

Informe Final

Quinta Conferencia Internacional de Educación de Adultos

**Hamburgo, Alemania
14-18 de julio de 1997**

UNESCO

Este informe fue preparado conjuntamente por
la Sección de Alfabetización y Educación de Adultos de la Sede de la UNESCO en París
Y
el Instituto de la UNESCO para la Educación de Hamburgo

INDICE

	Página
Parte I: Resumen de los debates en sesión plenaria	
A. Introducción	1
B. Apertura de la Conferencia.....	1
C. Trabajos de la Conferencia.....	2
Parte II:	
A. Comisiones.....	7
B. Grupos de Trabajo Temáticos.....	7
C. Mesas Redondas Públicas.....	8
Parte III: Documentos preparados por la Conferencia:	
A. Informe de la Conferencia presentado por la Relatora.....	9
B. Declaración de Hamburgo sobre la Educación de Adultos..	22
C. Plan de Acción para el Futuro.....	27
ANEXOS:	
I Orden del Día	
II Discurso de apertura del Sr. <i>Henning Voscherau</i> Primer Alcalde de la Ciudad Libre y Hanseática de Hamburgo	
III Discurso de introducción de la Excma. Sra. <i>Sheik Hasina</i> Primer Ministro de la República Popular de Bangladesh	
IV Discurso de apertura del Sr. <i>Roman Herzog</i> Presidente de la República Federal de Alemania	
V Discurso del Sr. <i>Federico Mayor</i> - Director General de la UNESCO	
VI Discurso de la Sra. <i>Rita Süßmuth</i> - Presidente del Parlamento alemán	
VII Discurso del Sr. <i>Kim Howells</i> - Ministro de la Formación Permanente del Reino Unido	
VIII Lista de los Grupos de Trabajo Temáticos	
IX Lista de los participantes en las Mesas Redondas Públicas	
X Lista de los participantes en la Conferencia	
XI Miembros de la Secretaría de la Conferencia y del personal auxiliar local	

PARTE I

Resumen de los debates en sesión plenaria

A. Introducción

1. La Quinta Conferencia Internacional sobre Educación de Adultos (CONFINTEA V) fue convocada por el Director General de la UNESCO en aplicación de las Resoluciones 1.1 (párrafo 2.A.g) y 1.4 (párrafo 3) aprobadas por la Conferencia General de la UNESCO en su 28ª reunión y de acuerdo con el plan de trabajo del Programa y Presupuesto Aprobados para 1996-1997 (28C/5, párrafo 01507). A invitación del Gobierno de la República Federal de Alemania, la Conferencia se celebró del 14 al 18 de julio de 1997 en el Centro de Congresos de Hamburgo. La Conferencia se organizó en colaboración con la FAO, la OIT, el ONUSIDA, el UNICEF, el PNUD, el FNUAP, el ACNUR, la ONUDI, el Banco Mundial, la OMS, el Consejo de Europa, la Unión Europea y la OCDE.
2. A la Conferencia asistieron 1.507 participantes entre las que se contaban 41 ministros, 15 viceministros y 3 secretarios de Estado. El total de los participantes se desglosó como sigue: 729 representantes de 130 Estados Miembros; 2 de Miembros Asociados; 2 de Estados no Miembros; 1 de Palestina; 14 de las Organizaciones del sistema de las Naciones Unidas; 21 de Organizaciones Intergubernamentales; 478 de ONG; y 237 de fundaciones (véase el Anexo X).
3. La CONFINTEA V se celebró en los albores del nuevo milenio y fue la continuación de cuatro conferencias anteriores (Elsinore, 1949; Montreal, 1960; Tokio, 1972; y París, 1985). En el periodo de preparación de la Conferencia se llevó a cabo una vasta serie de actividades preliminares, a saber: la realización de cinco consultas regionales (Barcelona, El Cairo, Dakar, Jomtien y Brasilia), el envío de un cuestionario a todos los Estados Miembros y a doce ONG internacionales, y la celebración de varias reuniones de distintos grupos de trabajo temáticos.

B. Apertura de la Conferencia

4. La sesión plenaria se inició con la presentación de los oradores por parte de la Sra. Kasama Varavarn, Presidenta del Consejo de Administración del Instituto de la UNESCO para la Educación, y con la ejecución de danzas por grupos artísticos de Tailandia, Brasil y Alemania.
5. El Sr. Henning Voscherau, Primer Alcalde de la Ciudad Libre y Hanseática de Hamburgo, dió la bienvenida a su ciudad a todos los participantes e hizo hincapié en que tanto la educación en general como la educación de adultos en particular son instrumentos que fomentan las competencias, valores y actitudes necesarios para afrontar los retos del futuro, y permiten la convivencia pacífica de las naciones del mundo entero (véase el Anexo II).
6. La Excm. Sra. Sheikh Hasina, Primer Ministro de la República Popular de Bangladesh, pronunció un discurso de introducción en el que se refirió a la

importancia de la alfabetización de los adultos, la estrecha relación existente entre la educación y la productividad económica, y la necesidad de garantizar una elevada calidad de la educación de adultos dentro de la perspectiva de la educación permanente. Señaló que “la cooperación internacional iba a crear una próspera comunidad internacional, en la que inclusive las naciones en desarrollo más pobres podrían empezar a disfrutar del aprovechamiento compartido de las posibilidades de nuevo desarrollo creadas por los recientes adelantos tecnológicos” (véase el Anexo III)

7. El Sr. Roman Herzog, Presidente de la República Federal de Alemania, se refirió a los cuarenta y seis años de colaboración de su país con la UNESCO y señaló que “el Instituto de la UNESCO para la Educación había sido la primera institución de la comunidad internacional en establecer su sede en Alemania”. Con respecto a la CONFINTEA V, hizo hincapié en la importancia que revestía un nuevo tipo de desarrollo basado en el saber, la educación permanente y la función desempeñada por la educación de adultos en el fomento de la paz (véase el Anexo IV).
8. El Sr. Federico Mayor, Director General de la UNESCO, dió la bienvenida a todos los participantes en la CONFINTEA V y dijo que albergaba la esperanza de que la Conferencia “definiere las nuevas funciones de la educación de adultos, para satisfacer las aspiraciones de los hombres y mujeres de todos los países en el nuevo mundo que estaba configurándose a nuestro alrededor”. A continuación pidió a los participantes que observasen un minuto de silencio en memoria de Paulo Freire, que había “revolucionado” la idea misma de la educación al vincular la alfabetización del ser humano con su liberación. El Sr. Mayor se hizo la siguiente pregunta: “¿Qué recuerdo se tendrá de la Conferencia de Hamburgo dentro de cincuenta años?”. Y la contestó diciendo que todo “iba a depender de la visión y los compromisos que adoptemos ahora y en lo sucesivo”. También recordó a los participantes que la CONFINTEA V se diferenciaba de sus predecesoras en la medida en que pretendía lograr sus objetivos mediante un diálogo y una colaboración intensos con las ONG. Por último, el Sr. Mayor interrumpió su intervención para dar la palabra por unos minutos a la Sra. Nonkosinathi Hathuku, oriunda de Hanover (Provincia Meridional del cabo, Sudáfrica), que había sido alfabetizada gracias a su participación en el Proyecto de Alfabetización Masakhane y que comunicó a los presentes su experiencia y opiniones personales sobre la utilidad e importancia que reviste para una persona el salir del analfabetismo (véase el Anexo V).

C. Trabajos de la Conferencia

9. Al finalizar la sesión de apertura, la plenaria pasó al punto 2 del orden del día provisional (véase el Anexo 1) y eligió para la Presidencia de la Conferencia a la Sra. Rita Süßmuth, Presidente del Parlamento alemán. En su intervención, la Sra. Süßmuth señaló que “la educación permanente era una inversión para el futuro” y afirmó que “la educación de adultos ha de convertir a las personas en protagonistas que puedan tomar decisiones en provecho propio a lo largo del proceso de evolución social, y al mismo tiempo ha de darles los conocimientos necesarios para ello, junto con las capacidades para aplicarlos con responsabilidad”. Se refirió a la oportunidad y al reto que suponía la educación permanente, así como a la importancia de que esta

educación tuviese un carácter abierto, sin fronteras, y de que se estableciesen nuevas alianzas entre Estado, sociedad civil, ONG y entidades privadas.

10. Tras adoptarse el Reglamento de la Conferencia, fueron elegidos Miembros de la Mesa las siguientes personalidades:

Presidente: Sra. Rita Süßmuth
Presidente del Parlamento Federal Alemán

Vicepresidentes: Sr. Ashk Sadeque
Ministro de Educación de Bangladesh

Sr. Emilo Gheorghe Moroianu
Director General de Relaciones Internacionales
Ministerio de Educación de Rumania

Sra. Pauline Marois
Ministro de Educación de Quebec, Canadá

Sr. Abdul-Jabbar Tawfik Muhamad
Ministro de Educación de Irak

Sra. Aissata Moumouni
Ministro de Educación de Níger

Sr. Jaime Niño Díez
Ministro de Educación de Colombia

Sr. Fenton Ferguson
Secretario Parlamentario
Ministerio de Educación, Juventud y Cultura de Jamaica

Presidente de la Comisión I: Sr. Luis Benavides
Director del Centro Internacional de Prospectiva y Altos Estudios, México

Presidente de la Comisión II: Dato Haji Annuar Bin Haji Musa
Ministro del Desarrollo Rural de Malasia

Relatora: Sra. Esi Sutherland-Addy, Ghana

Se nombró un comité de redacción compuesto por personalidades de distintas regiones, que trabajó en estrecho contacto con la Mesa de la Conferencia para examinar las propuestas de enmienda a los proyectos de Declaración y de Plan de Acción para el Futuro e incorporarlas en ambos textos. Los miembros del comité de redacción fueron los siguientes:

Sr. J. Ellis (Presidente, Namibia), Sr. A. Manouaun (Côte d'Ivoire), Sr. S. Correa (Brasil), Sr. L.E. López (Perú), Sra. M.L. Doronila (Filipinas), Sra. T. Marja (Estonia), Sr. S. Poulsen-Hansen (Dinamarca), Sra. Al-Doy (Bahrein), Sr. Daswani (India), y Sr. T. Geer (Australia).

11. Tras adoptar el Plan de Trabajo y el Orden del Día, la plenaria dió la bienvenida al Sr. Kim Howells, Ministro de Educación Permanente del Departamento de Educación y Empleo del Reino Unido. El Sr. Howells declaró: "El día de hoy forma parte de la nueva etapa que acaba de dar comienzo para el Reino Unido, ya que por primera vez desde que fuimos elegidos tenemos la posibilidad de participar en una conferencia importante de la UNESCO en calidad de Estado Miembro". Después de haber señalado que su Gobierno se comprometía a trabajar en estrecha colaboración con la UNESCO, concluyó su intervención con estas palabras: "Hemos hecho de la educación un elemento primordial de nuestro programa nacional. Me enorgullece que hayamos vuelto a formar parte de la UNESCO porque también para ella la educación constituye una de sus prioridades esenciales" (véase el Anexo VII).
12. La plenaria escuchó a continuación los informes orales sobre los resultados de las reuniones de consulta regionales. Asimismo se invitó a uno o dos ministros de cada región y a representantes de organizaciones regionales a dirigirse a la plenaria.

En representación de sus respectivas regiones, intervinieron ante la plenaria los siguientes delegados:

- | | |
|---------------------------------------|--|
| Región de Asia y el Pacífico: | Sra. Ksasma Varavarn, Directora de Educación No Formal del Ministerio de Educación de Tailandia; Sra. María Lourdes A. Khan, Secretaria General de la ASPBAE; y Sr. S.R. Bommai, Ministro de Desarrollo de Recursos Humanos de la India. |
| Región Europea: | Sr. Jürgen Rüttgers, Ministro de Educación, Ciencia, Investigación y Tecnología de Alemania; Sr. Ole Vig Jensen, Ministro de Educación de Dinamarca; Sr. Antoni Comas, Consejero de Bienestar Social del Gobierno de la Generalitat de Cataluña, España; Sr. Paolo Federighi de la Asociación Europea de Educación de Adultos; y Sr. Mait Klaasen, Ministro de Educación de Estonia. |
| Región Africana: | Sr. Mamadu Ndoye, Ministro de Educación de Senegal; Sr. Albert Mberio, Ministro de Educación de la República Centroafricana; y Sr. Arnaldo Valente Nhavoto, Ministro de Educación de Mozambique. |
| Región de América Latina y el Caribe: | Sr. Jaime Niño Díez, Ministro de Educación de Colombia; Sra. Celita Eccher, representante de ONG del CEAAL; Sr. Renford Shirley, Presidente del Consejo Regional del Caribe para la Educación de Adultos (CORCEA); y Sra. Josefina Bilbao, Ministro de la Secretaría Nacional de la Mujer de Chile. |

Región Árabe: Sr. Hamed Ammar de la Universidad Ain Shams de Egipto; Sra. Nadia Gamal El Din Yusef, Directora del Centro Nacional de Investigación y Desarrollo Educativos de Egipto; y Sr. Ibrahim Alsheddi, Viceministro Adjunto de Educación de Arabia Saudí para la Cultura.

13. Durante la comunicación de los informes regionales, también intervinieron los siguientes representantes de Organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, Organizaciones Intergubernamentales y ONG:

OCDE: Sr. Thomas Alexander, Director de Educación, Empleo y Asuntos Laborales y Sociales
PNUD: Sr. Richard Jolly, Asesor Especial del Administrador
CIEA: Sra. Lalita Ramdas, Presidente
FNUAP: Sr. O.J. Sikes, Jefe del Sector de Educación, Comunicación y Jóvenes
UNICEF: Sra. Mary Joy Pigozzi, Alto Consejero - Educación
Banco Mundial: Sr. John Oxenham, Alto Funcionario - Formación Profesional
Comisión Europea: Sr. Tom O'Dwyer, Director General de la Dirección General XII

14. En la plenaria tuvo lugar un diálogo sobre el tema "El futuro de la cooperación en materia de educación permanente", en la que participaron organismos multilaterales y delegados. Intervinieron las siguientes personalidades:

Presidente: Sr. Boutros Boutros Ghali, ex Secretario General de las Naciones Unidas

Moderador: Sr. Wadi Haddad

Miembros: 1. Sra. Huguette Labelle, Presidente del CIDA
2. Sr. Ingemar Gustafsson, Director de la ASDI
3. Sr. John Lawrence, Educación para Todos, PNUD
4. Sr. Richard Sack, Secretario General de la Asociación pro Desarrollo de la Educación en África (ADEA)
5. Sr. Mohammad Ahmed Rachid, Ministro de Educación de Arabia Saudí
6. Sr. Soedijarto, Director General de Educación Extraescolar, Juventud y Deportes del Ministerio de Educación de Indonesia
7. Sr. Johann Galtung, Profesor de Estudios sobre la Paz, Noruega
8. Sr. Rafael Roncagliolo de la Asociación Mundial de Radiodifusoras Comunitarias (AMARC), Perú.

15. En la sesión de clausura, la Sra. Süssmuth, Presidente de la Conferencia, declaró que esta reunión de Hamburgo había constituido un éxito tanto por el cúmulo de ideas expresadas como por la intensa participación de los asistentes. La Conferencia trató asimismo una amplia serie de cuestiones que quedan planteadas para el futuro, y aprobó el Informe de la Conferencia presentado por su Relatora, la Sra. Esi Sutherland-Addy, así como la Declaración y el Plan de Acción para el Futuro. Intervinieron brevemente los siguientes representantes ministeriales de cada uno de los

cuatro grupos: Sra. Gufu Ndebele, Directora del Departamento de Educación de Adultos y Formación Profesional de Sudáfrica; Sr. Abdulazi Alsunbul, Vicedirector General de la ALECSO; Sr. Abdellatif Fetni, Director General de la Oficina Nacional de Alfabetización y Educación de Adultos de Argelia; Sr. Devi Prasad Ojha, Ministro de Educación de Nepal; y Sr. Samuel Lichtensztejn, Ministro de Educación de Uruguay. Asimismo intervino un representante del Consejo Internacional de Educación de Adultos, poniendo así de manifiesto la reciente cooperación establecida entre los gobiernos y la sociedad civil.

El Sr. Mayor intervino para expresar el agradecimiento de todos los participantes al Gobierno Federal de Alemania, a la Ciudad Libre y Hanseática de Hamburgo, a la Universidad de esta ciudad y a las ONG. Concluyó diciendo: “Ha llegado la hora de que aprovechemos el impulso de esta Conferencia, restablezcamos las bases de acción, y nos pongamos manos a la obra. En vez de edificar una muralla para impedir el paso del viento, construyamos un molino de viento y generemos la formidable energía humana que la educación de adultos y la educación permanente pueden aportar”.

PARTE II

A. Comisiones

16. Se celebraron dos reuniones simultáneas de Comisiones con todos los participantes y observadores. La Comisión I trabajó sobre la Declaración, así como sobre los Temas I y X y el seguimiento del Plan de Acción para el Futuro. La Comisión II trabajó sobre los Temas II a IX (ambos inclusive) del Plan de Acción para el Futuro. La Comisión I eligió por Vicepresidentes al Sr. Umaru Aji (Nigeria) y a la Sra. Nora Rameka (Nueva Zelanda), y por Relator al Sr. Dominique Schalchli (Francia). La Comisión II eligió por Vicepresidente al Sr. Hussein Al Wad (Túnez) y por Relatora a la Sra. Vida A. Mohorcija Spolar (Eslovenia).

B. Grupos de Trabajo Temáticos

17. Tras la plenaria, se dedicó medio día a la celebración de reuniones de grupos mixtos de trabajo por temas (véase el Anexo VIII), a las que asistieron especialistas de Gobiernos, organizaciones intergubernamentales, organismos de las Naciones Unidas, ONG, centros de investigación, universidades, etc., para debatir conjuntamente ideas, cuestiones y perspectivas relacionadas con los siguientes temas en tomo a la educación de adultos:

- *Alfabetización en las principales regiones del mundo.*
- *Alfabetización y estrategias de enseñanza.*
- *Educación de la Mujer - Discursos antagónicos y posibilidades de cambios.*
- *Mutaciones en el mundo laboral y sus repercusiones en la educación y formación profesional de adultos.*
- *Asociaciones entre universidades y comunidades - Vínculos con el movimiento de educación de adultos.*
- *Seguimiento de la educación de adultos para la formulación de políticas con conocimiento de causa.*
- *Intensificación de la cooperación y la solidaridad internacionales.*
- *La diversidad de la investigación sobre 'Educación para todos, clave del siglo XXI'.*
- *Fomento de la salud y educación de adultos para la salud.*
- *Ciudadanía cultural en el siglo XXI - Educación de adultos y pueblos indígenas.*
- *Alfabetización, educación y desarrollo social.*
- *Investigación, evaluación y estadísticas sobre alfabetización.*
- *Alfabetización y tecnología.*
- *Alfabetización en contextos multilingües e interculturales.*
- *Suscitar cuestiones relacionadas con el género en contextos educativos distintos.*
- *Educación de adultos y cuestiones relacionadas con la población en el contexto posterior a la Conferencia de El Cairo.*
- *Museos, bibliotecas y herencia cultural - Democratizar la cultura, crear conocimientos y propiciar acercamientos.*
- *La mutación en el mundo laboral - Implicaciones para los programas de educación de adultos.*

- *Comunidad mundial de la educación de adultos mediante la información y la documentación - Creación de una red de redes.*
- *Educación de adultos en relación con el medio ambiente - Concienciación para la acción ecológica.*
- *Educación de adultos para personas encarceladas.*
- *Facilitar el acceso de las personas discapacitadas a la educación y ofrecerles posibilidades de educación.*
- *Aspectos políticos y políticas de educación de adultos en una sociedad en mutación a escala mundial.*
- *Alfabetización y competencias básicas para el desarrollo comunitario en los países industrializados.*
- *Alfabetización para el futuro.*
- *Educación de adultos y cooperación entre comunidades mayoritarias y minoritarias.*
- *Nuevas tecnologías de la información - Elementos clave para la educación de adultos.*
- *Educación de adultos en relación con el medio ambiente.*
- *Implicaciones políticas sociales de la mutación en el mundo laboral.*
- *Educación de migrantes.*
- *Educación de adultos, democracia y paz.*
- *Educación de adultos y poblaciones de personas de edad.*
- *Las universidades y el futuro de la educación de adultos en el siglo XXI - El fin de la torre de marfil.*
- *Aspectos económicos de la educación de adultos - La función de los gobiernos.*

C. Mesas Redondas Públicas

18. Durante la Conferencia se celebraron tres mesas redondas públicas que contaron con financiación propia. Los temas que trataron fueron los siguientes (véase el Anexo IX):
- Aprender a tener en cuenta las cuestiones relacionadas con el género y practicar la equidad entre los sexos.
 - Ciudades y educación - El renacimiento de las ciudades industriales y la educación de adultos.
 - Consecuencias de la alfabetización - Alfabetización de adultos y desarrollo centrado en el ser humano.

PARTE III

Documentos preparados por la Conferencia

A. Informe de la Conferencia presentado por la Relatora

Señora Presidente,
Miembros de la Mesa,
Distinguidos delegados,
Distinguidos participantes:

Es para mí un honor presentarles el informe oral de la Quinta Conferencia Internacional sobre Educación de Adultos.

Con la ayuda de un excelente equipo de la Secretaría, en el presente informe he tratado de resumir los elementos principales de nuestros debates y captar la atmósfera general de la Conferencia. No obstante, asumo la total responsabilidad de esta presentación.

También voy a tomarme la libertad que me ofrece esta oportunidad sin precedentes para efectuar unas cuantas y muy breves reflexiones personales sobre algunos aspectos de la Conferencia que me han causado una honda impresión.

Parte I del Informe Oral

El tradicional espíritu de apertura, diálogo, creatividad y hospitalidad de la Ciudad Libre y Hanseática de Hamburgo ha ofrecido un marco estimulante y dinámico para un vasto y multiforme intercambio de ideas sobre la educación de adultos para el siglo XXI.

Esta Conferencia, que ha reunido a unos mil quinientos representantes de Gobiernos, ONG y organismos internacionales, ambicionaba captar, reflejar y promover los múltiples componentes del concepto de la educación de adultos, a la que contribuyen distintos protagonistas -Estado, sociedad civil, sector privado y participantes en la vida social- en un marco concertado y negociado.

El lema de la Conferencia -*Que la educación de adultos sea una alegría, un instrumento, un derecho, y una responsabilidad compartida*- ha reflejado fielmente la atmósfera reinante. En la CONFINTEA V se ha logrado crear el entorno educacional y practicar la cultura de aprendizaje que siempre han caracterizado a los movimientos de educación de adultos. El aprendizaje mutuo, la cooperación y el intercambio han estado presentes tanto en las sesiones plenarias como en las múltiples reuniones complementarias y los acontecimientos públicos que culminaron con la teleconferencia con la India. Otra ocasión de aprender la constituyó la mesa redonda sobre la reconstrucción y revitalización de dos ciudades industriales, Detroit y Windsor. También formó parte del contexto educacional de la Conferencia algo más importante todavía, a saber: el vasto y completo intercambio de

experiencias sobre la edificación de una equidad duradera entre los sexos en materia de educación y desarrollo.

Asimismo desempeñaron un papel positivo en la Conferencia los encuentros entre mujeres, las consultas regionales y subregionales, las reuniones informales, las exposiciones de vistosos objetos artísticos simbólicos y libros recién editados, etcétera.

El conmovedor homenaje tributado a dos eminentes educadores de adultos y ciudadanos del mundo, Nita Barrow y Paulo Freire, fue el reconocimiento de un legado ejemplar que reconforta la validez y actualidad de los objetivos, métodos e ideas de la educación de adultos.

1. Estamos presenciando el nacimiento de una nueva visión de la educación de adultos - Un llamamiento en pro del cambio

Los principales oradores de la Conferencia pusieron de relieve la transformación del mundo en los planos económico, político y social, y su situación real radicalmente distinta de la existente en 1985, año en que se celebró la Cuarta Conferencia Internacional sobre Educación de Adultos, e hicieron un llamamiento a los participantes para que definiesen las nuevas funciones de la educación de adultos, tomando en consideración la evolución que se había producido.

Asimismo señalaron que nuevas e imaginativas soluciones eran reclamadas por la problemática resultante del proceso de mundialización en curso, así como de las tensiones y el riesgo de marginación que caracterizan esta época nuestra, llena de esperanza y temor a la vez ante el siglo que se avecina. Por ello, muchos participantes consideraron realmente la Conferencia como una caja de resonancia de ideas encaminadas a elaborar una nueva perspectiva que considere la educación de adultos como parte integrante del proceso de aprendizaje permanente a lo largo de toda la vida, que fomente tanto la educación familiar y comunitaria como el diálogo intercultural, que respete las diferencias y la diversidad, y que por consiguiente contribuya a forjar una cultura de paz. La educación de adultos ha de reconocer que los educandos no son objetos sino sujetos de sus procesos de aprendizaje, y ha de contribuir más concretamente:

a la lucha por el desarrollo económico y social, la justicia, la igualdad, al respeto de las culturas tradicionales, y al reconocimiento de la dignidad de todo ser humano mediante la emancipación individual y la transformación social;

al tratamiento de los sufrimientos humanos en todos los contextos -opresión, pobreza, trabajo infantil, genocidio, y denegación de oportunidades de educación basada en la clase social, el sexo, la raza o la etnia;

a la emancipación individual y la transformación social.

Se reclamó en especial que la educación de adultos se lijase como objetivo el dirigirse a las minorías sociales educadas y con poder lo mismo que a los denominados marginados y analfabetos, dado que hoy en día son las personas educadas, ricas y con poder, las autoras de las macropolíticas de mundialización y ajuste estructural que han afectado tan gravemente a la condición del ser humano. Esta nueva visión de la educación de adultos exige la creación de

sociedades con una educación global capaces de agrupar todo el potencial y todos los recursos del conjunto de la población y del medio ambiente.

2. El camino recorrido desde la CONFINTEA IV hasta la CONFINTEA V

Los resultados de distintas consultas regionales han puesto de relieve que desde la celebración de la CONFINTEA IV (1985) no se ha podido dar un impulso a la importante transformación encaminada a integrar la educación de adultos en las políticas globales nacionales de educación básica, a pesar de haberse registrado algunos progresos en la educación de adultos propiamente dicha. Los escasos informes sobre este particular señalan algunas tendencias, que en el plano regional se presentan de la siguiente manera:

a. Región africana

Desde 1985 un número creciente de adultos analfabetos se ha beneficiado de programas de alfabetización y de múltiples iniciativas locales. A pesar de ello, el número de analfabetos en cifras absolutas ha seguido aumentando a causa del rápido crecimiento de la población.

Africa señala que es necesario contemplar la educación de adultos como un instrumento para el desarrollo e indican que son indispensables políticas de integración en la gestión global de la tecnología de la información y de la economía mundial, especialmente por lo que se refiere a la carga financiera de la deuda, dado que la necesidad de una modernización rápida es tan acusada como lo puede ser en otras partes del mundo.

No obstante, en Africa el analfabetismo es especialmente elevado y los recursos humanos y financieros para la educación se pueden obtener difícilmente a causa de las guerras civiles, la pobreza y los programas de ajustes estructurales. Un resquicio de esperanza para el futuro lo constituyen tanto la movilización de las comunidades 'locales y su preocupación por buscar soluciones colectivas a los problemas individuales como su demanda de participar más y asumir más responsabilidades en el fomento de un desarrollo sostenible.

El elemento impulsor de esta transformación ha de encontrarse en la aparición de una sociedad civil que muestra su dinamismo a través de asociaciones, ONG y otros movimientos socioprofesionales y culturales. Los gobiernos africanos han reaccionado ante esta situación y han emprendido reformas que tratan de poner el acento en la descentralización y en la potenciación de las comunidades locales, a fin de obtener una participación más importante en el desarrollo nacional.

b. Región de Asia y el Pacífico

Las políticas de educación de adultos y las inversiones correspondientes reconocen que este tipo de educación es un medio para llevar la instrucción a los desfavorecidos y emanciparlos, así como para lograr un desarrollo equitativo y sostenible, utilizar un potencial para la competitividad nacional, y aumentar las posibilidades de educación permanente.

La visión y el ámbito de la educación de adultos se han ampliado y se han generado estrategias que han sido el resultado de la asociación conjunta de instituciones educativas, ONG, organizaciones populares, medios de comunicación de masas y sector privado.

Se han destacado modelos innovadores para respaldar las campañas masivas de alfabetización y proporcionar educación alternativa a los niños no escolarizados.

En muchos programas de alfabetización funcional, es manifiesto un mayor interés por tomar en consideración las cuestiones relacionadas con el género, la sensibilidad a las situaciones locales y la calidad.

Se han forjado vínculos más estrechos entre la educación y el desarrollo sostenible.

Se han empezado a impartir nuevas formas de enseñanza profesional y técnica, y de formación en el lugar de trabajo.

c. Región de América Latina y el Caribe

La colaboración entre las ONG y los gobiernos es un elemento omnipresente en la educación de adultos, y esto ha conducido por ejemplo a innovaciones en la elaboración de los planes de estudio. En algunos países se contempla cada vez más a la mujer como un grupo prioritario en materia de educación. No obstante, las políticas educativas todavía no se adaptan a las realidades locales y no siempre superan los modelos convencionales de la enseñanza en clase. Ha quedado demostrado que la realización de la cooperación multisectorial e interinstitucional tan deseada tarda en cobrar el arraigo necesario.

Esta región señala un notable incremento de la función de los medios de comunicación de masas y de la implicación de la sociedad civil. También señala una mayor implicación de los gobiernos en la esfera de la educación de adultos y apunta la necesidad de revisar las políticas educativas nacionales desde la perspectiva de la educación permanente.

Una de las recomendaciones más insistentes de la región es que los educadores de adultos adopten la estrategia clave de prestar atención a los jóvenes. América Latina y el Caribe se hacen eco de la necesidad de una gestión creativa de la carga económica de la deuda a favor de programas esenciales como los de educación de adultos.

d. Región europea

El analfabetismo funcional residual es un hecho real en esta región y se está desarrollando una labor para supervisar y controlar las circunstancias que lo han provocado. No obstante, lo que a Europa le preocupa es evolucionar hacia una visión amplia de la educación de adultos que la convierta en parte integrante de la educación permanente. Se reconocen las implicaciones para la educación relacionadas con los distintos modelos de desarrollo existentes en la región. En el informe de Europa se señala el hincapié que se ha hecho en la educación permanente con la proclamación del año 1996 como Año Europeo de la Educación Permanente.

Una de las características definitorias de la educación de adultos es la de su desarrollo al margen de los sistemas educativos formales por iniciativa de distintas corrientes populares, que van desde los sindicatos obreros a organizaciones de desarrollo agrario y movimientos de carácter transitorio. La experiencia europea permite tener una mayor conciencia de la abundante diversidad que existe en materia de estructuras, contenido y comprensión.

En el informe de esta región se hace hincapié en la función que tiene la educación en el fomento de la noción de civismo activo, que comprende la capacidad para interpretar la experiencia, la adopción de decisiones individuales, la participación en procesos políticos, y la satisfacción de la dignidad de la persona.

Europa reclama un cambio radical de actitud por parte de las instituciones y organizaciones implicadas en la educación como el sistema escolar, las universidades, los empleadores y los sindicatos. Es necesario un diálogo más amplio entre las instituciones a fin de facilitar la movilidad entre los distintos entornos educativos y promover nuevos tipos de educación para la adquisición de nuevos conocimientos. Un contexto dinámico de educación permanente supone un grado elevado de participación de los ciudadanos adultos y no se puede gobernar verticalmente.

Esta región presenta las siguientes propuestas:

dedicar una hora diaria a aprender para crear una cultura social del aprendizaje; y

proclamar un Día Mundial de la Educación de Adultos.

e. **Región Árabe**

En los últimos doce años el número de personas alfabetizadas ha aumentado considerablemente. Hoy en día, las dos terceras partes de los adultos de la región están alfabetizados. Aparte de este logro global, el índice de alfabetización de las mujeres sigue siendo considerablemente inferior al de los hombres. El problema que se plantea para los años venideros es seguir corrigiendo este desequilibrio e intensificar el trabajo en este sentido.

En la región árabe, se está desarrollando la tendencia a considerar que la tarea prioritaria de alfabetizar a los adultos forma parte integrante del objetivo más amplio de la educación a lo largo de toda la vida adulta. La anterior prioridad concedida a los conocimientos básicos de lectura, escritura y aritmética para todos, se está transformando en el concepto más amplio de educación permanente para todos.

Parte II del Informe Oral

GRUPOS TEMATICOS

Permítanme ahora que intente acometer la ambiciosa empresa de comunicarles lo esencial de las 33 reuniones celebradas por los grupos de trabajo temáticos.

Un breve resumen no puede dar una idea completa de la fecundidad de los debates de estos grupos, y estoy segura de que todos vamos a estar deseando con impaciencia que las actas y documentos de la Conferencia se publiquen en el plazo más breve posible. A este respecto, esperemos que “al haber lanzado al aire este deseo, el viento lo lleve hasta Dios”, como solemos decir en Ghana.

Se insta a los gobiernos a reconocer y prestar un mayor respaldo a los temas suscitados por los distintos grupos de trabajo, que vamos a exponer más adelante.

En la Conferencia se ha logrado iniciar un proceso tendente a llegar a una nueva definición de la alfabetización, haciendo hincapié en la necesidad de apartarse de un planteamiento centrado en la noción de déficit. La adquisición de los conocimientos básicos está relacionada con la creación de una cultura escrita y con la participación en ella a nivel individual, local, nacional y regional. Además de ser considerada como condición indispensable del desarrollo económico, la alfabetización contribuye considerablemente a facilitar la educación permanente de adultos y niños, pero sólo se puede mantener si se halla insertada en una cultura escrita. La alfabetización es polifacética y hoy en día se ha de reconocer y desarrollar su diversidad. En su condición de práctica social, la alfabetización ha de desarrollar los patrimonios culturales existentes formados por lenguas, culturas y conocimientos locales, o sea ha de servir a la sociedad civil y a la justicia social, estimulándolas y consolidándolas.

Los grupos de trabajo hicieron un gran hincapié en la relación compleja que se da entre alfabetización y lengua materna, y a este respecto señalaron que en las sociedades multilingües un fomento vasto y rápido de la alfabetización y la educación no puede ser canalizado a través de una sola lengua oficial extranjera. Adoptar un planteamiento participativo, que es un elemento clave en la educación de adultos, significa tomar en consideración las lenguas maternas. Lejos de ser un obstáculo, el multilingüismo resulta ser un factor que potencia la alfabetización.

Recientemente, la alfabetización se ha convertido también en un tema de actualidad en los países industrializados. Estos países han llegado a reconocer que sigue proliferando el fenómeno de la exclusión del acceso a las posibilidades educación por motivos de raza, sexo o condición social, a pesar de las experiencias llevadas a cabo con éxito mediante programas alternativos de alfabetización y conocimientos básicos. Con este motivo, se suscitaron algunos temas esenciales como la necesidad de adoptar planteamientos participativos, reconocer la diversidad cultural, establecer redes, cooperar y mostrar flexibilidad. Un joven inuit del Canadá dijo a este respecto: “Toda la gente del Canadá y del mundo entero tiene una función que desempeñar en el mantenimiento de mi cultura y mi lengua”.

Se ha hablado mucho de la considerable disparidad que suele existir entre los éxitos proclamados de los programas de alfabetización y sus resultados reales en el plano local. Se ha de mejorar considerablemente la calidad y la transparencia de la información sobre este

particular. Para el desarrollo de políticas de alfabetización duraderas y el posible aumento de los recursos de financiación, es una condición indispensable la existencia de una mejor base de información que permita saber con mayor exactitud qué métodos surten efecto, con qué clase de personas, y en qué contextos. El seguimiento de la educación de adultos reviste una importancia primordial, siempre que no suponga un obstáculo para la creatividad. Un modelo uniformizado de recopilación de datos cuantitativos y cualitativos sobre educación de adultos puede constituir un inestimable instrumento de trabajo para la comunidad de educadores e investigadores especializados en este ámbito. Tengo la convicción de que la Conferencia desearía que esta cuestión se profundizase más.

Los participantes pusieron de relieve que la necesidad de llevar a cabo una investigación sobre la calidad de la educación de adultos es una tarea que reviste más importancia que nunca, en vista de los enormes cambios que se están produciendo en el contexto mundial. No obstante, las políticas de los Estados evolucionan lentamente en este aspecto y la mayor parte de los fondos se siguen destinando a la investigación cuantitativa.

Se deja sentir enormemente la necesidad de crear una red de redes de servicios de documentación e información. A pesar de la gigantesca expansión de los conocimientos y los nuevos medios de comunicación, para muchas personas y grupos sigue siendo todavía un sueño obtener un acceso equitativo a la información y los conocimientos sobre educación de adultos.

La educación de adultos siempre se ha visto confrontada con el mundo laboral, que en la actualidad está evolucionando con gran rapidez. Se necesita una nueva definición del concepto de trabajo que trascienda la noción de trabajo asalariado y reconozca todos los ámbitos de actividad en los que se asumen responsabilidades productivas y reproductivas. Esto concierne sobre todo a las actividades llevadas a cabo por la mujer. La nueva noción del trabajo debería configurar las políticas de educación de adultos y formación continua y servir de inspiración a los programas de educación permanente en el lugar de trabajo. A los países que no han integrado la educación de adultos en sus políticas de educación permanente se les insta a que lo hagan, adoptando un planteamiento basado en la participación.

El siglo XXI va a ser testigo de un aumento de las corrientes migratorias que probablemente haya que relacionar la existencia de condiciones de vida y trabajo opresivas. Es necesaria una labor duradera de cooperación para fomentar la educación de los migrantes dentro de la perspectiva de su emancipación. La mejor manera de llevar a cabo esta tarea es adoptar un planteamiento educacional participativo, que englobe la capacitación social y práctica, la educación cívica, la educación relativa a los derechos humanos, la concienciación, y la educación pluricultural y antirracista.

Las denominadas minorías suelen seguir siendo discriminadas institucionalmente, o de forma más sutil, y suelen verse privadas a menudo del derecho a la educación, entre otros. Las frustraciones crean tensiones que pueden degenerar fácilmente en conflictos armados. La singularidad de las minorías ha de ser respetada y valorada; en realidad, son las mayorías las que tienen que desechar las ideas discriminatorias y adquirir conocimientos generadores de

autoridades educativas tienen la obligación de examinar cuáles son los métodos de enseñanza, planteamientos educativos y planes de estudio relativos a la educación de adultos o de otro tipo, que reflejan esos sentimientos y los desarrollan.

Se está registrando una evolución positiva en las orientaciones y políticas gubernamentales relativas a las poblaciones indígenas. Los cuatro “pilares del aprendizaje” mencionados por la Comisión Delors se pueden adaptar así para referirse a las poblaciones indígenas:

- Aprender a ser, o el derecho a la identidad.
- Aprender a conocer, o el derecho al conocimiento de sí mismo.
- Aprender a hacer, o el derecho al desarrollo autónomo.
- Aprender a convivir, o el derecho a la autodeterminación.

Los participantes en la Conferencia fueron conscientes del fenómeno de la existencia de una población de personas de edad avanzada. Más del 25% de la población mundial está constituida por personas de más de sesenta años, y esta proporción aumenta sin cesar mientras que las sociedades siguen estando mal preparadas para hacer frente a estas condiciones demográficas históricamente nuevas. La educación de adultos podría aportar algo nuevo en este ámbito, propiciando que los adultos de más edad fuesen considerados como personas autónomas y responsables que representan una fuerza social productiva, y permitiéndoles el acceso a nuevos conocimientos y aprendizajes. La proclamación de 1999 como Año Internacional de las Personas de Edad es todo un símbolo de la evolución demográfica de nuestro mundo en mutación.

Desde la perspectiva de la educación relativa a los derechos humanos y el desarrollo, los jóvenes y mujeres volvieron a ser un tema central en las cuestiones relacionadas con la población. A este respecto, se señaló que era necesario estar a la escucha de sus pareceres y respetar su condición de protagonistas buscando métodos creativos e imaginativos apropiados para educar a un conjunto de grupos distintos en situaciones diferentes.

Se reclamó una educación permanente que tomase en cuenta las cuestiones relacionadas con el género y se hizo hincapié en la necesidad de reconocer los conocimientos de las mujeres y el potencial que representaban, especialmente cuando se dan condiciones en las que el trabajo femenino tiende a ser desvalorizado. Aunque los documentos de política excelentes abundan, su aplicación práctica es insuficiente. Todas las mujeres? incluso las que hemos accedido a posiciones influyentes, tenemos la responsabilidad de utilizar los medios y la competencia de que disponemos para hacer progresar la educación de las niñas y las adultas.

Aunque es cierto que el sistema escolar formal ha contribuido en algunos contextos a la emancipación de la mujer, también es verdad que ha reproducido y consolidado las disparidades entre ambos sexos y ha estereotipado sus respectivas funciones. Algunos programas de educación no formal han logrado tratar con éxito la cuestión de la autonomía de la mujer desarrollando sus experiencias familiares y comunitarias, pero queda mucho por hacer para aplicar programas encaminados a sensibilizar a los hombres y las mujeres a las cuestiones relacionadas con el género, y para reducir por consiguiente las disparidades sociales y económicas basadas en la diferencia de sexos.

Las nuevas tecnologías fueron uno de los temas de mayor actualidad en estos albores de la nueva era de la red mundial de alta tecnología. A pesar de ser portadoras de un gran potencial de contribución a la educación de adultos, habida cuenta de que existen la voluntad

y el respaldo políticos para su adquisición activa, se señaló sin embargo que era importante observar con actitud crítica por qué, cómo y para quiénes se utilizaban.

Es menester investigar más a fondo de qué forma apropiada se pueden utilizar las nuevas tecnologías para alfabetizar y educar. La tecnología es un instrumento. Es menester invertir más tiempo y dinero para enseñar a las personas la manera de utilizarla en provecho de su desarrollo individual y comunitario, y para definir su significado con ellas. Esta inversión puede ser más esencial que seguir dedicando recursos a equipos y programas informáticos.

Nuestro mundo está experimentando transformaciones inmensas y rápidas, que están acentuando las desigualdades y aumentando las disparidades entre pobres y ricos en la comunidad internacional. La educación y la formación, de las que la educación de adultos es efectivamente una parte importante, pueden contribuir a facilitar la reacción ante esas transformaciones y a configurarlas en beneficio de las personas. Se proporcionaron numerosos ejemplos de las distintas estrategias adoptadas por grupos de aprendizaje para superar los actuales obstáculos de índole estructural o funcional y los problemas relacionados con los objetivos y la financiación de su educación. Se hizo un gran hincapié en el hecho de que sigue faltando un eslabón para que una red pueda establecer un nexo entre estas experiencias fructíferas y las iniciativas constructivas en este ámbito.

A la hora de debatir los aspectos económicos de la educación de adultos, se examinaron su rentabilidad y financiación. La educación de adultos ha de contemplarse como una inversión productiva. La inversión en este tipo de educación debería producir beneficios no sólo en el crecimiento económico sino también en la mejora de la calidad de vida y en el desarrollo general de la sociedad. Los gobiernos deberían garantizar una inversión mínima en la educación de adultos y establecer al mismo tiempo una amplia cooperación con los demás protagonistas de la actividad en esta esfera. Se señaló que el hecho de no efectuar inversiones acarrea gastos sociales ocultos. Se necesita urgentemente investigar más la relación que se da en este campo entre costes y beneficios, especialmente con miras a orientar y fomentar una evolución que vaya sustituyendo la educación basada en la oferta por sistemas educativos basados en la demanda.

Los participantes en la Conferencia suscitaron la cuestión de la educación de adultos en relación con el medio ambiente. Estimaron que era un tipo de educación primordial para catalizar y facilitar el tratamiento de los problemas ambientales del planeta, puesto que en la actualidad eran los adultos los que tomaban las decisiones en el plano mundial. Está previsto que la educación relacionada con el medio ambiente sea un elemento esencial de la educación de adultos en el siglo XXI. Debería asegurar la eficacia del saber autóctono y desarrollar un planteamiento participativo del aprendizaje.

Aunque las universidades deben mantener su independencia para conservar su capacidad de creación e innovación, las instituciones de la enseñanza superior deberían ser sensibles a las necesidades que tienen las sociedades de replantearse la educación en un mundo en mutación general. Además deberían establecer nexos entre la investigación, la formación y los servicios a las comunidades, y llevar a cabo tareas de investigación y cooperación internacionales en el ámbito de la educación de adultos.

La cultura tiene suma importancia en la educación de adultos y es a la vez un derecho inalienable. En este ámbito, desempeñan una función importante tanto los organismos culturales con sus bibliotecas, museos, teatros y parques naturales, como las organizaciones comunitarias tradicionales. La función de los organismos culturales consiste en contribuir a la identidad y creatividad personales y colectivas. Es menester democratizar el acceso a estos organismos y fomentar el establecimiento de redes y sistemas de cooperación entre ellos.

La educación de adultos para la democracia y la paz ha de ser crítica, creativa y compasiva, a fin de desarrollar las capacidades de percepción, aprendizaje y actuación a nivel local, nacional y mundial. Para los educadores de adultos de muchos países representa un verdadero reto enseñar cómo evolucionar de posiciones políticas de resistencia a posiciones de participación y estrategias de desarrollo económico, al mismo tiempo que se despiertan esperanzas e ilusiones en procesos de democratización lentos y frágiles.

La educación para la salud es la primera vez que aparece en los temas tratados por una conferencia internacional sobre educación de adultos. En los debates se señaló que debía ser una parte importante de la educación de adultos, porque el nivel de educación se refleja en el estado de salud. La educación de adultos ha de concebirse como un instrumento que permite a las personas controlar mejor sus condiciones de vida y su bienestar. Esto es especialmente importante en el caso de las mujeres, que pueden llegar a controlar mejor su salud y sus capacidades en materia de reproducción. La educación básica para la salud es por consiguiente un factor de emancipación primordial.

Desearía concluir esta parte del informe sobre los debates de los grupos de trabajo temáticos recordando a los participantes en nuestra Conferencia la constante referencia que ha de hacerse a la dedicación, los conocimientos y la experiencia de las ONG en el campo de la educación de adultos. También desearía manifestar mi convicción de que es necesario incrementar la cooperación y la solidaridad internacionales en el marco de operaciones de asociación. En este ámbito, los elementos clave son: asociación en vez de asistencia, participación, reciprocidad y coordinación. La cooperación y la solidaridad internacionales deben tratar de preparar programas de desarrollo humano encaminados a:

- facilitar la educación permanente sectorial y multisectorial de los adultos;
- potenciar al máximo las posibilidades de aprendizaje de los adultos, integrando los componentes de la educación de adultos en todos los programas y proyectos;
- incrementar la capacidad de los protagonistas no tradicionales para que participen activamente en la educación de adultos.

Parte III del Informe Oral

PERFECCIONAMIENTO DEL PROYECTO DE DECLARACIÓN Y DEL PLAN DE ACCIÓN PARA EL FUTURO

El resultado con mayor importancia y proyección de futuro de la Conferencia fue concretamente la elaboración de la Declaración y del Plan de Acción para el Futuro, que se repartieron entre dos Comisiones creadas para que cada una de ellas tratase específicamente determinadas partes de esos documentos delimitadas con precisión.

El comité de redacción nos ha informado que recibió unas cuatrocientas enmiendas. Esta elevada cifra no es un indicio de la existencia de divisiones ni tensiones, sino de un esfuerzo entusiasta por perfeccionar estos documentos a fin de plasmar en ellos el auge real de la educación de adultos en todas sus dimensiones políticas, socioculturales y personales, así como su función y su contribución al desarrollo sostenible, la equidad entre los sexos, la paz, la democracia, la emancipación, el crecimiento económico y la transformación social.

Se tiene la impresión de que las enmiendas presentadas por algunos delegados no quedaron plenamente plasmadas en las versiones finales de los documentos, habida cuenta de los imperativos de tiempo, y a pesar de la gran dedicación y el titánico esfuerzo del comité de redacción. No obstante, todos convenimos en que se produjo un consenso sobre algunos de los temas esenciales tratados por las Comisiones y el conjunto de la Conferencia. Esos temas se refirieron en particular a:

- la dimensión transversal y omnipresente de la cuestión del género y la necesidad de desarrollar las decisiones adoptadas y los compromisos contraídos en las Conferencias de El Cairo, Beijing y Copenhague, entre otras;
- las cuestiones relacionadas con las minorías, los discapacitados y las personas de edad, y sus importantes consecuencias para las políticas educativas;
- la transformación del mundo laboral y su repercusión en la educación de adultos;
- la exigencia de introducir cambios en el concepto de alfabetización y darle una nueva definición;
- la gran necesidad de que los gobiernos se comprometan a invertir en la educación de adultos y compartan las responsabilidades con la sociedad civil y el sector privado en este ámbito;
- la necesidad de recaudar fondos suplementarios para los países menos desarrollados recurriendo al canje de la deuda, a la transferencia de recursos destinados a la compra de armas, y a la búsqueda de otros procedimientos;
- la función primordial de la sociedad civil. y los gobiernos nacionales en la supervisión, el seguimiento y la observación de los procesos de aplicación;
- la interesante idea propuesta por el Ministro de Educación de Dinamarca sobre la creación de una “Academia Internacional para la Educación y la democracia”, cuyo objetivo principal sería reunir a personas del mundo entero para enseñarles cómo la

educación puede estimular el desarrollo de la democracia y contribuir a una cultura de paz duradera;

- la proclamación de una Semana de las Naciones Unidas sobre Educación de Adultos para honrar a los educandos, movilizar a las comunidades y fomentar una cultura de aprendizaje global;
- la utilización de la Conferencia como una caja de resonancia para evaluar la posibilidad de dedicar una hora diaria a aprender, a fin de fomentar una cultura del aprendizaje.

Viernes, 18 de julio de 1997

SESION PLENARIA MATUTINA

Esta mañana se celebró una breve sesión plenaria en la que se presentaron las últimas versiones enmendadas de la Declaración y del Plan de Acción para el Futuro. Aunque ambos documentos modificados fueron recibidos con elogios por los participantes, seguimos creyendo que todavía se pueden añadir algunas enmiendas de escasa importancia y confiamos en que la Secretaría de la UNESCO las incluirá fielmente en el documento final.

CONCLUSION

Quisiera aprovechar la feliz oportunidad que me brinda la función que ustedes han tenido a bien conferirme en esta Conferencia, para formular algunas observaciones sobre unos pocos temas que han despertado mi interés y suscitado mi entusiasmo.

En primer lugar, me ha impresionado el contraste entre la enorme cantidad real de información y conocimientos prácticos de que se puede disponer, la fulgurante rapidez de los cambios y las inmensas oportunidades que se presentan en el umbral del nuevo milenio, por un lado, y el implacable aumento del número de personas para las que sigue siendo una cruel ilusión adquirir conocimientos básicos de lectura y aritmética, por otro lado.

A algunos grupos implicados en la educación de adultos se les podría haber dado una mayor importancia. Entre ellos se cuentan el personal docente y las personas discapacitadas, y más concretamente las mujeres discapacitadas. Quizás cuando regresemos a nuestros países podamos intentar mejorar la condición y las competencias de los que imparten educación a los adultos, porque suelen hallarse aislados y pobremente remunerados. Respecto a los discapacitados, si tomo como ejemplo la situación en mi región, me parece obvio preguntarme en qué situación se halla una mujer adulta, pobre, analfabeta y discapacitada, cuando un adulto analfabeto ya es de por sí una persona marginada, y una mujer adulta, pobre y analfabeta, un ser más marginado todavía. Temas como estos deberían tratarse sistemáticamente en la próxima Conferencia.

Además he de señalar que esta Conferencia no ha sido de las que ha dejado de lado el debate sobre ideas y conceptualizaciones, ya que han sido numerosas las que se han suscitado o interpretado de nuevo, por ejemplo las de educación y aprendizaje de adultos, alfabetización, educación permanente, etcétera. Podemos decir en cambio que sí ha sido una Conferencia crucial, es decir una conferencia propia de esta época en la que una nueva definición de los conceptos es la condición previa para hacer frente a los rápidos cambios que se producen.

No todas mis impresiones son pesimistas, porque es reconfortante haber podido comprobar que existe una gran dedicación a la causa de la educación de adultos, como lo han puesto de manifiesto los resultados del arduo trabajo efectuado que nos han sido presentados por muchas regiones del mundo. En mi condición de persona oriunda de una sociedad cuya minoría educada ha solido ser la mayor detractora de la educación de adultos, e incluso de los métodos autóctonos de enseñanza no formal y formal tradicionalmente eficaces, me ha alentado considerablemente el haber observado repetidas veces que los paradigmas están evolucionando hacia un refrendo y protección de las bases educativas de las sociedades indígenas. Esta evolución debe conducir a que recobren la confianza en sí mismas muchas personas que la han perdido a causa del peso del antiguo legado colonial.

De esta evolución se puede esperar también algo más importante, a saber: que se abra paso a aportaciones al universo de la educación procedentes de un conjunto más representativo de culturas del mundo entero.

He tenido que librar un combate en mi fuero interno para decidirme a exponer lo que voy a decir a continuación, ya que realmente constituye casi una contradicción. No obstante, es tan significativo que es menester atraer abiertamente la atención sobre ello. En esta Conferencia se ha incorporado a las mujeres con facilidad y de forma deliberada a la preparación de las decisiones, sin la habitual verborrea artificial y sin formulismos. Se ha registrado una participación efectiva y suficientemente masiva de las mujeres en los grupos de trabajo y las delegaciones, y esto ha ofrecido la posibilidad de que influyeran en los debates de la Conferencia. En nombre de las aquí presentes y de los millones de mujeres adultas a las que tanta falta hace recibir educación, recomiendo vehementemente que el ejemplo de esta Conferencia sirva de criterio mínimo para futuras reuniones, e incluso para nuestra futura ética profesional.

Señora Presidente, al venir a esta Conferencia me preguntaba por qué se celebra solamente con un intervalo de 12 años. Espero que la escasa frecuencia de este encuentro y la inmensidad de la tarea que tenemos por delante nos conducirán a ser más receptivos con respecto a una nueva definición de las relaciones existentes hasta ahora. No cabe duda de que la Conferencia ha marcado un hito al reunir conjuntamente delegaciones gubernamentales y organizaciones no gubernamentales. Al observar las relaciones entre éstas y aquéllas, me pregunto si hemos aprovechado esta experiencia, o si hemos cerrado la puerta a la posibilidad de definir las de nuevo. Esto hemos de tenerlo siempre bien presente en el momento de dejar esta Conferencia, no por ignorar los puntos flacos e intereses particulares de los demás sino por habernos percatado de la poderosa sinergia de nuestra fuerza colectiva.

Por último, quiero dar las gracias a todas las personas que me ayudaron a preparar el presente informe. Quiero también expresar mi agradecimiento a la Conferencia por la gran confianza que ha depositado en mí, y espero que en este informe hayan quedado plasmadas sus tendencias y apreciaciones. Gracias a todos ustedes una vez más.

B. La Declaración de Hamburgo sobre la Educación de Adultos¹

1. Nosotros, los participantes en la Quinta Conferencia Internacional sobre Educación de Adultos, reunidos en la ciudad Libre y Hanseática de Hamburgo, reafirmamos que sólo un desarrollo centrado en el ser humano y una sociedad de participación basada en el pleno respeto de los derechos humanos puede conducir a un desarrollo sostenible y equitativo. Para que la humanidad pueda sobrevivir y hacer frente a los desafíos del futuro es imprescindible la participación consciente y efectiva de mujeres y hombres en todas las esferas de la vida.
2. La educación a lo largo de toda la vida es por lo tanto más que un derecho: es una de las claves del siglo XXI. Es a la vez consecuencia de una ciudadanía activa y una condición para la participación plena en la sociedad. Es un concepto sumamente útil para fomentar el desarrollo ecológicamente sostenible, para promover la democracia, la justicia y la igualdad entre mujeres y hombres y el desarrollo científico, económico y social, así como para construir un mundo en el que los conflictos violentos sean sustituidos por el diálogo y una cultura de paz basada en la justicia. La educación de adultos puede configurar la identidad y dar significado a la vida. Aprender durante toda la vida significa replantear los contenidos de la educación a fin de que reflejen factores tales como la edad, la igualdad entre hombres y mujeres, las discapacidades, el idioma, la cultura y las disparidades económicas.
3. Por educación de adultos se entiende el conjunto de procesos de aprendizaje, formal o no, gracias al cual las personas cuyo entorno social considera adultos desarrollan sus capacidades, enriquecen sus conocimientos y mejoran sus competencias técnicas o profesionales o las reorientan a fin de atender sus propias necesidades y las de la sociedad. La educación de adultos comprende la educación formal y la permanente, la educación no formal y toda la gama de oportunidades de educación informal y ocasional existentes en una sociedad educativa multicultural, en la que se reconocen los enfoques teóricos y los basados en la práctica.
4. Aunque los contenidos puedan variar según el contexto económico, social, ambiental y cultural, y según las necesidades de las personas que componen la sociedad en la que se imparten, la educación de adultos y la educación de niños y adolescentes son elementos obligatorios de una nueva visión de la educación según la cual el aprendizaje se realiza realmente a lo largo de toda la vida. La perspectiva de aprender durante toda la vida exige esa complementariedad y continuidad. La contribución de la educación de adultos y la educación permanente a la creación de una ciudadanía consciente y tolerante, el desarrollo económico y social, la promoción de la alfabetización, la mitigación de la pobreza y la preservación del medio ambiente puede ser considerable y, por consiguiente, se debería capitalizar.
5. Los objetivos de la educación de los jóvenes y de los adultos, considerada como un proceso que dura toda la vida, son desarrollar la autonomía y el sentido de responsabilidad de las personas y las comunidades, reforzar la capacidad de hacer frente a

¹ La expresión “adult learning” que se utiliza en la versión inglesa se traduce de diferentes maneras en otros idiomas para tener en cuenta los usos convencionales de las diversas comunidades lingüísticas.

las transformaciones de la economía, la cultura y la sociedad en su conjunto, y promover la coexistencia, la tolerancia y la participación consciente y creativa de los ciudadanos en su comunidad; en una palabra, entregar a la gente y a las comunidades el control de su destino y de la sociedad para afrontar los desafíos del futuro. Es esencial que los enfoques de la educación de adultos estén basados en el patrimonio, la cultura, los valores y las experiencias anteriores de las personas, y que las distintas maneras de poner en práctica estos enfoques faciliten y estimulen la activa participación y expresión del educando.

- la diversidad de sistemas políticos, económicos y sociales y de estructuras gubernamentales entre los Estados Miembros. En consonancia con esa diversidad y para asegurar el pleno respeto de los derechos humanos y de las libertades fundamentales, la Conferencia reconoce que las circunstancias particulares de cada Estado Miembro determinaran las medidas que los gobiernos adopten para hacer realidad el espíritu de nuestros objetivos.
7. Los representantes de los gobiernos y organizaciones reunidos en la quinta Conferencia Internacional sobre Educación de Adultos hemos decidido explorar el potencial y el futuro de la educación de adultos, concebida en términos generales y dinámicos en el marco de un aprendizaje a lo largo de toda la vida.
 8. En el presente decenio la educación de adultos ha experimentado profundas transformaciones, y se han desarrollado mucho su alcance y generalización. En las sociedades del conocimiento que están apareciendo en todo el mundo la educación de adultos y la educación permanente se han convertido en un imperativo, tanto en el seno de la comunidad como en el lugar de trabajo. Las nuevas exigencias de la sociedad y el trabajo suscitan expectativas que requieren que toda persona siga renovando sus conocimientos y capacidades a lo largo de toda la vida. En el centro de esta transformación está la nueva función del Estado y la aparición, en la sociedad civil, de relaciones de colaboración más amplias, consagradas a la educación de adultos. El Estado sigue siendo indispensable para garantizar el derecho a la educación, en particular de los grupos más vulnerables de la sociedad, por ejemplo las minorías y los pueblos indígenas, y para facilitar un marco general. Dentro de las nuevas formas de colaboración que se forjan entre los sectores público, privado y comunitario esa función está cambiando. En efecto, no se limita a prestar servicios de educación de adultos, sino que además asesora, financia, supervisa y evalúa. Los gobiernos y los copartícipes sociales deberán adoptar las medidas que hagan falta para facilitar a las personas la expresión de sus necesidades y aspiraciones en materia de educación y para que tengan, durante toda la vida, acceso a oportunidades de recibirla. Dentro de los gobiernos la educación de adultos no se ha de reservar a los ministerios de educación, sino que todos los demás ministerios toman parte en su promoción; la cooperación interministerial es esencial. Esta tarea también concierne a empleadores, sindicatos y organizaciones no gubernamentales y comunitarias, así como a agrupaciones de pueblos indígenas y de mujeres, que tienen la responsabilidad de interactuar y de crear posibilidades de educación permanente para todas las personas adultas, procurando que esta educación sea reconocida y certificada.
 9. La educación básica para todos supone que todas las personas, cualquiera sea su edad, tengan una oportunidad, individual y colectivamente, de realizar su potencial. No es sólo un derecho, sino también un deber y una responsabilidad para con los demás y con la sociedad en su conjunto. Es indispensable que junto al reconocimiento del derecho a la

educación a lo largo de toda la vida se adopten medidas para crear las condiciones que propicien el ejercicio de este derecho. Ni los gobiernos, las organizaciones o las instituciones podrán solventar solos los problemas del siglo XXI; también se precisan la energía, la imaginación y el talento de las personas y su participación plena, libre y dinámica en todos los aspectos de la vida. La educación de los jóvenes y los adultos es el medio para incrementar de manera significativa la creatividad y la productividad en su sentido más lato, las que a su vez son indispensables para resolver los difíciles e intrincados problemas de un mundo asediado por la aceleración de los cambios y por la complejidad y riesgos crecientes.

10. El nuevo concepto de educación de jóvenes y adultos pone en tela de juicio las prácticas actuales ya que exige una interconexión eficaz dentro de los sistemas formal y no formal, así como innovaciones y una mayor creatividad y flexibilidad. Se debería hacer frente a estas dificultades mediante nuevos enfoques de la educación de adultos enmarcados en el concepto de educación a lo largo de toda la vida. La meta última debería ser la creación de una sociedad educativa.
11. **Alfabetización de adultos.** La alfabetización, concebida en términos generales como los conocimientos y capacidades básicas que necesitan todas las personas en un mundo que vive una rápida evolución, es un derecho humano fundamental. En toda sociedad es necesaria, por sí misma y como fundamento de los demás conocimientos que la vida diaria requiere. Hay millones de personas, en su mayoría mujeres, que no tienen la oportunidad de aprender o que carecen de las capacidades suficientes para hacer valer su derecho. Es preciso prepararlas para que lo hagan, lo que a menudo supone la creación de condiciones previas para el aprendizaje mediante la concienciación y la autonomía. La alfabetización es, además, un catalizador de la participación en las actividades sociales, culturales, políticas y económicas, así como para aprender durante toda la vida. En consecuencia, nos comprometemos a garantizar a todas las personas la posibilidad de adquirir y mantener la capacidad de leer, escribir y calcular, y a crear en todos los Estados Miembros un entorno alfabetizado que apoye la cultura oral. La preocupación más acuciante es facilitar oportunidades de aprendizaje a todos, en particular los marginados y excluidos. La Conferencia acoge con satisfacción la iniciativa de celebrar a partir de 1998 un decenio de la alfabetización en honor de Paulo Freire.
12. El reconocimiento del *derecho a la educación y el derecho a aprender* durante toda la vida es más que nunca una necesidad; es el derecho a leer y escribir, a indagar y analizar, a tener acceso a determinados recursos, y a desarrollar y practicar capacidades y competencias individuales y colectivas.
13. **Integración y autonomía de la mujer.** Las mujeres tienen derecho a la igualdad de oportunidades; a su vez, la sociedad depende de su contribución plena en todos los campos del trabajo y todos los aspectos de la vida. Las políticas de educación de jóvenes y adultos deberían ser receptivas frente a las culturas locales y dar prioridad a la extensión de las oportunidades educativas para todas las mujeres, respetando su diversidad y eliminando los prejuicios y estereotipos que limitan su acceso a la educación de jóvenes y adultos y menoscaban el provecho que podría derivar de ésta. Se debe considerar inaceptable cualquier tentativa de limitar el derecho de las mujeres a la alfabetización, la educación y la capacitación, y adoptar prácticas y medidas correctivas al respecto.

14. **Cultura de paz y educación para la ciudadanía y la democracia.** Una de las mayores dificultades de nuestro tiempo es eliminar la cultura de violencia y edificar una cultura de paz basada en la justicia y la tolerancia en la que el diálogo y la negociación sustituyan la violencia en los hogares y la comunidad, dentro de una misma nación y entre los distintos países.
15. **Diversidad e igualdad.** La educación de adultos deberá reflejar la riqueza de la diversidad cultural y respetar el saber tradicional y autóctono y los correspondientes sistemas de aprendizaje; se debe respetar y ejercer el derecho de aprender en la lengua materna. Una de las tareas más difíciles que ha de cumplir la educación de adultos es la de preservar y documentar la sabiduría oral de los grupos minoritarios, los pueblos indígenas y los pueblos nómadas. A su vez, la educación intercultural debe fomentar el aprendizaje entre y sobre diferentes culturas en apoyo de la paz, los derechos humanos y las libertades fundamentales, la democracia, la justicia, la libertad, la coexistencia y la diversidad.
16. **Salud.** La salud es un derecho humano básico. Las inversiones en educación son inversiones en salud. La educación a lo largo de toda la vida puede contribuir considerablemente al fomento de la salud y la prevención de las enfermedades. La educación de adultos brinda importantes posibilidades de proporcionar un acceso apropiado, equitativo y sostenible al conocimiento sanitario.
17. **Medio ambiente sostenible.** La educación para un medio ambiente sostenible debe ser un proceso que dure toda la vida y que permita aprender que los problemas ecológicos existen en un contexto socioeconómico, político y cultural. No se puede pensar en un futuro sostenible sin abordar las relaciones entre los problemas ambientales y los actuales paradigmas del desarrollo. La educación de los adultos sobre el medio ambiente puede cumplir una importante función en la sensibilización y movilización de las comunidades y los decisores con miras a una acción ambientalmente sostenible.
18. **Educación y cultura autóctonas.** Los pueblos indígenas y los pueblos nómadas tienen derecho al acceso a todos los niveles y formas de educación que imparte el Estado. Sin embargo, no ha de negárseles el derecho a disfrutar de su propia cultura o a utilizar sus propias lenguas. La educación para los pueblos indígenas y los nómadas debe ser lingüística y culturalmente adaptada a sus necesidades y facilitar el acceso a niveles superiores de educación y capacitación.
19. **Transformación de la economía.** La mundialización, los cambios de las pautas de producción, el aumento del desempleo y las dificultades para garantizar el sustento exigen políticas laborales más activas y más inversiones a fin de desarrollar las capacidades necesarias para que mujeres y hombres puedan participar en el mercado del trabajo y en actividades generadoras de ingresos.
20. **Acceso a la información.** La expansión de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación conlleva nuevos peligros de exclusión social y laboral para grupos de individuos y aun para empresas incapaces de adaptarse a este contexto. Por lo tanto, una de las funciones de la educación de adultos en el futuro debe consistir en limitar estos peligros de exclusión, de modo que la sociedad de la información no pierda de vista la dimensión humana.

21. ***Las personas de edad.*** En la actualidad hay en el mundo más personas de edad por habitante que nunca antes, y la proporción sigue en aumento. Estos adultos de edad pueden contribuir mucho al desarrollo de la sociedad. Por lo tanto, es importante que tengan la posibilidad de aprender en igualdad de condiciones y de maneras apropiadas. Sus capacidades y competencias deben ser reconocidas, valoradas y utilizadas.
22. De acuerdo con la Declaración de Salamanca, se debe promover la integración y el acceso para las personas afectadas por minusvalías. Estas personas tienen derecho a disfrutar de posibilidades equitativas de aprendizaje que reconozcan y respondan a sus necesidades y metas de educación, y en las cuales se responda a sus necesidades especiales de aprendizaje con técnicas pedagógicas adecuadas.
23. Debemos actuar con la mayor diligencia para incrementar y garantizar las inversiones nacionales e internacionales para la educación de los jóvenes y los adultos, así como el compromiso de los recursos privados y comunitarios al respecto. El Plan de Acción que hemos aprobado en la presente reunión tiene por objeto alcanzar este fin.
24. Instamos a la UNESCO a que, como organismo de avanzada del sistema de las Naciones Unidas en el campo de la educación, sea el paladín de la educación de adultos como parte integrante de un sistema de aprendizaje durante toda la vida, y a que movilice el apoyo de todos los interlocutores, en particular los del sistema de las Naciones Unidas, para que den prioridad a la ejecución del Plan de Acción, y faciliten los servicios necesarios para consolidar la coordinación y la cooperación internacional.
25. Pedimos a la UNESCO que aliente a los Estados Miembros a adoptar políticas y legislaciones que favorezcan a las personas discapacitadas y les permitan incorporarse a los programas de educación, y que sean sensibles a las diferencias culturales, económicas, lingüísticas y entre hombres y mujeres.
26. Declaramos solemnemente que todas las partes seguirán atentamente la aplicación de los principios enunciados en la presente Declaración y en el Plan de Acción, distinguiendo claramente sus respectivas responsabilidades y complementándose y cooperando entre sí. Estamos decididos a asegurar que la educación a lo largo de toda la vida se convierta en una realidad más significativa a comienzos del siglo XXI. Con este fin nos comprometemos a promover la cultura del aprendizaje mediante el movimiento “una hora diaria para aprender” y la celebración de la semana de las Naciones Unidas para la educación de adultos.
27. Nosotros, reunidos en Hamburgo y convencidos de que la educación de adultos es una necesidad, nos comprometemos a que todos los hombre y mujeres tengan la oportunidad de aprender durante toda la vida. Con ese fin constituiremos vastas alianzas para obtener y compartir recursos de modo que la educación de adultos sea una alegría, un instrumento, un derecho y una responsabilidad compartida.

C. Plan de Acción para el Futuro

1. En este *Plan de Acción para el Futuro* se expone detalladamente el nuevo compromiso de fomentar la educación de adultos, que se insta a asumir en la Declaración de Hamburgo sobre Educación de Adultos.
2. El *Plan de Acción* se centra en las preocupaciones comunes que se plantean a la humanidad en los albores del siglo XXI y en la función esencial que ha de desempeñar la educación de adultos para permitir que hombres y mujeres puedan hacer frente a esos problemas tan apremiantes con conocimientos, valor y creatividad.
3. El fomento de la educación de adultos requiere la colaboración de los distintos ministerios, las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales, los empleadores y los sindicatos, las universidades y centros de investigación, los medios de comunicación, las asociaciones civiles y comunitarias, los instructores y los propios educandos adultos.
4. Se están produciendo profundos cambios tanto en el plano mundial como en el local, que se hacen patentes en la mundialización de los sistemas económicos, el rápido avance de la ciencia y la tecnología, la estructura por edad y la movilidad de la población y la aparición de una sociedad fundada en la información y el conocimiento. El mundo experimenta además cambios relevantes en cuanto a la distribución del trabajo y el desempleo, una crisis ecológica cada vez mayor, y tensiones entre grupos sociales basadas en la cultura, la etnicidad, la función de los géneros, la religión y los ingresos. Estas tendencias se reflejan en la educación, campo en el cual quienes se ocupan de los complejos sistemas de enseñanza luchan para atender las nuevas oportunidades y exigencias, a menudo con menos recursos a su disposición.
5. En el presente decenio una serie de conferencias ha centrado la atención mundial en problemas internacionales esenciales; entre ellas figuran las siguientes: la Conferencia Mundial sobre Educación para Todos: satisfacción de las necesidades básicas de aprendizaje (Jomtien, Tailandia, 1990); la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo (Río de Janeiro, 1992); la Conferencia Mundial de Derechos Humanos (Viena, 1993); la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo (El Cairo, 1994); la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social (Copenhague, 1995); la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer (Beijing, 1995); la Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos (Hábitat II, Estambul, 1996); y más recientemente la Cumbre Mundial sobre la Alimentación (Roma, 1996). En todas estas conferencias los dirigentes mundiales expresaron el deseo que la educación liberara la competencia y la creatividad de los ciudadanos y consideraron que era un elemento vital de una estrategia en que pudieran sustentarse los procesos de desarrollo sostenible.
6. Paralelamente también se han producido cambios en la educación. Desde su creación la UNESCO ha desempeñado un papel de precursora en la concepción de la educación de adultos como parte esencial de todo sistema educativo y del desarrollo centrado en el ser humano. En la actualidad numerosos organismos actúan en este campo, muchos de los cuales participaron en la Conferencia de Hamburgo.

7. A la primera Conferencia Internacional sobre Educación de Adultos (Elsinore, Dinamarca, 1949) siguieron las de Montreal (1960), Tokio (1972) y París (1985). Otros jalones importantes son el Informe (1972) de la Comisión Internacional de Desarrollo de la Educación, presidida por Edgard Faure: *Aprender a ser, la educación del futuro*, y la Recomendación de la UNESCO sobre el desarrollo de la educación de adultos (1976), que destacó el papel esencial de la educación de adultos “como parte integrante de la educación y el aprendizaje permanentes” y tuvo gran proyección.
8. Durante los doce años transcurridos desde que se aprobó la Declaración de París, la humanidad ha experimentado profundos cambios provocados por los procesos de mundialización y los adelantos tecnológicos, junto con la introducción de un nuevo orden internacional, y todo ello ha desembocado en transformaciones de gran alcance en los ámbitos político, cultural y económico.
9. Veinticinco años después de *Aprender a ser*, la Comisión Internacional sobre la Educación para el Siglo XXI, presidida por Jacques Delors, declaró en 1996: “La educación durante toda la vida se presenta como una de las llaves de acceso al siglo XXI. Esta noción va más allá de la distinción tradicional entre educación básica y educación permanente y coincide con otra noción...: la de sociedad educativa, en la que todo puede ser ocasión para aprender y desarrollar las capacidades del individuo”. El informe *La educación encierra un tesoro* destaca la importancia de los cuatro pilares de la educación: aprender a conocer, aprender a hacer, aprender a vivir juntos y aprender a ser. Como lo señala la Declaración de Hamburgo, la educación de adultos ha cobrado más profundidad y mayor magnitud y se ha convertido en un imperativo en el lugar de trabajo, el hogar y la comunidad, conforme el ser humano se esfuerza por crear nuevas realidades en todas las etapas de la vida. La educación de adultos desempeña un papel esencial y específico al proporcionar a mujeres y hombres medios que les permiten actuar positivamente en un mundo que cambia constantemente, dispensando una enseñanza que reconoce los derechos y responsabilidades del adulto y de la comunidad.
10. En Hamburgo el amplio y complejo espectro de la educación de adultos se examinó en torno a los diez temas siguientes:
 - *Educación de adultos y democracia: el desafío del siglo XXI*
 - *Mejorar las condiciones y la calidad de la educación de adultos*
 - *Garantizar el derecho universal a la alfabetización y la enseñanza básica*
 - *Educación de adultos, igualdad y equidad en las relaciones, entre hombre y mujer, y mayor autonomía de la mujer*
 - *La educación de adultos y el cambiante mundo del trabajo*
 - *La educación de adultos en relación con el medio ambiente, la salud y la población*
 - *Educación de adultos, cultura, medios de comunicación y nuevas tecnologías de la información*
 - *La educación para todos los adultos: los derechos y aspiraciones de los distintos grupos*
 - *Los aspectos económicos de la educación de adultos*
 - *Fortalecimiento de la cooperación y la solidaridad internacionales*

Tema 1: Educación de adultos y democracia: el desafío del siglo XXI

11. *La problemática del siglo XXI requiere la creatividad y competencia de los ciudadanos de todas las edades para mitigar la pobreza, consolidar los procesos democráticos, fortalecer y proteger los derechos humanos, promover una cultura de paz, alentar una ciudadanía activa, vigorizar la función de la sociedad civil, velar por la equidad e igualdad entre los géneros y por una mayor autonomía de la mujer, reconocer la diversidad cultural (por ejemplo, la utilización de un idioma determinado o la promoción de la justicia y la igualdad para las minorías y las poblaciones indígenas) y una nueva colaboración entre el Estado y la sociedad civil. En efecto, para consolidar la democracia, es esencial fortalecer el medio en que tiene lugar el proceso educativo, incrementar la participación de los ciudadanos, crear contextos en que se favorezca la productividad de las personas y pueda echar raíces una cultura de equidad y de paz.*

Nos comprometemos a:

12. **Aumentar la participación de la comunidad:**
- a) fomentando una ciudadanía activa y mejorando la democracia participativa con objeto de crear comunidades educativas;
 - b) promoviendo y mejorando la capacidad de liderazgo entre los adultos, en particular entre las mujeres, capacitándolas así para que participen en las instituciones del Estado, el mercado y la sociedad civil.
13. **Fomentar la conciencia acerca de los prejuicios y la discriminación en la sociedad:**
- a) garantizando al ciudadano su legítimo derecho a autodeterminarse y a actuar con arreglo a su estilo de vida;
 - b) tomando medidas a fin de eliminar la discriminación en la educación a todos los niveles, ya se trate de discriminación por motivos de género, raza, lengua, religión, origen nacional o étnico, o discapacidad, o de cualquier otro tipo;
 - c) aplicando programas de educación gracias a los cuales los hombres y mujeres comprendan las relaciones entre los géneros y la sexualidad humana en todas sus dimensiones;
 - d) reconociendo y afirmando el derecho a la educación de la mujer, los pueblos indígenas y nómadas y las minorías, facilitándoles una representación equitativa en los procesos decisorios y en la prestación de servicios educativos y apoyando la publicación de materiales didácticos locales e indígenas;
 - e) reconociendo que todos los pueblos indígenas y todos los pueblos nómadas tienen derecho a tener acceso a todos los niveles y formas de educación pública, a aprovechar lo que les brindan sus propias culturas y a utilizar sus propias lenguas. Su educación deberá, desde el punto de vista lingüístico y cultural, estar adaptada a sus necesidades y facilitar su acceso a otros niveles de educación y formación, en un ambiente de trabajo en común, de respeto y reconocimiento de la diferencia de cada uno, a fin de permitir un futuro común para todos los miembros de la sociedad.

14. **Fomentar el reconocimiento, la participación y la responsabilidad de las organizaciones no gubernamentales y los grupos comunitarios locales:**
- a) reconociendo la función que desempeñan las organizaciones no gubernamentales en la toma de conciencia y la promoción de los derechos de los ciudadanos, de vital importancia para la democracia, la paz y el desarrollo;
 - b) reconociendo el papel cada vez mayor que desempeñan las organizaciones no gubernamentales y los grupos comunitarios locales en el suministro de posibilidades de educación a adultos en todos los sectores, en la atención a los más necesitados y en la contribución al dinamismo de la sociedad civil, y suministrando la financiación adecuada.
15. **Promover una cultura de paz, el diálogo cultural y los derechos humanos:**
- a) capacitando a los ciudadanos para que enfoquen los conflictos de manera empática, no violenta y creativa, siendo componentes importantes la educación para la paz ofrecida a todos, el periodismo para la paz y la cultura de paz;
 - b) fortaleciendo la dimensión educativa de las actividades relacionadas con los derechos humanos en la educación formal y no formal de adultos, en los planos comunitario, nacional, regional y mundial.

Tema 2: Mejorar las condiciones y la calidad de la educación de adultos

16. *Al tiempo que la demanda de educación de adultos es cada vez mayor y se asiste a una explosión de la información, se acentúa la desigualdad entre los que tienen y los que no tienen acceso a ellas. Por consiguiente, es necesario reducir esta polaridad que agrava las desigualdades existentes, creando instituciones de educación de adultos y entornos que propicien educación permanente, que puedan contrarrestar la tendencia actual. ¿Cómo se puede mejorar la situación de la educación de adultos? ¿Cómo se pueden superar sus insuficiencias? ¿Qué tipo de medidas y reformas se deben adoptar para aumentar el acceso, la pertinencia, la calidad, el respeto de la diversidad y el reconocimiento de la enseñanza recibida anteriormente?*

Nos comprometemos a:

17. **Crear condiciones para la expresión de la demanda de educación:**
- a) adoptando leyes que reconozcan el derecho de todos los adultos a aprender, y tomando otras medidas apropiadas al respecto, proponiendo una concepción ampliada de la educación de adultos y facilitando la coordinación entre organismos;
 - b) facilitando la expresión de la demanda de educación de las personas en su propia cultura e idiomas;
 - c) creando servicios de información pública y de asesoramiento y elaborando métodos para convalidar las experiencias y el aprendizaje anterior;
 - d) elaborando estrategias para que puedan beneficiarse de la educación de adultos los que no tienen actualmente acceso a ella y para ayudar a los adultos a elegir con conocimiento de causa las orientaciones educativas que corresponden mejor a sus aspiraciones;

- e) fomentando una cultura de aprendizaje con el movimiento “una hora por día para aprender”;
- f) haciendo hincapié en la importancia de celebrar el Día Internacional de la Mujer (8 de marzo) y el Día Internacional de la Alfabetización (8 de septiembre) y de aprovechar los Premios de Alfabetización internacionales para la promoción de la educación de adultos, y preparando una Semana de la Educación de Adultos bajo los auspicios de las Naciones Unidas.

18. **Garantizar el acceso y la calidad:**

- a) adoptando leyes, políticas y mecanismos de cooperación con todos los interlocutores, facilitando la participación de los adultos en la educación en el lugar de trabajo y dentro de la comunidad y apoyando y extendiendo los programas a las zonas rurales y aisladas;
- b) elaborando políticas generales que tengan en cuenta el papel crítico del ambiente en que tiene lugar el proceso educativo;
- c) mejorando la calidad y velando por la pertinencia de la educación de adultos mediante la participación de los educandos en la elaboración de los programas;
- d) facilitando la coordinación de las iniciativas de educación de adultos relacionadas con diferentes instituciones y sectores de actividad.

19. **Abrir las escuelas, colegios y universidades a los educandos adultos:**

- a) pidiendo a los establecimientos de educación formal de todos los niveles que abran sus puertas a los educandos adultos, tanto mujeres como hombres, mediante una adaptación de sus programas y condiciones pedagógicas a sus necesidades;
- b) introduciendo mecanismos coherentes que permitan reconocer los logros educativos alcanzados en distintos contextos, y velando por la posibilidad de transferir los correspondientes créditos en las instituciones, sectores y Estados, y entre ellos;
- c) estableciendo relaciones de asociación entre universidades y comunidades para la realización conjunta de actividades de investigación y formación, y poniendo los servicios de las universidades a disposición de grupos externos;
- d) llevando a cabo investigaciones interdisciplinarias sobre todos los aspectos de la educación de adultos con la participación de los propios educandos adultos;
- e) brindando oportunidades para la educación de adultos con arreglo a modalidades flexibles, abiertas y creativas, teniendo en cuenta el carácter específico de las vidas de mujeres y hombres;
- f) facilitando servicios de educación permanente para educadores de adultos;
- g) pidiendo a la Conferencia Mundial de Educación Superior (París, 1998) que fomente la transformación de las instituciones de enseñanza postsecundaria en instituciones de educación permanente, y defina en consecuencia la función de las universidades.

20. **Mejorar las condiciones para la formación profesional de los educadores de adultos y de monitores:**

- a) elaborando políticas y adoptando medidas para mejorar la contratación, la formación inicial y en el empleo, las condiciones de trabajo y la remuneración del personal que trabaja en programas y actividades de educación de jóvenes y adultos, a fin de garantizar su calidad y estabilidad, teniendo también en cuenta el contenido y la metodología de la formación;

- b) introduciendo, en el campo de la educación permanente, métodos innovadores de enseñanza y aprendizaje, y en particular tecnologías interactivas y métodos inductivos que entrañen una estrecha coordinación entre experiencia de trabajo y formación;
 - c) promoviendo servicios de información y documentación que faciliten el acceso general y reflejen la diversidad cultural.
21. **Mejorar la pertinencia de la educación inicial dentro de una perspectiva de educación permanente:**
Eliminando las barreras entre la educación formal y no formal y facilitando a los adultos jóvenes la oportunidad de proseguir su formación más allá de la escolarización formal inicial.
22. **Fomentar la investigación sistemática y orientada hacia la acción sobre educación de adultos:**
- a) fomentando estudios nacionales y transnacionales sobre el alumnado, los programas y las instituciones de educación de adultos y apoyando la evaluación de la forma en que ésta se imparte y su participación, sobre todo en relación con las necesidades de todos los grupos de la sociedad;
 - b) suministrando periódicamente a la UNESCO y a otros organismos multilaterales indicadores de la educación de adultos y organizando el seguimiento de toda la gama de las actividades de educación y participación de los adultos, y pidiendo a la UNESCO que preste apoyo a los Estados Miembros en dichas actividades;
 - c) creando nuevas capacidades para la difusión de resultados de investigaciones y conocimientos, fomentando los intercambios nacionales e internacionales de datos, modelos innovadores y prácticas eficaces.
23. **Reconocer la nueva función del Estado y de los interlocutores sociales:**
- a) haciendo que todos los interlocutores reconozcan su responsabilidad de establecer marcos reglamentarios de apoyo, garantizar la accesibilidad y la equidad, establecer mecanismos de seguimiento y coordinación y facilitar apoyo profesional a responsables, investigadores y educandos mediante el establecimiento de redes de recursos;
 - b) aportando el apoyo financiero, administrativo y de gestión necesario y fortaleciendo los mecanismos de enlace intersectorial e interministerial, facilitando asimismo la participación de las organizaciones de la sociedad civil a fin de complementar las iniciativas de los gobiernos, suministrando para ello a éstas financiación apropiada para apoyar sus actividades;
 - c) invitando a la UNESCO a que siga aplicando su política de establecimiento de relaciones de colaboración entre todos los actores en el ámbito de la educación de adultos.

Tema 3: Garantizar el derecho universal a la alfabetización y la enseñanza básica

24. *En la actualidad hay unos 1.000 millones de personas que no han aprendido a leer ni escribir y millones de personas que sí han aprendido pero que ya no saben valerse de esos conocimientos, incluso en los países más prósperos. En todas las regiones del mundo la alfabetización es la clave para una participación más cabal en la vida social, cultural, política y económica. La alfabetización debe estar vinculada con el contexto socioeconómico y cultural. La alfabetización es un proceso que permite a las personas funcionar eficazmente dentro de la sociedad y contribuir a dar forma a ésta. Es un proceso mediante el cual las comunidades participan en su propia transformación cultural y social. Debe atender las necesidades del hombre y la mujer para que puedan comprender las relaciones existentes entre las realidades personales, locales y mundiales.*

Nos comprometemos a:

25. **Vincular la alfabetización a las aspiraciones de los educandos al desarrollo social, cultural y económico:**
- a) poniendo de relieve la importancia de la alfabetización para: los derechos humanos; una ciudadanía participativa; la justicia social, política y económica; y la identidad cultural;
 - b) reduciendo de aquí al año 2000 la tasa de analfabetismo de las mujeres a, como mínimo, la mitad de lo que es en 1990, prestándose además especial atención a las poblaciones rurales, los migrantes, los refugiados y las personas desplazadas, las poblaciones indígenas, las minorías, las mujeres en general y las mujeres con discapacidades;
 - c) favoreciendo la utilización de la alfabetización con fines creativos;
 - d) sustituyendo un concepto estrecho de la alfabetización por una educación que atienda las necesidades sociales, económicas y políticas y permita la aparición de una nueva forma de ciudadanía;
 - e) integrando la alfabetización y las demás formas de capacitación básica en todos los proyectos de desarrollo apropiados, en particular los relacionados con la salud y el medio ambiente, y alentando a las organizaciones populares y los movimientos sociales a promover sus propias iniciativas de educación y desarrollo;
 - f) iniciando en 1998 un Decenio "Paulo Freire" de la Alfabetización para Todos en Africa a fin de crear sociedades alfabetizadas que sepan dar cabida a las distintas tradiciones culturales. Recabar para ello fondos especiales de fuentes públicas y privadas.
26. **Mejorar la calidad de los programas de alfabetización estableciendo vínculos con el saber y la cultura tradicional y de las minorías:**
- a) mejorando el proceso didáctico mediante: estrategias centradas en el educando; atención a la diversidad de idiomas y culturas; participación del alumnado en la elaboración de materiales; procesos de aprendizaje intergeneracional; y la utilización de los idiomas locales, el saber autóctono y las tecnologías adecuadas;

- b) mejorando la calidad y eficacia de los programas de alfabetización mediante: vínculos más estrechos con otros campos como la salud, la justicia y el desarrollo urbano y rural; la investigación básica y aplicada; la evaluación inicial y final; el empleo de tecnologías apropiadas de apoyo al docente y al educando; el acopio y la difusión de ejemplos de prácticas eficaces; la comunicación efectiva de los resultados de la investigación a investigadores, educadores y responsables en el campo de la alfabetización; y la utilización de centros especializados sobre alfabetización, ya existentes o nuevos;
- c) mejorando la formación del personal encargado de la alfabetización mediante: una mayor atención prestada a la realización personal, las condiciones de trabajo y la situación profesional de los docentes encargados de la alfabetización; apoyo continuo a la realización personal; una mayor conciencia y una mejor comunicación entre encargados de la alfabetización; y prestando especial atención a la calificación de mujeres ya que, en muchos lugares, la mayoría de los educadores de adultos son mujeres;
- d) concibiendo un programa internacional para elaborar sistemas de seguimiento y evaluación de la alfabetización, así como sistemas de retroinformación que fomenten la contribución y la participación de la comunidad en el plano local en la mejora del programa en los planos internacional, regional y nacional, y estableciendo una base mundial de información para promover las políticas y la gestión y mejorar la calidad, eficacia y sostenibilidad de esas actividades;
- e) fomentando la sensibilización y el apoyo del público a la alfabetización y un mayor interés por los obstáculos con que ha tropezado la universalización de la alfabetización, y favoreciendo una mejor comprensión de la interconexión entre alfabetización y práctica social;
- f) recabando suficientes recursos financieros y humanos mediante un firme compromiso financiero en pro de la alfabetización por parte de las organizaciones intergubernamentales, los organismos bilaterales y las autoridades nacionales, regionales y locales, así como una colaboración en la que tomen parte la educación formal y no formal, los voluntarios, las organizaciones no gubernamentales y el sector privado;
- g) velando por la utilización de medios tradicionales y de tecnologías modernas en la alfabetización, tanto en los países industrializados como en desarrollo.

27. **Enriquecer el entorno de la alfabetización:**

- a) favoreciendo la utilización y consolidación de los conocimientos adquiridos en la alfabetización mediante la producción y difusión de material impreso de interés en el plano local, que tenga en cuenta la diferencia entre géneros y producido por los educandos;
- b) colaborando activamente con productores y editores para que adapten los textos y materiales existentes a fin de que éstos sean accesibles y comprensibles para los nuevos lectores (ya se trate de prensa, de documentos jurídicos o de ficción, etc.);
- c) creando redes para el intercambio y distribución de textos producidos localmente que reflejen directamente los conocimientos y prácticas de las comunidades.

Tema 4: Educación de adultos, igualdad y equidad en las relaciones entre hombre y mujer, y mayor autonomía de la mujer

28. *La igualdad de oportunidades en todos los aspectos de la enseñanza es esencial, si se quiere que la mujer, sea cual fuere su edad, contribuya plenamente a la sociedad y a la solución de los múltiples problemas que se plantean a la humanidad. Si la mujer se encuentra prisionera de una situación de aislamiento social y falta de acceso al conocimiento y la información, se alejará del proceso decisorio dentro de la familia, la comunidad y la sociedad en general y tendrá poco que resolver sobre su cuerpo y su vida. En el caso de las mujeres pobres, la mera supervivencia constituye un obstáculo para el acceso a la educación. En consecuencia, los procesos educativos deberían resolver los obstáculos que impiden el acceso de la mujer a los recursos intelectuales, además de capacitarla para que se convierta en interlocutora activa de la transformación social. El mensaje de igualdad y facilidad de acceso no ha de limitarse a los programas destinados a la mujer. La educación deberá permitir que la mujer tome conciencia de la necesidad de organizarse como tal para cambiar la situación y desarrollar su capacidad a fin de que logre tener acceso a las estructuras formales de poder y los procesos de decisión en las esferas pública y privada.*

Nos comprometemos a:

29. **Promover la capacitación y la autonomía de la mujer y la igualdad entre los géneros mediante la educación de adultos:**
- a) reconociendo y corrigiendo la marginación permanente y la negación de acceso y de igualdad de oportunidades a una educación de calidad, a que se ven todavía sometidas las niñas, jóvenes y mujeres, a todos los niveles;
 - b) velando por que se proporcione a todos, mujeres y hombres, la educación necesaria para poder atender sus necesidades y ejercer sus derechos humanos;
 - c) creando mayor conciencia entre las jóvenes, los muchachos, los hombres y las mujeres sobre las desigualdades entre los géneros y la necesidad de cambiar esas relaciones desiguales;
 - d) eliminando la desigualdad entre el hombre y la mujer en el acceso a todos los sectores y niveles de educación;
 - e) velando por que las políticas y las prácticas se ajusten al principio de la representación equitativa de ambos sexos en los planos de la gestión y la decisión en los programas educativos;
 - f) luchando contra la violencia doméstica y sexual mediante la participación de los hombres en las iniciativas educativas y proporcionando información y asesoramiento a fin de fortalecer la capacidad de las mujeres de defenderse ellas mismas contra esa violencia;
 - g) suprimiendo los obstáculos que entorpecen el acceso a la educación formal y no formal en el caso de las adolescentes embarazadas y de las jóvenes madres;
 - h) promoviendo una pedagogía participativa, atenta a los problemas de género, que reconozca la experiencia diaria de la mujer y los resultados tanto cognoscitivos como afectivos;

- i) educando al hombre y la mujer para que reconozcan las consecuencias serias y adversas de la mundialización y las políticas de ajuste estructural en todas las regiones del mundo, en particular para la mujer;
- j) adoptando medidas legislativas, financieras y económicas adecuadas y aplicando políticas sociales que garanticen una participación satisfactoria de la mujer en la educación de adultos, eliminando los obstáculos y facilitando un entorno que apoye el proceso educativo;
- k) educando al hombre y la mujer de modo que se compartan mejor las múltiples tareas y responsabilidades;
- l) alentando a la mujer a organizarse para promover una identidad colectiva y crear organizaciones femeninas que fomenten el cambio;
- m) fomentando la participación de la mujer en los procesos decisorios y las estructuras formales.

Tema 5: La educación de adultos y la mutación del mundo del trabajo

30. *La mutación del mundo del trabajo es una cuestión multifacética y de gran interés y pertinencia para la educación de adultos. La mundialización y las nuevas tecnologías tienen repercusiones muy acusadas y cada vez más profundas en la vida individual y colectiva de mujeres y hombres. La precariedad del empleo y el aumento del desempleo son cada día más preocupantes. En los países en desarrollo no se trata sencillamente de encontrar un empleo, sino de garantizar el sustento para todos. El mejoramiento necesario en la producción y la distribución en la industria, la agricultura y los servicios exige mayor competencia, nuevos conocimientos y la capacidad de adaptarse de forma productiva a las exigencias siempre cambiantes del empleo a lo largo de la vida laboral. La educación de adultos deberá abordar cuestiones como el derecho al trabajo, la oportunidad de empleo y la responsabilidad de contribuir, en todas las edades de la vida, al desarrollo y el bienestar de la sociedad.*

Nos comprometemos a:

31. **Promover el derecho al trabajo y el derecho a la educación de adultos relacionada con el trabajo:**
- a) reconociendo el derecho al trabajo y a unos medios de vida sostenibles de todas las personas y fomentando, mediante nuevas formas de solidaridad, la diversificación de los modelos de empleo y de actividades productivas reconocidas como tales;
 - b) haciendo que la educación de adultos relacionada con el trabajo inculque las competencias y aptitudes específicas para la incorporación al mercado de trabajo y la movilidad y mejore la capacidad de las personas de participar en modelos diversificados de empleo;
 - c) promoviendo la colaboración entre patronos y empleados;
 - d) haciendo que se reconozcan plenamente las aptitudes y conocimientos adquiridos en un contexto no formal;
 - e) destacando la importante función de la educación profesional de adultos en el proceso de aprendizaje permanente;

- f) integrando en los procesos informales y no formales de la educación de adultos una perspectiva analítica y crítica relacionada con el mundo económico y su funcionamiento.

32. **Facilitar el acceso de los diferentes grupos de beneficiarios a la educación de adultos relacionada con el trabajo:**

- a) instando a los empleadores a que apoyen y promuevan la alfabetización en el lugar de trabajo;
- b) procurando que las políticas de educación de adultos relacionada con el trabajo atiendan a las necesidades de los trabajadores independientes y los trabajadores de la economía no formal y faciliten el acceso de la mujer y de los trabajadores migrantes a la formación en oficios y sectores no tradicionales;
- c) cerciorándose de que los programas de educación de adultos relacionados con el trabajo tienen en cuenta la igualdad entre hombres y mujeres, las diferencias culturales y de edad, la seguridad en el lugar de trabajo, la salud de los trabajadores, la protección contra el trato injusto y el acoso, así como la preservación del medio ambiente y la ordenación adecuada de los recursos naturales;
- d) enriqueciendo el entorno educativo en el lugar de trabajo y ofreciendo a los trabajadores actividades de aprendizaje individuales y colectivas flexibles y servicios pertinentes.

33. **Diversificar el contenido de la educación de adultos relacionada con el trabajo:**

- a) atendiendo los problemas inherentes a la agricultura, la ordenación de los recursos naturales y la seguridad alimentaria;
- b) incluyendo elementos relacionados con los servicios de extensión agropecuaria, los derechos cívicos, la creación de organizaciones, la ordenación de los recursos naturales, la seguridad alimentaria y la educación sexual;
- c) estimulando el espíritu de empresa mediante la educación de adultos;
- d) promoviendo, dentro de los servicios de extensión, criterios que tengan en cuenta las disparidades entre hombres y mujeres, respondan a las necesidades de las mujeres en la agricultura, la industria y los servicios y mejoren su capacidad de difundir conocimientos sobre todas estas cuestiones y esferas.

Tema 6: La educación de adultos en relación con el medio ambiente, la salud y la población

34. *El medio ambiente, la salud la población, la nutrición y la seguridad alimentaria están estrechamente interrelacionadas para sostener el desarrollo. Cada una de estas cuestiones es compleja. El cuidado del medio ambiente mediante la reducción de la contaminación, la prevención de la erosión del suelo y la ordenación racional de los recursos naturales repercute directamente en la salud, la nutrición y el bienestar de la población, factores que a su vez inciden en el aumento de la población, la nutrición y la disponibilidad de alimentos. Todas estas cuestiones forman parte de la búsqueda más amplia del desarrollo sostenible, que no se podrá obtener si no se insiste decididamente en la educación sobre cuestiones de la familia, el ciclo vital de procreación y cuestiones” demográficas, como el envejecimiento, la migración, la urbanización y las relaciones entre las generaciones y en la familia.*

Nos comprometemos a:

35. **Promover la competencia y la participación de la sociedad civil para solucionar los problemas ambientales y de desarrollo:**
- a) aprovechando las actividades de educación de adultos para aumentar la capacidad de los ciudadanos de diferentes sectores sociales de tomar iniciativas innovadoras y ejecutar programas de desarrollo ecológica y socialmente sostenibles;
 - b) apoyando y ejecutando programas de educación de adultos para dar a las personas la oportunidad de aprender y de interactuar con los decisores con respecto a cuestiones ambientales y de desarrollo, en particular la necesidad de cambiar los modelos de producción y consumo;
 - c) integrando en los programas de educación de adultos los saberes indígenas y tradicionales sobre la interacción entre el ser humano y la naturaleza y reconociendo que las comunidades minoritarias e indígenas poseen autoridad y competencia especiales para proteger su propio medio ambiente;
 - d) procurando que los decisores asuman la responsabilidad de las políticas sobre medio ambiente, población y desarrollo;
 - e) integrando las cuestiones de medio ambiente y desarrollo en todos los sectores de educación de adultos y aplicando a la educación permanente criterios ecológicos.
36. **Promover la educación de adultos sobre cuestiones relativas a la población y la vida familiar:**
- Capacitando a las personas para que ejerzan sus derechos humanos, incluido el derecho a la educación sexual, y fomenten una actitud responsable y solidaria con los demás.
37. **Reconocer la función decisiva de la educación sanitaria y la promoción de la salud en la preservación y el mejoramiento de la salud de las comunidades y las personas:**
- a) organizando y reforzando las actividades participativas de educación y promoción de la salud pública a fin de que la población asuma responsabilidades en la creación de ambientes más sanos y pugne por servicios de salud mejores y más accesibles;
 - b) facilitando el acceso a una educación que permita tomar decisiones en cuanto al número de hijos que se quieren tener, gracias a la cual la mujer pueda vencer los obstáculos que le impiden aprovechar plenamente y en pie de igualdad las oportunidades de desarrollo personal, social y económico;
 - c) introduciendo en la educación nociones relativas a la salud, incluidas la prevención del SIDA y otras enfermedades, la nutrición, la sanidad y la salud mental;
 - d) utilizando los métodos de la educación de adultos para enriquecer las estrategias de educación, información y comunicación y dando a las personas la oportunidad de aplicar sus propios conocimientos y experiencias para formular diagnósticos y elegir posibles tipos de acción.
38. **Ofrecer programas de educación adaptados a la cultura y las necesidades específicas en función del sexo:**
- a) extendiendo la educación sanitaria de hombres y mujeres para que se compartan las responsabilidades y aumente el interés por la educación sexual y la atención al niño;

- b) eliminando prácticas culturales nocivas e inhumanas que violan los derechos sexuales y de procreación de la mujer.

Tema 7: Educación de adultos, cultura, medios de comunicación y nuevas tecnologías de la información

39. *La educación de adultos brinda a estos últimos la oportunidad de participar en todas las instituciones culturales, los medios de comunicación y las nuevas tecnologías para establecer una comunicación interactiva eficaz y fomentar el entendimiento y la cooperación entre los pueblos y las culturas. El respeto de las personas, sus culturas y sus comunidades es la base para establecer un diálogo e infundir confianza, así como para posibilitar el aprendizaje y la formación pertinentes y duraderos. Es necesario realizar esfuerzos que garanticen a todas las culturas y grupos sociales un mayor acceso a los medios de comunicación y una mayor participación en ellos, a fin de que todos puedan compartir sus concepciones, sus objetos culturales y sus modos de vida particulares y no se limiten simplemente a recibir los mensajes de otras culturas.*

Nos comprometemos a:

40. **Establecer una mejor sinergia entre los medios de comunicación, las nuevas tecnologías de la información y la educación de adultos:**
- a) contribuyendo a reforzar la función educativa de los medios de comunicación;
 - b) aprovechando más los medios de comunicación para la educación de adultos e instando a otros a participar en el desarrollo y la evaluación de dichos medios;
 - c) reconociendo que los medios de comunicación pueden facilitar considerablemente el acceso a la educación de adultos a grupos que carecen de esta posibilidad, mediante campanas publicitarias destinadas a fomentar su participación;
 - d) examinando el desarrollo y la difusión de las nuevas tecnologías desde una perspectiva regional, local y cultural, habida cuenta del desarrollo desigual de las infraestructuras y de la disponibilidad de los equipos;
 - e) garantizando un acceso equitativo a sistemas de enseñanza abierta y a distancia, a los medios de comunicación y a las nuevas tecnologías de información y comunicación y la sostenibilidad de éstos, así como utilizando nuevas tecnologías para explorar formas de aprendizaje no convencionales;
 - f) fomentando la educación relativa a los medios de comunicación y los contenidos relacionados con éstos para ayudar a los usuarios a reaccionar de manera crítica y con discernimiento ante dichos medios;
 - g) impartiendo formación a los educadores y los trabajadores culturales para estimular la elaboración y aplicación de recursos adecuados para la educación de adultos;
 - h) promoviendo la difusión de materiales didácticos en los planos regional y mundial.
41. **Promover el uso leal de la propiedad intelectual:**
- Revisando los reglamentos de derecho de autor y patentes a fin de promover la distribución de materiales didácticos preservando al mismo tiempo los derechos de los autores.

42. **Reforzar las bibliotecas y las instituciones culturales:**
- a) prosiguiendo la financiación de museos, bibliotecas, teatros, parques ecológicos y demás instituciones culturales y reconociendo que estas instituciones culturales constituyen centros y medios que favorecen la educación de adultos;
 - b) fomentando la conservación y la utilización del patrimonio cultural como fuente de aprendizaje durante toda la vida y apoyando la elaboración de métodos y técnicas para reforzar la educación sobre patrimonio y cultura.

Tema 8: La educación para todos los adultos: los derechos y aspiraciones de diferentes grupos

43. *El derecho a la educación es un derecho universal de todas las personas. Aunque hay consenso en que todos los adultos han de tener acceso a la educación, la realidad es que muchos grupos permanecen excluidos, como las personas de edad, los migrantes, los gitanos y otros pueblos sin territorio propio y/o nómadas, los refugiados, las personas discapacitadas y los presos. Estos grupos deben tener acceso a programas educativos que apliquen una pedagogía centrada en el individuo capaz de satisfacer sus necesidades y facilitar su plena participación en la sociedad. Se deberá invitar y, de ser necesario, ayudar, a todos los miembros de la comunidad a participar en la educación de adultos, lo que supone responder a diversas necesidades educacionales.*

En consecuencia, nos comprometemos a:

44. **Crear un ambiente pedagógico que propicie todas las formas de aprendizaje para las personas de más edad:**
- a) asegurando a las personas de más edad el acceso a todos los servicios y disposiciones que apoyan la educación y la formación de adultos, facilitando así SU participación activa en la sociedad;
 - b) aprovechando el Año Internacional de las Personas de Edad (1999) proclamado por las Naciones Unidas para planificar actividades que muestren cómo la educación de adultos puede reforzar la contribución de las personas de más edad a la edificación de nuestras sociedades.
45. **Garantizar el derecho de los migrantes, las poblaciones desplazadas, los refugiados y las personas discapacitadas a participar en la educación de adultos:**
- a) impartiendo a migrantes y refugiados una enseñanza general y ofreciéndoles posibilidades de formación que promuevan su participación política, económica y social y aumenten sus competencias y su base cultural;
 - b) elaborando y aplicando programas dirigidos a la población de acogida a fin de promover el conocimiento -especialmente por parte de los políticos, expertos en medios de comunicación, encargados de hacer cumplir la ley, educadores y agentes de servicios sociales- de los derechos y la situación de los migrantes y refugiados;
 - c) procurando que los gitanos adultos y otros grupos nómadas puedan reanudar sus estudios y continuar su formación en las instituciones existentes, teniendo en cuenta sus estilos de vida y sus lenguas;

- d) procurando que los adultos discapacitados tengan pleno acceso a los programas de educación de adultos y a las posibilidades que éstos ofrecen, solicitando a la UNESCO y a otros organismos de las Naciones Unidas que proporcionen interpretación en lenguaje gestual y plena accesibilidad en sus reuniones y conferencias, y pidiendo a la UNESCO, en calidad de organización principal, que convoque en 1999, en vísperas del nuevo milenio, una conferencia sobre educación permanente para personas discapacitadas.

46. **Ofrecer continuamente oportunidades a las personas discapacitadas y promover su integración:**

- a) haciendo que las personas discapacitadas puedan acceder a todas las formas de aprendizaje y formación y procurando que el aprendizaje y la formación impartidos respondan a sus necesidades y metas en materia de educación;
- b) promoviendo políticas institucionales que garanticen la igualdad de acceso, servicio, oportunidades profesionales y de empleo a las personas discapacitadas, mediante técnicas pedagógicas adecuadas que respondan a sus necesidades educacionales especiales.

47. **Reconocer el derecho de todas las personas encarceladas a aprender:**

- a) proporcionando a todos los presos información sobre los diferentes niveles de enseñanza y formación y acceso a los mismos;
- b) elaborando y aplicando en las cárceles programas de educación general con la participación de los presos, a fin de dar respuesta a sus necesidades y a sus aspiraciones en materia de aprendizaje;
- c) haciendo más fácil que las organizaciones no gubernamentales, los profesores y otros responsables de actividades educativas trabajen en las cárceles, posibilitando así el acceso de las personas encarceladas a los establecimientos docentes y fomentando iniciativas para relacionar los cursos seguidos en las cárceles con los que tienen lugar fuera de ellas.

Tema 9: Los aspectos económicos de la educación de adultos

48. *Algunas de las cuestiones cruciales de los aspectos económicos de la educación de adultos son: una historia de financiaciones insuficientes; un creciente reconocimiento de los beneficios que a largo plazo se obtienen de la inversión en la educación de adultos; la diversificación de las modalidades financieras y del número de fuentes de financiación; la función de las organizaciones multilaterales; las repercusiones de los programas de ajuste estructural y la comercialización de la prestación de servicios de educación de adultos. El costo de la educación de adultos debe considerarse en relación con las ventajas que aporta el aumento de las competencias de los adultos. Los métodos utilizados en los análisis de costo-beneficio y costo-eficacia deben reflejar las repercusiones múltiples de la educación de adultos en la sociedad. La educación de adultos contribuye a su independencia y autonomía personal, al ejercicio de los derechos fundamentales y a una mayor productividad y eficacia laboral. Se traduce también positivamente en niveles más altos de educación y bienestar de las futuras generaciones. Por ser un desarrollo humano y una inversión productiva, la educación de adultos debe protegerse de las restricciones del ajuste estructural.*

Nos comprometemos a:

49. **Mejorar la financiación de la educación de adultos:**

- a) contribuyendo a que los organismos financieros bilaterales y multilaterales financien la educación de adultos en el marco de una colaboración entre los distintos ministerios y otras organizaciones gubernamentales, organizaciones no gubernamentales, el sector privado, la comunidad y los educandos;
- b) tratando de invertir, como propone la Comisión Internacional sobre la Educación para el Siglo XXI, al menos el 6% del PNB de los Estados Miembros en educación y asignando una parte equitativa del presupuesto de educación a la educación de adultos;
- c) proponiendo que cada sector que toma parte en el desarrollo (por ejemplo, la agricultura, la salud, la economía) asigne una parte de su presupuesto a la educación de adultos, que cada programa de desarrollo en la agricultura, la salud y el medio ambiente incluya un componente de educación de adultos y que el costo de la educación y formación de adultos en cada empresa se integre como una inversión en la productividad;
- d) invirtiendo una parte equitativa de los recursos en la educación de mujeres para conseguir su plena participación en todas las esferas del aprendizaje y el conocimiento;
- e) promoviendo la ratificación y aplicación del Convenio 140 (1974) de la Organización Internacional del Trabajo relativo a la licencia pagada de estudios;
- f) instando a los interlocutores sociales a introducir la educación de adultos en las empresas, financiándola por ejemplo mediante la asignación de una parte de su presupuesto total a este fin;
- g) prestando apoyo a la educación de adultos mediante una serie de iniciativas comunitarias creativas que se basaran en las virtudes y capacidades de todos los miembros de la sociedad;
- h) estudiando la posibilidad de convertir las deudas actuales de los países menos adelantados y los países en desarrollo, utilizando los mecanismos de canjes de deuda, en inversiones en el desarrollo humano;
- i) estudiando la propuesta de establecer un “derecho a la educación permanente” propuesto en *La educación encierra un tesoro*.

Tema 10: Fortalecimiento de la cooperación y la solidaridad internacionales

50. *La cooperación y la solidaridad internacionales deben reforzar una nueva visión de la educación de adultos, a la vez global, para abarcar todos los aspectos de la vida, y multisectorial, a fin de englobar todos los ámbitos de la actividad cultural, social y económica. La Declaración Universal de Derechos Humanos debe ser la referencia principal para fomentar la cooperación y la solidaridad internacionales y la cultura de paz. El diálogo, el intercambio, las consultas y la voluntad de aprender unos de otros constituyen los pilares de esta cooperación, que debe comprender el respeto de la diversidad.*

Nos comprometemos a:

51. **Utilizar la educación de adultos como un instrumento para el desarrollo y movilizar recursos con tal propósito:**
 - a) evaluando los proyectos de cooperación según sus contribuciones a la educación de adultos y al desarrollo humano y también según la prioridad que conceden al fortalecimiento de las competencias locales.
 - b) aumentando los recursos directamente disponibles para la educación de adultos en el sector de educación de los países en desarrollo.

52. **Reforzar la cooperación nacional, regional y mundial, así como las organizaciones y las redes en materia de educación de adultos:**
 - a) promoviendo y reforzando la cooperación interinstitucional e intersectorial;
 - b) prestando apoyo a las redes nacionales, regionales y mundiales de educación de adultos existentes, por medio del intercambio de informaciones, competencias y capacidades y promoviendo el diálogo a todos los niveles;
 - c) instando a los organismos donantes a que contribuyan financieramente a la creación de redes para la cooperación local, regional y mundial entre educadores de adultos;
 - d) ejerciendo controles y tomando medidas a fin de evitar cualquier repercusión negativa de los programas de ajuste estructural y otras políticas (fiscales, comerciales, laborales, sanitarias e industriales) en la asignación de recursos al sector de educación y en especial a la educación de adultos;
 - e) preparando y difundiendo informes nacionales y regionales entre los organismos públicos y privados dedicados a la educación de adultos;
 - f) haciendo participar a los organismos financieros multilaterales en el debate sobre la educación de adultos y en particular sobre las políticas educacionales en relación con las repercusiones negativas de los programas de ajuste estructural en la educación.

53. **Crear un ambiente propicio para la cooperación internacional:**
 - a) ofreciendo mayores posibilidades a los trabajadores y educandos en el plano local para encontrarse en grupos compuestos según criterios Sur-Sur y Norte-Sur; asimismo, reforzar las redes de formación en todas las regiones a fin de que sirvan de mecanismos para mejorar la educación de adultos;
 - b) reforzando las redes internacionales integradas por distintos agentes e interlocutores sociales encargados de evaluar y supervisar las principales políticas de educación;
 - c) apoyando la creación de un mecanismo mediante el cual se puedan promover y proteger los derechos individuales y colectivos relativos a la educación de adultos.

SEGUIMIENTO

Estrategia

54. El Plan de Acción para el Futuro propuesto por la Quinta Conferencia Internacional de Educación de Adultos debe cumplir con las recomendaciones aprobadas por todas las conferencias importantes de las Naciones Unidas, en particular con respecto a las disparidades entre hombres y mujeres.

55. En vista del carácter sumamente descentralizado de la educación de adultos, su diversidad creciente y el número importante y cada vez mayor de participantes de todo tipo, las estrategias y los mecanismos utilizados para el seguimiento de la Quinta Conferencia Internacional de Educación de Adultos deben ser muy flexibles. Por razones a la vez de economía y de eficacia, deben basarse también, en la mayor medida posible, en los establecimientos, las estructuras y las redes existentes. El objetivo debe ser volver más eficaces los mecanismos de acción, coordinación y supervisión existentes, no duplicarlos.
56. Es indispensable que todos los participantes en la Quinta Conferencia desempeñen un papel activo en sus respectivas esferas de competencia y velen, por las vías que les son propias, por que se aprovechen las posibilidades de la educación de adultos y por que los programas se conciban y se ejecuten de tal modo que contribuyan al fomento de la democracia, la paz y el entendimiento mutuo. La Conferencia tomó nota de la iniciativa danesa de crear una Academia Internacional para la Democracia y la Educación en cooperación con la UNESCO y los interlocutores nacionales interesados.
57. En el plano internacional, la UNESCO desempeñará un papel destacado tanto en sus propias esferas de acción como en la interacción con otros organismos, organizaciones y redes, incluidas las organizaciones de mujeres y otros agentes pertinentes, para fomentar la educación de adultos. Dentro de la UNESCO se deberá reforzar su Instituto para la Educación (IUE) en Hamburgo, a fin de que se transforme en un centro internacional de referencia en materia de educación de adultos y educación permanente. Asimismo, la UNESCO deberá tomar las medidas oportunas a fin de actualizar la *Recomendación relativa al desarrollo de la educación de adultos* de 1976. Otras organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales internacionales y regionales deberán asumir una función rectora similar en sus respectivas esferas de competencia.
58. Existen ya en los planos internacional y regional estructuras y redes para la promoción de la educación de adultos. En algunos casos, en particular en las regiones en desarrollo, sería importante, empero, reforzar esas estructuras y redes existentes, entre ellas los programas regionales de educación básica de la UNESCO, y asignarles recursos suplementarios para que puedan desempeñar sus funciones con más eficacia y a una escala más amplia.

Promover una consulta más estrecha entre asociados

59. Aunque habría que evitar la creación de nuevas estructuras permanentes onerosas, la Conferencia considera que convendría establecer un medio o un mecanismo de comunicación y consulta periódica entre los principales participantes en la Quinta Conferencia Internacional y otras organizaciones dedicadas activamente a la promoción de la educación de adultos. La finalidad de dicho mecanismo sería establecer relaciones de consulta y coordinación más estrechas entre los principales asociados, servir de marco para debatir de forma periódica los progresos y problemas de la educación de adultos y posibilitar la supervisión de la ejecución de las políticas y las recomendaciones expuestas en este *Plan de Acción*.
60. Debe crearse un foro y un mecanismo de consulta que garanticen la aplicación de las recomendaciones y resultados de esta Conferencia. La UNESCO, como principal

organismo del sistema de las Naciones Unidas en materia de educación, con sus unidades, institutos y Oficinas fuera de la Sede competentes, debe desempeñar una función destacada tomando la iniciativa y la responsabilidad de promover la educación de adultos como parte integrante de un sistema de enseñanza de por vida y movilizar el apoyo de todos los asociados, no sólo el de aquellos que forman parte del sistema de las Naciones Unidas y de sistemas multilaterales, sino también el de organizaciones no gubernamentales y demás organizaciones de la sociedad civil, para hacer de la aplicación del *Plan de Acción* una cuestión prioritaria y facilitar el suministro de los servicios necesarios para reforzar la coordinación y cooperación internacionales.

61. Por último, la Conferencia pide a la UNESCO que garantice la amplia difusión de la *Declaración de Hamburgo sobre Educación de Adultos* y de este *Plan de Acción* en el mayor número posible de lenguas. La UNESCO deberá estudiar la posibilidad de que se proceda a un examen interinstitucional de este Plan de Acción a mediados del decenio, antes de la celebración de la próxima conferencia internacional de educación de adultos.

ANEXO I

ORDEN DEL DIA

1. Apertura de la Conferencia
2. Elección del Presidente
3. Aprobación del Reglamento (ED-97/CONFINTEA/2)
4. Elección de los Vicepresidentes y del Relator General
5. Aprobación del orden del día (ED-97/CONFINTEA/1)
6. Aprobación de la organización de los trabajos (ED-97/CONFINTEA/INF.2)
7. Informes orales sobre las conferencias regionales preparatorias
8. Adelantos, logros y problemas: examen retrospectivo desde 1985 (ED-97/CONFINTEA/3)
9. El aprendizaje adulto, clave del siglo XXI: políticas y estrategias (ED-97/CONFINTEA/4)
10. Grupos de trabajo temáticos - La educación de adultos: un derecho, una alegría, un instrumento y una responsabilidad compartida
11. Mesa redonda de jefes de delegaciones: principales cuestiones relacionadas con las políticas y la práctica de la alfabetización de adultos
12. Discusión del proyecto de Declaración y del proyecto de Plan de Acción para el Futuro (ED-97/CONFINTEA/5 y ED-97/CONFINTEA/6)
13. Aprobación del informe final de la Conferencia, y en particular de la Declaración y del Plan de Acción para el Futuro
14. Clausura de la Conferencia

ANNEX II

Address by Mr Henning Voscherau
First Mayor of the Free and Hanseatic City of Hamburg *

Excellencies.
Mr Federal President.
Distinguished Guests from all continents.

Hamburg - open to the world and internationally oriented - is proud to be host to two UN institutions: since 1996, the Maritime Court of Justice, and the UNESCO Institute for Education since as long ago as 1951.

Hamburg feels it a great honour to be hosting the Fifth UNESCO International Conference on Adult Education over the coming days. We see this as an obligation to continue to work at building international bridges.

In the name of the Senate of the Free and Hanseatic City of Hamburg I welcome all our guests.

We live in a world that is rapidly changing. As we move into the third millennium we are experiencing profound social and economic changes.

On the threshold of the next millennium all societies in this world need to ensure that this transformation is both economically successful and socially and ecologically tolerable.

In doing so, societies must turn to their citizens, who will give constructive shape, meaning and purpose to the transformation.

Education and adult education are tools that will convey the relevant skills, values and behaviours so that we can respond to the challenges of tomorrow, and so that the peoples of this earth can live together in peace.

The Delors Report is absolutely right when it states that adult learning is nothing less than a key to the 21st century for the entire world - and the Hamburg Conference is absolutely right in adopting this motto also (*Adult Learning - a key for the 21st century*).

*) delivered in German

Annex II - page 2

Adult education serves a key function in several ways:

First: adult education is a tool that can give the excluded and disadvantaged a chance of playing a full part in the life of the community:

- for instance, by giving people basic skills of reading and writing - a task which has also to be faced by the so-called highly developed states,
- for instance, by helping the unemployed to find work by giving them qualifications,
- for instance, by integrating disabled people into society,
- for instance, by opening up equal participation in all spheres of life to women.

Secondly: adult education is a tool with which to overcome the challenges of the future:

- in communication: by learning to use new media and new means of communication,
- in environmental protection: by learning to use natural resources responsibly and to apply the principle of sustainability,
- in vocational continuing education: by learning to adapt to the changing demands of a global world economy. Even those who are highly qualified are not exempt from the threat of unemployment, but training is a proven means of reducing that risk. In view of the high unemployment in many countries in the world (2 million in Japan, over 4 million in Germany, 7 million in the USA, and over 18 million in the EU - source BAA [Federal Employment Office]) we have to take to heart the principle of "lifelong learning".

Adult education has a third and, I believe, particularly important key function in the dialogue between cultures. The world is becoming smaller and we have to learn to live with one another in this world. We must therefore strengthen intercultural dialogue, not least as a way of helping to guarantee peace. While the threat of war between states has happily been receding for some time, the danger of internal conflicts based on cultural differences has been growing.

Ideally, adult education can convey the value of cultural diversity and create openness towards different cultures, while allowing people to retain awareness of their own cultural identities.

Mahatma Gandhi put it like this: "*My house is not to be surrounded by a wall and my windows are not to be locked. The cultures of all countries are to blow through my house with as little hindrance as possible. But I shall not let myself be blown away by anyone.*"

Adult education can help us to learn to live together in our world by gaining an understanding of others and of their histories, traditions and values. That is a fundamental requirement for the guaranteeing of democracy and peace, which rest on freedom, justice and mutual respect. It is a fundamental requirement for a culture of dialogue and peace - in clear contrast to the anticulture of conflict and war.

For more than half a century, UNESCO has played a leading role in adult education.

Education, and especially adult education, provides one of the most important bridges in international co-operation. The Hamburg UNESCO Conference will offer opportunities for exchanging experience and establishing new approaches to constructive collaboration between governments and specialist organizations that operate worldwide.

It is thus one of a series of initiatives of global significance: the Rio environment summit (1992), the Cairo International Population Conference (1994), the Copenhagen social summit (1995) and the Beijing World Conference on Women (1995). Just as much is hoped and expected of the Hamburg Conference in terms of helping to solve humanity's problems.

Hamburg is a metropolis of continuing education: some 400 institutes are working in this field of the future. As delegates to this Conference you have the chance, through study visits, to form your own impression of their diversity. In recent years, numerous innovations in the German continuing education system have started here in Hamburg. Take Hamburg's skill and innovativeness in the field of continuing education as a good omen for this Conference.

Take inspiration also from the open atmosphere of this City - for new ideas, new approaches to adult education in the 21st century, and new ways of working together - for the sake of the future well-being of all people on this earth.

Hamburg wishes this Conference every success.

ANNEX III

Keynote Address by Ms Sheikh Hasina Prime Minister of the People's Republic of Bangladesh

Bismillahir Rahmanir Rahim,
Honourable Chairperson,
Excellencies,
Ladies and Gentlemen,

Assalamu Alaikum.

Let me express my heartfelt thanks and deep gratitude to you for giving me the opportunity to address this August forum. I am honoured to be here with all the distinguished participants. This is an opportunity to share with you my views on adult literacy, which is of crucial importance for the world community at present.

Nearly nine hundred million population predominantly belonging to developing nations are illiterate. With technology advancing steadily they find themselves in an increasingly disadvantageous position. The gap between the literate and the illiterate in a developing society is likely to grow wider in future. The Human Development Centre has recently termed South Asia as the poorest, the most illiterate, the most malnourished, the least gender-sensitive and the most deprived region in the world. This region has a very low female literacy rate. It is time now for the world community to make a concerted effort to eradicate illiteracy, which is one of the main causes of disparity in the global family.

Excellencies,

Adult literacy covers all aspects of continuing education. In modern industrialized societies, continuing education has become an accepted phenomenon. In this system more than one third of the population participate every year in organized educational activities. The educational scenario in these countries shows that adult learners now exceed the total population of students in primary and secondary schools.

Honourable Chairperson,

It has been universally recognized that basic education is one of the prime factors in economic, social and political development. Empirical studies indicate a strong and positive relationship between investments in basic education and changes in economic productivity. Education also has a relationship with health and social well-being, the growth of democracy and the conservation of environment. A recent study found that farmers with only four years of education are 9 per cent more productive than farmers with no education. Literacy gains of 20 to 30 per cent can boost a nation's GDP by 6 to 8 per cent and improve nutritional status significantly.

Annex III - page 2

Ladies and Gentlemen,

May I take the liberty to recall that the first international conference on adult education nearly fifty years ago laid stress on international co-operation in adult education. Later, three other conferences held in Montreal, Tokyo and Paris addressed issues relating to adult, non-formal and continuing education. These conferences addressed a very wide range of issues, including the goals of achieving universal literacy, establishing a framework for international co-operation creating a genuine spirit of democracy, increasing learning opportunities for all age-groups, promoting gender equality and contributing to sustainable development.

The policy guidelines of these conferences, however, stimulated uneven initiatives by different national governments. South Asia has a literacy rate of 48 per cent compared to 77 per cent in the rest of the developing world. Its share of the world's total illiterate population is 46 per cent which is twice as high as its share of the world's total population. There are more children out of school in South Asia than in the rest of the world. The Arab States and the Sub-Saharan region have a slightly better performance in this regard, with literacy rate of 55 per cent and 53 per cent respectively. However, the East Asian countries have by now achieved a high literacy rate of 96 per cent. This level of literacy was achieved through the sustained implementation of forward-looking national action plans stimulated by policy prescriptions in various international fora. This achievement is a source of inspiration for nations languishing in poverty and illiteracy.

Honourable Chairperson,

The concept of adult education is not new in Bangladesh. After the liberation of Bangladesh in 1971 our great leader, the Father of the Nation Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman felt the utmost necessity of education for national development and prosperity. Despite many other pressing concerns, he accorded high priority on education and said, "Education would be our first and foremost tool for national development." He recognized the need for establishing a uniform, mass-oriented and universal system of education and extending free and compulsory education to all children. This noble goal was enshrined in the constitution of Bangladesh. During his tenure of office the primary education system was brought under government funding despite severe resource constraints. His government established 11 thousand new primary schools, appointed about 50 thousand teachers and made primary education compulsory. Besides, over 150 thousand primary school teachers were given the status of government employees. Some incentives like arrangements for meals for primary students, free education for female students up to class VIII, and the free supply of books, pencils and papers were undertaken to encourage children to attend school. During this period, an Education Commission was formed with an eminent educationist Dr. Qudrat-e-Khuda as its Chairman to give the traditional colonial system of education a modern, scientific, professional and technical nature. This commission recommended the establishment of one adult education centre in each village and the use of social institutions as education centres. The commission also recommended eradication of illiteracy in the shortest possible time through a social movement ensuring participation of people of all-walks of life. But it is a matter of great regret that the Father of the Nation Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman was assassinated on the 15th August, 1975 by a group of traitors and conspirators. With his brutal killing the whole process of development in our country was shattered and disrupted and the people were deprived of their rights of franchise. This was followed by a period marked by coups, killings, exploitation and oppression. The people were neglected and their life became unbearable under poverty, illiteracy, terrorism and tyranny.

Against the backdrop of these tragic developments we launched a mass movement in order to create awareness among the people about their right to food and franchise. After a long and arduous struggle the common people of the country emerged victorious. Through an election under a neutral non-party caretaker government we were able to establish their right of franchise. The people gave my party a clear mandate through a free and fair election to run the country and we assumed the responsibility of the government on June 23, 1996. Now, it is our firm conviction that the change of power should be through ballots-not bullets.

After establishing the people's right of franchise we have been making relentless efforts to establish people's right to food through alleviation of poverty. We consider education at all levels as one of the major factors of poverty alleviation. We are committed to eradicate illiteracy from our country within the next 10 years. Our government formed the National Committee to frame an Education Policy which would submit its report soon. Besides a constitutional obligation, Bangladesh is committed to attain its universal literacy objectives in international fora such as World Conference on Education for All, World Summit for Children and E-9 Summit. In the backdrop of the aforesaid commitments, the expansion of education has been emphasized to build a development-oriented and skilled human resource base capable of facing the challenges of the twenty first century. We are also committed to the structural reforms in the field of literacy that must accompany our drive for eradication of poverty through education and empowerment of the people.

Honourable Chairperson,

Recognizing the fact that the formal education system alone cannot eradicate illiteracy from society, it was thought necessary to embark upon a comprehensive Non-Formal Education Programme (NFE). Bangladesh has adopted forward-looking strategies to keep pace with the very fast changing global order. Our government's aim is to develop the nation's human resources, equip it with the necessary technical and professional skills needed to support a process of sustainable development. In order to strengthen the institutional and monitoring capacity of Non Formal Education our Government has established a National Council for Primary and Mass Education with the Head of the Government as the Chairperson. Right from the ministry down to literacy centres 9 types of committees have been organized to ensure people's participation at every level.

Honourable Chairperson,

I would like to share with you some of our experiences in Integrated Non-Formal Education Programme and other ongoing literacy programmes. A successful literacy programme depends on awareness in the target-group along with availability of education opportunities. If properly motivated, targeted people may come forward to participate in programme implementation. This enabling environment can be transformed into a full-fledged literacy movement, which is termed in our country as total literacy movement (TLM). This approach has enabled complete eradication of illiteracy in two districts and four thanas (sub-districts) already.

We further observe that empowerment of women can be accelerated through greater participation of women learners in literacy activities. Adult literacy Programme in our country comprises at least 50 per cent female literacy centres. Recent Programme evaluations revealed that female learners are better performers compared to their male counterparts, in learning endeavours. The female community is becoming more and more aware about its rights, and its responsibilities.

Annex III - page 4

Honourable Chairperson,

Nearly 50 years have elapsed since the holding of the first international conference on literacy. But pervasive illiteracy is yet to be stamped out in some areas of the world. It should no longer be viewed as a problem of any individual nation or area. It should rather be viewed as a challenge for mankind. Nations which are still struggling need to have a massive people's movement for both the literate and the non-literate so that literacy programmes are extensively spread all over the country. Also, for developing countries concerns like equal access to technology, information, and their cost, their impact on present and future educational systems are particularly important and should be taken into account. We are aware that technology is shifting the focus from teaching to learning from classrooms, to lifelong learning in communities. Countries coping with millions of non-literate adults need assistance so that they can provide these target-groups with literacy and consequently lead them to improved quality of life.

Honourable Chairperson,
Excellencies,
Ladies and Gentlemen,

May I now urge the world community to forge concerted efforts to address the following issues in order that the curse of illiteracy can be removed from the face of the earth as early as possible.

- Creating awareness of learning needs among target-groups through extensive social mobilization.
- Intensifying the struggle against illiteracy through the alliance of government and non-government agencies.
- Seeking co-operation of countries which have demonstrated remarkable achievement in the field of adult education.
- Linking formal and non-formal education under the perspective of life-long learning.
- Ensuring high quality of adult and continuing education programmes through mutual sharing of ideas and resources.
- Prioritizing women's literacy and enhancing the scope for their employment.
- Linking functional education, skill development, income-generating activities, micro credit approaches with continuing education programmes.
- Ensuring that the highest priority is given to adult education programmes both by the respective governments as well as aid agencies.

I believe that these efforts through international co-operation will bring forth a prosperous world community - one in which even the poorer developing nations can begin to share in the new growth possibilities opened up by recent technological advances. In this new age of ideas and dominance of intellectual capital, we must ensure that our people have the education and skills to tap the emerging information and communication technologies. Today all of us must work to forge a structure of co-operation to usher in a global community completely free of illiteracy and thereby create an environment for effectively coping with the challenges and taking advantage of the new opportunities of the coming millennium.

I thank you all once again for inviting me to this conference and patiently listening to my statement.

Joi Bangla
Joi Bangabandhu
May Bangladesh live forever
Khoda Hafez

ANNEX IV

Address by Mr Roman Herzog President of the Federal Republic of Germany *

Excellencies,
Ladies and Gentlemen,

I have the honour to welcome the participants and organizers of the Fifth UNESCO International Conference on Adult Education to the host country. For 46 years Germany has been a committed member of UNESCO. The UNESCO Institute for Education was the first institution of the international community of nations to be established in this country, and indeed in Hamburg, a city that has a tradition of being open to the world. This Institute has once again demonstrated its significance in preparing this major conference on adult education. Germany is proud to be co-operating in this outstanding event.

The theme of the conference is of great interest to me personally, and of key importance to my country and the international community. Nothing becomes outdated more quickly today than knowledge. It would therefore be unwise to regard the certificates gained in schools, vocational and tertiary colleges as the end of learning.

The concept of lifelong learning opens the way to discussion of more than traditional ideals of education and the need of one-off training and qualifications in specific occupations. It is a matter of interest to the whole of society. Whether society stagnates and ossifies or is able to meet the challenges of the future in an intellectually dynamic process depends on its readiness to continual learning - on its openness to what is new, its courage to try what is unusual and to adapt in unfamiliar territory.

The ability to innovate in the economy and in society is of fundamental importance not just for Germany. We need a new form of growth, growth based on knowledge. We need a new departure in educational policy in order to survive in the coming knowledge-based society. This means not just the knowledge that has been accumulated by experts or can be called up at any time on the Internet. Learning has to have a broader base, to embrace all age-groups including those of advanced age, and to be fully accepted by society.

Saying "yes" to continual learning, and social recognition of the value of all efforts to learn, will create a climate in which creativity is encouraged and a pyramid of creative achievements arises on a broad, lasting base. Arrogance and aversion to everything foreign will then lose their breeding ground. It is easier to interest someone who is willing to learn, and a society that is capable of learning, in international co-operation.

This thought brings me to the major task of UNESCO: bringing about a culture of peace. Education is a tool of peace, and adult education promotes peace.

I hope that this work for peace will be highly successful and widely acknowledged, and that the participants from other countries will gain beautiful and lasting impressions of Hamburg and Germany.

*) delivered in German

ANNEX V

Address by Mr Federico Mayor Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO)

Mr President of the Federal Republic of Germany,
Madam Prime Minister of the People's Republic of Bangladesh,
Madam President of the Bundestag,
Mr Mayor of the Free and Hanseatic City of Hamburg,
Excellencies, Colleagues, Ladies and Gentlemen,

In moments of crisis - said Albert Einstein - only imagination is more important than knowledge. In education generally and adult education in particular, we need to deploy greater imagination, more innovative approaches. I encourage you all to renew your commitment to education for all. I urge you to be daring in your visions and prescriptions so that Hamburg may be seen as a turning point in educational history.

A warm welcome to Hamburg and to this opening session of the fifth International Conference on Adult Education. It is appropriate that we should meet in this modern and dynamic city, which - today as in the past - is a great centre of international exchange and co-operation. Since the last Conference in this series held in Paris in 1985, the situation of the world - culturally, politically, economically and socially - has been utterly transformed. We are, in effect, already living in a new century even if the calendar has yet to register the fact. The question before us is to define the new roles that adult education must play to meet the aspirations of women and men in all countries within the new world that is taking shape about us.

But first let me share with you my deep sense of loss at the death of one of the most outstanding educators of our time, the late Paulo Freire of Brazil, who confirmed only two months ago his intention to be with us here in Hamburg. The link he established between literacy and liberation has revolutionized the whole concept of education. He was remarkable for the integrity of his vision, which made him the champion of the powerless and the oppressed, and the integrity of his action, founded on a continual dialogue between theory and practice. Paulo Freire is alas no longer with us. The world has lost a great man, UNESCO has lost a dedicated partner, and I personally have lost a very dear friend. Yet the Paulo Freires of this world do not disappear: they only become invisible. For there is only one pedagogy - the pedagogy of the example. And the spirit of Paulo Freire lives on among us through the enduring example of his life and work.

I have been consulting with the Government of Brazil and other Member States of UNESCO about the best way to keep the legacy of Paulo Freire alive, and I am pleased to announce that UNESCO intends to establish an International Award to commemorate and perpetuate Paulo Freire's work. May I ask you, ladies and gentlemen, to observe one minute of silence in remembrance of Paulo Freire ... Thank you. On Thursday evening, we will hold a special commemorative ceremony for Paulo Freire and for Dame Rita Barrow of Barbados, another great citizen of the world who fought all her life for the empowerment of women and of all citizens.

Annex V - page 2

Mr President,

This Conference, organized by UNESCO and hosted by the Government of Germany and the Hanseatic City of Hamburg, is the result of more than two years' active preparation in all regions of the world. It represents a coming together of the international community around a subject of growing importance and concern: adult education and learning. In this co-operative undertaking, UNESCO is joined by sister agencies of the United Nations - FAO, ILO, WHO, UNFPA, UNDP and UNICEF - as well as by the European Union, OECD and the World Bank. We extend a warm welcome to them and to the other intergovernmental agencies from all regions of the world represented at this meeting. I should also like, on this important educational occasion, to remember and pay tribute to a great man, Jim Grant, the former Head of UNICEF, with whom we jointly initiated the international Education for All process. I likewise greet Richard Jolly who was his friend and closest collaborator and who is a good friend of mine.

This Conference is different from the previous one in so far as it aims to establish a close dialogue and partnership between governments and the NGO community and the institutions which provide adult education programmes. While it is for Member States to decide on the outcomes of this Conference, we feel it should be done in close co-operation with representatives of civil society. We have therefore chosen not to have a parallel NGO conference but to bring all the actors, public and private, together throughout the Conference. This is a real challenge. But if we succeed, it will already be an important achievement and could set a trend for the future. The role of NGOs, as well as employers, unions and other social partners, is increasingly vital in all forms of adult learning. Nearly all governments, NGOs and co-operating partners represented here have contributed intellectually and/or materially to the holding of this Conference. You are too numerous to thank individually, but let me assure you that we are very grateful. The simple truth is that this Conference could not have been organized without your contributions and support.

UNESCO is deeply honoured by the participation of the President of the Federal Republic of Germany, Professor Roman Herzog, in this opening session of our Conference. Your presence here, Mr President, symbolizes the importance that Germany attaches to international co-operation in education and, more particularly, the growing importance of adult education and lifelong learning both in Germany and throughout the world. We are grateful for the attachment that Germany has always shown to UNESCO and to its essential purpose of 'advancing, through the educational, scientific and cultural relations of the peoples of the world, the objectives of international peace and of the common welfare of mankind'. Your generous support to the UNESCO Institute for Education, which Germany and the City State of Hamburg have hosted since 1951, is evidence of this commitment. The Institute, as you are aware, has played a leading role in organizing this Conference, working closely with the UNESCO Secretariat at Headquarters, with our offices in more than 60 countries and with our co-operating partners.

We are also very grateful, Madam Hasina, that you have found the time - as you did at the last Conference on micro-banking and despite all the heavy responsibilities of your high office - to be with us to demonstrate your support for the empowerment of people, particularly women, through expanded educational opportunity and to help articulate their hopes and expectations.

Nearly half a century ago, the first International Conference on Adult Education took place in Elsinore, Denmark. Looking back at that Conference, we are impressed by its

powerful conviction that the citizens themselves - when given the resources and opportunity to inquire and learn - can become an important force in building global peace and by the far-sighted decisions it took to advance the cause of adult education as a means to shaping a more just and more peaceful world. Today who can doubt the growing need for adult education in a world in which change is increasingly our only certainty?

How will the Hamburg Conference be remembered 50 years hence? The answer will depend on our vision and commitments, now and hereafter. Much has been achieved over the last 50 years, and UNESCO can itself claim to have made a substantial contribution to the development of adult education in the areas of policy formulation, strategy implementation, research and training, and standard setting. Its 1976 Recommendation on the Development of Adult Education, which is still the most comprehensive instrument in the field, continues to offer important guidelines for the future. Our task must be to build on these foundations in the light of the major challenges and opportunities of our time as they relate to adult and continuing education.

An overriding challenge is that which preoccupied our predecessors at Elsinore - laying the foundations of an enduring peace. The situation has of course changed enormously over the past half century. Today the greatest challenges to peace arise not so much between societies as within them. It is also important - as President Herzog has pointed out - to see peace not only as an end but as a precondition: as the precondition for sustainable development, which is itself impossible without democracy, justice, equality, solidarity and freedom. This implies learning for participation, for full citizenship, for empowerment. It means reshaping national budgets to promote the transition from vulnerable and fragile democracies to consolidated democratic societies.

We must build human capacities through education adapted to local circumstances, provided in native languages and rooted in intensive skills training. This - I would emphasize - does not require strategies conceived in ivory towers remote from the communities concerned. At the same time, we must address the problems that prevent people becoming learners - I think here of the millions of women throughout the world obliged every day to fetch water and collect firewood in order to boil water and make it drinkable. We must give them wells and solar cookers that offer them a chance to become learners as well as engage in income-generating activities. We must also always remember that illiteracy does not mean ignorance. Wisdom, in my experience, is more often found among those who lack knowledge than those who possess it. And adult education can itself benefit from such wisdom in the process of empowering people to participate in the interest of development, democracy and peace.

Peace - the essential challenge - will remain elusive while we continue to gear investment to fighting improbable wars rather than addressing the problems that constitute the most potent threat to human security. It has been my constant message for over a decade that we must be prepared to pay the price of peace as we have always been prepared to pay the price of war. To do this, we must invest not in arms but in the capacity of men and women for dialogue and understanding and for contributing to the goal of sustainable development. This cannot be done **for** us but only **by** us. It requires a fundamental transformation in the way we perceive the world - a change that must come from within through a process of lifelong education in the fullest and noblest sense of the term. This Conference is an occasion for us to reflect together how adult and continuing education can contribute more effectively towards this goal.

Annex V - page 4

Mr President of the Republic,
Ladies and Gentlemen,

Without an awareness of global citizenship tomorrow's world will clearly not be prepared to meet the challenges that are taking shape. As you may imagine I am very disappointed with the results of the second Earth Summit, held recently in New York. The seriousness of the threats is becoming clear, and what are our political leaders doing? Too little. If, despite all this, we remain optimistic it is because we see around us in every region of the world conscientious and responsible **civil societies** sounding the alarm, participating in the search for solutions and contributing to concrete action. But the men and women involved must be able to develop their ability to act, to cope with ecological risks and the threat of epidemics, to improve living conditions and thereby foster development and control demographic growth. It is by first of all placing our confidence in people and by investing in creativity and the capacity for initiative that we will be able to face the problems of tomorrow. Our greatest strengths as human beings are courage and imagination. We must help these qualities to flourish by combining them with knowledge.

My dream is that women and men around the world will have a chance every day, if just for an hour, to learn, to update their skills and to make progress. My dream - which I share with Bishop Grundvig, Dame Nita Barrow, Paulo Freire and Julius Nyerere - is to see millions of people everywhere meeting together, talking and taking initiatives. So that they may survive, live better and enjoy a decent quality of life, the men and women of today must be given the opportunity to continue learning **throughout life**. To conquer the economic crisis with which they are faced, all countries must see to it that their citizens, each and every one regardless of social or professional status, constantly build their knowledge and skills, thereby becoming participants in the efforts to increase productivity and benefiting from the proceeds of more productive work. To attain this goal, the state must remain stable through successive governments and agreements to that end must be concluded, and respected, by government authorities. All partners must therefore feel actively involved and act accordingly - I am thinking of legislators, the media, military institutions, church authorities and others.

Adult education has developed rapidly over the past two decades. In some countries the number of adults enrolled annually in training courses is greater even than the number of young people receiving compulsory education. Nevertheless - and this cannot be said too often - not everyone has access to training - far from it. Education and vocational training for adults still remains the privilege of the most highly schooled populations, of men more often than women, of the wealthiest countries, of the best equipped urban areas. Too often training courses do not sufficiently acknowledge cultural diversity. Individuals cannot benefit from lifelong education if courses are not offered in their native language, if they cannot integrate what is learned into their own experience, or if they cannot establish connections to give meaning and relevance to this external knowledge. We must therefore reconsider the goal of equal opportunity and view it in the context of a pluralistic world where **equality** and **diversity** are recognized as complementary dimensions and are acknowledged as such in education systems and plans. We must encourage progress towards 'rainbow societies' where every citizen, throughout life, can find fulfilment, shape his or her identity and enter into dialogue with others.

Today, on the threshold of the fiftieth anniversary of the Universal Declaration of Human Rights, it is more important than ever to affirm that it is through education that our fundamental rights and freedoms may be secured. The revolution in information technology which will have significant effects on every area of human activity, presents us with a double

challenge: how can we provide everyone with access to technology and how can we best use technology for educational purposes. Above all, we must see to it that everyone benefits from the new technologies, whether in the field of telecommunications or informatics. A substantial international effort is needed in that regard.

Let us bear in mind, however, that technology is not everything. The most important element in the learning process are the teachers, the cornerstone of the world's future. High priority should be accorded to training and upgrading for all teachers. The curriculum should also be reviewed, with greater emphasis on civics and all aspects relating to the transmission of social values.

And how could we ignore the vital necessity of giving concrete form to the universal right to basic education? Our world today has more than 800 million individuals who do not know how to read or write and millions of others who once knew but have since forgotten. Throughout the world, literacy is a prerequisite for anyone who wishes to participate fully in the life of society and to understand the connections between private and local conditions and the regional and international context. Equality of access to non-formal elementary education and literacy programmes is essential if our aim is to help people contribute fully to society and continue to learn throughout their lifetime.

Ladies and Gentlemen,

The success of a conference can only be judged by its follow-up. Discussion of the new social issues of lifelong education and the requisite policies and actions will turn the 1997 International Conference on Adult Education into a golden opportunity and a new forum for broadening the debate and fostering concrete commitments. Apart from that, and paradoxically, the Conference will be particularly concerned with the question of investment. Invest we must, that is certain. But first and most importantly we must invest in people to release the stock of cultural, social and economic productivity that exists within the adult population.

The success of the Hamburg Conference will be based on the recognition of the **need for this social investment** and the partnerships required to ensure it. The Conference will thus build on the proposals adopted at the 1995 Copenhagen World Summit for Social Development, the Platform for Action adopted in Beijing in 1995 at the conclusion of the second United Nations Decade for Women, Agenda 21, adopted in Rio, and the recommendations made in 1994 in Cairo at the International Conference on Population and Development and in 1996 in Rome at the World Food Summit. Each meeting concluded that citizens must become active participants and that local authorities needed to start taking initiatives. Here in Hamburg we must formulate concrete proposals so that the women and men of this world can increase their capacity to act and can continue learning throughout life.

Education is an indispensable strategic instrument for sustainable human development. It is a **tool**. But it is also the **right** of every person - the right to become an active and creative citizen. Lastly, learning is a **joy**: in it each person may discover a sense of freedom, self-realization and independence. Once experienced, the joy of learning can never be forgotten; it repeats and returns throughout a lifetime; and it is inexhaustible.

Thank you very much.

ANNEX VI

Address by Ms Rita Süßmuth President of the Deutsche Bundestag (German Parliament) *

Mr Federal President,
Your Excellency, Prime Minister of Bangladesh,
Mr First Mayor of the Free and Hanseatic City of Hamburg,
Mr Director-General of UNESCO,
Distinguished Ministers, Excellencies,
Mrs Chairperson of the Governing Board of the UNESCO Institute for Education,
Fellow Delegates,
Ladies and Gentlemen,

I should first like to thank you for the honour you bestow on me by electing me as your President.

It is a great honour for me to be permitted to preside over this 5th UNESCO Conference on Adult Learning. I assure you all that I shall commit all my energies and professional experience of both parliamentary work and adult education to helping successfully to attain the goals of this conference.

I see some preconditions as indispensable for this joint success:

- 1) We shall practice a disciplined and efficient culture of dialogue: to this end I need the support of all of you. This afternoon I shall be able to go into this in more detail.
- 2) We must not lose the aims of this conference from view. What do we wish to achieve?
 - a) We wish to demonstrate the importance of adult education for the next century.
 - b) We wish to encourage worldwide commitment to the right of adults to education.
 - c) We wish to exchange experiences of existing educational structures and policies and to stimulate improvements.
 - d) We wish to lay out the guidelines of an adult education policy for the future through a Declaration of the Hamburg Conference and an Agenda for the Future.
 - e) And lastly, we wish to strengthen and expand the foundations of improved international co-operation in the field of adult education.
- 3) And finally, besides discipline, a culture of struggle and keeping to our goals, we must have courage:
We have an ambitious programme ahead of us, but no programme can in my opinion be too ambitious if it concerns our ability to survive, the future viability of our society. For learning, education and knowledge are the keys to this future viability, to the step into the next millennium.

Allow me, Ladies and Gentlemen, to start by making a few personal observations on these points: they sound programmatic but without the emphasis lent by the programmatic visions promulgated by UNESCO itself I should not be standing on this platform today.

*) delivered in German

1. Lifelong Learning - Opportunity and Challenge

At the start of the coming millennium, human society faces problems which can no longer be overcome by conventional means of education and training. Here are just a few key words:

- The endangering of sustained, future-oriented development by the destruction of the environment, social rejection and economic exploitation,
- Illiteracy affecting almost a billion people,
- Growing unemployment in many states, which may be exacerbated by the globalization of technology and the economy,
- Persistent discrimination against women in many societies,
- The lack of readiness to serve the common good and to accept social responsibility.

This conference will and must face up to these challenges. It aims to clarify the evident need for, and role of adult education in the transition from the production to the information society, and thereby to open up new perspectives on lifelong learning.

The challenges of our time can only be met through the well-trained co-operative efforts of all. Trained work requires not only commitment but also knowledge, knowledge which is increasingly expanding and changing with increasing speed, knowledge which must be acquired, deepened and adapted in a constant process of lifelong learning.

A few days ago, at a press conference for the German public on CONFINTEA V, Federal Minister Rüttgers used the apposite phrase in this context that lifelong learning will and must become "as important as daily bread".

Today, investment in lifelong learning is a matter of survival for everyone.

We politicians, practitioners and theoreticians of continuing and adult education must stand by the message that continuing education is investment in the future. Investment costs money, but without this investment the edifice of social development will be threatened by decay and, in the longer term, collapse. The implosion of society must be prevented by the large-scale widening and deepening of lifelong learning, of learning that accompanies us throughout life. Ladies and Gentlemen, this must also be achieved for those societies for which the transition to the information society is still no more than rhetoric.

2. Lifelong Learning - Learning without Frontiers

Only lifelong learning without frontiers - flexible, varied and available - can prepare us for the tasks before us. The draft of the Declaration on Adult Education prepared for this conference says cogently:

"Learning throughout life is one of the keys to the twenty-first century. It is both a consequence of active citizenship and a condition for full participation in society. It is a powerful concept for fostering sustainable development, for promoting democracy, justice, and scientific and economic development, and for building a world in which violent conflict and war are replaced by dialogue and a culture of peace. Learning throughout life implies a rethinking of content and approach to education at all levels, including adult education, to open up opportunities for learning for all." (Declaration 1)

For a long time, adult education has no longer been a closed system. Adults learn everywhere and all the time. Phases of working and learning overlap. Adult education is an integral part of development programmes, of self-help programmes, of health and environmental education programmes. In the 1000 adult education centres here in Germany, for example, 15 million people take part in such programmes each year.

If adults have the opportunity to share in determining how these programmes are developed and conducted, if their demand is thus taken seriously, their readiness to learn and to co-operate while learning also grows.

A "learning society" should not only be a MEETING of individuals, however, but also aims at community, at participation and commitment. And it means holistic education, the equality of general, political and vocational continuing education. It is not just a question of knowledge, but of education, which means the responsible application of knowledge in all human fields.

3. Limits to Provision

Given the need, and despite all the efforts and opportunities given by the new media, provision remains limited. This is not only because of a lack of funds, but rather of the necessary breadth and availability of such provision.

Continuing education programmes for adults must take numerous factors into account, as is evident when we speak of empowerment, participation and ownership.

But we also know that: education can be selective and exclusive. Those who suffer are frequently just those who have already had negative experiences of learning in childhood and adolescence and have not overcome these experiences. Programmes must be developed for them that reawaken wasted curiosity, convey the joy of learning and encourage them to make another attempt at living. Many literacy programmes for adults are indeed making efforts in this direction, and for millions of them they are a first step into the world of learning.

4. The New Alliances

The state will continue to play a leading role, which it must not renounce, but it will not be able to dispense with the synergies and partnerships of private organizations.

The civil society, non-governmental organizations and other **private sponsors** will take on increasingly important functions in developing and conducting needs-based programmes. They are often best at organizing learning in the social environment because they work close to the source of social creativity and new ideas.

Annex VI - page 4

5. Challenges and Opportunities at the Conference

Today, 135 countries are assembled here, together with (1507) representatives of governments, representatives of foundations, universities and multinational agencies, and more than 1000 adult educators from the ranks of the numerous non-governmental organizations.

We have all gathered at a round table. in an alliance for education and training. Government representatives will be exposed to the suggestions and criticism of practitioners. Politicians and government representatives will explain to the practitioners the limits of what is politically and financially feasible. Experience will be exchanged worldwide, professional contacts made and intensified. A giant information market will tell us, Who provides what? Who demands what? What has proved effective under what circumstances, and what has not? And finally, What may future co-operation look like in participation and partnership?

Hamburg will build on the discussions at the major UN conferences in recent years and demonstrate the significance of adult education for lasting development, for the safeguarding of the environment, the protection of human rights, the equal role of women, peaceful coexistence amid cultural diversity, and the development of the population.

The conference will also send out a key message: Individual initiatives are not enough. Adult education must involve people as actors who decide for themselves in the societal processes of change, and give them the knowledge they require for this purpose, together with the skill to apply this knowledge responsibly.

Let me stress one last thing before I conclude:

The sustainable, future-oriented development of our world needs education. Politics must create the context in which creativity and productivity unfold and a culture of peaceful coexistence can develop.

Let us seize this chance and exchange as much as possible, let us be as specific as possible!

We do not need an agenda that remains on paper, but an agenda that gives us courage and guides our action for a viable future learning society, a learning world.

Ladies and Gentlemen, thank you for your attention.

ANNEX VII

Address by Mr Kim Howells Minister of Lifelong Learning, UK

Thank you Rita Süßmuth.

Three months ago, I would never have imagined that I would be here addressing you today. But then, three months ago, my government had not been elected and three months ago, the UK was not a member of UNESCO. But now I am proud to be part of a new British government which believes that rights and responsibilities lie at the core of the international as well as the domestic agenda.

My government has made good its pledge to rejoin UNESCO. It is part of our pledge to maintain an overall strong commitment to the United Nations system and to its role in world-wide development. We have set up a new Government department in the UK - the Department for International Development - to provide a stronger focus for this government's activities and policies designed to help eradicate poverty in the world - the objectives of UNESCO are central to that process of development. The UK wants to work closely with the Director-General, with UNESCO member countries and with you all.

Today is part of this new beginning for the UK - this is our first opportunity since we were elected to contribute to a major UNESCO conference as a Member. I am delighted to be here leading a full delegation of experts and officials. I believe we can offer our own distinctive vision and expertise. I also look forward to hearing and learning from the experiences of others.

Conference Declaration and Agenda

This week this fifth world conference on adult learning will produce a Declaration and an Agenda for the Future. This sets out the critical issues which we all need to tackle in our own ways in order to promote lifelong learning throughout the world. There is much here that coincides with our experience in the United Kingdom. I would like to take this opportunity today briefly to set out what we are doing to create a learning society.

Promoting Lifelong Learning

At the top of our agenda is the belief that we need to engage the whole population in lifelong learning. The conference declaration stresses the need for a truly democratic education society and we support that wholeheartedly.

Because adult learning matters. It changes lives. For many in our diverse society a sound education at school and continuing adult learning is the key to employment and leads to economic prosperity. And more than this, adult learning also fuels creativity, imagination, active citizenship. Yet far too many people believe that adult learning is not for them. That there is little or no prospect of joining in.

Annex VII - page 2

There should be nothing inevitable about this. That is why we in the UK place such a high emphasis on adult learning opportunities as well as excellent initial education. That is why we are determined to tackle disadvantage and exclusion to help people achieve their potential - with high quality information and advice a wide range of learning opportunities.

We recognize that while we play the lead role, Government on its own cannot achieve a learning society. A national non-governmental organization - NLACE, who are part of the UK delegation here - has helped make lifelong learning a reality for many people in the UK.

Over the last six years of running Adult Learners Week in the UK they (together with the BBC and Government support) have through a combination of television, information help lines and thousands of events successfully introduced many adults to learning. A compatriot of mine, Siwla Mills, captured the sheer enthusiasm of those involved in Adult Learners Week when she said: "Don't wait for the wind, seize the oars". I think that might serve as a useful motto for promoting lifelong learning everywhere.

Adult learners weeks now exist, for example, in South Africa, Slovenia, Switzerland, in Australia, the Czech Republic and Jamaica. I like to think that they represent a rather successful export from the UK. Each event will differ but together they offer us one lesson - that promoting adult learning is a vital task across the world.

Widening Participation

To achieve our shared objectives on lifelong learning, the conference documents rightly point out that we need to bring down the barriers which exclude people from participating.

In my country a major report on widening participation has just been published. Appropriately it is called "Learning Works" and it sets out a range of ideas about putting the uninvolved learner at the centre of our concerns. We want to ensure that we have those accessible pathways to learning which will attract adults to start learning and go on learning throughout life. To promote family and community learning. To promote quality learning opportunities which offer excellence for everyone. To look at ways to help make the cost of learning more manageable.

The UK Government has set up an expert Group to help achieve its goal of lifelong learning for all. Two of the UK delegates to this conference - Professor Bob Fryer and Alan Tacet - chair that group and will be able to tell the conference more about it during the course of the week. This is not just a matter of good intentions but of laying the basis for future Government policy.

Equal Opportunities

I have particularly noted the UNESCO concern to involve women. Equity will be one of our watchwords - for women and men, for those from different ethnic groups and those with disabilities.

Our new programme to help lone parents, mainly women, who want to go back to work is just one example of our commitment. Our New Deal initiative will help all unemployed 18-25 year olds get quality opportunity to learn and find work. For some, improving the basic skills of literacy and numeracy will be the starting point. For others. The chance to learn new skills

including the use of information technology that will improve their employment prospects will be a priority.

University of Industry

The Agenda for the Future also recognizes that we need to embrace the challenges and opportunities of information technology. I believe we can use technology to support adult learners everywhere, if we take the right approach.

In the UK, we have now embarked on a bold new venture - the University of Industry. This will bring Government, industry and education together in a private/public partnership to use new technology to open up learning opportunities at work, in the community and in people's homes. Its aim is to use new technology to help support our aim of creating learning opportunities that are accessible for everyone.

Technology

Part of the reason why I can extol the virtues of the UFI so enthusiastically is that my Ministerial portfolio covers IT and technology and I confess to being very keen on computers, the internet and everything that technology encompasses. I like it for a number of reasons, but mainly because we are, right now, on the threshold of a technology society.

In UNESCO, we really need to harness this power and make it work for us. "Reaching the unreachable" is a phrase I have come across in the conference documents and in other UNESCO material. We can reach everybody if we invest in the right strategies. Strategies which will ensure that technology does not become another medium for division and exclusion.

Partnership

But we will not achieve that or make real progress on lifelong learning for all without partnership - a point which the Agenda for the Future makes and which I wholeheartedly support.

I know that no government can work in isolation. Neither can educationalists or employers. The new UK Government will work with its partners. At home we will draw in expertise from non-governmental organizations, experts and others. And we will work in constructing partnership internationally through UNESCO or any other forum.

Conclusion

I am proud of what we are doing in the UK. We have put education at the heart of our national agenda. I am proud that we are once again part of UNESCO because UNESCO too has education at the centre of its priorities.

An important process of change was introduced to UNESCO by Federico Mayor ten years ago. Change is not always an easy process but it offers us the chance to move in a different direction, to build strength, to realize hopes. The UK wants to help, wherever we can; to build on UNESCO initiatives and maximize UNESCO's effectiveness and impact.

That is why I hope you will back our proposal for a UN Week of Adult Learning. We believe that such a week - which might include International Literacy Day - would be used all over the world to promote adult learning for everyone, as something that people will feel confident to participate in whatever their background or age. I do hope that our proposal will gain your support. Whatever better way to signal to the world our firm intention to put lifelong learning for all on the world map?

Because the basis for our work this week and when we return home must, I believe, be to strive to create a truly inclusive learning society. To promote learning, to create accessible learning opportunities and to help reduce the barriers to learning so that everyone has a stake in their own future and in the future of their own community. That is the challenge we face as we enter the new millennium.

ANNEX VIII

Thematic Working Groups

Literacy in the World and its Major Regions

Part 1:

Literacy in the New Environment and the Evolving Society; Chair: Victor Ordonez, UNESCO/PROAP; Speakers: Joice Kibhati (Kenya); Usa Duongsaa (ASPBAE); Jules Didacus (Saint Lucia); Hacim El Safi (Sudan); Aicha Belarbi (Morocco); Ana del Toro (INEA, Mexico).

Part 2:

Literacy, Decentralization and Local Power (Sahel); Chair: Peter Easton (Programme d'Appui au Développement Local au Sahel-PADLOS, Florida State University, USA); J M Ahlin, Byll Cataria (Suisse Development Cooperation); Speakers: Dana Fischer (Club du Sahel/OECD), Moustapha Yacouba (Projet d'Appui au Développement Local au Sahel - PADLOS, Comité Inter-état de Lutte contre la Sécheresse au Sahel, Tchad), Coumba Boly (Institut Panafricain pour le Développement/Afrique de l'Ouest/Sahel-IPDAOS), Laouali Malam Moussa (INDRAP, Niger).

Literacy and Learning Strategies

Chair: Luis Benavides (CIPE, Mexico); Speakers: Catherine Stercq (Belgium), David Archer (Action Aid, UK), Nicola Foroni (Action Aid, Guatemala), Enrique Pieck (Mexico).

Women's Education: The contending discourses and possibilities for changes

Chair: Nelly Stromquist (USA); Speakers: Renuka Mishra (NIRANTAR: A Centre for Women and Education, India); Sara Longwe (FEMNET, Zambia); Jenny Horsman (Literacy Educator and Researcher, Canada); Linnette Vassell (CAFRA, Jamaica).

Changes in the World of Work and their Impact on Adult Education and Training

Part 1:

Panel discussion on *the recent changes in the world of work*: Chair: Abrar Hasan (OECD); Speakers: Maria A. Ducci de Santa Cruz (ILO); Lurliene Miller (HEART Trust, Jamaica); BW Kerre (Moi Univ., Kenya).

Part 2:

Panel discussion on *the impact of the recent changes in the world of work*. Chair: Karamat Ali (Pakistan Institute of Labour Education & Research); Speakers: Hans-Konrad Koch (European Training Foundation); David H Fretwell (World Bank, Hungary); James Lawrence (UNDP), Felix Cadena Barquin (FLASEP, Mexico).

University-Community Partnerships: Links with the Adult Education Movement

Chair: Madeleine Blais (Univ. of Montreal, Canada); Speakers: Budd Hall (The Ontario Institute for Education, Canada); Shirley Walters and Funeka Loza (Centre for Adult and Continuing Education, Univ. of Western Cape, South Africa); Griff Foley and Jennifer Newman (Univ. of Technology, Sidney, Australia).

Monitoring of Adult Learning for Knowledge-Based Policy-Making

Chair: Heinz Gilomen (Federal Office of Statistics, Switzerland); Speakers: Albert Tuijnman (OECD); S K Chu (UNESCO); Scott Murray (Statistics Canada); Sofia Valdivielso (Canary Islands).

Enhancing International Co-operation and Solidarity

Chair: Kasama Varavarn (Ministry of Education, Thailand); Speakers: Paul Fordham (Univ. of Warwick, International Centre for Education in Development); John Oxenham (Economic Development Institute, Worldbank); Rosa Maria Torres (The Kellogg Foundation, Latin America); Rajesh Tandon (ASPBAE); Ingemar Gustafsson (SIDA); Clinton Robinson (Collective Consultation of NGOs for Literacy and Education for All); Khetsi Lehoko (National Department of Education, South Africa); Peter Inkei (Ministry of Culture and Education, Hungary).

The Multiplicity of Research on "Learning for All, a Key for the XXI Century"

Chair: Ramón Flecha (Univ. of Barcelona, Spain); Rapporteur: Peter Alheit from Institute for Applied Biographical and Lifeworld Social Sciences (Univ. of Bremen); Speakers: Hashim Abuzeid El Safi (Institute Adult Education, Sudan); John Comings (Director of National Center for Adult Learning and Literacy, Harvard Education, USA); Anita Dighe (National Institute of Adult Education, India); M. Luisa Doronila (Univ. of Philippines, Philippines); Mercè Espanya (CREA, University of Barcelona, Spain); Sergio Haddad (Ação Educativa, Brasil); Tothale Nong (AETASA, South Africa); Yukiko Sawano (National Institute for Educational Research, Japan).

Health Promotion and Health Education for Adults

Chair: Mercedes Juarez (Royal Tropical Institute, Netherlands)

Part 1:

Promoting Health through Adult Learning; Keynote Speaker: Ilona Kickbusch (WHO)

Part 2:

Trends and Issues in Current Health Education Practice; Speakers: Ximena Machicao (REPEM, Bolivia); Jonathan Geidt (CACE, Univ. of Western Cape, South Africa); Chij Shrestha (World Education, Nepal); Gerlinde Zorzi (Volkshochschule Hamburg, Germany); Kris Heggenhoegen (Associate Professor, Dept. of Social Medicine, Harvard Medical School, USA).

Part 3:

Panel discussion on *future perspectives and policies in health education and ways to implement these*; Chair: Michèle Jean (Sous-ministre Santé, Canada); Panelists: Ilona Kickbusch, Jonathan Geidt, Chij Shrestha, Mercedes Juarez.

Cultural Citizenship in the 21st Century: Adult Education and Indigenous Peoples

Part 1:

The Changing International Context of Indigenous Peoples; Keynote speaker: Rodolfo Stavenhagen (Delors Commission)

Part 2:

The Views and Perspectives of Indigenous Organizations; Chair: Jack Beetson (Federation of Independent Aboriginal Education Providers, Australia); Speakers: Nora Rameka (Maori Adult Education Association, New Zealand); Natalio Hernadez (Casa de los Escritores en Lenguas Indígenas, Mexico); Hilda Canari Loaiza (CADEP, Peru); presentations commented by Rosalba Jimenez (Organización Nacional Indígena de Colombia).

Literacy, Education and Social Development

Chair: Sibiri Tapsoba (IDRC, Dakar, Senegal); Speakers: Mamadou Ndoye (Minister of Basic Education, Literacy and National Languages, Senegal); Malini Ghose (NIRANTAR, A Centre for Women and Education, India); Laila Kamal (Community and International Development, Egypt); Georg Elwert (Free University Berlin, Germany); David Olson (Univ. of Toronto, Canada).

Literacy Research, Evaluation and Statistics

Chair: Daniel Wagner (International Literacy Institute, Univ. of Philadelphia, USA); Speakers: C J Daswani (NCERT, New Delhi); Maki Hayashikawa (UNESCO, Paris); Claudio de Moura Castro (Inter-American Development Bank, Washington); Scott Murray (Statistics Canada, Ottawa); Jarl Bengtsson (OECD, Paris); Lalla Ben Barka (ERNWACA, Mali); Commentator: Sissel Volan (NORAD, Norway).

Literacy and Technology

Chair: Jan Visser (UNESCO, Paris); Speakers: Alan Tuckett (National Organization for Adult Learning, UK); Minda Sutaria (INNOTECH, Philippines); Gordon Naidoo (OLSET, South Africa); Christopher Hopey (National Center on Adult Literacy, USA); Sibiri Tapsoba (IDRC, Dakar, Senegal); Commentator: Mohamed Maamouri (Tunisia, ILI).

Literacy in Multilingual/Intercultural Settings

Chair: Luis de la Torre (Educator); Speakers: Enrique Camargo (Bolivia); Gloria Pinto (Honduras); Maurice Tadadjeu (PAOPELCA, Cameroon); Isabella Buague (Ministry of Education, Ghana).

Raising Gender Issues in Different Educational Settings

Chair: Thais Corral; Speakers: Vimala Ramachandran (ASPBAE, India); Lean Chan Heng (University Sains, Malaysia); Alejandra Jimenez (Chile).

Adult Education and Population Issues in the Post-Cairo Context

Chair: O J Sikes (UNFPA); Keynote Speaker: María Josefina Bilbao (Minister for Women, Chile); Speakers: Babatunde Osotimehin (The Social Sciences and Reproductive Health Research Network, Nigeria); Jacqueline Pitanguy (CEPIA, Brazil); Mona Zulficar (Shalakany Law Office, Egypt); Wanda Nowicka (Federation for Women and Family Planning, Poland); Commentators: Ansar Ali Khan (UNESCO/Bangladesh); Pramilla Senanayake (International Planned Parenthood Federation, London).

Museums, Libraries and Cultural Heritage: Democratizing Culture, Creating Knowledge and Building Bridges

Chair: Nicole Gesché-Koning (Council for Educational and Cultural Action/International Council of Museums); Speakers: Jutta Thinesse-Demel (Adult Education and Museums in Europe); Roberto Hernáiz-Landáez (Fundación ESARTE, Venezuela); Arlette Thys (International Library Association); Bian Martin (Heriot-Watt Univ., Scotland).

The Changing World of Work: Implications for Adult Education Programmes

Part I:

Formal education for the world of work. Chair: H Müller-Solger (Ministry of Education, Science, Research and Technology, Germany); Speakers: Ikhyun Shin (KEDI, Korea); Barry Hobart (Univ. of South Australia).

Annex VIII - page 4

Part 2:

Non-Formal Education Within the World of Work. Chair: B W Kerre (Moi Univ., Kenya); Speakers: Madhu Singh (Consultant, UNESCO, India); Bernd Overwien, Claudia Lohrenscheid and Sigyor Bakke-Seeck (Commission on Educational Research in the Third World, Germany).

Global Community of Adult Education through Information and Documentation: Developing a Network of Networks

Chair: Terrance Keenan (Syracuse University Library, USA); Speakers: Alfredo Rojas (REDUC, Chile); Shigeru Aoyagi (Asian Pacific Cultural Centre for UNESCO, ACCU, Japan); Lucien Bosselaers (ALICE, European Union); Justin Ellis (Ministry of Education and Culture, Namibia); Heribert Hinzen (IIZ/DVV, Hungary); Susan Imel (ERIC, USA); Zoran Jelenc (Slovene Adult Education Centre, Slovenia); Judith Kalman (Centro de Investigación y Estudios Avanzados, Mexico); Eva Kupidura (ICAE, Canada); Agneta Lind (SIDA, Sweden); Rosalie Ndejuru (CDEACF, Canada); Martha Nghidengua (Rossing Foundation, Namibia); Abdelaziz El Sombol (ALECSO, Arab States).

Representatives of IFLA, ERIC, ALICE, UNESCO, ICAE amongst others actively participated in this session.

Adult Environmental Education: Awareness for Environmental Action

Chair: Walter Leal Filho (Univ. of Lüneburg, Germany); Keynote address: Kim Mørch Jakobsen (Ministry of Education, Denmark); Speakers: Ruth Kiwanuka (Joint Energy and Environment Projects, Uganda); Angele Fatou Sarr (FOPEN Solaire, Senegal); Zareen Myles (Women's Action for Development, India); Pierre Foulani, Adoum N'Gaba-Waye (CREFELD, Tschad); Raul A. Montenegro (Fundación Para La Defensa del Ambiente, Argentina).

Adult Learning for Prisoners

Chair: Robert Badinter (Ancien Ministre de la Justice et Ancien Président du Conseil Constitutionnel, France); Speakers: Bernard Bolze (Observatoire International des Prisons); Jean-Claude Delcorps (Ex-Inmate, Belgium); Pastora Ortega (Secretariado Paz, Justicia, y no Violencia, Nicaragua); Zoongo Marie-Lea (Union Inter-Africaine des Droits de l'Homme, Burkina Faso).

Making Education Accessible and Available to All Persons with Disabilities

Chair: Lucy Wong Hernandez (Executive Director, Disabled Peoples International); Speakers: Khalfan Khalfan (DPI, Tanzania); Nawaf Kabbara (NARD, Lebanon); Jahda Abu Khalil (NARD, Lebanon); Bill Langner (International Centre for Lifelong Learning, USA).

The Politics and Policies of the Education of Adults in a Globally Transforming Society

Part 1:

Is the World in the Process of a Great Transformation? Chair: Eric Bockstael (Wayne State Univ., USA); Speakers: Harbans S. Bholra (Univ. of Indiana at Bloomington, USA); Sheri Hamilton (National Literacy Coalition, South Africa); Talvi Marja (M P, Estonia); Gloria Ramirez (Mexican Human Rights Academy, Mexico); Walter Uegama (Univ. of British Columbia, Canada).

Part 2:

Is Adult Education the Right Response? Chair: T. Marja (M.P., Estonia); Speakers: Keith Forrester (Leeds Univ., UK); Jozef Katus (European Symposium on Voluntary Associations, Netherlands/Hungary); Keith McLeod (Univ. of Toronto, Canada); Rifat Okcabol (Bogazici Univ., Turkey); Daphne Ntiri (Wayne State Univ., USA); Jean-Claude Quenum (Voix d'Afrique Formation, Benin/France), Dimitris Vergidis (Univ. of Patras, Greece).

Part 3:

What Strategy and Organizational Structure is required? From Local Units to the International Organizations. Chair: Harbans S. Bhola (Univ. of Indiana at Bloomington, USA); Speakers: José Asun (Univ. of Barcelona, Spain); Ettore Gelpi (International League of Education, France/Italy); Gunther Gehre and Karel de Witte (Catholic Univ. of Leuven, Belgium); Pierre Leboutte and Lucien Pieret (Parthages, Belgium); Mara Ustinova (Russian Academy of Sciences, Russia); Mitjar Zagar (Ethnic Institutè, Slovenia); George Cushingberry jr. and Tony Perry (Michigan Ethnic Heritage Centre, USA).

Literacy and Basic Skills for Community Development in Industrialized Countries

Chair: Mary Hamilton (Lancaster University, UK); Speakers: Stanislav Hubik (Czech Republic); Danielle Colombel (France); Paul Emingak (UNAVUT, Canada).

Literacy for Tomorrow

Chair: Agneta Lind (SIDA, Sweden); Speakers: Rosa Maria Torres (Kellogg Foundation, Latin America); James Page (Literacy Secretariat, Canada); Bhaskar Chatterjee (National Literacy Mission, India); James Kanyesigye (Action Aid, REFLECT, Uganda).

Adult Education and Co-operation among Majority and Minority Communities

Chair: Saad Eddin Ibrahim (Ibn Khaldoun Centre for Development Studies, Egypt); Speakers: Mona Makram-Ebeid (American Univ. of Cairo, Egypt); Teeka Bhattarai (Seacow, School of Ecology, Agriculture and Community Works, Nepal); Smaranda Enache (Liga Pro Europa, Romania); Alan Phillips (Minority Rights Group, UK).

New Information Technologies: A Key for Adult Learning?

Chair: Pauline Marois (Minister of Education, Quebec, Canada); Speakers: Mamadou Ndoye (Minister of Education, Senegal); Lalita Ramdas (International Council of Adult Education, India); Rafael Roncagliolo (World Association of Community Radios, Peru); A P Hardhono (Media Research Centre, Indonesia); Eero Pantzar (Dept of Education, University of Tampere, Finland).

Adult Environmental Education: Awareness for Environmental Action

Chair: Walter Leal Filho (Univ. of Lüneburg, Germany); Speakers: Ejvin Beuse (The School's Energy Forum, Denmark); Shirley Follen (NAAPAE, Canada); Vilma McClenan (Caribbean Regional Council for Adult Education, Jamaica); Robbie Guevara (Centre for Environmental Concerns, Philippines); Kerrie Stratley (Wainmate, Fiji).

Policy and Social Implications of the Changing World of Work

Part 1:

Policy-making and its political implications. Chair: Lurlienne Miller (HEART Trust, Jamaica); Speakers: Tony Greer (Dept of Employment, Education, Training and Youth Affairs, Australia); Karamat Ali (Pakistan Institute of Labour Education and Research).

Annex VIII - page 6

Part 2:

Democratisation and the empowerment. Chair: Tony Greer (Dept of Employment, Education, Training and Youth Affairs, Australia); Speakers: Ettore Gelpi (International League of Education, France/Italy); Helga Forster (Federal Institute for Vocational Training BIBB, Germany).

Migrant Education

Chair: Andrew Ma (CARITAS, Hongkong)

Part 1:

Panel presentations *comparing migrant education practices in Asia and Europe.* Speakers: Stella Dadzie (Learning to Live in a Multi-cultural Society Adult Education and Training Network); Christiane Wilkening (Senatsamt für Gleichstellung, Hamburg); Lin Ching Hsia (Informal Centre for Labour Education, Solidarity Front for Women).

Part 2:

Small group workshops. Chair: Jakob Erle (Association for World Education); Speakers: Rene Mark Nielsen and Carsten Levin (Denmark); Pat Mix, Vicky Morales and Iska Koch (Amnesty for Women); Andrew Ma (CARITAS, Hongkong).

Adult Learning, Democracy and Peace

Part 1:

Panel Discussion on *Adult Learning and the Challenges of the 21st Century.* Chair: Owe Korsgaard (Association for World Education, Denmark); Speakers: Edicio de la Torre (Philippines); Dani W Nabudere (Uganda); Shirley Walters (Univ. of Western Cape, South Africa); Teresa Quiroz (Association for World Education, Chile).

Part 2:

The Pedagogical Challenges of Promoting Democracy and a Culture of Peace. Chair: Jakob Erle (Association for World Education).

Adult Learning and Ageing Populations

Chair: Lesley Hart (Univ. of Strathclyde, Scotland); Presentation of Session: Huib Hinnekint (Centrum voor Andragogisch Onderzoek, Belgium); Speakers: Teresa Lodetti (FERPA, Belgium); Rosa Ma. Falgas (ICAE-EAEA, Spain); Noel Rey (FIAPA, France); Nelly Schwarz (CEAAL-ANOS, Chile); Lucia Hornes (REPEN-CEAAL, Uruguay).

Universities and the Future of Adult Education in the 21st Century: The Demise of the Ivory Tower?

Chair: John Morris (International Congress of Univ. Adult Education, Canada); Speakers: Mechthild Hart (De Paul University, USA); Renuka Narang (Univ. of Bombay, India); Shahrzad Mojab (OISE, Canada); Ina Grieb (Univ. of Oldenburg, Germany); Widar Hvamb (Norwegian Council of State Colleges).

The Economics of Adult Learning: The Role of Government

Chair: Ylva Johansson (Ministry of Education and Science, Sweden); Speakers: Toshiko Nomura (Nomura Centre for Lifelong Integrated Learning, Japan); Ronald Pugsley (United States); Jan Van Ravens (Netherlands); Roy Carr Hill (United Kingdom); Qutub Khan (UNESCO Regional Office Bangkok); David Atchoarena (IIEP, Paris); Bhaskar Chatterjee (National Literacy Mission, New Delhi); Abrar Hasan (OECD); Dirk van Damme (Ministry of Education, Flemish Community, Belgium).

ANNEX IX

List of Participants in Public Round Tables

Public Round Table I

Learning Gender Sensitivity - Practising Gender Justice

Chairperson: Kasama Varavarn, Thailand, Director-General of the Department of Non-Formal Education, Ministry of Education

Panelists: Josefina Bilbao, Chile, Minister of the National Women's Service, Juliette Dworzak, Sierra Leone, Chairperson of the Board of Trustees of FEMNET and Director of the Gender and Research Studies Department of the University of Sierra Leone, Smaranda Enache, Rumania, President of Liga Pro Europa, John Mutorwa, Namibia, Minister of Basic Education and Culture, Rabea Naciri, Morocco, Professor at the University Mohamed V of Rabat

Public Round Table II

Cities of Learning: The Rebirth of Industrial Cities and Adult Learning

Moderators: Richard Connolly, USA, Professor, Rockland College / New York State University, Lu Hanessian, USA, broadcast journalist

Panelists: Jarl Bengtsson, Sweden, Director of the Centre for Educational Research and Education of OECD, George Cushingberry Jr., USA, Michigan Ethnical Heritage Center, Talvi Märja, Estonia, Member of Parliament of the Republic of Estonia and President of the Estonian Commission for Culture and Education, Daphne Ntiri, USA, Wayne State University /Detroit, Tony Perry, USA, Michigan Ethnical Heritage Centre, Elston Sepie, South Africa, representative of the South African Township Communities Movement, Walter Temelini, Canada, Professor for Multi-Cultural Education, University of Windsor/Ontario

Public Round Table III

Consequences of Literacy: Adult Literacy and Human-Centred Development

Chairperson: Rosa Maria Torres, Ecuador, Programme Director for Latin America and the Caribbean (based in Argentina) of the Kellogg Foundation

Panelists: Mamadou Ndoye, Senegal, Minister of Basic Education, Bhaskar Chatterjee, India, Director-General of the National Literacy Mission, Leila Kamal, Egypt, adult education activist in the public domain, Patricia McNeil, USA, Deputy Secretary of State, United States Department of Education

LIST OF PARTICIPANTS / LISTE DES PARTICIPANTS

Member States / Etats membres

AFGHANISTAN

Dr Ravan Farhadi
Ambassador, Permanent Representative of the
Islamic State of Afghanistan to the United
Nations, Head of Delegation

Mr Hafizullah Ayubi
Chargé d'Affaires, Minister Counsellor, Embassy
of the Islamic State of Afghanistan in Bonn

Mr Mohmed Hashem Taufiqui
Consultant Eng Economist, Afghan Emigrants
and Afghanistans

Mr Chalid Harris
Social Studies Student

ALGERIA/ALGERIE

M Rabah Bouali
Chargé de mission auprès du premier Ministre,
chef de la délégation

M Abdellatif Fetni
Directeur Général de l'Office Nationale
d'Alphabétisation et d'Enseignement des Adultes

M Azzedine Chibani
Membre du Conseil National Scouts Musulmans
Algeriens

M Hanafi Benaissa
Expert membre du conseil supérieur de
l'éducation, enseignant universitaire

M Si Mokrane Arab
Secrétaire général de la commission nat. pour
l'UNESCO

M Ali Kessai
Conseiller à l'Ambassade d'Algerie, Bonn

ANDORRA/ANDORRE

Mlle Roser Suné Pascuet
Directrice de la Formation Profesionnelle au
Ministère de l'Education

Mme Rosa Llobet Presas
Chef de Programme d'Education d'Adultes du
Ministère de l'Education

M Dietram von Schilcher
Délégué de la Chambre de Commerce d'Andorre

ANGOLA

SE Mme Francisca Espirito Santo
Vice-Ministre de l'Education, Head of Delegation

M Francisco Domingos
Directeur National de l'Education des Adultes

Mr Armando Oliveira Felix Pombal
Technicien Moyen

Mr Rafael Congolo
Président

Ms Genoveva Policarpo
Directrice Nationale, Ministère de la Femme

M Mario Feliz
Conseiller à l'Ambassade d'Angola, Bonn

Mr Alberto Paulo
Director, Institute of Languages

S Ex M Domingos Van-Dúnem
Ambassadeur, Délégué Permanent de l'Angola
auprès de l'UNESCO

ARGENTINA/ARGENTINE

Prof Diana Rotman
Investigadora - Direccion de Investigación y
Desarrollo Educativo, Ministerio de Cultura y
Educación

Ms Maria Eva Vera
Maestra, Centro de Jubilados y Pensionados
Barracas

Mr Jose A Mina
Consul-General Adjunct of Argentina
in Hamburg

AUSTRALIA/AUSTRALIE

Mr Tony Greer
First Assistant Secretary, Vocational Education
and Training Division, Department of
Employment, Education, Training and
Youth Affairs, Head of Delegation

Mr David Curtis
Commissioner, Aboriginal and Torres Strait
Islander Commission

Ms Shelagh Whittleston
Deputy Permanent Delegate of Australia to
UNESCO

Ms Sam Thomas
Chair, Task Force on Adult and Community
Education, Ministerial Council of Employment,
Education, Training and Youth Affairs
(MCEETYA)

Dr Alistair Crombie
Executive Director, Australian Association of
Adult and Community Education

Prof Chris Duke
President, University of Western Sydney
(UWS NEPEAN), UNESCO Expert

Ms Lesley Johnson
Policy Advisor, Australian National
Training Authority

Mr Jack Beetson
President, Federation of Independent
Aboriginal Education Providers

AUSTRIA/AUTRICHE

Dr Fritz Rosenberger
MinRat, Bundesministerium für Unterricht
und kulturelle Angelegenheiten

Dr Ernst Gattol
Direktor, Bundesinstitut für Erwachsenenbildung

Mr Arne Haselbach
Member Austrian Nat. Com. for UNESCO

AZERBAIJAN/AZERBAIDJAN

Mr Ragim Agamaliev
Head of Human Resource Department,
Ministry of Education

Mr Azad Akhoundov
Senior Expert of International Relations
Department, Ministry of Education

BAHAMAS

Ms Ophelia Cooper
Assistant Director, Centre for Continuing
Education and Extension Service,
College of the Bahamas

Mr Matthew William
President of the Bahamas Adult Education,
University of the West Indies

BAHRAIN/BAHREIN

Dr Ebrahim Yousif Al-Abdulla
Assistant Under Secretary of General &
Technical Education

Ms Mariam Abdulla Al-Doy
Director Adult Education

BANGLADESH

HO A S H Kader Sadeque
Minister of Education, PMED and Ministry of
Science & Technology, leader of delegation

Prof Zinatun Nesa Talukder
Deputy Minister of PMED,
deputy leader of delegation

Dr Saadat Husain
Secretary, PMED, alternate leader of delegation

HE Shamsheer M Chowdhury BB
Ambassador of Bangladesh

Mr Khandaker Shahidul Islam
Director-General, Directorate of Non-formal
Education

Mr Mohammad Arjad Hossain
Counsellor, Deputy Chief of Bangladesh
Embassy, Bonn

Ms Kaniz Fatema
Director, Non-formal Primary Education, BRAC

Ms Shamse Hassan
Director Education Programme, GSS

BARBADOS/BARBADE

Ms R Colleen Winter-Brathwaite
Head of Office, UNESCO/CARNEID, Barbados

BELARUS

Dr Serguei Vetokhin
Vice-rector, Representative of the
Minister of Education

Ms Valentina Ladyhenko
Executive Director of the Gender Information
and Policy Center, Head of Department

BELGIUM/BELGIQUE

Mme France Lebon
Directrice du Service de l'Education permanente,
Direction Générale de la Culture,
Ministère de la Communauté française

Mme Anne Depuydt
Chargée de Mission au Service de l'Education
permanente, Direction Générale de la Culture,
Ministère de la Communauté française

Mme Arlette Thys
Adjoint du Directeur, Administration culture,
secteur Instruction publique et bibliothèques

M Luc Goossens
Directeur-Expert, Administration culture,
secteur Instruction publique et bibliothèques

M Luc Mertens
Adjoint du responsable de service

Mr Dirk Van Damme
Deputy Chief of Cabinet Flemish Minister of
Education, Prof. Adult Education University of
Ghent

BENIN

M Nouréini Tidjani-Serpos
Ambassadeur-Délégué Permanent du Bénin
auprès de l'UNESCO

M Raphael Windali N'Oueni
Directeur National de l'Alphabétisation et de
l'Education des Adultes, Ministère de la Culture
et de la Communication

M René Yao Zounon
Educatteur des Adultes, Université du Bénin,
Ministère de l'Education Nationale

BOLIVIA/BOLIVIE

Dr G Eduardo González Saá
Subsecretary of Education, Ministry of Education

BOTSWANA

Ms Hermatinah S Mogami
Deputy Permanent Secretary,
Ministry of Education, Head of Delegation

Mr Lloyd G Mothusi
Secretary-General: Botswana National
Commission for UNESCO

Prof Frank Youngman
Head of Department of Adult Education,
University of Botswana

Ms Marty Legwaila
National Literacy Coordinator,
Ministry of Education

Ms Ruth Basele
Executive Committee, Member of Botswana
Adult Education Association (NGO)

Mr Baboloki L B Reetsang
Senior Rural Extension Coordinator,
Ministry of Finance and Development Planning

BRAZIL/BRESIL

Ms Iara Gloria Areias Prado
Secretary of Fundamental Education,
Ministry of Education, Head of Delegation

Ms Eunice Durham
Researcher for the Research Center, Coordinator
of the Scientific Council of Sao Paulo University

Ms Virginia Farha
Head of Department for Education Policy of the
Secretariat for Basic Education,
Ministry of Education

ANNEX X page - 4

Mr Ramiro Wahrhaftig
President of CONSED, National Council of
Education Secretaries of the States of the
Brazilian Federation

Mr Neroaldo Azevedo Pontes
President of UNDIME, Union of Municipal
Education Leaders

Father Leandro Rossa
General Secretary, Brazilian Movement for
Popular Education (MEB)

Mr Edgard de Paula Viana Viana
Vice Presidente, CGT - Central Geral dos
Trabalhadores

Mr Oswaldo Fernandes
Secretario Municipal de Educacao, Prefecture
Municipal

BULGARIA/BULGARIE

Prof Roumen Valchev
Vice-Ministre de l'Education et de la Science

Prof Viara Todorova Gurova
Prof. Ass. Faculté pédagogique de l'Université de
Sofia

Mme Natalia Kalandarova
Expert en chef au Dépt. de l'Education prof.

BURKINA FASO

M Baworo Seydou Sanou
Ministre de l'Enseignement de Base et de
l'Alphabétisation

M Anatole Niameogo
Conseiller Technique du Ministre de
l'Enseignement de Base et de l'Alphabétisation

BURUNDI

M Joseph Ndayisaba
Ministre de l'Education, de l'Enseignement de
Base et de l'Alphabétisation des Adultes

Mme Joséphine Ntahobari
Secrétaire Permanent - Adjoint à la Comm. Nat.
du Burundi pour l'UNESCO

Ms Marie Christine Banteyakandi
Adult Literacy Office Director

CAMEROON/CAMEROUN

Mr Jean Melaga
Ambassadeur du Cameroun en RFA

M Barthelemy Mvondo Nyina
Secrétaire Général de la Commission Nationale
pour l'UNESCO

CANADA

HO Pauline Marois
Ministre de l'Education et de la Famille, Québec

Mme Huguette Labelle
Présidente, Agence canadienne de développement
international (ACDI)

Mr James Page
Director General, National Literacy Secretariat

Mr Robert Couillard
Chef, Formation et éducation continue, Centre
des statistiques sur l'éducation, Statistique
Canada

Prof Jacques Proulx
Président, sous-commission de l'éducation de la
Commission canadienne pour l'UNESCO

Mme Sheila Molloy
Responsable des Programmes internationaux,
Secrétariat du Conseil des ministres de
l'Éducation-(Canada) (CMEC)

Mme Diane Laberge
Chargée de Programme (Education), Commission
Canadienne pour l'UNESCO

Mr Robert Nixon
Member, Executive Committee, Canadian
Association for Adult Education

M Pierre Paquet
Président, Institut canadien d'éducation des
adultes

M Alain Mercier
Directeur de la Formation générale des adultes,
Ministère de l'Éducation. Québec

Mme Céline Saint-Pierre
Présidente, Conseil supérieur de l'Education
(Québec)

Mme Nicole Stafford
Directrice de cabinet, Ministère de l'Education et
de la Famille, Québec

Mme Christiane Miville-Deschênes
Attachée de presse, Ministère de l'Education et de
la Famille, Québec

Mr Richard Dalpé
Senior Policy Officer, Human Resources
Development Canada (HRDC)

Ms Corinne Prince-St. Amand
Director, Coordination/Information/Analysis,
Human Resources Development Canada

Ms Johanna Zumstein
Senior Analyst, Africa and Middle-East-Branch,
Canadian International Development Agency
(CIDA)

Ms Judith Tobin
Vice-Chair, Canadian Commission for UNESCO,
Subcommission on Education

M Paul Emingak
Human Resource Officer, Nunavut
Implementation Commission

Ms Gwynneth Evans
Directrice des programmes nationaux et
internationaux, Bibliothèque nationale du Canada

Mme Murielle Gagné-Ouellette
Fédération canadienne pour l'alphabétisation en
français

Ms Susan Sussman
Past-President, Movement for Canadian Literacy

Prof Serge Wagner
Membre du Conseil d'administration, Institut de
l'UNESCO pour l'éducation

Mme Michelle Rivard
Conseillère, Gouvernement du Québec

Ms Solange Tougas
Regroupement des Groupes Populaires en
Alphabétisation du Québec

CAPE VERDE/CAP-VERT

M Antonio Lopes Da Silva
Directeur Général de l'Alphabétisation et de
l'Education des Adultes

Mme Maria Madalena Rodrigues S Silva
Directrice de l'Enseignement de Base

Mme Raquel Lima
Institut de l'Emploi et de la Formation
Professionnelle

Mme Julia Alves
Directrice du Cabinet d'Etude et Planification de
l'Institut de la Condition Féminine

CENTRAL AFRICAN REPUBLIC/ REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE

M Albert Mberio
Ministre de l'Education Nationale, Chef de la
Délégation

Mr Abel Koulaninga
Secrétaire Général de la Commission Nat.
Centrafricaine pour l'UNESCO

CHAD/TCHAD

Bireme Hamid Abderahim
Ministre des Enseignement de Base, Secondaire
et de l'Alphabétisation

M Ali Adam Abdarrahan Abiad
Directeur de l'Alphabétisation et de la Promotion
des Langues Nationales

Ms Brigitte Dionadji Topinanty
Coordinatrice de la Cellule de Promotion de la
Scolarisation des Filles

Ms Awide Abderaman
Service de l'Alphabétisation des Femmes

CHILE/CHILI

Ms María Josefina Bilbao Mendezona
Minister of the National Women's Service
(SERNAM), Head of Delegation

Ms Teresa Rodríguez Allendes
Chief, International Department National
Women's Service

Mr Mario Manríquez
Coordinador de Educación de Adultos,
Ministerio de Educación de Chile

COLOMBIA

Ms Rosalba Jimenez Amaya
Coordinadora Nacional Educación,
Organización Nacional Indígena de Colombia

COLOMBIA/COLOMBIE

Dr Benjamin Ardila Duarte
Consul General de Colombia en Hamburgo

Ms Olga Lucia Turbay Marulanda
Directora Cooperación Internacional del
Ministerio de Educación Nacional

Dr Omar Raúl Martínez
Coordinador del Programa de Educación de
Adultos del Ministerio de Educación Nacional

Dr Aracely Morales Lopéz
Secretaria de Educación del Départemento
de Bolívar

Dr Carlos Alfonso Victoria Mena
Secretario de Educación del Departamento
de Risaralda

Ms Lola Cendales González
Coordinadora de Dimensión Educativa

Dr Jaime Nino Diez
Minister of National Education,
Head of Delegation

Dra Rocio Gómez
Grupo de Educación Popular de la Universidad
de Valle

Mr Jose Hleap Borrero
Investigador, Universidad de Valle

Dr Mario Acevedo
Director Instituto de Educación, Universidad de
Valle

Ms Miryam Zúñiga
Investigadora de Educación de Adultos

Ms Katharina de Rojas
Consulate General of Colombia, Hamburg

Ms Lucia Tarazona de Nino
Esposa Ministro de Educación

Ms Martha Espinosa de Martinez

COMOROS/COMORES

Mr Said Ali Thaoubane
Secrétaire Général, Commission Nationale
des Comores pour l'UNESCO

COTE D'IVOIRE

M Aime Pierre Kipre
Ministre de l'Education Nationale et de la
Formation de Base, Président de la Commission
Nationale Ivoirienne pour l'UNESCO

Mme Anna Manouan
Secrétaire Général de la Commission Nationale
Ivoirienne pour l'UNESCO

Mme M'badiala Cissé
Coordinatrice de Projets en Education,
Commission Nationale Ivoirienne pour
l'UNESCO

M Jean-Claude Kouame
Chargé d'études à l'AGEFOP

Mme Lou Akoissi Kakou
Sous-Directeur des Programmes et de la
Production Fréquence Deux, Radio Côte d'Ivoire

M Robert Diassoum
Directeur du Centre Alpha Côte d'Ivoire

Mme Ahou Marthe N'Goran
Formateur à l'INADES, Institut Africain pour le
Développement Economique et Social

M Donafo Gérard Ouattara
Chef de Service de l'Alphabétisation, Ministère
de la Famille et de la Promotion de la Femme

M André Kaziri
1er Secrétaire à l'Ambassade Côte d'Ivoire, Bonn

M Kouame Koffi Menan
Ingénieur, AGRONOME ANADER

CROATIA/CROATIE

Dr Ivica Mandic
Deputy Minister of Science and Technology
of the Republic of Croatia

CUBA

Mr Lara Cruz Osvaldo
Director Nacional de la Educación de los Adultos

CYPRUS/CHYPRE

Mr Klitos Symeonides
Head of Adult Education, Ministry of Education
and Culture

Mr Andreas Partasides
Vice-President, Technical Education Teachers
Association (OLTEK)

Mr Constantinos Loizides
Secretary of Teachers Association (OELMEK)

Mr Savvas Yiallourides
Council Member of OELMEK

Mr Elpidoforos Neokleous
Council Member of Primary Education Teachers
Association (POED)

Mr Yiannis Koundouris
Vice-President, Primary Education Teachers
Association (POED)

CZECH REPUBLIC/REPUBLIQUE TCHEQUE

Prof Emanuel Ondracek
Deputy Minister of Education, Youth and Sport,
Head of Delegation

Mr Josef Benes
Director, Department of the Higher and
Life-long Education, Ministry of Education,
Youth and Sport

Mr Václav Appl
Department of Regional and Minority Cultures,
Ministry of Culture

Mr Zdenek Palán
Department of the Higher and Life-long
Education, Ministry of Education,
Youth and Sport

DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA/REPUBLIQUE POPULAIRE DEMOCRATIQUE DE COREE

HE Mr Dong Tchoun Pak
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary,
Permanent Delegate of the Democratic People's
Republic of Korea to UNESCO

Dr Hung Sik Ri
Secretary-General of the National Commission
for UNESCO

Mr Jae Hon Kim
Deputy Permanent Delegate to UNESCO in Paris

Mr Si Hong Ri
Chief of Division, State Education Commission

DENMARK/DANEMARK

H E Ole Vig Jensen
Minister of Education

Mr Henrik Nepper-Christensen
Permanent Secretary, Ministry of Education

Kim Morch Jacobsen
Deputy Permanent Secretary, Ministry of
Education, Department of Youth and Adult
Education

Mr Erik Nexelmann
Head of Division, Ministry of Education,
Department of Vocational Education
and Training

ANNEX X page - 8

Mr Torben Kombech
Deputy Permanent Secretary, Ministry of
Education, Department of Higher Education

Mr Anders Berg-Sorensen
Head of Section, Ministry of Education,
Department of Higher Education

Ms Margrethe Ohlenschlaeger
Head of Section, Ministry of Labour

Mr Poul Erik Rasmussen
Educational Advisor, Royal Ministry of Foreign
Affairs

Prof Ove Nathan
Chairman, Danish National Commission for
UNESCO

Mr Svend Poulsen-Hansen
Deputy Secretary-General, Danish National
Commission for UNESCO

Ms Lea Kroghly
Chairman of the Educational Committee, Danish
National Commission for UNESCO

Mr Thor West Nielsen
Member of Educational Committee, Danish
National Commission for UNESCO

Mr Mette Bjorn
Director General, Helsingor Vocational School

Ms Lise Jeremiassen
Director-General, Adult Educational Centre

Mr Peter Bacher
Director-General, Danish Research and
Development Centre for Adult Education

Mr Arne Carlsen
Director-General, Nordens Folkliga Akademi

Ms Bodil Morkov Ullerup
Personal Secretary to the Minister of Education

Mr Niels Jorgen Nordboge
General Inspector of Education, Department of
Vocational Education and Training, Division of
Educational Planning/Curriculum Development 2

Mr Emil Hother Paulsen
Head of Section, Department of Youth and Adult
Education, Division of Adult Education

Ms Mette Seneca Nielsen
Head of Section, Department of Youth and Adult
Education, Division of General Youth and Adult
Education

Ms Christine Hostbo
Deputy Permanent Delegate of Denmark to
UNESCO, Danish Embassy in Paris

Ms Anne Slej Kristensen
Librarian and Documentalist, Danish Research
and Development Centre for Adult Education

Ms Else Vig Jensen

Ms Hanne Jacobsen

EGYPT/EGYPTE

Dr Hamed Mostafa Ammar
Professor, Faculty of Education,
Ain Shams University, Head of Delegation

Mr Saleh Abd El-Aui
Head of GALEA, General Authority for Literacy
and Adult Education

Dr Nadia Gamal El-Din
Director, National Centre of Education Research
and Development

EL SALVADOR

Mr Edgar Armando Jimenez
Director de Educación de Adultos,
Ministerio de Educación

ERITREA/ERYTHREE

Mr Ghebregzghi Dimam
Adult Education Division, Ministry of Education

Mr Tquabo Aimut Gebresselasse
Division of Adult Education,
Ministry of Adult Education

ESTONIA/ESTONIE

Mr Mait Klaassen
Minister of Education

Ms Talvi Märja
Chairman of Culture Committee of Parliament,
President of ANDRAS

Dr Larissa Jögi
Associate Professor, Chair of Andragogy,
Tallinn Pedagogical University

Mr Kalle-Mauno Vana
Head of Adult Education Section, Vocational
Department, Ministry of Education

FINLAND/FINLANDE

Ms Marita Savola
Counsellor of Education, Director of Adult
Education, Ministry of Education, Science and
Culture, Head of Delegation

Mr Rauno Jarnila
Planning Director, National Board of Education

Mr Timo Lähdesmäki
Director of Adult Education, National Board of
Education

Ms Arja Mäkeläinen
Counsellor of Education, Ministry of Education,
Science and Culture

Ms Eeva Hippula
Secretary for Cultural Affairs, Ministry of
Education, Science and Culture

Mr Timo Toiviainen
Secretary-General, Finnish Adult Education
Association (VSY)

Mr Petri Pohjonen
Executive Director, Association of Vocational
Adult Education Centres, Chairman of Adult
Education Council

Mr Eero Pantzar
Associate Professor, University of Tampere

Mr Ville Marjomäki
Chairman, Finnish Folk High School Association

Ms Eeva-Inkeri Sirelius
Executive Director, Finnish Association of
Adult Education Centres (KTOL)

Ms Ritva Ojalehto
General-Secretary, Association of Summer
Universities

Mr Jorma Saloniemi
Study Director, Society of Finnish Study Centres

Ms Varpu Tissari
Researcher of the Finnish Eurodelfoi Research,
University of Helsinki

FRANCE

M Bernard Legendre
Chef de service, Délégation générale à l'Emploi
et à la Formation, Ministère de l'Emploi et de la
Solidarité

M Jean-Francois Lippert
Chargé de Mission, Ministère de l'Education
Nationale, de la Recherche et de la Technologie

M Dominique Schalchli
Conseiller, Ministère de l'Emploi et de la
Solidarité

Ms Isabelle Deblé
Présidente du Comité éducation de la
Commission française pour l'UNESCO

Mme Martine d'Halluin
Chargé de mission au Groupe permanent de lutte
contre l'illettrisme, Mission interministérielle
auprès du Ministre de l'Emploi et de la Solidarité

M Olivier Gagnier
Chef du département international à
l'Institut National de la Jeunesse et de l'Education
populaire

M Bernard Ginsbourger
Attaché linguistique au Centre culturel et de
coopération linguistique de Brème,
Ambassade de France à Bonn

M Jean-Paul Guillard
Secrétaire général du Centre culturel et de
coopération linguistique de Hambourg,
Ambassade de France à Bonn

M Stanley Hilton
Conseiller culturel adjoint à l'Ambassade de
France à Bonn

M Jean Louis Pujol
Directeur du Centre culturel et de coopération
linguistique de Hambourg, Ambassade de France
à Bonn

M Jean-Pierre Regnier
Secrétaire général adjoint de la Commission
française pour l'UNESCO

M Claude Sauvageot
Chargé de mission, Ministère de l'Education
nationale, de la Recherche et de la Technologie

Mme Valérie Suchod
Chef de la Mission promotion sociale, Ministère
de l'Emploi et de la Solidarité

M Bruno Vocanson
Chef de bureau de l'orientation, de la formation
professionnelle et de l'apprentissage,
Ministère de l'Agriculture et de la Pêche

Mme Sadika Benslimane
Chargée d'études au Centre international
d'études pédagogiques

M Jean-François Chosson
Président de l'association Peuple et Culture

Mme Danielle Colombel
Correspondante régionale du Groupe permanent
de lutte contre l'illettrisme en Haute-Normandie

Ms Agnes Cottave
Consultante de la Commission française pour
l'UNESCO

Mme Anne-Marie Franchi
Vice-présidente de la Ligue de l'enseignement et
de l'éducation permanente

Prof Pierre Freynet
Professeur, Centre universitaire de formation
continue d'Angers

M Michel Gevrey
Président de l'association la Jeunesse au plein air,
repr. du Conseil national de la vie associative

Mme Françoise Thorin
Conseiller en Formation Continue, MENRT

GABON

M David Bomby-A-Nzengue
Secrétaire d'Etat auprès du Ministre de la
Communication, de la Culture, des Arts et de
l'Education

M Jean-Marie Vianney Bouyou
Secrétaire Général de la Commission Nationale
pour l'UNESCO

Mme Marie Pauline M'Foula Mangama
Professeur, Responsable de l'Alphabétisation et
Marketing au Programme IEC Multisectoriel

Mme Yolande Bike
Présidente, Association contre les Cancers
Féminins (ALUCAF)

M Joseph Moubelet-Moubelet
Cabinet du Secrétaire d'Etat,
Ministère de la Communication, de la Culture,
des Arts et l'Education Populaire

Ms Esther Onguene
Ingénieur, Géomètre

GAMBIA/GAMBIE

Mr Badara Joof
Permanent Secretary, Ministry of Education

Ms Beatrice Allen
UNDP Programme Officer (Education)

Mr Saim Kinteh
National Coordinator, Adult Literacy
Programme, Nat. Commission for UNESCO

Ms Fatou Saye Boyang
Adult Education Regional Supervisor

GERMANY/ALLEMAGNE

Prof Dr Rita Süßmuth
Honorary Head of Delegation,
President of the German Bundestag

Dr Jürgen Rüttgers
Head of Delegation, Federal Minister of
Education, Science, Research and Technology

Prof Rolf Wernstedt
Alternate Head of Delegation,
President of the Standing Conference of the
Ministers of Education and Cultural Affairs of
the Länder in the Federal Republic of Germany,
Minister of Education of Lower Saxony

Dr Horst Winkelmann
Ambassador, Deputy Director-General,
Federal Foreign Office

Ms Elizabeth Altmann
Member of the Bundestag

Dr Fritz Ahrendt
Head of Division, Saxony State
Ministry of Education

Dr Friedrich Baptist
Director-General for Adult Education,
Bavarian State Ministry for Education, Cultural
Affairs, Science and Art

Dr Ralph Bergold
Federal Catholics Study Group for Adult
Education, KBE

Mr Volker Böhm
Assistant Head of Division,
Federal Foreign Office

Dr Werner Boppel
Deputy Director-General, Federal Ministry of
Education, Science, Research and Technology

Mr Claus Brandt
Assistant Head of the Division for European
Cooperation, Federal Ministry of Education

Prof Dipl-Ing Peter P Canisius
President of the German Commission
for UNESCO

Prof Dr Günther Dohmen
Chairman of the Concerted Action on
Continuing Education

Prof Dr Dr Peter Fischer-Appelt
Special UNESCO Ambassador for the
CONFINTEA V

Dr Rolf-Barnim Foth
Chief of Protocol, Free and Hanseatic City
of Hamburg - Senat's Chancellery

Ms Ingrid Gerlich
Chairwoman of the German Protestant
Association for Adult Education

Ms Beate Grzeski
Personal Assistant to the President of the
German Bundestag

Prof Dr Wilfried Hartmann
Member of UIE Governing Board,
Vice-president of Hamburg University

Mr Achim Meyer auf der Heyde
Director of the Office for Vocational and
Further Education, Ministry for Schools,
Youth and Vocational Education

Mr Uwe Heye
Deputy Head of Division, Federal Foreign Office

Dr Michael Hirsch
Head of Division, Federal Ministry of Education,
Science, Research and Technology

Mr Heinrich Keßeböhmer
Head of Division for Further Education, Ministry
for Science and Culture of Lower Saxony

Prof Dr Joachim H Knoll
German Commission for UNESCO, Professor at
Ruhr-University Bochum, Institute for Pedagogy

Dr Peter Krug
Director-General for Further Education,
Rhineland-Palatinate Ministry of Education,
Science and Further Education

Dr Herbert Krumbein
Head of Division, Federal Ministry for
Economic Cooperation and Development

Mr Jochen Laux
Head of Division for General Issues of
Continuing Education in the Confederation of
Trade Unions / DGB

Mr Rolf Lerch
Assistant Head of Division, Federal Ministry for
Economic Cooperation and Development

Mr Arno Leskien
Head of Division, Ministry of Education,
Science, Research and Technology

Dr Hans Georg Löbl
Member of the Managing Committee,
German Adult Education Association

Mr Günther Marwitz
Deputy Secretary-General Commission for
Federal and Länder Affairs

Ms Christine M Merkel
Director of Education, German Commission
for UNESCO

Dr Hermann Müller-Solger
Head of Division, European Cooperation in
Vocational Education and Training, UNESCO,
ILO - Federal Ministry of Education, Science,
Research and Technology

Ms Michaela Reithinger
Assistant Director of Education Sector, German
Commission for UNESCO

Prof Dr Erhard Schlutz
University of Bremen, Institute for Research on
Adult Education

Dr Hans-Martin Schreiber
Hesse Ministry of Education

Prof Erika Schuchardt
Member of the German Bundestag

Ms Margret Sitzler
Kuratorin bei der Deutschen Wirtschaft für
Berufsbildung

Mr Peter Sötje
Former State Secretary, German Foundation for
International Development

Dr Cornelius Schley

Ms Karin Kristina Wicke

GHANA

HO Kwabena Kyereh
Deputy Minister for Education

Mr Andrews Asare Akuoko
Ag. Director, Non-Formal Education Division,
Ministry of Education

Dr William G M Brandful
Minister Counsellor and Head of Chancery,
Ghana Embassy, Bonn

Ruben Pallasigui
Ghana Embassy Bonn

Mr Paul Bertelsen
Director, LOMNAVA Institute for the
Development Studies and Project Support

Mr Princeworth K Anane-Asare
All Africa Students Union

Ms Vida Ajare
All Africa Students Union

Mr Seth Ofori-Ohene
All Africa Students Union

GREECE/GRECE

Mr Pausanias Zakolikos
Secretary-general in the General Secretariat for
Adult Education, Ministry of National Education
and Religion

Mr Sophoclis Gogos
Director of Development in the General
Secretariat for Adult Education,
Ministry of National Education and Religion

Ms Magda Trantallidi
Head of Dept. for International Co-operation in
the General Secretariat for Adult Education,
Ministry of National Education and Religion

Mr Dimitrios Michaelidis
Officer, Thessalonica Agricultural and Industrial
Institute Lifelong Learning

GUATEMALA

Licda Floridalma Meza Palma
Secretaria Ejecutiva del Comité Nacional de
Alfabetización (CONALFA)

Sr Jorge Hernández
Proyecto de Educación Maya Bilingüe
Intercultural (PEMBI-GTZ)

GUINEA/GUINEE

M Kozo Zoumanigui
Ministre de l'Education Nationale et de la
Recherche Scientifique

M Abdourahamane Condé
Directeur Général du Service National
d'Alphabétisation

M Ibrahima Magassouba
Secrétaire Général de la Commission Guinéenne
pour l'UNESCO

M Alpha Abdoulaye Diallo
Représentant Personnel du Président de la
République au Conseil Permanent de la
Francophonie

GUINEA-BISSAU/GUINEE-BISSAU

M Armando Noba
Chef du Département de l'Education des Adultes

HAITI

Mme Adeline Chancy
Secrétaire d'Etat à l'Alphabétisation

M Lesly Michel
Directeur Général, Institut National de Formation
Professionnelle

Mme Soeurette Delonnay
Conseiller Santé à la Secrétairerie d'Etat
à l'Alphabétisation

Mme Suze Mathieu
Conseiller Recherche à la Secrétairerie d'Etat
à l'Alphabétisation

Mme Marjorie Villefranche
Conseiller Spécial de la Secrétaire d'Etat
à l'Alphabétisation

M Raymond Berger Fritzberg
Directeur de la Planification, Institut National
de Formation Professionnelle (INFP)

HONDURAS

Ms Ingrid Vasquez Gabrie
Jefe del Departamento de Educación de Adultos,
Secretaria de Educación

HUNGARY/HONGRIE

Mr Peter Inkei
Deputy State Secretary, Ministry of Culture
and Education

Mr András Benedek
Deputy State Secretary, Ministry of Labour

Mr Sándor Striker
Director General, Ministry of Culture
and Education

Dr Dénes Koltai
President, Adult Education Subcommittee of the
Hungarian Academy of Sciences

Mr László Lada
Adult Education Subcommittee of the Hungarian
Academy of Sciences

Mr László Harangi
Adult Education Subcommittee of the Hungarian
Academy of Sciences

Professor Andor Maróti
Expert Adult Education

Mr Antal Szilágyi
Expert Adult Education

ICELAND/ISLANDE

Ms Gudny Helgadóttir
Head of Division, Ministry of Culture
and Education

INDIA/INDE

HO Mr S R Bommai
Minister of Human Resource Development

Mr V P Baligar
Private Secretary to Minister for Human
Resource Development

Mr Jayadev Jena
Minister for Mass Education,
Government of Orissa

Mr Bhaskar Chatterjee
Joint Secretary & Director General of National
Literacy Mission, Ministry of Human Resource
Development, Government of India

Ms Kalyani Chaudhuri
Secretary, Mass Education, Government of
West Bengal

Ms Kameshuari Jandhyala
Consultant at Ministry of Education

Mr Satinder Lambah
Ambassador of India in Bonn

Mr Appunni Ramesh
Consul-General of India, Hamburg

Mr Umesh Kumar
Vice Consul, Consulate General of India,
Hamburg

Ms Aruna Ghosh
Employee, Consulate General of India, Hamburg

Mr Chiranjeev Singh
Ambassador, Member Permanent Delegation to
UNESCO

INDONESIA/INDONESIE

Prof Dr M A Soedijarto
Director General of Out-of-School Education,
Youth and Sports, Ministry of Education and
Culture, Head of delegation

Prof Dr Soedarso Djojonegoro
Ambassador, Indonesian Permanent Delegate
to UNESCO, Alternate head of delegation

Prof Dr W P Napitupulu
Executive Chairman, Indonesian National
Commission for UNESCO

Mr MBA Arnold Pandegirot
Consul-General of the Republic of Indonesia,
Hamburg

Mr Mulyadi Kurdi
Director, Labour Productivity Development,
Ministry of Manpower

Mr Holil Soelaiman
Researcher, Ministry of Social Affairs

Mr Singowidjojo Sudjarwo
Head Sub-Directorate of Vocational Community
Education, Directorate of Community Education

Dr Hafid Abbas
Chairman LPM, Institute of Teacher Training and
Educational Science (IKIP) Jakarta

Mr Sam Elihar Marentek
Officer, Permanent Delegation of Indonesia to
UNESCO, Paris

Mr Robert Baowollo
Consul-General of Indonesia, Hamburg

Ms Ivonne Peleh
Secretary to the Consul-General

IRAN, ISLAMIC REPUBLIC OF/ IRAN, REPUBLIQUE ISLAMIQUE D'

Mr S Mohammad Musavi Kiyani
Head of Schools of Islamic Republic of Iran

IRAQ/IRAK

HE Abdul-Jabbar Tawfik Muhamad
Minister of Education

HE Abdul-Amir Alanbari
Ambassador, Permanent Representative
to UNESCO

Mr Ahmad Hasan Ali
Expert, Ministry of Education

IRELAND/IRLANDE

Mr Desmond O'Loughlin
Administrator, Department of Education, Head of
Delegation

Ms Elizabeth Higgins
Education Adviser, Irish Aid Prog., Department
of Foreign Affairs

Ms Jill Corish
Consultant to Irish Ais Advisory Committee

Ms Síle Ni Cheallaigh
Adult Education Office, University College
Dublin

Ms Mary Kett
Education Co-Ordinator, Wheatfield Prison,
Dublin

ISRAEL

Dr Meir Peretz
Director, Division of Adult Education, Ministry
of Education, Culture and Sport, Head of
delegation

Ms Sari Cohen
Ministry of Labour and Social Affairs, Unit of
Advancement of Women

Dr Yechezkel Cohen
Lecturer, Hebrew University of Jerusalem,
Member of the Executive Board, Israel Adult
Education Association

Ms Fayge Cohen
President, Israel Association of University
Women

Mr Chen Enoch
Manager of the Department of Service
Provisions, High School Teachers Section, Israel
Teachers' Union (Histadrut)

Dr Dov Friedlander
Director, Martin Buber Institute, Hebrew
University of Jerusalem

Dr David Glans
Deputy Director, Bar-Ilan Brookdale Program,
Bar Ilan University

Dr Etan Israeli
Lecturer, Faculty of Agriculture, Hebrew
University in Rehovot

Mr Chaim Kalo
Director, Teachers Institute for Value Education,
Bet Berl

Dr Rivka Pinnes
Member of Executive Board, Israel Adult
Education Association

Dr Sara Rubinstein
Lecturer, Adult Education Division, Ministry of
Education

Dr Rina Shachar
Lecturer, Seminar Hakibbutzim

Mr Yuval Shachar
Israel Adult Education Association

Ms Yosifa Israeli
Israel Adult Education Association

Ms Hadara Friedlander

ITALY/ITALIE

Sen Carla Rocchi
Vice-Minister, Ministry of Public Instruction,
Head of delegation

Dr Antonio Augenti
Director General for Cultural Exchanges,
Ministry of Public Instruction

Dr Giuseppe Martinez
Director General for Technical Education,
Ministry of Public Instruction

Prof Giovanni Puglisi
President of the Education Committee,
National Commission for UNESCO

Prof Giuliana Limiti
Member of the Education Committee,
National Commission for UNESCO

Prof Paolo Orefice
Member, UIE Governing Board, Dean of the
School of Education, University of Florence

Prof Aureliana Alberici
Professor of Adult Education, University of
Rome III

Dr Lavinia Gasperini
Senior Education and Training Expert,
Ministry of Foreign Affairs

Dr Maria Vittoria Baldieri
Head of the Division for Multilateral cooperation,
Ministry of Public Instruction

Ascanio Spagnoletti
Head of the Undersecretary Office,
Ministry of Public Instruction

Prof Vittoria Gallina
Researcher, European Center for Education,
Frascati

Prof Aldo Bove
Expert of the Ministry of Public Instruction

Mr Lucio Pusci
Expert of the Ministry of Public Instruction

Dr Valentina Curzi
Expert of the Ministry of Labour

Ms Monica Lippolis
Expert of the Ministry of Labour

Mr Massimo Bernardinelli
Consul General of Italy in Hamburg

Dr Lisanna Pellizzoni
Member, Consulate General of Italy, Hamburg

JAMAICA/JAMAIQUE

Dr Fenton Ferguson
Parliamentary Secretary, Ministry of Education,
Youth & Culture, Head of delegation

Mr Lascelles Lewis
President, Jamaican Council for Adult Education,
Chairman of JAMAL Foundation

Ms Gloria Salmon
Executive Director, Jamaica Library Service,
Member Board of Directors, JAMAL Foundation

Dr Adolph Cameron
Secretary, Administrator, Jamaica Teachers'
Association and 2nd Vice President JACAE

Mr Seymour Riley
Assistant Secretary, JACAE, Acting Treasurer
CARCAE, Director, Field Operations JAMAL

JAPAN/JAPON

Mr Takashi Nakane
Director, Social Education Division, Lifelong
Learning Bureau, Ministry of Education, Science,
Sports and Culture

Mr Akihiro Chiba
Member, Japanese Nat. Com. for UNESCO, Prof.
International Christian University

Mr Yoshihiro Yamamoto
Member of UIE Governing Board,
Senior Researcher, Research Dept. of Lifelong
Learning, Nat. Inst. for Educational Research

Ms Masako Shinohara
Specialist, Int. Affairs Planning Division, Science
and Int. Affairs Bureau, Ministry of Education,
Science, Sports and Culture

JORDAN/JORDANIE

Dr Mahmoud Al-Massad
Director General of Education at the
Ministry of Education

Ms Badia Morad
Director General of Cultural Relations at the
Ministry of Education

Dr Faisal Gharaibeh
Ministry of Social Development

Mr Abdulla Abu El Ata
Queen Alia Fund for Voluntary Social Work

KENYA

Mr F S O Awuor
Permanent Secretary, Ministry of Culture and
Social Service, Head of Delegation

Mr David K Kirui
Director of Adult Education,
Ministry of Culture and Social Services

Mr Tom Isaiah Ouso
Deputy Director of Adult Education,
Ministry of Culture and Social Services

Ms Joyce Kebathi
Assistant Director of Education,
Ministry of Culture Social Services

Ms Helen C J Yego
Senior Education Officer,
Ministry of Culture and Social Services

Mr Ekundayo J D Thompson
Post-Literacy Project Co-ordinator - Consultant,
GTZ Kenya

Prof David Macharia
Professor at University of Nairobi

Prof Florida A Karani
Deputy Vice-Chancellor, University of Nairobi

Mr Christopher Chacha-Ogwe
Secretary General, Kenya Nat. Commission for
UNESCO

Ms Magdalene J Wambua
Kenyan Embassy in Bonn

Mr Daniel Ooma McVitalis
Member of National NGO

Jayatissa Bamunu

KUWAIT/KOWEIT

HE Prof Dr Abdullah Al-Ghunain
Minister of Education and Higher Education,
Chairman of Kuwait National Commission for
UNESCO

Mr Abdulaziz Al-Sharikh
Ambassador of the State of Kuwait in Bonn,
Germany

Mr Sulaiman Al-Onaizi
Secretary General of Kuwait National
Commission for UNESCO

Mr Abdullah Al-Muhanna
Director of Adult Education,
Ministry of Education

Mr Abdul Aziz Al-Raqam
Director of HE's Office, Ministry of Education

Mr Abdullah Mahmoud Al-Rahmani
Head Master of the Adult Education Center,
Farwaniah Educational Area

Mr Abdullah Al-Rejfaib
General Manager, Farwaniah Educational Area,
Ministry of Education

Mr Remigio Flores
Embassy of the State of Kuwait in Bonn

KYRGYZSTAN/KIRGHIZISTAN

Mr Ilias Kassendeev
Deputy Minister of Labour & Social Security

**LAO PEOPLES DEMOCRATIC REPUBLIC/
REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE
POPULAIRE LAO**

M Chaleun Souvong
Directeur-Adjoint du Département de l'Education
Non-Formelle, Ministère de l'Education

LATVIA/LETTONIE

Ms Maija Upmane
Director, Division of Adult Education, Ministry of
Education and Science

LEBANON/LIBAN

M Michel Haddad
Conseiller, Chargé d'affaires à l'Ambassade du
Liban en Allemagne

Ms Jahda Abou Khalil
Director, National Association for the Rights of
Disabled People in Lebanon NARO

LESOTHO

HO Lesao Lehohla
Minister of Education and Manpower
Development, Head of Delegation

Ms Patricia Mashologu
Secretary-general, Lesotho National Commission
for UNESCO

Ms Idda Matooane
Deputy Director for Continuing Education

Mr Jakob Tsietsi Lebakae
Director of Technical/Vocational Education and
Training Department

Mr Joshua Phono Setipa
First Secretary, Lesotho Embassy in Bonn

LITHUANIA/LITUANIE

Dr Edmundas Normantas
Representative of Ministry of Education and
Science

Dr Saulius Kanisaukas
Representative of NGO Lithuanian Adult
Education Association, Vice-Chairman

LUXEMBOURG

Mr René Hubsch
Directeur du Service de la Formation des Adultes

M Gilbert Graf
Secrétaire Central, Syndicat Education et
Sciences de la Confédération Syndicale
Indépendante de Luxembourg (SEW/OGBL)

MADAGASCAR

M Julien Rakotonaivo
Chef du Service des Associations et Clubs
UNESCO

MALAWI

Prof Joseph Mwale
Chairman of Malawi National Commission
for UNESCO

Mr Jones White Chafa
Adult Education Through Technical Vocational
Education Training, Principal Industrial
Training Officer

MALAYSIA/MALAISIE

HE Dato' Annuar Musa
Minister of Rural Development,
Head of Delegation

Mr Zainal Karib Abd. Rahim
Director-General, Community Development
Division (KEMAS),
Ministry of Rural Development

Mr Mohd. Hoesne Hussain
Director, Institute for Rural Advancement
(INFRA), Ministry of Rural Development

Mr Mohd Hashim Abdullah
Senior Confidential Secretary to the Minister,
Ministry of Rural Development Malaysia

MALI

M Adama Samassékou
Ministre de l'Education de Base

Dr N'Golo Coulibaly
Conseiller Technique, Ministère Education de
Base

M Moussa Soussin Dembélé
Directeur Alphabétisation fonctionnelle
(DNAFLA)

Mme Aminata Sall
Secrétaire Général, Commission Nationale
pour UNESCO

Mme Ouandé Soumaré
Chef Division Promotion Féminine, DNAFLA

Mme Koné Mariam Traoré
Présidente de Groupe Pivot Education de Base

M Seydou Diatigui Diarra
Chargé d'Affaires, Ambassade du Mali en
Allemagne

M Mamoutou Soumaré
Président, Relais Association d'Education des
Adultes

MALTA/MALTE

Ms Joyce Pullicino
Director, Further Studies and Adult Education

Mr David Caruana
Liaison Officer, Ministry of Education and
National Culture

MEXICO/MEXIQUE

Ms Carmen Maria Herrera Reyes
Jefe de la Carrera de Pedagogica,
Universidad Nacional Autonoma

Professor Enrique García Arista
Director de Servicios Educativos del INEA

Ms Ana Deltoro Martínez
Subdirectora de Investigación del INEA

Dr Judith Kalman
Departamento de Investigaciones Educativas del
DIE-CINVESTAV

Dr Enrique Pieck Gochicoa
Social Researcher, Investigador Titular del
Colegio Mexiquense

MOROCCO/MAROC

M Mohamed Alami
Directeur de l'Alphabétisation, Ministère de
l'Emploi et des Affaires Sociales, Chef de la
délégation

M Ahmed Jniyeh
Chef Division - Direction de la Lutte contre
l'Analphabétisme, Ministère de l'Emploi et des
Affaires Sociales

M Mustapha Khali
Cadre direction de la lutte contre
l'analphabétisme, Ministère de l'Emploi et des
Affaires Sociales

M Mohamed Essaknaoui
Chef de Service à la Direction de la Lutte contre
l'Analphabétisme, Ministère de l'Emploi et des
Affaires Sociales

M Ahned Bayya
Chef de service à la Direction de la Lutte contre
l'Analphabétisme, Ministère de l'Emploi et des
Affaires Sociales

Mme Habiba El Bouazzaoui
Professeur, Directrice du Programme
d'Alphabétisation, Ministère de l'Education
Nationale

Mme Mariya Amine
Chef de Division de la Vulgarisation Agricole

M Youssef Lamoudi
Administrateur-Conseiller, Ministère de la Justice

M Abderrazzak Khaled
Directeur des Etudes Juridiques, Ministère chargé
des Droits de l'Homme

M Abdessalem El-Ghazi
Chef de Division de la Formation Continue et de
l'Adaptation Professionnelle, Ministère de la
Formation Professionnelle

Mme Rabia Ei Merini
Conseiller, Ministère de la Jeunesse et des Sports

Ms Khadija Bennani
Association Ribat El Fath

MOZAMBIQUE

Mr Arnaldo Valente Nhavoto
Minister of Education

Mr Miguel Buendia Gomez
Director of National Institute for Development
of Education, Ministry of Education

ANNEX X page - 20

Mr Bartolomeu Balate
Head of Adult Education Department,
Ministry of Education

Mr Manuel José de Morais
Director of Faculty of Pedagogical Sciences,
Pedagogical University

Ms Guilhermina Gabriel Macabi
Lecturer - Pedagogical University

Mr Cremildo Ezequiel Binana
Head of International Cooperation Department,
Ministry of Education

Ms Rosária Mabica
Pedagogical Technician, Head of Education
Department

NAMIBIA/NAMIBIE

HO John Mutorwa
Minister of Basic Education and Culture,
Head of Delegation

HO Buddy Wentworth
Deputy Minister of Higher Education,
Chairperson of Namibian UNESCO Commission

HE Hinyangerwa P Asheeke
Ambassador, Embassy of Namibia in Bonn

Mr Zacheus J N Kazapua
Registrar, University of Namibia

Mr Justin Ellis
Vice-president, UTE Governing Board,
Under Secretary for Adult Education, Libraries
and Culture, Ministry of Education and Culture

Ms Canner Kalimba
Director of Adult Basic Education

Ms Frances van Wyk
Director of Namibian College of Open Learning,
Ministry of Basic Education and Culture

Mr Fwafwa Mabakeng
Deputy Commissioner of the Namibian Prison
Service

Ms Julia Namene
Senior Education Officer, Ministry of Basic
Education and Culture

Mr Chris Shatona
Senior Education Officer, Namibian College of
Open Learning (NAMCOL)

Ms Leonie Potgieter
Chief Superintendent, Ministry of Prisons &
Correctional Services, Rehabilitation of Inmates

Mr Job Tjiho
Assistant Director, Rössing Foundation,
Secretary to NALAE

Ms Aase E Geel
School of Language and Communication,
Polytechnic of Namibia

Ms Connie Botma
Environmental Education Officer, Rössing
Foundation, Namibia

Mr Muvatera Ndjoze-Siririka
Director Vocational Education & Training,
Ministry of Higher Education, Vocational
Training, Science and Technology

NEPAL

HO Mr Devi Prasad Ojha
Minister of Education, Head of Delegation

HE Dr Novel K Rai
Royal Nepalese Ambassador to the Federal
Republic of Germany

Mr Jaya Ram Giri
Special Secretary, Ministry of Education

Mr Satya Bahadur Shrestha
Acting Chief, National Nonformal Education
Council Secretariat, Ministry of Education

Surya Prasad Gautam
Technical-Section Officer, National Non-formal
Education Council Secretariat,
Ministry of Education

Dr Mana Prasad Wagley
Researcher, CHIRAG

NETHERLANDS/PAYS-BAS

Prof Dr Pieter de Meijer
Chairman of the Dutch UNESCO Commission,
Head of Delegation

Mr S J Stuurop
Ministry of Education, Culture and Science

Ms J A Koopman-van den Boogerd
Ministry of Foreign Affairs

Mr J C van der Velden
Ministry of Social Affairs

Prof Leo Dubbeldam
Member, Dutch UNESCO Commission

Dr C Doets
CINOP Centre for Educational Innovation

Ms A Jansen
NOVIB Representative, Dutch Agencies for
International Cooperation

Mr W Andries van Helden
Deputy Permanent Delegate of the Netherlands to
UNESCO

Mr Ronald Siebes
Technical Advisor Basic Education, Ministry of
Education

Mr Dirk Lageweg
Secretary General, Netherlands National
Commission for UNESCO

NEW ZEALAND/NOUVELLE ZELANDE

Dr Joyce Stalker
Department of Education Studies, University of
Waikato

Ms Nora Rameka
Continuing Education Officer, University of
Waikato

Ms Dorothy McGray
New Zealand National Commission for
UNESCO and Representative of Waitakere
Workers Education Association

Ms Ariel Metekingi
Aotearoa Maori Adult Education Association

NIGER

Mme Aissata Moumouni
Ministre d'Etat, Ministre de l'Education Nationale

Mme Hadiza Amadou-Noma
Directrice de l'Alphabétisation et de la Formation
des Adultes, Ministère de l'Education

M Attaher Darkoye
Inspecteur enseignement 1er degré de
l'Association Makaranta

NIGERIA

HO Dr M T Liman
Minister of Education

Dr Emmanuel Oluwasegun Akinluyi
Ambassador and Permanent Delegate of Nigeria
to UNESCO, Paris

Alhaji Umaru Aji
Executive Secretary, Adult and Non-Formal
Education Commission, Nigeria

Prof Michael Omolewa
Head, Department of Adult Education, University
of Ibadan, Chairman, Education Sector
NATCOM

Dr Ahmad Eshak
Director, National Centre for Mass Literacy

Dr Sabina Ofoegbu
Assistant Director, Federal Ministry of Women
Affairs and Social Development

Alhaji Oladejo Adeleye
Senior Counsellor, Permanent Delegation of
Nigeria to UNESCO, Paris

Mr S S Hussain
Personal Assistant to the Hon. Minister of
Education

Mr Y M O Nwafor
Secretary General, National Commission of
Nigeria to UNESCO

Dr Mosa Moda
Director, Adult and Non-formal Education
Commission

Dr Kehinde Anifowoshe
National President Literacy NGOs, Nigeria

NORWAY/NORVEGE

Mr Morten Lauvbu
Deputy Director General, Ministry of Education,
Research and Church Affairs, Head of Delegation

Ms Kjersti Grindal
Senior Executive Officer, Ministry of Education,
Research and Church Affairs

Ms Eli N Ferrari de Carli
Senior Executive Officer, Ministry of Local
Government and Labour

Dr Olav Vaagland
Managing Director, University of Bergen,
The Norwegian Council of Universities

Mr Widar Hvamb
Rector and Associate Professor, The Norwegian
Council of State Colleges

Ms Sissel Volan
Senior Education Adviser, Norwegian Agency
for Development Cooperation (NORAD)

Mr Sturla Bjerkaker
Secretary-General, The Norwegian Association
for Adult Education

Ms Ingeborg Boe
Director, Norwegian Association for Distance
Education

Mr Arild Mikkelsen
Chairman, The Norwegian Folk High Schools
Association

Mr Per Gunnar Olsen
Union Secretary, Norwegian Confederation of
Trade Unions

Mr Helge Halvorsen
Assistant Director, Confederation of Norwegian
Business and Industry

Ms Hilde Borgir
Vice-president, Norwegian Teachers Union

Ms Marit Hernaes
Teacher, Norwegian Teachers Union

Ms Marit Kristensen
Senior Executive Officer, Confederation of
Vocational Unions

Ms Kari Anne Stabben
Special Adviser, The Norwegian Association of
Local and Regional Authorities

Mr Arne Eriksen
Director of Studies, Norwegian National
Commission for UNESCO

Mr Oddvar Smukkestad
Senior Lecturer, Norwegian Agency for
Development Cooperation (NORAD)

Mr Svein Kyrre Hammes
Executive Officer, Norwegian National
Commission for UNESCO

OMAN

Mr Mohammed Saleem Al Yagoubi
Deputy Director General of the General
Directorate for the Planification and Educational
Information, Ministry of Education

Mr Issa Mohamed Shahdad Albulushi
Director of Illiteracy, Eradication and Special
Education Department, Ministry of Education

PAPUA NEW GUINEA/ PAPOUASIE-NOUVELLE GUINEE

Mr Willie Jonduo
Director of National Literacy and Awareness
Secretariat, Education Department

PARAGUAY

Mr Daniel Salcedo Echeverria
Director de Educación Permanente de Jovenes y
Adultos, Ministerio de Educación y Culto

Ms Eva Teresa Vera de Garcete
Supervisor de Educación Permanente de Jovenes
y Adultos, Ministerio de Educación y Culto

PERU/PEROU

Ms Marinoly Vela Téllez
Directora Nacional de Educación para Adultos
del Ministerio de Educación

Ms Maria Pilar Olaya Guerrero
Gerente de Educación para el Desarrollo del
Ministerio de Promoción de la Mujer y del
Desarrollo Humano (PROMUDEH)

Ms Elva Rios Rios
Jefa de la Oficina Nacional de Cooperación
Popular del Ministerio de Promoción de la Mujer
y del Desarrollo Humano (PROMUDEH)

PHILIPPINES

Dr Rosario J de Guzman
Director IV, Bureau of Nonformal Education
(BNFE), Department of Education, Culture and
Sports (DECS)

Ms Bai Sandra Sema
Mindanao NGO Organization, Undersecretary,
Department of Education, Culture and Sports

POLAND/POLOGNE

Dr Janusz Gesicki
Director, Department for Vocational and
Continuing Education, Ministry of National
Education

Prof Stanislaw Kaczor
Vice-president, Association of Polish Educators

Ms Marzena Bochniak
Staff Education and Development Centre,
Institute for Terotechnology

PORTUGAL

Dr Ana Bernavente
Secrétaire d'Etat de l'Education et de l'Innovation

Ms Isabel Tamen
Coordinator of Bilateral and Multilateral
Cooperation, Ministry of Education, Intern.
Relations Department

Mr José Alberto Leitão
Director de Servicos, Department da Educacao
Básica

Ms Antónia Trindade
Teacher Advisor, Ministry of Education, Dept.
Basic Education

Dr Alberto Melo
Chairman of IN LOCO Association

Ms Maria de Lourdes Paixão
Adviser, UNESCO National Commission

Ms Maria Luisa Nunes
Instituto para a Inovacao da Formacao,
Ministry of Employment

QATAR

Mr Youssef Abdul-Rahman Al-Mulla
Assistant Under-Secretary of Education for
Cultural Affairs

Mr Mohammed Qotba
Under-Secretary for Educational Affairs,
Ministry of Education and Culture

Mr Abdul-Aziz F. Al-Ansari
Secretary General, Qatar National Commission
for Education, Science & Culture

Mr Talleb Ballan Saber
Director, Adult Education and Literacy Dept.

Mr Ibrahim Mostafa Mohammed
Head, UNESCO Section, Qatar National
Commission

REPUBLIC OF KOREA/ REPUBLIQUE DE COREE

Dr Kee-Un Chung
Director, Lifelong Education Planning Division,
Ministry of Education

Dr In-Jong Park
Senior Researcher, Air and Correspondence
Education Centre

Dr Hwa-Tae Cho
Associate Professor, Department of Education,
Korea National Open University

Dr Nam-Joo Lee
President, Korean Association of Adult
Education

ANNEX X page - 24

Dr Ok-Bun Lee
Vice-President, Korean Association for Adult
Education

Dr Bok-Nam Yoon
Board Member, Korean Association of Adult
Education

Dr Ran-Soo Kim
Representative, International Literacy Prizes
Jury, President of Kwangju University

Dr Ik-Hyun Shin
Senior Researcher, Korean Educational
Development Institute

Mr Jong-Il Kim
Administrative Manager, Korean Educational
Development Institute

ROMANIA/ROUMANIE

Ms Simona Sava
Referee, Ministry of Culture

Dr Emil Gheorghe Moroianu
Directeur Général pour l'Intégration Européenne
et les Relations Internationales, Direction des
Relations Internationales, Ministère de
l'Education Nationale de Roumanie

RWANDA

Ms Xaverine Shema
Membre Fondateur, ASOFERWA

Mme Béatrice Mukabaranga
Secrétaire Général, Ministère de l'Education

M Silas Sinyigaya
Cadre chargé de l'Education des Adultes au
Ministère du Genre, de la Famille et des Affaires
Sociales (MIGEFASO)

SAO TOME AND PRINCIPE/ SAO TOME-ET-PRINCIPE

Mme Alda Vera Cruz Cunha
Chef du Département de l'Enseignement des
Adultes

SAUDI ARABIA/ARABIE SAOUDITE
HO Dr Mohammad Ahmed Rasheed
Minister of Education

Mr Faisal Ibn Abdulrahman Al-Moamar
Deputy, National Guard, Cultural Affairs

Mr Abdulaziz Al-Kheyyal
Director General of Education, Department of
Culture and Education

Mr Ibrahim Al-Sheddi
Assistant Deputy Minister for Cultural and
External Relations

Dr Ibrahim Ibn Abdulrahman Al-Deriss
Assistant Deputy Minister for Technical Affairs

Dr Khalil Ibn Ibrahim Al-Saadat
College of Education - King Saoud University

Dr Abdulaziz S Bin Salamah
Permanent Delegate of Saudi Arabia

Mr Abdallah Ibn Soleiman Al-Khalif
Secretary General of Special Education, General
Presidency for Girls Education

Mr Abdullah Ibn Ghanam Al-Ghanam
Literacy Inspector - General Presidency for Girls
Education

Mr Ahmed Ibn Nasser Al-Tayar
Responsible for Education and Training -
Ministry of Planification

Saleh Al-Omary
Head Adult Education, Ministry of Education

Mr Abdal Aziz Al-Dubayan
Secretary General of Adult Education

Mr Abdullah Al-Khulaif
Ministry of Education

Mr Ahmed Al Akeel
Adult Education Office Director, Department of
Culture and Education

SENEGAL

M Mamadou Ndoye
Ministre Délégué chargé de l'Education de Base
et des Langues Nationales,
Membre, Conseil d'administration de l'IUE

SE le Général Mouhamadou Lamine Keita
Ambassadeur du Sénégal à Bonn

M Assane Hane
Secrétaire Général de la Commission Nationale
du Sénégal pour l'UNESCO

M Papa Madefall Gueye
Directeur de l'alphabétisation et de l'éducation de
base, Représentant GTZ Senegal

M Fossar Souane
Secrétaire Permanent du Centre de Ressources du
Secteur de l'Education Non Formelle,
Coordination Nationale des Opérateurs en
Alphabétisation du Sénégal (CONOAS)

M Amadou Wade Diagne
Directeur, Alphabétisation-Priorité Femmes

SEYCHELLES

Ms Jeannine M F Benoiton
Head of School, Adult and Continuing Education,
Ministry of Education and Culture

SLOVENIA/SLOVENIE

Dr Lojze Socan
President of the Experts Group of the Republic of
Slovenia for Adult Education

Dr Vida Andreja Mohorcic Spolar
Director of the Slovene Adult Education Centre

Ms Marjetica Vedenik
Advisor to the Minister of Education

Prof Dr Peter Tancig
President of the Slov. Nat. Com. for UNESCO

Mag Ms Zdenka Kovac
State Secretary for Employment, Ministry of
Labour, Family and Social Affairs

Mr Pavel Zgaga
State Secretary, Ministry of Education and Sport

SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU SUD

Ms Tina Joemat
Minister of Education

Ms Gugulethu T Ndebele-Nxumalo
Director, Adult Education and Training -
Department of Education, Head of Delegation

Mr Enrico Fourie
Director of Adult Education, National Literacy
Co-operation (NGO)

Mr Joseph Samuels
Lecturer, National Co-ordinator - AETASA

Ms Brenda Catherine Timp
Education Manager, Dev. Education Policy and
Impl. Plans for Business and Business Partnership

Mr Wilhelm van der Vyver
Consul, South African Consulate-General
Hamburg

SPAIN/ESPAGNE

Mr Antonio Peleteiro
Director General de Formación Profesion y
Promoción Educativa, Ministerio de Educación

Ms Ana Pardo Lopez-Abad
Consejera Técnica Subdirección General,
Educación Permanente, Ministerio de Educación

Ms Maria Jesus Garrido Calvillo.
Adult Education Expert

Mr Antoni Comas i Baldellou
Minister of Social Welfare, Catalonia

Ms Angela Miquel Anglerill
Directora General, Government of Catalonia

Mr Antoni Gonzalez Senmarti
Expert, Adult Education Department,
Government of Catalonia

Mr Alfons Formariz Poza
Director General, Adult Education Expert,
Government of Catalonia

Ferran Gimenez
Coordinator Socrates Program

SUDAN/SOUDAN

HE Dr Gimbil Kabashore Kuku
Minister of Education, Chairman of National
Commission, Head of Delegation

Mr Ali Yousif Ali
Secretary General, National Council for Literacy
and Adult Education

Prof Ahmed Abdel Halim
Ambassador Sudan, Vienna

Dr Gamar Eldin Ali Garanbaa
Professor for Adult Education,
University of Khartoum

SURINAME

Ms Hildegard Illes
Chief, Literacy Department, Ministry of
Education and Community Development

Mr Adiel Khan Kallan
Assistant Permanent Secretary of Education,
Ministry of Education and Community
Development

SWAZILAND

HO Mr Solomon M Dlamini
Minister of Education, Head of Delegation

Mr David Dlamini
Chief Executive Officer, Sebenta National
Institute

Mr Mpendulo E Khumalo
Senior Inspector Technical,
Ministry of Education

Ms Dorothy Littler
Secretary-General, Swaziland National
Commission for UNESCO

SWEDEN/SUEDE

Ms Ylva Johansson
Minister for Schools and Adult Education,
Head of Delegation

Ms Ulla Carlsson
Senior Administrative Officer,
Ministry of Education and Science

Ms Kerstin Molander
Senior Administrative Officer,
Ministry of Education and Science

Mr Dan Fagerlund
Senior Administrative Officer,
Ministry of Education and Science

Ms Ann-Sofi Lindenbaum
Senior Administrative Officer,
Ministry of Education and Science

Ms Asa Sohlman
Main Secretary, Swedish Commission for the
Promotion of Adult Education and Training

Ms Elisabeth Persson-Grip
Main Secretary, Swedish National Report to
OECD on Financing Lifelong Learning

Ms Ulla-Stina Ryking
Senior Administrative Officer,
Ministry of Education and Science

Ms Ingela Nyman
Director of Education, National Agency
for Education

Ms Anita Börllin
Director of Education, National Agency
for Education

Mr Hans Persson
Programme Officer, Swedish International
Development Cooperation Agency

Mr Staffan Larsson
Professor, University of Linköping

Mr Nils Friberg
Director of Education, Municipal Adult
Education in Kristianstad

Ms Britten Mansson-Wallin
Head of Office, National Council for Popular
Adult Education

Mr Roger Bodin
Swedish Teachers' Union

Mr Sven Salin
National Union of Teachers

Ms Kerstin Mustel
President of Swedish Union of People's High
School Teachers

Mr Anders Falk
Secretary-General, Swedish National
Commission for UNESCO

Ms Ingegerd Wärnersson
Vice-president of the Swedish National
Commission to UNESCO

SWITZERLAND/SUISSE
Mme Regula Schraeder-Naef
Head of Department of Adult Education, Canton
of Zürich, President of Swiss Conference of
Adult Education

Prof Pierre Dominicé
Responsable de l'éducation des adultes,
Université de Genève

M Marino Ostini
Office fédéral de l'éducation et de la science,
Coopération Internationale

M Bruno Santini-Amagarten
Président, Section Education et Société de la
Commission Nationale

Dr André Schläfli
Secrétaire général de la Fédération suisse de
l'Education des adultes

Mme Luciana Rovis
Directrice suppl. de l'ECAP, Fondazione
formazione prof.

Mme Martine Chaponnière
Experte pour le Bureau fédéral de l'égalité entre
femmes et hommes

M Ahlin Byll-Gataria
Chargé de Programme, Direction du
Développement et de la Coopération (DDC)

**SYRIAN ARAB REPUBLIC/
REPUBLIQUE ARABE SYRIENNE**
Eng M Hatem Al-Honsi
Deputy Minister for Technical Education

Ms Ghada Al Jabi
Director of Illiteracy Eradication, Ministry of
Culture

Dr Adnan Al-Ahmad
Head of Education Foundations Department,
Damascus University

TAJIKISTAN/TADJIKISTAN
Mr Imomuddin Sattorov
2nd Secretary Embassy of Tajikistan in Bonn

THAILAND/THAILANDE
HE Mr Kasit Piromya
Thai Ambassador, The Federal Republic of
Germany, Advisor to the Head of Delegation

Dr Kasama Varavarn
Chairperson of UIE Executive Board, Head of
Thai Delegation, Director-General, Department
of Non-formal Education

Dr Sasithara Pichaichannarong
Deputy Permanent Delegate of Thailand to
UNESCO

Mr Sthan Suwanraj
Director, Northeastern Regional Non-Formal
Education Centre, Deputy Head of Delegation

Mr Charoon Maladuang
Director, Roi Et Provincial Non-Formal
Education Centre

Ms Wilawan Sornsil
Director, SISAKAT Provincial Non-Formal
Education Centre

Mr Sirachai Sroithong
Director, Thai Trade Center,
Royal Thai Embassy, Hamburg

Dr Suvit Pichayasathit
Instructor, Northern Regional Non-Formal
Education Centre

ANNEX X page - 28

Lady Thanphuying Sumalee Chartikavanij
Honorary Chairperson, Thai Women Watch,
Advisor, National Council of Women of
Thailand, Honorary Pres., Int. Pan Pacific/South
East Asia Women's Association

Ms Vachiraporn Amaritanan
Acting Head, Foreign Relations Section,
Planning Division, Non-Formal Education
Department

Mr Phaisarn Wiangsima
Performer

Mr Samer Khejorarak
Performer

**THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF
MACEDONIA/L'EX-REPUBLIQUE
YOUGOSLAVE DE MACEDOINE**

Ms Divna Lakinska-Popovska
Professor at the Faculty of Philosophy,
University Sv. Kiril and Metodij

Mr Jugoslav Minoski
Deputy Director of the Institute of Pedagogy of
Macedonia

Mr Kiro Bahiski
Associate, Macedonian Privatisation Agency

TOGO

M M'bao Tadjalla
Directeur de l'Alphabétisation et de l'Education
des Adultes

M Sambiani Lare
Secrétaire Général, Commission Nationale
pour l'UNESCO

TONGA

Dr Ana Maui Taufeulungaki
Deputy Director of Education,
Ministry of Education

TUNISIA/TUNISIE

Mr Houcine El Oued
Secrétaire Général de la Commission Nationale
Tunisienne pour l'UNESCO,
Ministère de l'Education Nationale

M Mohamed Knani Gsouma
Directeur de la Lutte contre l'Analphabétisme et
de l'Education des Adultes,
Ministère des Affaires Sociales

M Habib Thabet
Chargé de Mission, Ministère de la Formation
Professionnelle et de l'Emploi

M Abedessatar Ben Nour
Directeur Général des Prison et de la
Rééducation, Ministère de l'Intérieur

Mme Salova Darghouth
Membre du Bureau, Union Nationale des
Femmes de Tunisie

Mme Sarra Chaambouni
Membre du Comité Supérieur des Droits de
l'Homme

M Ined Torjemane
Consulat de Tunisie, Hambourg

TURKEY/TURQUIE

Mr Mahmut Hackali
Attaché for Education of Turkish Consulate,
Hamburg

TUVALU

Mr Pita Polavola
Assistant Secretary, Ministry of Health and
Human Resources Development

UGANDA/OUGANDA

HO Janat Mukwaya
Minister of Gender and Community
Development

HO Jim Muhwezi
Minister of State for Education

Mr Ben Otto
Permanent Secretary, Ministry of Education

Ms Anastasia Nakkazi
Secretary General, UNESCO National
Commission, Ministry of Education

Mr Herbert Baryayebwa
National Coordinator Functional Adult Literacy,
Ministry of Gender and Community
Development

Ms Tereza Kakooza
Senior Lecturer, Makerere University

Ms Ruth N Kiwanuka
Coordinator

UKRAINE

Mr Juri Durkot
First Secretary, Embassy of Ukraine in Germany,
Head of Delegation

Mr Ilya Kvas
3rd Secretary, Secretariat of the National
Commission of Ukraine for UNESCO

UNITED ARAB EMIRATES/ EMIRATS ARABES UNIS

HE Mr Mohamed Abdulla Fares
Assistant Undersecretary for Educational Affairs,
Ministry of Education

Dr Mohamed Khalfan Al Rawai
Head of Department - UAE University

Mr Ahmed Salem Saeed Al Shaiba
Head of Department - Ministry of Information &
Culture

Mr Ahmed Al Muhairi
Administrative Manager - Ministry of Labour and
Social Affairs

Ms Fatima Mohamed Hadi
Director - Women Union, Sharjah

Mr Ismail Abdulla Al Husani
Secretary General - Teachers Association

Ms Fatima Al Malik
Director - Cordoba Center, Dubai

Mr Mohammad Albanna
Director of Adult Education,
Ministry of Education

Dr Zainab Al-Adab
Academic Staff at Unites Arab Emirates
University

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND/ ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD

Dr Kim Howells
Minister of Lifelong Learning, Department for
Education and Employment

Mr Damian McGrath
Private Secretary to Dr. Howells, Department for
Education and Employment

Ms Felicity Everiss
Manager, Division for Individual Learning,
Department for Education and Employment,
Head of Delegation

Prof Robert Fryer
Chair, National Advisory Group for Adult
Learning

Mr Alan Tuckett
NIACE, Vice-Chair, National Advisory Group
for Adult Learning

Ms Marie Devall
Individual Learning Division, Adult Learning in
International Work, Department of Education and
Employment

Mr Gareth Dent
Individual Learning Division, Adult Guidance
and Lifelong Learning, Department for Education
and Employment

Mr Terry Allsop
Senior Education Adviser, Department for
International Development

Ms Sheelagh Pidduck
Further Education Specialist, Department of
Education for Northern Ireland

Mr Paul Nolan
Director, Workers' Education Association,
Northern Ireland

Ms Pauline Clarke
International Relations Division, Department for
Education and Employment

**UNITED REPUBLIC OF TANZANIA/
REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE**

Mr Bilal Bilal Gharib
Adult Education Expert

URUGUAY

Mr Samuel Lichtensztein
Ministro de Educación y Cultura

Dr Rodolfo Lémes Calvente
Director Nacional de Educación del Ministerio de
Educación y Cultura

Ms Teresita Gonzalez Alfaro
Gerenta Programas Especiales, Administración
Nacional de Educación Pública

VENEZUELA

Mr Victor Court
Director de Educación de Adultos de Venezuela,
Ministerio de Educación

YEMEN

Dr Yahia Mohamed Al-Shaibi
Minister of Education, Chairman of the Yemeni
National Commission for Education, Culture and
Science

Mr Mohammed Abdulla Alshami
Deputy Minister of Education, Chief of Literacy
and Adult Education

Mr Ali Muhsen Al-Amir
Secretary General of Yemen National
Commission for Education, Culture and Science

Ms Fouzia Ahmed Noaman
Representative of National Commission for
Women

Dr Waheeba Farée Al-Fakih
Directrice de l'Université ARWI pour les
Sciences et la Technologie

Dr Yahia Abdul Wahab Al-Saidi
IBB University

ZAMBIA/ZAMBIE

Ms Felicitas Musamba Chinanda
Programme Officer for Education, Zambia
National Commission for UNESCO

ZIMBABWE

Ambassador S G Chigwedere
Permanent Secretary, Ministry of Education

Mr Evison James Muti Chief Education Officer,
Ministry of Education

Associate Members / Membres associés

ARUBA

Mr Octavien Spanner
Secretary General, Aruba National Commission
for UNESCO

Ms Carmen Lopez
OC Consultant, Human Resource Development

**NETHERLANDS ANTILLES/
ANTILLES NEERLANDAISES**

Dr Leon Faneyte
Educational Psychologist/Educationalist,
Ministry of Education, Initiativa Partikular
Korsou (IPK)

Dr Roilis Kleinmoedig
Lecturer Adult Education, Secretary, Human
Resource Development Foundation

Dr Gilberto Adoptie Lecturer Adult Education,
President, Pro Alfa

Non-Member States / Etats non Membres

HOLY SEE/SAINT-SIEGE

Monseigneur Lorenzo Frana
Observateur permanent du Saint-Siège
auprès de l'UNESCO

Mr Amos Jim Dye
Assistant to Administrator, Cooperative State
Research, Education and Extension Service,
Department of Agriculture

**UNITED STATES OF AMERICA/
ETATS-UNIS D'AMERIQUE**

Ms Patricia W McNeil
Assistant Secretary, US Department of
Education, Head of Delegation

Ms Diana Estill
Adult Learner, Educator, Freelance Writer

Mr Wesley Payne McClendon, Jr
National Alliance of Business

Mr Ronald S Pugsley
Director, Division of Adult Education and
Literacy, Office of Vocational and Adult
Education

Mr William W McIlhenny
Permanent Observer of the United States to
UNESCO, American Embassy in Paris

Mr Hugh Berry
Office of Special Education Programs, US
Department of Education

Dr Maigenet Shifferraw
Education Consultant, Division of Adult
Education and Literacy

Dr Alexander N Charters
Private Sector Coordinator for the UNESCO
Conference

Ms Sondra Stein
Senior Research Associate, National Institute for
Literacy

Mr John Comings
Director, National Center for the Study of Adult
Learning and Literacy, Harvard University

Ms Susan Imel
Senior Research Specialist, Center on Education
and Training for Employment, Ohio
StateUniversity

Palestine

Ms Heiam Abu Gazala
Ministry of Education, Center for Adult
Education in Beirzeit University

Mr Tawfik Tellawi
Higher Committee for Adult Education

**Representatives of Organisations of the United Nations System /
Représentants d'Organisations du système des Nations Unis**

Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO)/Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO)
Mr Kalim Qamar
Senior Officer, Research, Extension and Training Division, Sustainable Development Department

International Labour Organization (ILO)/Organisation internationale du travail (OIT)
Ms María Angélica Ducci
Chief of Training Policies

Joint United Nations Programme on HIV/AIDS (UNAIDS)/Programme commun des Nations Unies sur le VIH/SIDA (ONUSIDA)
Ms Sofi Ospina
Temporary Adviser - RUN UNAIDS
Exhibits N°° 69

United Nations Children's Fund (UNICEF)/Fonds de Nations Unies pour l'enfance (UNICEF)
Mr Neill Howard McKee
Regional Communication Officer,
MEENA and SARA

Ms Mary Joy Pigozzi
Senior Advisor - Education

United Nations Development Programme (UNDP)/Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD)
Ms Anjimile Mtila Doka
Senior Adviser, Social Analysis and Policy

Mr Richard Jolly
Special Adviser to the Administrator

Dr John Lawrence
Principal Technical Adviser, Human Resources Development

United Nations Population Fund (UNFPA)/Fonds des Nations Unies pour la population (FNUAP)
Mr O J Sikes
Chief, Education, Communication and Youth Branch

World Health Organization (WHO)/Organisation mondiale de la santé (OMS)
Ms Ilona Kickbusch
Director, Division of Health Promotion, Education and Communication

Mr Hamadi Benaziza
Health Education Specialist, Office of the Director, Division of Health Promotion, Education and Communication

OBSERVERS / OBSERVATEURS

Organisations of the United Nations System / Organisations du système des Nations Unies

World Bank/Banque mondiale

Mr John Oxenham
Senior Training Officer, New Products &
Outreach Division

Dr David Fretwell
Senior Employment and Training Specialist,
Central and Southern Europe Department,
Human Resources Operational Division

Ms Rosemary Bellew
Senior Education Planner

Intergovernmental Organisations / Organisations Intergouvernementales

Arab Bureau of Education for the Gulf States (ABEGS)/Bureau arabe de l'éducation pour les Etats du Golfe (ABEGS)

Prof Dr Mohamed Abdulla Al-Mannie
Supervisor Department of Education, Science and
Higher Education

Ms Angela Vegliante
Expert, Directorate for Education, Training and
Youth

Ms Jeanne Garrebeek
Official, Directorate for Education, Training and
Youth

Arab League Educational, Cultural and Scientific Organization (ALECSO)/ Organisation arabe pour l'éducation, la culture et la science (ALECSO)

Mr Mohamed El Mili Brahimi
Director general of ALECSO

Mr Barrie Wilson
Official, Directorate General for Development

Inter-American Development Bank (IDB)/ Banque interaméricaine de développement (IDB)

Mr Claudio De Moura Castro
Chief, Social Program Division

Mr Abdulazif Alsunbul
Deputy Director General of ALECSO

Commonwealth Secretariat (CEC)/Secrétariat des pays du Commonwealth (CCE)

Dr Lucy Steward
Chief Programme Officer

International Tribunal for the Law of the Sea/ Tribunal international du droit de la mer

Mr Thomas A Mensah
President

European Commission (EC)/Commission européenne (CE)

Dr Thomas O'Dwyer
Director-General for Education, Training &
Youth

Ms Katrin Benner
Press Assistant

Islamic Educational Scientific and Cultural Organization (ISESCO)/Organisation islamique pour l'éducation, les sciences et la culture (ISESCO)

Dr Seydou Cisse
Specialist of Programmes at ISESCO Education
Directorate

Dr Joachim Fronia
Head of Unit, Language Competences, Open and
Distance Learning, Adult Education

Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD)/Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE)

Mr Abrar Hasan
Head of Education and Training Division

M Thomas Alexander
Director, OECD - France

M Jarl Bengtsson
Conseiller, OECD - France

Mr Peter Easton
Consultant, Club du Sahel, OECD - France

Ms Dana Fischer
Club du Sahel, OECD - France

Mme Koumba Boly
Conseillère en Formation et Recherche,
OCDE Club du Sahel, Burkina Faso

Ms Molly Melching
Directrice, TOSTAN, OCDE Club du Sahel,
Sénégal

Ms Noeleen El Hachem
Secretary

**International Non-Governmental Organisations /
Organisations internationales non gouvernementales**

Invited in accordance with document 149 EX/7, Executive Board decision 3.2.3

Asian and South Pacific Bureau of Adult Education (ASPBAE)/Bureau de l'Asie et du Pacifique Sud de l'éducation des adultes (ASPBAE)

Dr Rajesh Tandon
President, ASPBAE

Ms Maria Lourdes Almazan-Khan
Secretary General ASPBAE

Lin Ching Hsia

**Association for World Education (AWE)/
Association pour une éducation mondiale (AWE)**

Mr Ove Korsgaard
President of AWE, Denmark

Prof Dani Wadada Nabudere
Vice-President AWE, Uganda

Mr Edicio Dela Torre
Vice-President AWE, Philippines

Ms Inger Höjlund
International Coordinator AWE, Denmark

Mr Ole Borga
Vice-President of the Danish AWE-Chapter

Mr Jakob Erle
Chairman of the Danish AWE-Chapter

Ms Teresa Quiroz
Member of International Council AWE

Catholic International Education Office (OIEC)/Office international de l'enseignement catholique (OIEC)

Mr Xavier Burin
Secrétariat Général de l'OIEC

Père Max Cloupet
Représentant Permanent de l'OIEC auprès de
l'UNESCO

Mr Jacques Charzat
Membre de la Représentation Permanente de
l'OIEC auprès de l'UNESCO

Mr Gabriel Diam

**Education International (EI)/
Internationale de l'éducation (IE)**

Ms Hanna Witkowska
Member of Executive Board

Mr Gerd Köhler
Chairperson, Education International Standing
Committee on Higher and Further Education

Mr Ulf Fredriksson
Co-ordinator Education, Education International

European Association for the Education of Adults (EAEA)/Association européenne pour l'éducation des adultes (EAEA)

Mr Paolo Federighi
President of the EAEA, UNESCO Expert

Mr Lucien Bosselaers
EAEA Secretary-General Belgium

Ms Carme Vendrell
Technical Secretariat at EAEA

Ms Angels Gauchia Vila
Project Secretariat, Older Adults as Helpers in Learning Processes

Mr Johanni Larjanko
EAEA Information Office, FAEA-Finland

Mr Altsi Toiviainen
EAEA Information Office, FAEA-Finland

Mr Hubert Hinnekint

International Community Education Association (ICEA)/Association internationale d'éducateurs de communauté (ICEA)

Mr Robert Francis Garcia
Popular Education for People's Empowerment (PEPE)

Ms Pauline Murphy
Director, Women's Opportunity Unit, University of Ulster

International Confederation of Free Trade Unions (ICFTU)/Confédération internationale des syndicats libres (CISL)

Ms Anne Bruvik-Hansen
Education and Training Section, LO Denmark

Ms Renate Peltzer
Relations with United Nations, ICFTU and DGB-Bundesvorstand

Mr Jürgen Sendler
Head of Department for Trade Union Education

International Congress of University Adult Education (ICUAE)/Congrès international de l'enseignement universitaire pour adultes (CIEUA)

Prof John Field
Editor, ICUAE-Journal, Professor, University of Ulster

Dr John F Morris
Secretary - Treasurer

International Council for Adult Education (ICAE)/Conseil international d'éducation des adultes (CIEA)

Ms Lalita Ramdas
ICAE President

Ms Rosa Maria Falgas Casanova
ICAE Vice President (Europe)

Mr Raymond Des Rochers
ICAE Executive Director

Mr Owor Peter Minor
Program Officer, Multi-Purpose Training and Employment Association, Uganda

Ms Rosa Muraguri-Mwololo
LEAP resource person, Nairobi, Kenya

Ms Shirley Follen
LEAP resource person, TLC, Toronto, Canada

Ms Celita Eccher
GEO Coordinator, REPEM, Montevideo, Uruguay

Ms Maria Luz Garrido Revelley
GEO Member, Montevideo, Uruguay

Ms Marcela Ballara
ICAE-GEO Canada, REPEM, Montevideo, Uruguay

Ms Souraya Khalil-Khourie
Strategic Planning Coordinator

Mr. Tapani Ojasti
P&HR Coordinator, Vantaa, Finland

ANNEX X page - 36

Ms Schula Koenig
Tribunal Coordinator

Ms Eva Kupidura
ICAE Resource Centre & Outreach Coordinator

Ms Dina Craissati
Consultant, researcher

**International Federation of Training Centres
for the Promotion of Progressive Education
(FICEMEA)/Fédération internationale des
centres d'entraînement aux méthodes
d'éducation active (FICEMEA)**
Mr Claude Vercoutère
Secrétaire Général

**International Federation of University Women
(IFUW)/Fédération internationale des femmes
diplômées des universités (FIFDU)**
Ms Ursula Hahn
Representative, IFUW-CIR

**International Federation of Workers'
Education Associations (IFWEA)/Fédération
internationale des associations pour
l'éducation (FLAET)**
Ms Katherine Maloba-Caines

Mr Jan Mehlum
General Secretary of IFWEA

Ms Alana Dave
Project Coordinator

Ms Katherine Peet

**International Mouvement ATD Fourth World
(ATD)/Mouvement international ATD Quart
Monde (ATD)**
M Jean Tonglet
Secrétaire Exécutif

**International Reading Association (IRA)/
Association internationale pour la lecture
(IRA)**
Dr Scott Walter
Director of International Development, IRA

**International Union of Students (IUS)/Union
internationale des étudiants (UIE)**
Mr Samwin Banienuba
Secretary General

Mr Ingo Jäger
Regional Secretary for European, North
American and other Industrialised Countries

Mr Alex Pawlitschko
Assistant of Regional Secretariat

**Latin American Council for Adult Education
(CEAAL)/Conseil latino-américain
d'éducation des adultes (CEAAL)**
Ms Rosa Maria Alfaro Moreno
Co-ordinator in communication

Mr Noel Aguirre
Director

Mr Sergio Haddad

Mr Carlos Zarco
General Secretary

Mr José Renato Soethe
Professor, investigator, CEDOPE

Mr Fernando Gonzalez Santos
Co-ordinator

**World Confederation of Teachers
(WCT)/Confédération syndicale mondiale des
enseignants (CSME)**
Mr Gust van Dongen
Membre du Bureau confédéral de la CSME,
chargé de l'Education des Adultes

**World Education (WE)/Education Mondiale
(EM)**
Ms Archana Dhakhwa
Administration Officer

Ms Sally Waldron
Vice-President

**World Federation of the Deaf (WFD)/
Fédération mondiale des sourds (FMS)**
Dr Roslyn Rosen
Vice-President for Academic Affairs at Gallaudet
University

Ms Sharon Hauptman
Sign Language Interpreter

Ms Beverly Hollrah Sign language interpreter,
interpreter trainer

Ms Anne-Marie Wikström
Swedish National Association of the Deaf

**International Non-Governmental Organisations /
Organisations internationales non gouvernementales**
Invited in addition to document 149 EX/7, Executive Board decision 3.2.3

Academy of Education (AV)
Prof Dr Ladislav Skyva
Vice-President of AV and Professor of
University of Zilina

**Adult Education and Development, Institut
für Internationale Zusammenarbeit (IIZ)**
Dr Michael Samlowski
Project Director, Adult Education and
Development

**Acao Educativa Assessoria, Pesquisa e
Informacao**
Mr Sérgio Haddad
Executive Secretary

Dr Hanno Schindele
Desk Officer Africa, Adult Education and
Development

Action Aid Uganda
Mr James Kanyesigye
Reflect Coordinator

**Adult Educators and Trainers Association of
South Africa (AETASA)**
Mr Fakazani Mgwaba

**Action Nord Sud Département
Pluridisciplinaire d'Handicap International**
Ms Catherine Delcroix-Howell
Directrice des Programmes d'ANS (HI)

Ms Bothale Nong
National Co-ordinator of AETASA

ACTION AID
Mr David Archer

Mr Elston Seppie
Training Officer

**ADEMO Mozambique Civil Handicap
Organisation (ADEMO)**
Mr Carlos Antonio Manhica
Assistant Secretary General

Ms Mpume Nkabinde
National Co-ordinator, Adult Education: PG
Bison: AETASA Affiliated Member

**Adult and Community Education Association
(ACEA)**
Ms Ngaire Te Hira

Ms Ann Brigden

Ms Nkosinathi Hlathuka
Adult Learner

**African Women's Development and
Communication Network (FEMNET)**
Ms Sara Longwe
Chair, Board of FEMNET

Ms Juliette Dworzak
Chair, Board of Trustees

Alcadeo A.C.
Ms Laura Frade
REPEM

AMARC
Dr Rafael Roncagliolo
President

**American Association for Adult and
Continuing Education, International Unit
(AAACE)**
Dr Gretchen T Bersch
University of Alaska Anchorage

Ms Yvonne E S Fiskum
Adult Learning Center

**American Association for Adult and
Continuing Education (AAACE)**
Dr John A Henschke
President

Dr Lorilee R Sandmann
President-elect

**American Council on Education The Center
for Adult Learning and Educational
Credentials (ACE)**
Mr Stephen Sattler
Director of Outreach and Communications ACE

Ms Susan Robinson
Interim Director, Center for Adult Learning

**Amnesty for Women Städtegruppe Hamburg
e.V.**
Ms Prapairat Olan Mix

Ms Victoria Morales Seifert

Amt für Berufs- und Weiterbildung
Mr Reiner Adam
Studiendirektor

Andhra-Pradesh Mahila Samatha Society
Ms Padmauathi Yedla
State Programme Director

**AONTAS National Association of Adult
Education (AONTAS)**
Ms Bernadette Brady
Director

Ms Hilary Scanlan
Coordinator Tralee Women's Forum

Mr John Ryan
Secretary

**Arbeitskreis deutscher Bildungsstätten e.V.
(AdB)**
Ms Mechthild Merfeld
General Secretary, AdB

Dr Bernhard Schalhorn
Director, Ost-Akademie Lüneburg

artefact e. V.
Ms Christiane Delfs

**Asia/Pacific Cultural Centre for UNESCO
(ACCU)**
Mr Shigeru Aoyagi
Director, Literacy Promotion Division

ASMITA Resource Centre for Women
Ms Vasanth Kannabiran
Consultant

**Asociacion Intersectorial para el Desarrollo
Economico y el Progreso Social (CIDEP)**
Mr Felipe Rivas Villatoro
Director

**Asociación para el Desarrollo de la Educación
de Personas Adultas de Andalucía**
Mr Antonio Vidal Arias
Asesor Ettore CELPI

ASPBAE-Japan (ASPBAE)
Mr Minoru Mori
Secretary General

ASPBAE-Singapore (SACE)
Mr Munn Onn Chia
Singapore Association for Continuing Education

Associates in Research and Education for Development Inc. (ARED)

Dr Sonja Fagerberg-Diallo
Director

Association Algérienne d'Alphabétisation

Ms Aicha Barki
Présidente

Association des Femmes de Carrière Juridique

Ms Paulina Jacob
Présidente, Association des Femmes de Carrière Juridique, Vice-présidente, Fédération Internationale de Femmes de Carrière Juridique

Association for the Advancement of Education

Prof Mona Makram-Ebeid
Former Member of Parliament, Egypt, President of Association for the Advancement of Education

Association for the Development of Education in Africa (ADEA)

Mr Richard Sack
Executive Secretary

Association Internationale des Charités (AIC)

Mme Anne Sturm
Member BE International

Association Nationale pour l'Alphabétisation et la Formation des Adultes (ANAFa)

M Babacar Diop
Président

M Djibril Gueye

Coordinateur de Programmes

Association of Estonian Adult Educators ANDRAS (AEAE ANDRAS)

Ms Merle Loehmus
Director Development Center

Mr Andi Tamm

Board Member

Association pour la Promotion des Batwa

M Anicet Ndemeye
Secrétaire-Comptable

Associazione Italiana di Educazione degli Adulti (AIDEA)

Ms Edi Fanti

Ms Grazia Asta

Australian Association for Environmental Education Inc (AAEE)

Mr Bernard Lovegrove
ASBAE Program Officer

Australian Association of Adult and Community Education Inc (AAACE)

Ms Prue Madsen
Secretary

Dr Roger Morris

President AAACE

Bangladesh Indigenous and Hill Peoples' Association for Advancement (BIHPAA)

Ms Tandra Chakma
Teacher

Behörde für Schule, Jugend und Berufsbildung

Mr Siegfried Hahn
Abteilungsleiter

Berufsförderungswerk Hamburg

Ms Gabriele Roessler Fackelmann

Ms Margret Schneider-Hust

Biomass Users Network

Ms Lucy Ann Ruzive
Environmental Officer

Buraku Liberation League (BLL)

Ms Kazuko Tuskamoto

Mr Masanori Tujimoto

Ms Setsuko Nishii

Ms Sadae Honda

CADEP José María Arguedas

Ms Hilda Canari Loaiza
Responsable de Alfabetización

Canadian Association for the Study of Adult Education

Dr Michael R Welton
Past President

Canadian Center for Multicultural Development and Documentation (CCMDD)

Dr Walter Temelini
President of CCMDD

Caribbean Institute of Technology (CIT)

Mr Esmund Ramesar
Former Director of Continuing Studies at the University of the West Indies, St. Augustine

Caribbean Regional Council for Adult Education (CARCAE)

Mr Renford Shirley
President

Ms Vilma McClenan

Executive and Acting Secretary

Carl-Duisburg-Gesellschaft, Regional Office Bremen (CDG)

Ms Elke Kerker

Casa de los Escritores en Lenguas Indígenas

Mr Natalio Hernández
Director

Center for Environmental Concerns c/o Learning for Environmental Action Prog. (CEC)

Mr Jose Roberto Guevara
Head of Education and Training Department,
Executive Council Member of ASPBAE

Center for the Advancement of Women (CAW)

Ms Maria Anna Knothe
Director

Ms Daria Sowinska

Training Project Manager

Center for Women's Resources (CWR)

Ms Grace Noval
Education Coordinator of Education and Training Desk

Ms Cecilia Sipin

Directress St. Alphonsus Liquori Integrated School, Consultant on Literacy

Center of Arab Women for Training and Research (CAWTAR)

Dr Naima Ben Aicha
Director

Central King Country Rural Education Activities Programme (CKC REAP)

Ms Ngarau Tarawa
Maori Community Education Officer

Central New York Coalition for Adult & Continuing Education (CNY/CACE)

Dr Thomas Phelan
President of CNY/CACE, Manager of Emergency Planning and Employee Communications

Centre Africa Obota

Mr Dorothé Didier Rodriguez
Coordonnateur du Programme d'Education civique

Centre Africain de Formation pour le Développement (CENAFOD)

M Ben Sékou Sylla
Directeur Exécutif

Centre de Documentation sur l'Education des Adultes et la Condition Féminine (CDEACF)

Mme Rosalie Ndejuru
Directrice

Centre Universitaire de Formation Continue EUROALFA

M Alfonso Lizarzaburu
UNESCO-UIE Expert, Secrétaire Général EUROALFA

Centro Cultural Driki

Mr Fausto Sandoval Cruz
Responsable de proyectos educativos

Centro de Criacao de Imagem Popular (CECIP)

Ms Wanda Abrantes
Teacher

Ms Jane Paiva
Teacher

**Centro de Estudios Sociales y Publicaciones
(CESIP)**

Ms Ana Vásques Gardini
Director

**Centro de Información y Desarrollo de la
Mujer (CIDEM)**

Ms Ximena Machicao Barbery
Executive Director

**Centro de Investigación y Promoción
Educativa y Social (CIPES)**

Ms M Rosa Lavecchia
Gender and Education Projects Coordinator

**Centro Internacional de Prospectiva y Altos
Estudios (CIPAE)**

Mr Luis Benavides
Director General

Centro Orientamento Educativo (COE)

Mr Corradino Di Sante
Professor

**Centro UNESCO de San Sebastián Centro de
Formación UNESCO**

Dr Juan María Ferreras Orbeogo
Presidente / Professor

Mr Juan Ignacio Martínez de Morentin de Goni
Rector

**Cidadania, Estudo, Posquisa, Informação e
Acção (CEPIA)**

Dr Jacqueline Pitanguy
Director CEPIA, Member of UIE Governing
Board

**Coalition of Lifelong Learning Organizations
c/o NAEPDC (COLLO)**

Dr Elizabeth Tisdell
Professor at Antioch University Seattle

Collectif d'Alphabétisation, a.s.b.l.

Ms Catherine Stercq
Coordinatrice

Mme Anne Loontjens
Coordinatrice

**Comité Inter-Etat de Lutte contre la
Sécheresse au Sahel (CILSS)**

M Moustapha Yacouba
Coordinateur de projet

**Committee for Cultural and Educational
Action International Council of Museums
(CECA)**

Ms Nicole Gesché Koning
Chairperson

**Committee on Educational Research in
Cooperation with Third World Countries**

Dr Siguor Bakke-Seeck

Dr Christiane Hopfer

Researcher, Committee on Educational Research
in Cooperation with Third World Countries,
Technical University

Dr Madhu Singh

Technical University Berlin

Mr Gregor Wojtasik

**Commonwealth Association for the Education
and Training of Adults (CAETA)**

Mr Edwin Keith Townsend-Coles

Confederacion de Mujeres de Brasil

Maestra Clemia Maranhao
Vice Presidenta

**Confederación de Nacionalidades Indígenas
del Ecuador (CONAIE)**

Mr Luis Montaluisa
Técnico de Educación Intercultural Bilingüe

**Confederación General de Trabajadores
Campesinos de Bolivia (CGTCB)**

Mr Felix Wilka Puma

Confederación Indígena Tairona

Mr Rubiel Zalabata

Lingüista Asesor de Programas Bilingües

Conseil Régional pour l'Education et l'Alphabétisation en Afrique (CREAA)

M Kilim Bini
Secrétaire Permanent

Consumers International

Ms Margaret Charters
Editor ACCI

Corporación de Derecho Privado, Investigación, Desarrollo de Programas de Salud Social y Cultural para la Tercera Edad

Ms Nelly Schwartz

Cotidiano Mujer (COTIDIANO)

Sra Lilián Celiberti
Coordinator

Creative Activity for Everyone (CAFE)

Mr Mel MacGiobúin
Programme Development Worker

Ms Nuala Hunt

Learning Wheel Training coordinator

Danish Council for Adult Education

Mr Flemming Palle Hansen
Associate Professor

Ms Inger-Marie Dyrholm

Secretary-General, Head of National Council

Mr Kent Mikkelsen

International Secretary, Danish Council for Adult Education

Deutsch-Evangelische Arbeitsgemeinschaft für Erwachsenenbildung

Mr Andreas Seiverth
Area Manager

Deutsche Gesellschaft für Umwelterziehung e.V. (DGU)

Mr Axel Beyer
Director

Deutscher Volkshochschulverband e.V. (DVV VHS)

Mr Josef Müller

Dr Rudolf Camerer

Director Hamburger Volkshochschule

Mr Werner Hutterer

Director Volkshochschule Norderstedt

Mr Jan Ebben

Aussteller, Journalist

Deutsches Institut für Erwachsenenbildung (DIE)

Mr Peter Liebl

Documentation Department

Ms Angela Venth

Coordinator, Department of Development

Mr Heino Apel

Department Development

Mr Heinrich Rübeling

Examinations Office

Ms Beate Zeidler

Examinations Office

Development Education Council of Japan (DECJ)

Mr Yuji Yamanishi

Former Secretary-General, Assistant Professor of Waseda

Ms Keiko Ueda

Member Steering Committee DECJ, Assistant Professor of Towa University

Dhaka Ahsania Mission

Mr Kazi Rafiqul Alam
Executive Director

DIALOGOS Educación y Formación de Personas Adultas

Mr Angel Marzo Guarinos
Director Revista DIALOGOS

Ms Esther Aguilera Parejo

Researcher, University of Sevilla

Disabled Peoples International (DPI)

Ms Lissette Demetriades
DPI NY

Ms Lucy Wong-Hernandez
Executive Director

Mr Khalfan H Khalfan
President

Ms Ashuru Ali
Assistant to Mr Khalfan

Education et Formation

M Michel Chourin
Directeur Education

Education for Life Foundation

Mr Roberto Nicolasora
Director for Education

Mr Bert Peeters
Documentation Center Production of ED
Materials

Education Forum

Mr Cielo C Calvelo
Director, Education and Research Centre

Ms Nanette T Abilay
Documentation Officer

EFA Network

Mr Rao Chelikani

El Colegio de Mexico Centro de Estudios Sociológicos

Prof Rodolfo Stavenhagen

Environment Defense Foundation (FUNAM)

Prof Dr Raúl Alberto Montenegro
President

Environnement et Développement du Tiers Monde (ENDA)

M Raphaél Ndiaye
Coordonnateur des secteurs éducation
environnementale et communication

European Center for the Research of Vocational Training (CEDEFOP)

Ms Mara Brugia
Vocational Training Expert

European Playwork Association (EPA)

Mr Tony Dronfield
International Coordinator of Projects

European Symposium on Voluntary Associations (ESVA)

Dr József Katus
President

Federació Valenciana d'Associacions d'Alumnes de Centres d'Epa (FEVAEPA)

Ms Mercedes Párraga Marin
Director

Ms Pilar Fuentes Parra
Vice-President

Federación de Asociaciones de Educación de Personas Adultas (FAEA)

Ms Ana Gonzalez Garcia

Mr Eduardo Cabornero Martínez

Federación Española de Universidades Populares (FEUP)

Ms Isabel García-Longoria Serrano
Coordinadora de Programas

Federation for Women and Family Planning

Ms Wanda Nowicka
Executive Director

Federation of Independent Aboriginal Education Providers Interim Secretariat c/-AAACE (FIAEP)

Ms Yvonne de Vries
Director of Studies, Tranby Aboriginal College,
Sydney

Federation of Retired Persons in Europe (FERPA)

Ms Maria-Teresa Lodetti-Quota
Vice-Présidente FERPA et responsable nationale
de la politique internationale de la FNP-CISL,
Rome, Italy

Federation of Societies for Spread of Knowledge

Prof Dr Evgeny Golovinsky
President

Fédération des Associations des Fouta pour le Développement (FAFD)

Mr Abdoul Hamidou Sy
President

Fédération Internationale des Associations de Personnes Agées (FIAPA)

Mr Noel Rey
Président

M Josef Roigi Serra

Vice président, président de FATEC

Fédération Internationale des Mouvements d'Adultes Ruraux Catholiques (FIMARC)

Mme Aline Veigneau

FEMIA Kultur- u. Bildungshaus für Migrantinnen

Ms Ayla Drüssel

Social Worker/Team & Staff Member

Ms Chitra Russo Chrysostom

Social Worker

Ms Patricia Heuberger-Canlas

FEMIA Betriebs-Kommission

Folkbildningsförbundet

Ms Cristina Karlsson

Information and International Secretary

Folkeligt Oplysnings Forbund (FOF)

Mr Kjeld Biering-Sörensen

Head of Office

Mr Sven Myltoft

Head of Office

FOPEN-Solaire

Ms Angele Fatou Sarr

Föreningen för folkbildning

Norden-Latinamerika (FoNoLaSol)

Ms Karin Eklund

Board Member

Ms Hilda Gonzalez

Vice President

Forum de ONG's Angolaises (FONGA)

Prof Luansi Lucau

Directeur de Formation

Forum for African Women Educationalists (FAWE)

Ms Salome Muigai

Programme Officer

Essi Sutherland-Addy

Frauen Anstiftung e. V.

Ms Annekathrin Linck

Director of International Department

Ms Petra Sorge

Intercultural Consultant

Ms Angeles Velasquez Figueroa

Freedom School YU

Mr Masahiro Koizumi

Front Line Training

Ms Stella Abasa Dadzie

Training Consultant, NLAACE

Fundacion IDEAS

Ms Elizabeth Farias

Subdirectrice

Gender- & Women's Study Institute at the Aichi Shukutoku University

Ms Junko Kuninobu

Director, Gender & Womens Study Institute

Prof Kazuyo Yamamoto

Toyo Eiwa Womens University

General Federation of Trade Unions

Ms Ilza Rosa Senna

President of General Federation of Trade Unions, Brazil

German Overseas Institute

Dr Stefan Brühne

Gesellschaft für Bedrohte Völker (GFBV)

Mr Daniel Zapata

**Gewerkschaft Erziehung und Wissenschaft
International Department**

Ms Mechthild Bayer

Referentin für berufliche Bildung und
Weiterbildung

Grupo de Alfabetizadores Micaela Bastidas

Ms Elena del Rosario Cassana Valdivia

Responsable Area de Formación de Promotores
en Alfabetización

**Hak-Is The Confederation of Turkish Labour
Real Trade Unions**

Mr Yusuf Engin

General Secretary for Education

Mr Osman Yildiz

Head of International Department

**HEART Trust National Training Agency
(NTA)**

Ms Lurliene Miller

Principle/Director, Vocational Training
Development Institute

Ibn Khaldoun Center for Development Studies

Prof Ibrahim Saad Edin

President

Indian Adult Education Association (IAEA)

Mr B S Garg

President

Mr Ram Nath Mahlawat

Honorary Treasurer

**Indian Confederation of Indigenous and
Tribal People (ICIPT)**

Ms Akay Jhariya Minz

INDRAP

Dr Laouali Malan Moussa

Directeur Général-Adjoint, Club du Sahel

Industrial Social Service (SESI)

Mr Otto Euphorio de Santana

Technical Director, SESI Brazil

Ms Ana Jamila Acosta

Planning, attendance and evaluation of
educational projects, SESI Brazil

**INET eV Technologie- u. Beratungszentrum
für Frauen**

Dr Ellen Sessar-Karpp

Director

Dipl. Pol. Ingrid Ellebrecht

Techn./Päd. Geschäftsleitung Frauen Technik
Zentrum DFR e.V.

**Initiative Towards a Coalition of Indigenous
and Adivasi Peoples of India**

Ms Anjali Daimari

President, Boro Women Justice Forum

**Institut Canadien d'Education des Adultes
(ICEA)**

Mme Lina Trudel

Directrice Générale

Institut des Sciences de l'Education

Ms Florentina Anghel

Chercheur

**Institut für Internationale Zusammenarbeit
des Deutschen Volkshochschulverbandes e.V.
(IIZ DVV)**

Mr Jakob Horn

Institute Director

Mr Wolfgang Leumer

Deputy-Director of Institute, Responsible for
Asian projects and EAEA Vice-president,
UNESCO Expert

Dr Bettina Strewe

Coordinator for CEE

Ms Cornelia Plesse-Löper

Programme officer

Mr Uwe Gartenschläger

Project Director, Support of Adult Education in
the Russian Federation, St. Petersburg

Prof Paul Fordham

Int. Centre for Education in Development,
University of Warwick

ANNEX X page - 46

Dr Heribert Hinzen
Project Director, IIZ DVV Budapest

Mr Henner Hildebrand
Project Director, IIZ DVV Addis Ababa

Ms Ursula Klesing-Rempel
Project Director, IIZ DVV Mexico City

Institute for Planetary Synthesis Geneva (IPS)

Ms Lidiya Sheffer
Co-ordinator of international educational programmes

Institute of Adult Education

Mr Jumanne Mrisho Mayoka
Director

Instituto de Cooperacao Alema para Educacao de Adultos

Mr Vitor Manuel Barbosa

Instituto de la Mujer

Ms Alejandra Valdés Barrientos

Instituto Paulo Freire

Ms Ana Maria Freire
Membro do Consecho

Mr Moacir Gadotti

Director

Inter Africa Group (IAG)

Prof Andreas Esheté
UNESCO Professor of Law, Addis Ababa University and Coordinator for Public Education

Inter Mountain Peoples Education and Culture in Thailand Association (IMPECT)

Mr Sakda Saenmi
Vice Director

International Associates in Adult Education

Virginia Tech Graduate Center

Dr Marcie Boucouvalas
President, Adult Learning

Ms Yvonne Rappaport

Treasurer

International Center on Lifelong Learning (ICLL)

Mr William R Langner
President

Ms Charlene Laba

Co-ordinator, College for Continuing Education at Gallaudet University

Mr Richard C Cooper

International Federation of Library Associations (IFLA)

Ms Britt Marie Haggström
President

International Movement against all Forms of Discrimination and Racism (IMADR)

Ms Yong Nyo Lee

Ms Akiko Kishida

Mr Hiroshi Kawata

Secretary

International Network for Sustainable Energy (INFORSE)

Ms Lotte La Cour
Forum for Energy and Development

Mr Svend Erik Ladefoged

Forum for Energy and Development

Mr René Karottki

Secretary

International Planned Parenthood Federation (IPPF)

Ms Pramilla Senanayake
Assistant Secretary General

International Rromani Union

Dr Marcel Courthiade
General Secretary, Head of the Education Section, Rromani Baxt

Dr Rajko Djuric

President

Inuit Circumpolar Conference - Greenland

Mr Carl Christian Jonas Olsen

ISVOR-FIAT di Torino (ISVOR-FIAT)

Dr Osvaldo Busana
Senior-Director

Korean Community

Ms Tatiana Kim
Computer drawing and make-up, Newspaper
Stolichnaya

Kyrgyz Peace Research Center (KPRC)

Ms Atyrkul Alishева
Deputy Director

Ms Dina Shukurova

Editor Member of a Newsletter, Project Director

**La Centrale de l'Enseignement du Québec
(CEQ)**

Mr Laurier Caron
Conseiller

M Marc-André Gagnon
3e Vice-Président

Ms Hélène Hudon

La Voix de l'Enfant

Mme Claire Honigman

Latvian Adult Education Association (LAEA)

Ms Anita Jakobson
Head of Board

Laubach Literacy Action

Dr Peter A Waite
Executive Director of Laubach Literacy Action

**Le Regroupement des Groupes Populaires en
Alphabétisation du Québec (RGPAQ)**

Ms Nicole Lachapelle
Coordinatrice RGPAQ

Liga PRO EUROPA (LPE)

Ms Smarana Enache
Co-Chair

Lire et Ecrire en Communauté Française

M Didier Caille
Directeur et Administrateur délégué de Lire et
Ecrire

Professeur Alain Verhaagen
Chercheur Universitaire, Expert en
Alphabétisation, Lire et Ecrire

Mme Rosemarie Nossaint
Formatrice d'Adultes à la FUNOC (Fondation
pour l'Université Ouverte)

**Literacy Association of Solomon Islands
(LASI)**

Ms Jane Baeania

Literacy Coordinating Council (LCC)

Ms Norma L Salcedo
Head of Secretariat

Ms Maria Lourdes M Luces

Officer of LCC Advocacy and Social
Mobilization Programme

Macau Association for Continuing Education

Mr Lawrence Tsui
President

Marmara University, Turkey

Prof Günseli Malkoc
Founder, Adult Education Department

Maryland Literacy Programme

Ms Prem Maslamoney
Facilitator

Ms Helena McKinnon
Board Member

Michigan Ethnic Heritage Center

Prof Rodolfo Martinez

Mindanao NGO Women's Education Project

Ms Myrna Lim

Minority Rights Group International

Mr Alan Phillips
Director

Ms Susan Brazier
MRG Conference Coordinator

Ms Claire Thomas
Deputy Director

ANNEX X page - 48

Mr Martin Emerson
Minority Programme Manager

**Mother Child Education Foundation
(MOCEF)**

Ms Ayla Gokse
General Coordinator

Mundo Afro

Mr Romero Jorge Rodriguez
Director general

**Museumswerkstatt Fachbereich
Kunstgeschichte**

Ms Ulla von Gemmingen

**NA'AMAT Movement of Working Women &
Volunteers (NA'AMAT)**

Dr Varda Muhlbauer
Academic Consultant

**National Association for Educational
Guidance for Adults (NAEGA)**

Dr Judy Alloway

**National Association for the Rights of
Disabled People in Lebanon (NARD)**

Dr Nawaf Kabbara
President

National Book Trust India

Dr Varsha Das
Chief Editor & Joint Director

**National Community Education Association
(NCEA)**

Ms Starla Jewell-Kelly
Executive Director

National Literacy Cooperation (NLC)

Ms Sheri Hamilton
Education Director

National Literacy Mission

Prof Denzil Saldanha
Unit for Sociology of Education, Tata Institute of
Social Sciences, India

Dr J P Gupta
Specialist in Adult Education, New Dehli

**National Organisation for Adult Learning
(NIACE)**

Prof Naomi Ellen Sargent
Executive Member NIACE

Ms Judith Summers
Vice President EACE, Chair NIACE Executive
Committee

Ms Anne Poole
NGO-Associate Director, NIACE

Ms Kate Malone
Coordinator Adult Learners' Week

Ms Kay Smith
Coordinator, Adult Learners' Week

**Nederlandse Organisatie voor Internationale
Ontwikkelingssamenwerking (NOVIB)**

Ms Ingrid van Tienhoven
Policy Adviser

Network of Women in Further Education Inc
Ms Sue Shore

Ms Jill Sanguinetti

**NIRANTAR - A Center for Women and
Education**

Ms Malini Ghose

NISAA Institute for Women's Development
Ms Zubeda Dangor

**Nomura Center for Lifelong Integrated
Education**

Ms Yoshiko Nomura
Director General

Ms Hideyo Kimura
Assistant Director

Ms Kiyo Ubukata
Staff of International Division

Ms Maki Hamada
Interpreter

North American Alliance for Popular and Adult Education (NAAPAE)

Mr Michael James
North American Vice President, ICAE

Mr Chris Cavanagh
President

Northern Policy Research Review Advisory Network on Education and Training (NORRAG)

Mr Sobhi Tawil
Programme Officer, Graduate Institute of Development Studies (Geneva)

Norwegian Association for Adult Education (NAAE)

Mr Nils Totland
Chairman

Ms Astrid Thoner
Senior Executive Officer

NUFFIC Department of Educational Studies and Consultancy (NUFFIC)

Ms Claudine Helleman
Senior Education Adviser

Mr Gerhard W Peter
Senior Education Adviser

Observatoire International des Prisons

Mr Bernard Bolze
Délégué général OIP

Ohio Association for Adult and Continuing Education (OAACE)

Ms Erika Botsch
Chair of the Foreign Exchange Committee

Ms Catherine Wolters
First Vice President

Organisation de la Femme Istiqlaouenne (OFI)

Prof Fatima Alaoui-Housni
Professeur

Organización de Mujeres Indígenas de la Amazonia Peruana (OMIAP)

Ms Segundina Cumapa
Presidenta

Organization of Indigenous Peoples in Surinam (OIS)

Mr Ronald Renardo Aloema
President

Pacific Asia Resource Center (PARC)

Mr Kiyokazu Koshida
Secretary General

Ms Nobuko Ishida
Chief Officer

Pakistan Association for Continuing Adult Education (PACADE)

Mr I Inayatullah
President

Pakistan Institute of Labour Education and Research-Karachi (PILER)

Mr Ali Karamat
Director

Pan African Institute for Development

Mr Amadou Diop
Conseiller en Formation et Recherche

Pan Pacific and South-East Asia Women's Association International (PPSEAWA)

Ms Shirley B Munyan

Parthages asbl

M Pierre Leboutte
Administrateur Délégué

M Lucien Piéret

Paulo Freire Gesellschaft e.V.

Dr Ilse Schimpf-Herken

Ms Wivian Weller

Ms Virginia Alvear Galindo

Ms Ulrike Hanemann

Paulo Freire in Action

Ms Lynne K Jackson
Co-Producer

ANNEX X page - 50

Peace Brigades International (PBI)

Mr Michael Néy
Project Global Ethic

Ms Angelika Harms

Peacefund Canada

Mr Murray Thomson
Executive Secretary

**Peuple et Culture Union d'Associations
d'Education Populaire**

M Maurice Lefevre
Président

**Philippines Rural Reconstruction Movement
(PRRM)**

Ms Maria Victoria R Raquiza
Policy Advocacy Officer

Mr Isagani Serrano
Vice-President

Plan International Deutschland e.V.

Ms Grit Lahmann
Grant Manager

Ms Heide-Marie Schleinzer

**Polish Association for the Adults Education
(TWP)**

Mr Stanislaw Klukowski

Mr Jan Markowicz

PRIA-International

Ms Vimala Ramachandran

PROEIB ANDES

Mr Luis Enrique López
Asesor Principal de la GTZ en PROEIB ANDES

**Project: Adult Education and the Museum
(AEM)**

Dr Jutta Thinesse-Demel
AEM - Cultural Manager

**Public Broadcasting for a Multicultural
Europe**

Ms Rakesh Bhanot

**Red de Educación Popular entre Mujeres
(REPEM)**

Ms Sonia Corrêa
Social Researcher, REPEM Brazil

Ms Thais Corral
General Coordinator, REPEM Brazil

Ms Hildezia Medeiros
Regional Coordinator - Brazil

Ms Santa Maria Matteo
Regional Coordinator - Latin America and The
Caribbean

Ms Alejandra Scampini
Staff member

Ms Maria Regina Prado

REDUC - Latin American Network

Mr Alfredo Rojas
National Program Officer, NPO

Reforma Educativa

Mr Ramiro Dominguez
Coordinador

Relais Femmes

Mme Jacqueline Nadeau Martin
Coordinatrice générale

Research Center for Adult Education (CREA)

Dr José Ramón Flecha Garcia
Director

Ms Merlè Espanya Forcadell
Professor, University of Barcelona and
Researcher of CREA

**Réseau Education Pour Tous en Afrique
Centrale (REPTAC)**

Mme Sarah Kala LobeKutta
Psychologue, Coordinatrice Nationale

Mme Palestine Mpondo
Coordinatrice Provinciale

Réseau national des ONG et Associations EFA

Education pour tous

Mr Abdoua Mainassara
Vice-Président, REPTNI

Ribat Al Fath Association

Ms Khadija Bannani
General Coordinator of Literacy & Adult
Education

**Romanian Association for Popular University
(ANUP)**

Ms Ileana Boeru
President

Rotary International

Dr Richard Walker
General Coordinator of the Literacy and
Numeracy Task Force

Prof Eve Malmquist
Area Co-ordinator for Europe, Literacy and
Numeracy Taskforce

Rural Litigation and Entitlement Kendra

Mr Avdhash Kaushal
Chairperson

**Schweizerische Vereinigung für
Erwachsenenbildung (SVEB)**

Ms Ruth Freiburghaus

Ms Ruth Meier

**Secretariado Paz Justicia y no Violencia de
Nicaragua**

Ms Pastora Ortega Duarte
Educatora Popular

SEN-Project Session House

Mr Jan de Vries

Senatsamt für die Gleichstellung

Ms Christiane Wilkening
Referentin für female migrants

Ms Sabine Grund
Secretary

**Sindicato dos Trabalhadores nas Indústrias da
Construção e do Mobiliário de João Pessoa
Projeto Escola Zé Peão (SINTRICOM)**

Dr Timothy D Ireland
University Lecturer in Adult Education,
Co-ordinator of Adult Literacy Project

**Sindicato Nacional de Trabajadores de la
Educación (SNTE)**

Mr Juan Nicolás Calléjas Arroyo
Secretario de Carrera Magisterial

Ms Gabriela Esthel Nunez Gonzalez
Secretaria de Trabajo y Conflictos de Primarias

Mr Sergio Eduardo Silva Vargas
Secretario de Derechos Laborales y Organizacion
de Educacion normal superior

Mr Gerardo Velasco Toledo
Secretario de Derechos Laborales de Educacion
Tecnológica Agropecharia

**Slovene Adult Education Centre Andragoski
center Republike Slovenije (ACS-SAEC)**

Dr Zoran Jelenc
Head of Research Centre

**Society for Dissemination of Scientific
Knowledge**

Ms Eszter Piróth
Director

Ms Márta Zoltai
Deputy Director

Society for International Development (SID)

Ms Wendy Harcourt
Director

Ms Jutta Illert
Vice-President Society for International
Development (SID)

Soroptimist International

Ms Joy Clark

Sotoshu Volunteer Association (SVA)

Mr Takafumi Miyake
Chief Program Officer

Prof Shoko Nishioka
Professor of Education, Bukkyo University

Spiral Community Resource Group
Ms Jennifer Horsman
Educator/Researcher, Canadian Congress for Learning Opportunities for Women

Stichting voor Europees VHS Werk
Ms R A E Goezinne-Zijlman

Mr Willem Bax
Secrétaire

Ms Mieke van Groenestijn
Teacher Trainer in Adult Education

Thai-Australia Northern AIDS Prevention and Care Programme (NAPAC)
Dr Usa Duongsaa
Program Manager & Foundation Secretary

Thailand Women Workers Unity Group c/o FES Bangkok (WWUG)
Ms Arunee Srito
Advisor

The Association for Swedish Folk High School Teachers (SFHL)
Ms Ingegerd Akselson Le Douaron

UNESCO Collective Consulting on Literacy and Educational for All
Dr Clinton D W Robinson
Co-President of the UNESCO Collective Consultation on Literacy and Education for All

Union Interafricaine des Droits de l'Homme (UIDH)
Ms Marie Lea Zongo
Consultante

Unione Italiana Lavoratori Pensionati (UILP)
Dr Lucia Graziana Delpierre
Secrétaire UILP, Italy

Unione Italiana Lavoratori Pensionati (UILP)
Ms Liliana Cultrera Montanari
Project-Coordinator, SPI-CGIL

United Bible Societies Alliance Biblique Universelle (UBS)
Dr Mae Alice Reggy
New Reader Consultant

Verband Österreichischer Volkshochschulen c/o Landesverband Kärntner Volkshochschulen (VÖV)
Dr Gerwin Müller
Chairman

Verein für Deutsch-Brasilianische Begegnung im Capoeira e.V.
Ms Bettina Gude

Ms Cornelia Gude
2nd Chairwoman

Vietnam Women's Union
Ms Tran Thi Hoa
Senior Coordinator

Dr Thi Hanh Vuong
Vice President

Vlaams Centrum voor Volksontwikkeling (VCVO)
Mr Jon Goubin
Researcher VCVO

Ms Iris van Riet
Director, Flemish Centre of Adult Education

Voix d'Afrique Formation
M Jean-Claude Quenum
Directeur de Formation d'Adultes

WAINIMATE
Ms Kerrie Strathy
Education Advisor

Wendezeit, Kindern eine Zuflucht und Zukunft
Ms Gisela Sandmann

Werkstatt Gesundheit Hamburgische Arbeitsgemeinschaft für Gesundheitsförderung
Ms Gerlinde Zorzi

WOLSON

Dr Jean-Paul Peresson
Directeur WOLSON

Women's Action for Development (WAFD)

Ms Zareen Myles
Executive Director

Women's Association of Romania (WAR)

Ms Liliana Pagu
President

Worker's Education Association (WEA)

Dr Emad Eldin Ibrahim
Director General

Workers University Koco Racin

Mr Jordan Angelowski
Director, Workers University, Skopje

Ms Violeta Ajdinska-Papazouska
Head of the Foreign Language Department

Workers' Education Association (WEA)

Ms Beverley Newman
European Officer, WEA South Wales

Mr Graham Price
General Secretary, WEA South Wales

World Council of Associations for Technology Education (WOCATE)

Prof Dr Walter E Theuerkauf

World Young Women's Christian Association (World YWCA)

Ms Heidi Stolken

YOUANDI European Communication Network

Ms Doris Elbe
Senior Manager, Education and Training

Ms Jolande Leinenbach
Managing Director

Zimbabwe Women's Resource Centre & Network

Ms Thokozile Ruzvidzo
Director

ZNANIE International Association

Mr Efim Malitikov
Minister of Commonwealth of Independent States (CIS) - Chairman of the Intergovernmental Committee on Information and Adult Education, President ZNANIE

Mr Andrey Zaytsev
Director of Adult Education Center ZNANIE

Mr Grigori Kljutcharev
Project manager, international consultant

Zonta International

Ms Janine N'Diaye

Foundations and Institutions / Fondations et institutions

Invited in accordance with document 149 EX/7, Executive Board decision 3.2.3

Carlos Chagas Foundation (FCC)

Prof Rubens Murillo Marques
President

Mr Jochen Bundschuh
Co-director INASLA, Argentina

European Lifelong Learning Initiative (ELLI)

Mr W Keith Davies
President

Mr Edward French
Director, Independent Examinations Board,
South Africa

Prof Norman Longworth
Vice-President

Ms Ayesha Itzkin
Deputy Director, Independent Examinations
Board, South Africa

Ford Foundation/Fondation Ford

Mr David Hargreaves
Consultant of The Ford Foundation, Managing
Director of Learning Media Limited

Ms Yasmeeen Hamdan
Advisor to Adult Education Project, Egypt

**German Agency for Technical Cooperation
(GTZ)/Agence allemande de coopération
technique (GTZ)**

Mr Luis de la Torre
GTZ Ecuador

Dr Rudolf Bode
Advisor to Ministry of Education Egypt

Mr Edelberto Portugal
Education Advisor, Peru

Ms Irene Jäger
Advisor to Adult Education Project, Egypt

Mr Enrique Camargo
Coordinador Educacion Intercultural Bilingue,
Bolivia

Mr Ahmed Mohamed Moustafa
Director of Workers' Education Institute (WEI),
GTZ Egypt

Ms Gloria Lara-Pinto
Coordinator Intercultural Bilingual Education,
Ministry of Education, Honduras

**German Foundation for International
Development (DSE)/Fondation allemande
pour le développement international (DSE)**
Dr Ingrid Jung
Programme Officer Basic Education Section,
Education, Science and Documentation Centre

Mr Maurice Tadadjeu
Professor at University of Yaoundé, Cameroon

Ms Anja Frings
DSE, Bonn

Ms Isabella A Buagbe
Acting Director, Field Operations, NFED -
Ministry of Education, Ghana

International Literacy Institute (ILI)
Prof Daniel A Wagner
Director ILI and Professor of University of
Pennsylvania

Ms Teresa Valiente-Catter
Consultant, Peru

C J Daswani
Consultant, UNESCO, New Delhi

Mr Wolfgang Küper
Head of Division Education and Science,
Germany

Mr Scott Murray
Director, Special Surveys, Statistics Canada

Ms Sabine Speiser
GTZ Germany

Dr Sibry Tapsoba
IDRC

Dr Francis X Sutton
Advisory Board, ILI

Dr Mohamed Maamouri
Associate Director, ILI

Dr Minda C Sutaria
SEAMEO INNOTECH - Manila,
Advisory Board, ILI

Kellog Foundation/Fondation Kellog
Ms Rosa Maria Torres
Program Director for Latin American and
Caribbean - Kellog Foundation

**Swedish International Development Authority
(SIDA)/Agence suédoise d'aide au
développement international (SIDA)**
Dr Agneta Lind
Sida Adviser, Panel Coordinator

Mr Ingemar Gustafsson
Head of Policy Secretariat, Dept. for
Democracy and Social Development, DESO

Foundations and Institutions / Fondations et institutions
Invited in addition to document 149 EX/7, Executive Board decision 3.2.3

Addis Ababa University Faculty of Education
Dr Tilahun Workineh

AKAD
Mr Horst Moehle
Adviser in the field of adult distance education

Prof Dr Kurt W. Schönherr
Former Director

**Association Culturelle d'Aide à la Promotion
Educatif et Sociale (ACAPES)**
Mr Bougouma Diagne
Secrétaire Général

Mr Abdoul Hamidou SV
President FAFD/ACAPES

**Association for Educational Gerontology,
School of Postgraduate Medicine Keele
University**
Ms Alexandra Withnall
Lecturer

Bundesanstalt für Arbeit
Mr Werner Steckel
Leiter des Referates Fortbildung und
Umschulung, Bundesanstalt für Arbeit, Nürnberg

Mr Karl-Heinz Klemann
Leiter der Abteilung Arbeitsvermittlung und
Arbeitsberatung, Bundesanstalt für Arbeit,
Nürnberg

C.S. Mott College
Dr Linda Martinez
Professor

Camara Municipal de Goiânia
Mr Fabio Tokarski
Vice Presidente, Comissão de Educação

**Center for Gender and Development Studies
University of West Indies**
Ms Ann-Marie Smith
Researcher/Project Coordinator

**Centre d'Etudes et de Recherche sur le Moyen
Orient (CERMOC)**
Mr Riyad Mustafa
Researcher

**Centre de l'Apprentissage Continu de
l'Université Sophia**
Prof Hiroshi Yamamoto

**Centre for Adult and Continuing Education
University of Western Cape**
Prof Shirley Walters
Director

Centre for Adult Education University of Natal

Mr John Aitchison
Academic

Centre for Popular Education University of Technology (UTS) (UTS)

Prof Griff Foley
Director

Ms Jennifer Newman
Course Director, Aboriginal Education Program,
Centre for Popular Education

Centro de Cooperación Regional para la Educación de Adultos en América Latina y el Caribe (CREFAL)

Ms Ana Maria Mendez Puga
Directora de Investigación

CGT-Central General dos Trabalhadores

Ms Maria Aparecida Medeiros
Coordenadora Estadual do Projeto Educacao

Clarion University of Pennsylvania

Dr Dilnawaz A Siddiqui
Professor of Training and Development

Coady International Institute St. Francis Xavier University

Ms Susan Adams
Librarian

Comenius Academy

Dr Lubos Chaloupka
President

Commission of Professors of Adult Education (CPAE)

Dr Linda Zieghan

Dr Sharan Merriam
Professor CPAE

Department of Adult and Continuing Education, Leeds University

Mr Keith Forrester

Department of Adult Education The University of Georgia

Prof Ronald M Cervero

Department of Educational and Social Sciences Institute for Applied Biographical and Lifeworld Research

Prof Peter Alheit
Member of the Consultative Committee

Ms Eva Kammler

Department of Educational Studies University of Surrey

Prof Peter Jarvis
UNESCO Expert

Department of Technology Education Moi University

Prof B W Kerre
University Professor

Dépt. de psychopédagogie et andragogie, Université de Montréal

Dr Madelaine Blais
Professeur, Faculté de Sciences de l'Education

Detroit Public School

Dr Elvira Popkey
Bilingual Resource Teacher

East Middle School

Mr Luke Juncaj
Teacher

ECO-Conseil European Institute for Environmental Counseling

Mr Troy Davis
Vice-President, International Relations

Education Research Program, Univ. of Philippines (CIDS)

Mr Juanito Bariuan
University Researcher

Mr Mariano Sto. Domingo
Assistant Professor

European Society for Research on Education of Adults University of Leiden (ESREA)

Dr Barry J Hake
Secretary General

Ms Angelica Klaus
Project Coordinator

European Training Foundation

Mr Hans Konrad Koch
Head of Department

**Fachhochschule des Bundes für öffentliche
Verwaltung**

Prof H Peter Gerhardt

**Faculty of Education, Bogazici University,
Department of Educational Sciences**

Mr Rifat Okcabol

Farmington Public Schools

Mr Prenke Ivezaj
Educator

Federal Foreign Office, Germany

Mr Martin Schwarz

Mr Wolfgang Häusler
Officer

Ms Anke Von Pragay

Folkeuniversitetet Studieforbundet

Mr Odd Einar Johansen
Secretary General, Member EAEA

Mr Sigmund Lieberg
Chairman of the Board, Folkeuniversitetet Oslo

**Forum for Informal Learning and Occupation
Technische Universität Berlin**

Dr Bernd Overwien

Ms Bianca Bövers

Prof Dr Wolfgang Karcher

France Liberté Fondation Danielle Mitterrand

Ms Antonia Vercoutère
Présidente CEMEA, Corse

Ms Bergit Magnin
C.D. ROM Conception

Friedrich Ebert Stiftung

Ms Miriam Berlak
Consultant, Argentina

Ms Preeda Sirisawat
Consultant, Thailand

Fundación ESARTE (ESARTE)

Mr Roberto Hernáiz Landáez
President

Mr Agustin E Velasco
Museo Educación de Adultos

**Fundación Latinoamericana de Apoyo al
Saber y la Economía Popular, A.C. (FLASEP)**

Mr Félix Cadena Barquín
Director General

Fundación Rigoberta Menchú Tum

Mr José Angel Zapeta García
Coordinador del Area de Educación

**German Federal Institute for Vocational
Training**

Dr Helga Foster

**Gyosei International College in the UK,
Research Institute of Lifelong Education**

Prof Kazufusa Moro'oka
International Congress of University Adult
Education

Harvard Medical School

Mr Kris Heggenhougen
Associate Professor, Dept. of Social Medicine

**Health Care & Disease Control Department
Royal Tropical Institut (KIT)**

Ms Mercedes Juarez

Heimvolkshochschule Hustedt (HVHS)

Dr József Wieszt
Project-Coordinator

Mr Michael Hulke
Project Manager

Helene-Lange-Schule

Mr Jörg Ingbert Bloess
Coordinator of the UNESCO Project Schools in
Hamburg

**Hochschule der Künste Erziehungs- u.
Gesellschaftswissenschaften**
Dr Gertrud Kamper
Lecturer/Researcher at the University of Fine
Arts Berlin

**Human Rights and Peace Faculty of Law
Makerere University**
Mr Samuel Bamulanzeki Tindifa

Hungarian Folk High School (HFHSS)
Mr János Sz Tóth
Managing president

Indvandrerne Aftenskole
Mr Rene Mark Nielsen

Indvandrerne Dag Ogafenskole
Mr Carsten Levin

**Institut de Recherche et d'Application de
Methodes de Développement Communautaire
(IREDEC)**
M Ralison Andriamandranto
Président du Comité Directeur

Institut für Afrikanistik und Äthiopistik
Dr Uta von Gleich

Prof Dr Mechthild Reh
Linguist African Languages

Ms Katrin Pfeiffer

**Institut für Ethnologie, Freie Universität
Berlin**
Mr Georg Elwert
University Professor

**Institut für Vergleichende
Erziehungswissenschaft**
Dr Klaus Schleicher
Geschäftsführender Direktor

Institute of Education, University of London
Prof Roy Carr-Hill
Speaker

**Institute of Environmental Communication
Universität Lüneburg**
Prof Walter Leal Filho
Professor

**Institute of Ethnology and Anthropology
Russian Academy of Sciences**
Dr Mara Ustinova
Executive Director of NGO

**Instituto de Promocion Economico Social del
Uruguay (IPRU)**
Ms Alicia Esther Canapale Alpino
General Coordinator

**International Institute for Research, Policy
and Practice in the Education of Adults**
Mr Anthony Perry

Mr Jose Asun
Researcher

**International Peace Research Association
(IPRA)**
Prof Magnus Haavelrud

Mr Sadique Isahaku
Lecturer

International People's College
Mr Kristof Kristiansen
Principal

Japan Federation of Social Education
Mr Kenji Miwa
Sophia University

Ms Makoto Yamaguchi
Ryutu Keizai University

Prof Motoaki Hagiwara
Professor, Edogawa University, Department of
Sociology

Mr Tomizo Yamaguchi
Jobu University

Japan Society for the Study of Adult Education (JSSAE)

Ms Katsuko Sato
Professor, Tokyo University

Prof Hideo Fujita
Rissho University

Prof Sen'ichi Moriyama
Tokyo University

Ms Keiko Iwahashi
Kyushu Womens University

Mr Norio Iwahashi
Kyushu University

Prof Yoko Arai
Associate Professor, Hosei University

Mr Fumiaki Arai
Assistant Tokyo Met. University

Ass Prof Kazuaki Tani
Tokyo University of Foreign Language

Ms Chie Deji
Hiroshima Pref.

Ms Taeko Okaba
Hiroshima - Prefecture lifelong education
association

Katholieke Universiteit Leuven
Dr Gunter Gehre
Research

Prof Karel de Witte
Coordinator Higher Continuing Education

Lancaster University Centre for the Study of Education and Training (RaPAL)

Dr Lyn Tett
University Lecturer, Research and Practice in
Adult Literacy Group

Linköpings Universitet Center for Adult Educators
PhD Hans Hovenberg

Ministère de l'Education Nationale Direction des Projets Education

Prof Dr Pierre Foulani
Professeur, Coordonnateur du projet sectoriel de stratégie de développement de l'enseignement supérieur

Moray House Institute, Heriot-Watt University, Unit for the Study of Cultural Administration (USCA)

Prof Brian Martin

National Adult Literacy Agency (NALA)

Ms Ines Bailey
Acting Director

Ms Dorothy Brislane
Executive Committee Member

National Association for Total Education (NATE)

Ms Damayanthi Sujatha Wijetilleke
Vice President

National Center for the Study of Adult Learning and Literacy Harvard University (NCSALL)

Ms Silja Kallenbach
World Education

Dr Steve Reder
Psychology Dept., Portland State University

National Center on Adult Literacy (NCAL)

Mr Philip Sutton
NCAL-Chair, Workplace Learning Centers of California Community Colleges

Dr Christopher Hopey
Researcher NCAL

Dr Janet Smith
Publications

National Institute for Educational Research of Japan (NIER)

Mr Miharu Kajita
Director, Research Department of Lifelong Learning

ANNEX X page - 60

Ms Yukiko Sawano
Senior Researcher, Research Department of
Lifelong Learning

Ms Naoko Kito
Researcher

National Institute of Adult Education
Ms Anita Dighe
Research

**National Supreme School of State
Management (KIMEP)**
Ms Camilia Faizova c/o Dana Ziasheva

Northern Illinois University
Dr Jorge Jeria
Senior Member, Northern Illinois University

Office of the Mayor
Mayor Edgar Y Teves

**Philippis-Universität Marburg Dept. of
Education**
Prof Dr Ekkehard Nuisl von Rein

Ms Antje von Rein
Projektmitarbeiterin

Mr H-J Schuldt
Projektmitarbeiter

**Pontificia Universidad Católica del Ecuador
(PUCE)**
Dr Armando Zambrano L.
Red de formadores PUCE, Facultad de ciencias
de la educación, Centro de investigaciones
educativas

**Pusat Penelitian Media (P2M) Universitas
Terbuka**
Mr A P Hardhono

**Research and Practice in Adult Literacy
Group, Lancaster University (RaPAL)**
Ms Mary Hamilton
Senior Researcher

Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg
Erziehungswissenschaftliches Seminar
Prof Dr Christiane Schiersmann
Universität Heidelberg

School for New Learning, DePaul University
Dr Mechthild Hart
Teacher

**School of Ecology, Agriculture and
Community Works (SEACOW)**
Mr Teeka R Bhattarai
Director

School of Education, Indiana University
Prof Harbans S. Bhola
Professor Indiana University, UNESCO Expert

School of Education, King's College London
Mr Brian v Street

School of Education, The Open University
Mr Alan W Tait
Staff Tutor

School's Energy Forum (OVE)
Mr Ejvin Beuse
General Secretary

Mr Kare Albrechtsen
Coordinator

**Second Chance to Learn, Edinburgh
University Settlement**
Ms Ann Cohen
Senior Tutor Organiser

Ms Prue Pullen
Coordinator

**Social Sciences and Reproductive Health
Research Network**
Dr Babatunde Osotimehin

Southfield Public Schools
Ms Nidhal Delesare
Teacher

**State Resource Centre for Adult Education
Bengal Social Service League (SRC)**
Prof Parimal Kar
Director

Dr David R Olson

Dr Shahrzad Mojab
Assistant Professor

**State Resource Centre, Mysore Karnataka
State Adult Education Council**
Mr Nagaraje Gowda
Programme Co-ordinator, State Resource Centre

Universidad de Buenos Aires
Prof Amanda Toubes
Docente, Investigadora, Institute of Educational
Research

State Resource Centre, Panjab University
Ms Manjeet Ahluwalia Nee Paintal
Project Officer

**Universidad de San Martin de Porres
Facultad de Educación**
Prof Vincente Santivanez Limas

Summer Institute of Linguistics (SIL)
Mr Dave Pearson
Director, SIL - Chad

Universidad Peruana Cayetano Heredia
Dr Ana Aguilar Angeletti
Professor, Chief Department of Psychology

Dr Mary Morgan
International Literacy Consultant, Niger

**Universidade Federal de Minas Gerais
Coordenadoria de Cooperacao International e
Interinstitucional**
Prof Leôncio José Gomes Soares

Swiss Federal Statistical Office
Mr Heinz Gilomen
Vice Director OFS

Universitat de Barcelona
Prof Fernando López Palma

**Syracuse University Library, Department of
Special Collections**
Mr Terrance Keenan
Special Collections Librarian

Universität Bamberg Lehrstuhl Andragogik
Ms Barbara Ridder

**Taller per a l'Acció Renovadora de l'Epa
(TAREPA)**
Mr Pep Aparicio Guadas
International Coordinator

Prof Dr Jost Reischmann
President, International Society of Comparative
Adult Education

Mr Josep A Puchades Moncholi
Coordinator

Université Libre de Bruxelles-Ceris
Mr Alain Verhaagen
Directeur Associé

The Ontario Institute for Studies in Education
Dr Budd Hall
Chair of Adult Education Department, University
of Toronto, UNESCO Expert

Université Mohamed, Rabat Maroc
Mr Rabea Naciri
Professeur

The Rössing Foundation
Ms Martha Nghidengua
Resource Centre Facilitator

University Debrecen
Prof Kálmán Rubovsky
Head of Department of Cultural Studies and
Adult Education

Transformative Learning Center
Ms Darlene E Clover
Coordinator, LEAP Inter-Regional

**University Gujarat Vidyapith, Ahmedabad
Dept. of Adult and Cont. Education and
Extension**
Dr Ila Naik
Director

ANNEX X page - 62

University of Bombay, Department of Adult and Continuing Education and Extension
Dr Renuka H Narang
Director

University of Cambridge
Ms Leslie Dee
Lecturer, School of Education

Dr Esther Goody
Reader in Social Anthropology

University of Chiangmai, Women's Studies Centre
Ms Virada Somswasdi
Director Women's Studies Center

University of Frankfurt, Faculty Sciences of Education
Ms Vathsala Aithal
Researcher

University of Ibadan
Mr Babatunde Otumehin
Professor

University of Michigan, Alumni Association
Ms Chanel Jackson
Career Services Educator

University of Natal
Ms Funeka Loza
Department of Adult and Community Education

Ms Elda Lyster
Co-ordinator: ABE Programme

University of Oldenburg
Dr Ina Grieb
Vice-President

Prof Dr Gottfried Mergner
Institut für Bildung und Kommunikation in Migrationsprozessen (IBKM)

Ms Claudia Lohrenscheit
Speaker

University of Southern California
Prof Nelly Stromquist
School of Education

University of Strathclyde
Ms Lesley Hart
Head of Senior Studies Institute

Ms Clio Barr
Project Co-ordinator, Senior Studies Institute

University of the Philippines
Dr Maria Luisa Canieso-Doronila
Vice-president, Director - Education research program

Dr Eleanor Hermosa
Research Associate, Education research program

Mr Erwin M Vargas
Research Associate

Dr Jose R Medina
Professor of Entomology

Dr Gloria C Molina
University Researcher (Plant Pathology)

University of the West Indies, Distance Education Centre
Dr Claudia Harvey
Director, Distance Education Centre

University of Waikato, Center of Continuing Education
Ms Marie Gillian
Continuing Education Officer

University of Western Sydney
Ms Leonie Ligertwood
Director, Continuing Education and Student Services

University Sains Malaysia, School of Social Sciences
Ms Lean Heng Chan
Lecturer and Popular Educator

UTS Research Centre for Vocational Education and Training (RCVET)
Dr Rod McDonald
Director RCVET

Ms Susan Knights
Senior Lecturer

Wayne County

Commissioner George Cushingberry
USA Commissioner

Wayne State University, College of Lifetime Learning

Mr Eric Bockstael
Professor

Ms Elizabeth Meehan
Adult Education Counselor, Ferndale Board of Education

Ms Daphne Ntiri

Mr Robert White

Dr Cecilia Kendrick
Instructor, Interdisciplinary Studies Program

Dr Lucile Cruz-Gajec
Lecturer, Interdisciplinary Studies Program

Ms Michelle Novo
Interdisciplinary Studies Program

Ms Ihsan Samantha Awada
Bilingual Teacher, Interdisciplinary Studies Program

Wodonga Institute of Technical and Further Education

Ms Anita Saleeba
Industry Consultant/Educator

Mr Jim Saleeba
Former Director, Adult Education Centre

World Terakoya Movement

Ass Prof Shigeo Hori
Osaka University of Education

Ms Fumie Kojima

International Christian University

Zakir Husain Centre for Educational Studies

School of Social Sciences

Prof Dr Suresch C Ghosh
Chairman

External Experts invited by UNESCO Institute for Education

Prof Dr Birgit Brock-Utne
Member of Governing Board of UNESCO
Institute for Education

Mr Enore Gelpi
UNESCO Consultant, Europe and North America

Prof Chander J Daswani
UNESCO Consultant, India

Ms Catherine Odora Hoppers
Expert/Advisor to UNESCO Institute for
Education, (South Africa)

Mr Ben Mthembi
Consultant to UNESCO Institute for Education,
Mpumalanga Education Department, South
Africa

Mr Mfanwenkosi I Malaza
Consultant to UNESCO Institute for Education,
Mpumalanga Education Department, South
Africa

Mr Hashim Abuzeid Elsafi
UNESCO Consultant, Arab Region

Mr Parkes Albert
Consultant to UNESCO Institute for Education

ANNEX XI

Conference secretariat

1. Plenary Meetings

Director-General

Mr F Mayor

Secretary of Director General

Ms A Hentschel, UIE

[and secretary of Representative of Director-General]

Assistant Director-General for Education and
Representative of the Director-General

Mr C N Power

Assisted by

Mr H-W Rissom

Secretary General of the Conference

Mr P Bélanger, Director

Assisted by

Mr P Herold, ED/BPC/ECM

[planning/co-ordination of the work of the Secretariat]

Ms M Elfert, UIE

[liaison with CCH]

Ms B Bochyneck, UIE

Secretaries

Ms F Begouen Demeaux, ED/BAS/LIT

Ms S Cousin, ED/BPC

Assistants to the Rapporteur

(i) Finalization of Draft Declaration and
Draft Agenda for the Future

Mr A Yousif, Director, ED/BAS/LIT

Assisted by

Mr V Adamets, IBE

Ms C Medel-Añonuevo, UIE

(ii) Oral Report

Mr A Ouane, ED/BAS/LIT

Mr M Gilmer, ED/EFA/YTH

Secretary

Ms M Hassine, ED/BPC/ECM

2. Meetings of the Commissions

COMMISSION I

Secretary of Commission I

Ms L King de Jardón, Deputy-Director UIE

Assisted by

Mr M Gilmer, ED/EFA/YTH

Secretary

Ms F Begouen Demeaux, ED/BAS/LIT

COMMISSION II

Secretary of Commission II

Ms A Bah Diallo, ED/BAS

Assisted by

Mr A Ouane, ED/BAS/LIT

Secretary

Ms S Cousin, ED/BPC

3. Administrative Services

Mr J F Dujoux, CLD/C

4. Interpretation Team

Mr Jesus Getan Bornn, CLD/I

5. Payments/Supplies

Mr K P Humme, UIE

6. Management of Meeting Rooms

Mr M Abidi, CLD/C

7. Documents Control

Mr F Ghébré, CLD/P

8. Exhibition

Ms U Giere, UIE [Co-ordination]

Ms S Fernandez-Lauro, ED/SDI [Support]

9. Media Coverage

Mr C McIntosh, UIE [liaison with OPI]

Mr R Amelan, OPI
Ms J Caro Gardiner, OPI
Ms E Faherty-Mella, OPI
Mr C Van Engeland, OPI

10. Secretaries of 11 Thematic Working Groups

Mr M De Maeyer, UIE
Ms U Giere, UIE
Mr J-P Hautecoeur, UIE
Mr M-L Hazoumé, UIE
Mr B Hobart, UNEVOC
Mr M-L Jauregui, OREALC
Ms L King de Jardón, UIE
Mr W Mauch, UIE
Ms C Medel-Añonuevo, UIE
Mr T Ohsako, UIE
Mr U Papen, UIE

Local supporting personnel

Congress Centrum Hamburg (CCH):

Ms E Buss
Ms C Kuchenbuch
Ms J von Richthofen
Ms E Stoll

UIE

Mr A Ahi
Ms I Behr
Mr K Falkenthal
Ms B Lang
Ms R Niezgodka
Mr C Nowara
Mr L Prieto
Ms V Salomon
Ms C Sebastiani
Mr F Wendt
Mr G Winklmeier

Special consultant for press and media work (Germany):

Ms B Kammerer-Jöbges
Assisted by: Ms V Arp

ANNEXE II

Allocution prononcée par M. Henning Voscherau, maire de la Ville libre et hanséatique de Hambourg*

Excellences,
Monsieur le Président de la République fédérale,
Mesdames, Messieurs, vous qui venez de tous les continents,

Hambourg - cité ouverte sur le monde, ville à vocation internationale - est fière d'être le siège de deux organismes des Nations Unies, le Tribunal international du droit de la mer, depuis 1996, et l'Institut de l'UNESCO pour l'éducation, dont l'installation dans ses murs remonte à 1951.

Hambourg est particulièrement honorée d'accueillir la cinquième Conférence internationale sur l'éducation des adultes de l'UNESCO. Nous nous sentons, grâce à elle, tenus de poursuivre notre action en faveur de l'établissement de liens entre les nations.

Au nom du Sénat de la Ville libre et hanséatique de Hambourg, je vous souhaite à tous la bienvenue.

Nous vivons dans un monde en proie à des mutations rapides. Alors que nous nous rapprochons du troisième millénaire, nous connaissons de profonds changements sociaux et économiques.

Au seuil du XXI^e siècle, les sociétés du monde entier doivent faire en sorte que ces transformations aient des effets qui soient à la fois bénéfiques du point de vue économique et acceptables sur les plans social et écologique.

Pour ce faire, elles doivent se tourner vers leurs citoyens pour qu'ils influent sur ces transformations et qu'ils leur impriment un sens et une finalité.

L'éducation et notamment l'éducation des adultes sont les instruments qui nous permettront de transmettre les compétences, les valeurs et les attitudes grâce auxquelles nous serons en mesure de relever les défis de demain, grâce auxquelles les peuples de la terre pourront vivre en paix.

Il est dit à juste titre dans le rapport Delors que l'éducation des adultes, pour le monde entier, n'est rien moins qu'une clé pour le XXI^e siècle - et c'est également à juste titre que l'on a fait de cette formule la devise de la Conférence de Hambourg (*L'éducation des adultes - une clé pour le XXI^e siècle*).

L'orateur s'est exprimé en allemand.

nnexe II - page 2

L'éducation des adultes revêt une importance déterminante à plusieurs égards :

Elle peut tout d'abord apporter aux exclus et aux défavorisés la possibilité de prendre pleinement part à la vie de la communauté :

- par exemple, en dispensant les savoirs fondamentaux que sont la lecture et l'écriture - tâche à laquelle doivent également faire face les Etats dits avancés,
- par exemple, en aidant les chômeurs à trouver un emploi en leur permettant d'acquérir des qualifications,
- par exemple, en intégrant les personnes handicapées à la vie de la société,
- par exemple, en donnant aux femmes la possibilité d'intervenir sur un pied d'égalité dans tous les domaines de l'existence.

L'éducation des adultes doit également nous permettre de relever les défis de l'avenir :

- dans le domaine de la communication : en apprenant à utiliser les nouveaux médias et les nouveaux moyens de communication,
- dans le domaine de la protection de l'environnement : en apprenant à exploiter les ressources naturelles de manière responsable et à nous plier aux exigences de la durabilité,
- dans le domaine de la formation professionnelle continue : en apprenant à nous adapter à l'évolution d'une économie mondialisée. Quelles que soient les qualifications que l'on possède, on n'est jamais à l'abri du chômage, mais la formation permet assurément de réduire ce risque. Compte tenu du nombre élevé de chômeurs observé dans de nombreux pays (2 millions au Japon, plus de 4 millions en Allemagne, 7 millions aux Etats-Unis et plus de 18 millions au sein de l'Union européenne - source BAA [Bureau fédéral de l'emploi]), nous devons avoir à coeur de mettre en oeuvre le principe de "l'éducation tout au long de la vie".

L'éducation joue encore un rôle à mes yeux tout à fait déterminant dans le dialogue entre les cultures. Le monde devient de plus en plus petit et nous devons apprendre à y vivre les uns avec les autres. Il nous faut par conséquent renforcer le dialogue interculturel, qui est un moyen, et non des moindres, de sauvegarder la paix. Alors que les risques de conflits entre Etats ont heureusement diminué depuis un certain temps, la menace de conflits internes d'origine culturelle s'est accrue.

Idéalement, l'éducation des adultes devrait faire percevoir à ceux qui en bénéficient la valeur de la diversité culturelle et leur apprendre à s'ouvrir aux autres cultures tout en restant conscients de leur propre identité culturelle.

Le mahatma Gandhi a exprimé cette idée dans les termes suivants : "Je ne veux pas que ma maison soit entourée de murs de toutes parts et mes fenêtres barricadées. Je veux que les cultures de tous les pays puissent souffler aussi librement que possible à travers ma maison. Mais je refuse de me laisser emporter par aucune."

L'éducation des adultes peut nous aider à apprendre à vivre ensemble en nous permettant de mieux comprendre les autres et leur histoire, leurs traditions et leurs valeurs. Elle est une condition indispensable au maintien de la démocratie et de la paix, lesquelles ont pour fondement la liberté, la justice et le respect mutuel. Elle est indispensable aussi à l'instauration d'une culture de dialogue et de paix - tout le contraire d'une anticulture fondée sur le conflit et la guerre.

Depuis plus d'un demi-siècle, l'UNESCO joue un rôle prépondérant dans le domaine de l'éducation des adultes.

L'éducation, et en particulier celle des adultes, est l'une des principales voies par où passe la coopération internationale. La Conférence de Hambourg de l'UNESCO sera l'occasion de procéder à des échanges d'expérience et de définir de nouvelles démarches en vue d'une collaboration constructive entre les gouvernements et les organisations spécialisées qui oeuvrent dans le monde entier.

La Conférence s'inscrit dans le cadre d'une série d'initiatives d'une portée mondiale, à savoir la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement de Rio (1992) la Conférence internationale du Caire sur la population et le développement (1994), le Sommet mondial pour le développement social de Copenhague (1995) et la Conférence mondiale sur les femmes de Beijing (1995). La Conférence de Hambourg devrait, nous l'espérons, contribuer dans une mesure comparable à résoudre les problèmes de l'humanité.

Hambourg est très active en matière d'éducation permanente : environ 400 établissements oeuvrent dans ce domaine d'avenir. En votre qualité de délégués à cette Conférence, vous aurez la possibilité, dans le cadre de visites d'étude, d'en apprécier personnellement la diversité. Au cours des dernières années, de nombreuses innovations apportées au système d'éducation permanente allemand ont vu le jour dans notre ville. Voyez dans les compétences et dans l'attitude novatrice de Hambourg dans ce domaine un heureux présage pour cette Conférence.

J'espère que l'atmosphère ouverte de cette ville vous inspirera de nouvelles idées et de nouvelles approches concernant l'éducation des adultes au XXI^e siècle, ainsi que des manières nouvelles d'envisager la coopération - aux fins du bien-être futur de tous les peuples de la terre.

Hambourg souhaite à cette Conférence tout le succès possible.

ANNEXE III

Allocution de Mme Sheikh Hasina, premier ministre de la République populaire du Bangladesh

Bismillahir Rahmanir Rahim,
Madame la Présidente,
Excellences,
Mesdames, Messieurs,
Assalamu Alaikum,

Je tiens tout d'abord à dire combien j'apprécie l'honneur que représente pour moi la possibilité de prendre la parole devant cette éminente assemblée. Soyez assurés de ma profonde gratitude. Je saisisrai l'occasion qui m'est ainsi offerte pour vous faire part de mes conceptions sur l'alphabétisation des adultes, qui est aujourd'hui d'une importance cruciale pour la communauté mondiale.

Il y a de par le monde, et essentiellement dans les pays en développement, près de neuf cents millions d'analphabètes, qui sont de plus en plus désavantagés en raison des constants progrès de la technologie. Il est probable que l'écart entre alphabètes et analphabètes se creusera de plus en plus à l'avenir dans les sociétés en développement. L'Asie du Sud est, pour reprendre les termes du Centre pour le développement humain, la région du monde la plus pauvre, la moins alphabétisée, la plus mal nourrie, la moins sensible aux disparités entre les sexes et la plus déshéritée. Le taux d'alphabétisation des femmes y est très faible. Il est temps désormais pour la communauté mondiale de faire un effort concerté pour éradiquer l'analphabétisme qui est l'une des principales causes de disparités au sein de la famille planétaire.

Excellences,

L'alphabétisation des adultes concerne tous les aspects de l'éducation permanente. Dans les sociétés industrialisées modernes, cette dernière est entrée dans les moeurs et plus d'un tiers de la population participe chaque année à des activités éducatives organisées. Les chiffres montrent que dans ces pays les apprenants adultes sont plus nombreux aujourd'hui que les effectifs du primaire et du secondaire réunis.

Madame la Présidente,

Il est universellement reconnu que l'éducation de base est l'un des principaux facteurs de développement économique, social et politique. Selon des études empiriques, les investissements dans l'éducation de base favorisent puissamment l'évolution de la productivité économique. L'éducation a également des incidences sur la santé et le bien-être social, sur le développement de la démocratie et la conservation de l'environnement. Une étude récente a montré que des agriculteurs qui ont fait une scolarité de quatre ans seulement ont une productivité supérieure de 9% à celle d'agriculteurs dépourvus de toute instruction. Une progression de 20 à 30% de l'alphabétisation peut se traduire par une augmentation de 6 à 8% du PIB d'un pays et entraîner une amélioration significative de l'état nutritionnel de la population.

Annexe III - page 2

Mesdames, Messieurs,

Puis-je prendre la liberté de vous rappeler que la première Conférence internationale sur l'éducation des adultes, qui s'est tenue il y a près de 50 ans, a mis l'accent sur la coopération internationale dans ce domaine. Plus tard, trois autres conférences, organisées respectivement à Montréal, Tokyo et Paris, ont examiné certaines questions relatives à l'éducation des adultes considérée sous l'angle de l'éducation non formelle et de la formation continue. Elles se sont penchées sur toute une série de questions, parmi lesquelles l'universalisation de l'alphabétisation, la mise en place d'une structure de coopération internationale destinée à susciter un véritable esprit démocratique, le développement des possibilités d'apprentissage pour tous les groupes d'âge, la promotion de l'égalité des sexes et du développement durable.

Cependant, les initiatives que les différents gouvernements ont prises en application des grandes orientations définies par ces conférences ont donné des résultats variables. L'Asie du Sud a un taux d'alphabétisation de 48%, contre 77% pour le reste du monde en développement. Elle regroupe 46% des analphabètes du monde, soit deux fois plus que la part qu'elle représente dans la population totale du globe. On y trouve davantage d'enfants non scolarisés que partout ailleurs. La situation est à cet égard légèrement meilleure dans les Etats arabes et dans la région subsaharienne, où les taux d'alphabétisation sont de 55% et 53% respectivement. Dans les pays d'Asie orientale par centre, ce taux atteint aujourd'hui 96%, ce qui est considérable. Ce résultat est le fruit de plans nationaux d'action axés sur l'avenir qui ont été mis en oeuvre dans la durée et en conformité avec les principes directeurs définis par diverses instances internationales. Ce succès constitue une source d'inspiration pour les nations qui languissent dans la pauvreté et l'analphabétisme.

Madame la Présidente,

L'éducation des adultes n'est pas une idée nouvelle au Bangladesh. Après la libération du pays, en 1971, le Père de la Nation, Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman, a saisi toute l'importance de l'éducation pour le développement et la prospérité de la nation. En dépit de nombreuses autres préoccupations urgentes, il a accordé à celle-ci un degré de priorité élevé considérant qu'elle devait être "le premier et le principal instrument de notre développement national". Il a reconnu la nécessité de mettre en place un système éducatif homogène, populaire et universel et de rendre la scolarité gratuite et obligatoire pour tous. Ce noble objectif a été inscrit dans la Constitution du Bangladesh. Pendant son mandat, l'Etat, malgré de lourdes contraintes budgétaires, a pris à sa charge le financement de l'enseignement primaire. Son gouvernement a créé 11.000 nouvelles écoles primaires, recruté quelque 50.000 enseignants et rendu l'enseignement primaire obligatoire. Plus de cent cinquante mille enseignants du primaire se sont en outre vu accorder le statut de fonctionnaires. Certaines mesures incitatives - par exemple, la mise en place de cantines scolaires pour les élèves du primaire, la gratuité des études pour les filles jusqu'à la huitième année et la fourniture gratuite de livres, de crayons et de papier - ont été prises afin d'encourager les élèves à fréquenter l'école. Pendant cette période, une Commission de l'éducation présidée par un éminent spécialiste en la matière, M. Qudrat-e-Khuda, a été créée avec pour tâche de moderniser le système d'enseignement colonial traditionnel et de lui donner une orientation scientifique, professionnelle et technique. La Commission a recommandé de créer un centre d'éducation des adultes dans chaque village et d'utiliser les institutions sociales à des fins éducatives. Elle a également recommandé d'éliminer l'analphabétisme dans les plus brefs délais grâce à un mouvement social qui garantirait la participation des personnes de tous horizons. Par malheur, le 15 août 1975, le Père de la Nation, Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman, a été assassiné par un groupe de traîtres et de conspirateurs. A la suite de ce barbare assassinat qui a brutalement mis fin au

processus de développement de notre pays, la population a été privée du droit de vote. Puis est venue une période marquée par des coups d'Etat, des massacres, l'exploitation et l'oppression. Le peuple a été négligé et ses conditions de vie sont devenues insupportables.

Avec la pauvreté, l'analphabétisme, le terrorisme et la tyrannie, nous avons, dans cette tragique situation, lancé un mouvement de masse afin que la population prenne conscience de son droit de manger à sa faim et de s'exprimer par le vote. Le peuple du Bangladesh est sorti victorieux d'un long et difficile combat. A l'issue d'une consultation organisée par un gouvernement intérimaire indépendant et neutre, nous avons pu rétablir le droit de vote. Le peuple a, lors d'une élection libre et loyale, clairement chargé mon parti de diriger le pays et nous avons assumé la responsabilité du gouvernement le 23 juin 1996. Nous sommes désormais fermement convaincus que les changements de pouvoir doivent se faire par les urnes et non par les armes.

Après avoir instauré le droit de vote, nous nous sommes inlassablement efforcés d'établir le droit à une alimentation suffisante en luttant contre la pauvreté. L'éducation à tous les niveaux est à nos yeux l'un des principaux instruments de ce combat. Nous sommes résolus à éradiquer l'analphabétisme de notre pays dans les 10 prochaines années. Notre gouvernement a chargé un Comité national de définir une politique de l'éducation, comité qui devrait bientôt lui présenter son rapport. Non seulement la réalisation de ces objectifs est une obligation constitutionnelle, mais le Bangladesh a pris l'engagement d'universaliser l'alphabétisation à l'occasion de rencontres internationales comme la Conférence mondiale sur l'éducation pour tous, le Sommet mondial pour les enfants et le Sommet de neuf pays à forte population consacré à l'éducation pour tous. Il s'agit notamment de mettre l'accent sur le développement de l'éducation, afin de former des ressources humaines qualifiées et armées pour le développement, qui soient capables de relever les défis du XXI^e siècle. Nous sommes également résolus à mener dans le domaine de l'alphabétisation les réformes structurelles qui doivent aller de pair avec notre effort pour venir à bout de la pauvreté par le biais de l'éducation et de l'autonomisation.

Madame la Présidente,

Reconnaissant que le système d'enseignement formel ne peut à lui seul débarrasser la société de l'analphabétisme, nous avons jugé nécessaire de lancer un vaste programme d'éducation non formelle. Le Bangladesh a adopté des stratégies axées sur l'avenir afin de suivre, dans sa rapidité, l'évolution de l'ordre mondial. Notre gouvernement cherche à développer les ressources humaines du pays en les dotant des compétences techniques et professionnelles nécessaires pour promouvoir le développement durable. Pour renforcer ses capacités institutionnelles et les moyens de suivi de l'éducation non formelle, il a créé un Conseil national de l'enseignement primaire et de masse présidé par le Chef du gouvernement. Entre le ministre et les centres d'alphabétisation, neuf types différents de comités ont été mis sur pied afin d'assurer la participation de la population à tous les niveaux.

Annexe III - page 4

Madame la Présidente,

J'aimerais vous faire part de certaines de nos expériences dans le domaine de l'éducation non formelle intégrée et autres programmes d'alphabétisation en cours. La réussite d'un programme d'alphabétisation dépend du degré de mobilisation du groupe cible, en même temps que de l'existence de possibilités éducatives. S'ils sont convenablement motivés, les membres du groupe cible peuvent être amenés, de leur propre mouvement, à participer à la mise en œuvre du programme. Cet environnement propice peut être transformé en un véritable mouvement d'alphabétisation, appelé chez nous un "mouvement d'alphabétisation total". Cette approche a déjà permis de supprimer complètement l'analphabétisme dans deux districts et quatre thanas (sous-districts).

Nous observons par ailleurs qu'il est possible d'accélérer l'autonomisation des femmes en les faisant participer davantage aux activités d'alphabétisation. Dans notre pays, au moins la moitié des centres du programme d'alphabétisation des adultes s'adressent aux femmes. Selon de récentes évaluations, les apprenantes obtiennent de meilleurs résultats que leurs homologues masculins. Elles sont par ailleurs de plus en plus conscientes de leurs droits et de leurs responsabilités.

Madame la Présidente.

Près de cinquante ans se sont écoulés depuis la première conférence internationale sur l'alphabétisation. Mais il reste encore à extirper l'analphabétisme omniprésent dans certaines régions du monde. Ce problème ne devrait plus être considéré comme propre à un pays ou une région en particulier, mais plutôt comme un défi pour l'humanité. Les pays qui y sont encore confrontés ont besoin de mouvements de masse qui s'adressent aussi bien aux personnes alphabétisées qu'aux analphabètes afin que les programmes d'alphabétisation s'étendent à l'ensemble de leur territoire. En outre, des questions comme l'égalité d'accès à la technologie et à l'information, le coût de ces dernières et leur impact sur les systèmes d'enseignement actuels et futurs sont particulièrement importantes pour les pays en développement et devraient être prises en compte. Nous sommes conscients que la technologie conduit peu à peu l'apprentissage à prendre le pas sur l'enseignement, la communauté comme cadre d'apprentissage permanent à supplanter la salle de classe. Les pays qui comptent des millions d'adultes analphabètes ont besoin d'aide pour pouvoir alphabétiser ces groupes cibles et leur permettre ainsi d'améliorer leur qualité de vie.

Madame la Présidente,
Excellences,
Mesdames, Messieurs,

Je voudrais maintenant exhorter la communauté mondiale à se concerter et à conjuguer ses efforts sur les points ci-après afin de faire disparaître au plus tôt de la face de la terre la malédiction de l'analphabétisme :

- faire prendre conscience aux groupes cibles de leurs besoins en matière d'apprentissage grâce à une large mobilisation sociale ;
- intensifier la lutte contre l'analphabétisme grâce aux efforts conjugués des institutions gouvernementales et non gouvernementales ;

- rechercher la coopération des pays qui ont obtenu des résultats remarquables dans le domaine de l'éducation des adultes ;
- établir des liens entre éducation formelle et non formelle dans la perspective de l'éducation tout au long de la vie ;
- assurer la qualité des programmes d'éducation des adultes et d'éducation permanente grâce au partage des idées et des ressources ;
- faire de l'alphabétisation des femmes une priorité et développer les possibilités d'emploi à leur intention ;
- établir des liens entre l'éducation fonctionnelle, le développement des compétences, les activités rémunératrices, les méthodes du microcrédit et les programmes d'éducation permanente ;
- veiller à ce que les gouvernements, tout comme les institutions d'aide, accordent la priorité absolue aux programmes d'éducation des adultes.

Je suis persuadée que ces efforts de coopération internationale donneront naissance à une communauté mondiale prospère - ou même les nations en développement les plus pauvres pourront accéder aux nouvelles possibilités de croissance offertes par les récentes percées technologiques. Sous le règne des idées et du capital intellectuel où nous entrons, nous devons faire en sorte que notre population ait l'éducation et les compétences nécessaires pour tirer profit des nouvelles technologies de l'information et de la communication. Aujourd'hui, nous devons tous oeuvrer à la mise en place d'une structure de coopération capable de favoriser l'apparition d'une communauté mondiale libérée de l'analphabétisme, afin de créer ce faisant un environnement qui permette de relever les défis du prochain millénaire et de tirer parti des possibilités nouvelles qu'il apportera.

Permettez-moi de vous remercier une fois encore de m'avoir invitée à cette Conférence et de m'avoir si patiemment écoutée.

Joi Bangla
Joi Bangabandhu
Puisse le Bangladesh vivre éternellement

Khoda Hafez

ANNEXE IV

Allocution de M. Roman Herzog, président de la République fédérale d'Allemagne*

Excellences,
Mesdames, Messieurs,

J'ai l'honneur de souhaiter aux participants et aux organisateurs de la cinquième Conférence internationale sur l'éducation des adultes de l'UNESCO la bienvenue dans mon pays. Depuis 46 ans, l'Allemagne est un membre fidèle de l'UNESCO. L'Institut de l'UNESCO pour l'éducation est la première institution internationale qui ait été établie sur son sol, à Hambourg précisément, ville traditionnellement ouverte sur le monde. L'Institut a apporté une nouvelle preuve de son utilité en préparant cette importante Conférence sur l'éducation des adultes. L'Allemagne est fière de prêter son concours pour cette manifestation exceptionnelle.

Je m'intéresse pour ma part vivement au thème de la présente rencontre, qui est primordial pour mon pays et pour la communauté internationale. Rien n'est plus rapidement dépassé à l'heure actuelle que le savoir. Il serait donc malavisé de considérer les certificats obtenus dans les établissements techniques et professionnels ou dans l'enseignement supérieur comme marquant le terme de l'apprentissage.

Le concept d'apprentissage tout au long de la vie conduit à envisager des objectifs autres que les idéaux traditionnels de l'éducation ou le principe d'une formation unique et l'aptitude à exercer un emploi spécifique. Il concerne l'ensemble de la société, laquelle peut végéter et se rigidifier ou, au contraire, relever les défis de l'avenir grâce à son dynamisme intellectuel, selon sa disposition à l'apprentissage permanent - son ouverture à la nouveauté, le courage avec lequel elle sait tenter des expériences nouvelles et s'adapter à l'inconnu.

L'Allemagne n'est pas le seul pays pour lequel la capacité d'innovation économique et sociale est essentielle. Nous avons tous besoin d'une forme nouvelle de croissance, qui soit fondée sur la connaissance. Notre politique de l'éducation doit prendre un nouveau départ pour nous permettre de survivre dans la société future qui ira de pair avec ce type de croissance. Lorsque je dis connaissance, je ne songe pas seulement aux connaissances accumulées par les experts ou auxquelles on peut à tout moment accéder sur l'Internet. Il faut que l'apprentissage ait une assise plus large, qu'il englobe tous les groupes d'âge, y compris les personnes d'âge avancé et qu'il soit pleinement accepté par la société.

L'adhésion à l'apprentissage permanent et la reconnaissance par la société de la valeur de tous les efforts accomplis pour apprendre créeront un climat propre à encourager la créativité et l'édification d'une pyramide de réalisations fécondes sur une base large et durable. L'arrogance et l'aversion à l'égard de tout ce qui est étranger seront ainsi privées du terrain où elles prospèrent. Il est plus facile d'intéresser à la coopération internationale une personne désireuse d'apprendre et une société qui en est capable.

* L'orateur s'est exprimé en allemand.

Annexe IV - page 2

J'en viens ainsi à la mission première de l'UNESCO : travailler à l'avènement d'une culture de paix. L'éducation est un instrument de paix et l'éducation des adultes favorise l'instauration de la paix.

J'espère que les travaux que vous allez accomplir au service de la paix seront des plus fructueux et que leur intérêt sera largement reconnu. J'espère aussi que les participants à la Conférence venus d'autres pays garderont un souvenir agréable et durable de Hambourg et de l'Allemagne.

ANNEXE V

**Allocution de M. Federico Mayor,
directeur général de l'Organisation des Nations Unies
pour l'éducation, la science et la culture
(UNESCO)**

Monsieur le Président de la République fédérale d'Allemagne,
Madame le Premier ministre de la République populaire du Bangladesh,
Madame la Présidente du Bundestag,
Monsieur le Maire de la Ville libre et hanséatique de Hambourg,
Excellences, chers collègues, Mesdames, Messieurs,

En temps de crise - disait Albert Einstein - une seule chose compte plus que le savoir : l'imagination. L'éducation en général, et l'éducation des adultes en particulier, est un domaine où plus qu'ailleurs il faut savoir faire preuve d'imagination, savoir innover. Je vous invite à réaffirmer votre attachement à l'éducation pour tous. Je vous engage à faire preuve d'audace dans vos conceptions et vos recommandations afin que la Conférence de Hambourg puisse faire date dans l'histoire de l'éducation.

Soyez les bienvenus à Hambourg et à cette séance inaugurale de la cinquième Conférence internationale sur l'éducation des adultes. Que la présente réunion ait lieu dans cette ville moderne et dynamique qui, aujourd'hui comme hier, est un grand centre d'échanges et de coopération à l'échelle internationale, me paraît particulièrement approprié. Depuis la dernière Conférence, tenue sur le même thème à Paris en 1985, la situation mondiale - culturelle, politique, économique et sociale - a radicalement changé. Nous vivons en réalité déjà dans un autre siècle, même si cela n'apparaît pas encore dans le calendrier. Ce qu'il nous appartient de faire, c'est de définir les rôles que l'éducation des adultes doit jouer désormais pour satisfaire les aspirations des femmes et des hommes de tous les pays dans le monde nouveau qui prend forme autour de nous.

Mais permettez-moi tout d'abord de vous dire combien je ressens profondément le vide que laisse la mort de l'un des éducateurs les plus éminents de notre temps, le regretté Paulo Freire, du Brésil, qui nous avait confirmé, il y a seulement deux mois, son intention d'être des nôtres aujourd'hui, à Hambourg. Le lien qu'il a établi entre alphabétisme et libération a totalement révolutionné notre conception de l'éducation. Il s'est distingué par la probité de sa pensée, qui en fit le champion des faibles et des opprimés, et celle de son action, fondée sur un perpétuel dialogue entre la théorie et la pratique. Hélas, Paulo Freire nous a quitté. Le monde a perdu un grand homme, l'UNESCO a perdu un partenaire dévoué et pour ma part, j'ai perdu un ami très cher. Les Paulo Freire cependant ne disparaissent pas : ils ne font que devenir invisibles, car il n'est qu'une pédagogie - la pédagogie de l'exemple. Et l'esprit de Paulo Freire demeure parmi nous grâce à l'exemple durable de sa vie et de son oeuvre.

Annexe V - page 2

J'ai consulté le Gouvernement brésilien et les autres Etats membres de l'UNESCO quant au meilleur moyen de garder en vie l'héritage de Paulo Freire, et j'ai le plaisir de vous annoncer que l'Organisation a l'intention de créer une distinction internationale pour célébrer et perpétuer son oeuvre. Je vous invite à présent, Mesdames, Messieurs, à observer une minute de silence en souvenir de Paulo Freire ... Je vous remercie. Jeudi soir, nous participerons à une cérémonie spéciale à la mémoire de Paulo Freire et de Dame Nita Barrow de la Barbade, grande citoyenne du monde qui a consacré sa vie à la cause de l'autonomisation des femmes et de tous les citoyens.

Monsieur le Président,

La présente Conférence, organisée par l'UNESCO à l'invitation du Gouvernement allemand et de la Ville hanséatique de Hambourg, a été activement préparée, pendant plus de deux ans, dans toutes les régions du monde. Elle réunit les représentants de la communauté internationale autour d'un sujet d'une importance croissante : l'éducation et l'apprentissage des adultes. L'UNESCO bénéficie dans cette entreprise du concours d'institutions soeurs du système des Nations Unies - la FAO, l'OIT, l'OMS, le FNUAP, le PNUD et l'UNICEF - ainsi que de l'Union européenne, de l'OCDE et de la Banque mondiale. Nous souhaitons la bienvenue à ces institutions et aux autres organismes intergouvernementaux de toutes les régions du monde qui sont représentées ici. Permettez-moi de saisir l'occasion qui m'est offerte aujourd'hui pour évoquer le souvenir d'un autre grand homme, Jim Grant, ancien directeur général de l'UNICEF, avec lequel nous avons lancé conjointement le processus international de l'éducation pour tous, à qui je tiens à rendre hommage. Je voudrais également saluer Richard Jolly, qui était son ami et son plus proche collaborateur, et qui est aussi un de mes bons amis.

Cette Conférence se distingue de la précédente dans la mesure où elle vise à instaurer un dialogue et un partenariat suivis entre les gouvernements et les ONG et les institutions qui proposent des programmes d'éducation des adultes. Bien que les résultats auxquels elle aboutira dépendent des Etats membres, nous estimons que ces derniers devraient y travailler en étroite collaboration avec les représentants de la société civile. C'est pourquoi, au lieu de réunir les ONG parallèlement à la Conférence, nous avons préféré rassemblé tous les acteurs, publics et privés, afin qu'ils siègent ensemble pendant toute la durée de cette rencontre. C'est une véritable gageure. Mais si l'entreprise réussit, ce sera déjà un résultat appréciable, et peut-être nous engagerons-nous ainsi dans une voie nouvelle. Les ONG de même que les employeurs, les syndicats et les autres partenaires sociaux jouent un rôle de plus en plus déterminant dans toutes les formes d'éducation des adultes. Les gouvernements, ONG et institutions partenaires de l'UNESCO représentés ici ont, tous ou presque, contribué, sur le plan intellectuel ou matériel, à la mise sur pied de la Conférence. Vous êtes trop nombreux pour que je remercie chacun personnellement, mais soyez assurés de notre extrême gratitude. A vrai dire, sans ces contributions et sans votre soutien, la présente Conférence n'aurait pu avoir lieu.

La participation du Président de la République fédérale d'Allemagne, M. Roman Herzog, à la séance d'ouverture de notre Conférence est un immense honneur pour l'UNESCO. Votre présence ici, Monsieur le Président, atteste le prix que l'Allemagne attache à la coopération internationale dans le domaine de l'éducation et, plus particulièrement, la place grandissante que l'éducation des adultes et l'apprentissage tout au long de la vie occupent tant en Allemagne que dans le monde. Nous savons gré à l'Allemagne de l'attachement dont elle a toujours fait preuve à l'égard de l'UNESCO et de son objectif essentiel - "atteindre graduellement, par la coopération des nations du monde dans les domaines de l'éducation, de la science et de la

culture, les buts de paix internationale et de prospérité commune de l'humanité". Votre soutien généreux à l'Institut de l'UNESCO pour l'éducation, dont l'Allemagne et la ville-Etat de Hambourg sont les hôtes depuis 1951, témoigne de cet attachement. L'Institut, comme vous le savez, a joué un rôle de premier plan dans l'organisation de la Conférence, ce en étroite collaboration avec le Siège de l'UNESCO, avec les bureaux de l'Organisation dans plus de 60 pays et avec les institutions partenaires de l'UNESCO.

Nous vous sommes aussi très reconnaissants, Madame le Premier ministre, d'avoir trouvé le temps - comme vous l'avez fait pour la dernière conférence sur les micro-services bancaires et malgré les lourdes responsabilités inhérentes à la charge élevée que vous occupez - d'être venue ici nous expliquer comment vous œuvrer en faveur de l'autonomisation de tous, mais en particulier des femmes, en leur facilitant l'accès à l'éducation et en les aidant à formuler leurs espoirs et leurs aspirations.

Il y a près d'un demi-siècle, la Première Conférence internationale sur l'éducation des adultes avait lieu à Elseneur, au Danemark. Ce qui frappe dans les travaux de cette Conférence, c'est cette profonde conviction que les citoyens eux-mêmes - s'ils disposent des ressources et des possibilités voulues pour s'informer et apprendre - peuvent jouer un rôle moteur dans la consolidation de la paix mondiale ainsi que la clairvoyance que révèlent les décisions qu'elle a prises pour promouvoir l'éducation des adultes en tant que moyen de façonner un monde plus juste et plus pacifique. Qui, aujourd'hui, mettrait en doute la nécessité croissante de l'éducation des adultes dans un monde où le changement devient, chaque jour un peu plus, notre seule certitude ?

Quel souvenir aura laissé la Conférence de Hambourg dans 50 ans ? Cela dépendra de notre clairvoyance et des engagements que nous assumerons, maintenant et par la suite. Des progrès sensibles ont été réalisés au cours du dernier demi-siècle et l'UNESCO est elle-même en mesure d'affirmer qu'elle a apporté une contribution appréciable au développement de l'éducation des adultes, qu'il s'agisse de l'élaboration de principes d'action, de la mise en œuvre de stratégies, de la recherche et de la formation ou de la définition de normes. Sa Recommandation de 1976 sur le développement de l'éducation des adultes, qui reste l'instrument le plus complet en la matière, contient des principes directeurs toujours valables pour l'avenir. Nous devons œuvrer sur ces bases en prenant en compte les grands défis et les possibilités propres à notre époque pour ce qui est de l'éducation des adultes et de l'éducation permanente.

Une tâche suprême s'impose à nous comme à ceux qui nous précédèrent à Elseneur : jeter les bases d'une paix durable. Bien sûr, la situation a énormément changé depuis lors. A l'heure actuelle, c'est moins entre les sociétés qu'au sein de ces dernières que se dressent les principaux obstacles à la paix. Il faut d'autre part - comme le Président Herzog l'a souligné - voir la paix non seulement comme une fin mais aussi comme une condition préalable : comme la condition préalable du développement durable, qui ne peut aller sans la démocratie, la justice, l'égalité, la solidarité et la liberté. D'où la nécessité d'apprendre pour pouvoir participer à la vie de la société, assumer pleinement sa qualité de citoyen et prendre son sort en main. Cela suppose que les budgets nationaux soient réaménagés de manière à consolider des démocraties vulnérables et fragiles.

Nous devons développer le potentiel humain par une éducation adaptée aux conditions locales, dispensée dans la langue du pays et ancrée dans une formation pratique intensive. Pour ce faire - je tiens à le souligner - point n'est besoin de stratégies conçues dans une tour d'ivoire,

Annexe V - page 4

loin des communautés concernées. Par ailleurs, nous devons nous attaquer aux problèmes qui empêchent les êtres humains de devenir des apprenants - je pense ici aux millions de femmes qui dans le monde sont obligées d'aller chaque jour chercher de l'eau et de ramasser du bois pour faire bouillir cette eau et la rendre potable. Nous devons leur donner des puits et des réchauds solaires afin qu'elles aient la possibilité d'apprendre et de se livrer à des activités rémunératrices. D'autre part, nous ne devons jamais oublier qu'analphabétisme n'est pas synonyme d'ignorance. La sagesse, si j'en juge par ma propre expérience, se rencontre plus souvent chez ceux qui sont sans instruction que chez les autres. Et l'éducation des adultes elle-même peut faire concourir cette sagesse au processus d'autonomisation qui permet à l'individu de prendre sa place dans la vie de la société, dans l'intérêt du développement, de la démocratie et de la paix.

La paix - qui est l'enjeu essentiel - continuera de nous échapper aussi longtemps que nous investirons en fonction de guerres improbables au lieu de nous attaquer aux problèmes qui menacent le plus la sécurité humaine. Depuis plus d'une décennie, je ne cesse de dire que nous devons être prêts à payer le prix de la paix comme nous avons toujours été prêts à payer le prix de la guerre. A cette fin, nous devons investir non dans l'armement, mais pour mettre les hommes et les femmes en état de dialoguer et de comprendre et de contribuer à la réalisation de l'objectif du développement durable. Une telle décision ne peut être prise pour nous, elle ne peut l'être que par nous. Elle exige une transformation radicale de notre perception du monde - transformation qui doit venir de l'intérieur et passer par un processus d'éducation tout au long de la vie au sens le plus plein et le plus noble du terme. Cette Conférence est l'occasion pour nous de réfléchir ensemble à la manière dont l'éducation des adultes et l'éducation permanente peuvent contribuer plus efficacement à la réalisation de ce but.

Monsieur le Président de la République,
Mesdames, Messieurs,

Il est clair que, sans conscience d'une citoyenneté planétaire, le monde de demain ne pourra relever les défis qui s'annoncent. Comme vous vous en doutez, je suis très déçu par les résultats du deuxième Sommet de la Terre qui s'est tenu récemment à New York. La gravité des périls se confirme, et que font les responsables politiques ? Trop peu. Si, malgré tout, nous demeurons optimistes, c'est précisément parce que nous voyons apparaître dans toutes les régions du monde des sociétés civiles conscientes et responsables, qui sonnent l'alarme, participent à la recherche de solutions et contribuent à l'action concrète. Encore faut-il que ces hommes et ces femmes puissent développer leurs compétences pour intervenir, parer aux risques écologiques et aux dangers d'épidémies, améliorer les conditions de vie et promouvoir ainsi le développement, maîtriser l'évolution démographique, etc. C'est d'abord en faisant fond sur les personnes, en investissant dans la créativité et la capacité d'initiative, que nous pourrons affronter les problèmes de demain. Le courage et l'imagination de l'être humain sont nos meilleurs atouts ; il faut permettre à ces qualités de s'épanouir en y associant la connaissance.

Je rêve que les femmes et les hommes de tous les pays puissent chaque jour, ne serait-ce que pendant une heure, apprendre, se recycler, progresser. Je rêve, avec l'évêque Grundvig, Dame Rita Barrow, Paulo Freire et Julius Nyerere, de voir partout des millions de personnes se réunir, parler, prendre des initiatives. Pour survivre, pour mieux vivre, pour jouir d'une qualité de vie appréciable, les hommes et les femmes d'aujourd'hui doivent pouvoir continuer d'apprendre tout au long de leur vie. Pour sortir vainqueurs des crises économiques qui les

assaillent, tous les pays doivent faire en sorte que tous leurs ressortissants, quel que soit leur statut socioprofessionnel, améliorent en permanence leurs connaissances et leurs compétences et participent ainsi tant à l'effort d'accroissement de la productivité qu'au résultat d'un travail devenu plus productif. Afin que ce but puisse être atteint, il faut une continuité de l'Etat, au travers des gouvernements successifs ; il faut que soient conclus et respectés des pactes à cette fin, qui engagent les responsables de l'Etat. Il faut donc que tous les partenaires se sentent parties prenantes et agissent comme tels - je pense aux parlementaires, aux médias, aux institutions militaires, aux responsables confessionnels, etc.

L'éducation des adultes connaît depuis deux décennies un développement rapide. Le nombre des adultes qui, chaque année, bénéficient d'activités de formation dépasse même, dans certains pays, le nombre total de jeunes inscrits à l'école obligatoire. Toutefois - on ne le répétera jamais assez - tous n'y ont pas accès, loin s'en faut. L'éducation et la formation des adultes demeurent encore le privilège des populations les plus fortement scolarisées, des hommes plus souvent que des femmes, des pays les plus riches, des zones urbaines les mieux équipées. Trop souvent, les offres de formation ne tiennent pas assez compte de la diversité culturelle. Or, aucun être humain ne peut continuer à se former tout au long de sa vie s'il ne peut pas d'abord le faire dans sa langue, s'il ne peut intégrer ce qu'il apprend à sa propre expérience, s'il ne peut établir les liens qui donnent sens et pertinence au savoir extérieur. Il nous faut donc reconsidérer l'objectif d'égalité des chances, pour l'insérer dans le contexte d'un monde pluriel où l'égalité et la diversité soient reconnues comme des dimensions complémentaires et prises en compte comme telles dans les systèmes et les projets éducatifs. Il s'agit de favoriser l'évolution vers des sociétés "arc-en-ciel", où tous les citoyens puissent tout au long de leur vie s'épanouir, forger leur identité et dialoguer avec les autres.

Aujourd'hui, au seuil du cinquantenaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme, il importe plus que jamais d'affirmer que c'est par l'éducation que les droits et libertés fondamentales pourront être garantis. La révolution des technologies de l'information, lourde de conséquences pour toutes les activités humaines, pose un double défi : comment permettre à chacun d'accéder à la technologie et comment mieux utiliser la technologie à des fins éducatives. Il faut surtout veiller à ce que les nouvelles technologies - qu'il s'agisse des télécommunications ou de l'informatique - puissent profiter à tous. Un effort international non négligeable doit être consenti à cette fin.

N'ayons garde d'oublier, toutefois, que la technologie ne résume pas tout. Ce qui compte le plus dans le processus d'apprentissage, c'est l'enseignant, pierre angulaire de l'avenir du monde. Il faut accorder une haute priorité à la formation et au recyclage de tous les éducateurs. Il faut aussi revoir les contenus de l'enseignement, en valorisant l'instruction civique et tous les aspects qui concernent la transmission des valeurs d'une société.

Et comment passer sous silence la nécessité impérieuse de mettre en pratique le droit universel à l'éducation de base ? Aujourd'hui, plus de 800 millions d'êtres humains sur Terre ne savent ni lire, ni écrire, et d'autres millions encore l'ont su, et l'ont oublié. Partout, l'alphabétisation est incontournable pour qui veut participer pleinement à la vie sociale, comprendre les interrelations entre les réalités privées, locales et le contexte régional et mondial. L'égalité des chances au niveau de programmes non formels d'alphabétisation et d'éducation élémentaire est indispensable si l'on vise à permettre aux populations de contribuer pleinement à la société et de continuer à apprendre tout au long de la vie.

Annexe V - page 6

Mesdames, Messieurs,

On juge du succès d'une conférence à son suivi. La considération des nouveaux enjeux sociaux de l'éducation tout au long de la vie et des politiques et actions nécessaires feront de la Conférence mondiale de 1997 sur l'éducation des adultes un moment privilégié et un espace inédit pour étendre le débat et susciter des engagements concrets. Au-delà, et paradoxalement, cette Conférence se préoccupera surtout d'investissements. Investir, oui, mais alors d'abord dans les êtres humains, pour libérer les réserves de productivité culturelle, sociale et économique existant au sein des populations adultes.

Ce sera la reconnaissance de la **nécessité de cet investissement social** et des partenariats requis pour l'assurer qui fera de la Conférence de Hambourg un succès. Celle-ci prendra ainsi le relais des propositions adoptées par le Sommet de Copenhague sur le développement social en 1994, du Plan d'action adopté à Beijing en 1995 en conclusion de la deuxième décennie sur les femmes, de l'"Agenda 21" de Rio et des recommandations faites en 1993 au Caire sur les questions de population et en 1996 au Sommet de Rome sur l'alimentation. Chacune de ces conférences concluait à la nécessité d'une participation active des populations et de la prise d'initiatives par les collectivités locales. Il convient ici, à Hambourg, de faire des propositions concrètes pour que les femmes et les hommes de cette planète puissent accroître leur capacité d'agir et poursuivre leur formation sur la durée de leur vie.

L'éducation est un instrument stratégique indispensable au développement humain durable. C'est un **outil**. Mais c'est aussi un **droit** de chaque personne, le droit de devenir un citoyen actif et créatif. Apprendre, c'est enfin une **joie**, car chacun y trouve un sentiment de liberté, d'épanouissement et d'autonomie. Une fois goûtée, la joie d'apprendre ne s'oublie pas ; elle se répète et se reproduit, tout au long de la vie ; elle ne s'épuise jamais.

Je vous remercie.

ANNEXE VI

Allocution prononcée par Mme Rita Süßmuth, présidente du Deutsche Bundestag (Parlement allemand)*

Monsieur le Président de la République fédérale,
Madame le Premier ministre du Bangladesh,
Monsieur le Maire de la Ville libre et hanséatique de Hambourg,
Monsieur le Directeur général de l'UNESCO,
Mesdames, Messieurs les Ministres, Excellences,
Madame la Présidente du Conseil d'administration de l'Institut
de l'UNESCO pour l'éducation,
Mesdames, Messieurs les délégués,
Mesdames, Messieurs,

Je voudrais tout d'abord vous remercier de l'honneur que vous m'avez fait en m'élisant présidente de cette Conférence.

C'est en effet un grand honneur pour moi de pouvoir présider la cinquième Conférence de l'UNESCO sur l'éducation des adultes. Soyez certains que je mettrai toute mon énergie et toute mon expérience, que ce soit dans le domaine parlementaire ou dans celui de l'éducation des adultes, au service des objectifs qui lui ont été assignés.

Nous devons respecter, me semble-t-il, certaines conditions si nous voulons oeuvrer ensemble à son succès :

1. Nous devons pratiquer une culture du dialogue dans un esprit de discipline et d'efficacité : j'ai besoin, à cette fin, de votre soutien à tous. Je reviendrai sur ce point de manière plus détaillée cet après-midi.
2. Nous ne devons pas perdre de vue les objectifs de cette Conférence. Que voulons-nous faire ?
 - (a) Nous voulons démontrer l'importance de l'éducation des adultes pour le siècle prochain.
 - (b) Nous voulons encourager, dans le monde entier, la promotion du droit des adultes à l'éducation.
 - (c) Nous voulons échanger des expériences sur les structures et les politiques éducatives existantes en vue de les améliorer.
 - (d) Nous voulons tracer les grandes lignes d'une politique de l'éducation des adultes pour l'avenir dans une Déclaration de la Conférence de Hambourg et un Agenda pour l'avenir.

* L'oratrice s'est exprimée en allemand.

Annexe VI - page 2

(e) Enfin, nous voulons améliorer la coopération internationale en matière d'éducation des adultes en lui conférant une assise plus solide et plus large.

3. Outre que nous devons faire preuve de discipline et de pugnacité et garder nos objectifs à l'esprit, nous devons avoir du courage :

Un programme ambitieux en effet nous attend, mais, à mon avis, un programme qui porte sur notre capacité de survie, sur la viabilité future de notre société ne saurait être trop ambitieux. Car l'information, l'éducation et le savoir sont les clés de cette viabilité, les clés du prochain millénaire.

Vous me permettez, Mesdames, Messieurs, de vous faire part, dans un premier temps, de quelques observations personnelles sur ces points. Elles peuvent apparaître comme l'énoncé d'un programme, mais si l'UNESCO elle-même ne s'était pas située dans la perspective des programmes à mettre en oeuvre dans le domaine de l'éducation des adultes, je ne siégerais pas à cette tribune aujourd'hui.

1. L'éducation permanente - Perspectives et problèmes

A l'approche du prochain millénaire, la société est confrontée à des problèmes que les moyens d'enseignement et de formation traditionnels ne suffisent plus à surmonter. Je n'en citerai que quelques-uns, parmi les plus importants :

- les menaces que font peser sur un développement durable, conçu en fonction de l'avenir, la destruction de l'environnement, l'exclusion sociale et l'exploitation économique,
- l'analphabétisme qui touche près d'un milliard de personnes,
- le chômage croissant enregistré dans de nombreux pays et qui risque encore de s'accroître sous l'effet de la mondialisation de la technologie et de l'économie,
- la discrimination dont les femmes continuent de faire l'objet dans un grand nombre de sociétés,
- le manque d'empressement à contribuer au bien commun et à accepter des responsabilités sociales.

La Conférence devra se montrer à la hauteur de ces difficultés. Elle a pour tâche de préciser le rôle que doit à l'évidence jouer l'éducation des adultes dans le passage de la société de production à la société de l'information et de contribuer ainsi à ouvrir de nouvelles perspectives en matière d'éducation permanente.

Seuls des efforts menés en commun et prenant appui sur des compétences solides permettront de venir à bout des difficultés de notre époque. Pour faire du bon travail, il faut non seulement en avoir la volonté, mais aussi être en possession d'un savoir - savoir qui ne cesse de s'étendre et d'évoluer, ce de plus en plus rapidement, et qui doit donc être acquis, approfondi et adapté tout au long de la vie en un processus d'apprentissage permanent.

Il y a quelques jours, lors d'une conférence de presse sur CONFINTEA V, destinée au public allemand, le ministre fédéral, M. Rüttgers, a déclaré dans ce contexte que l'éducation permanente allait et devait devenir "aussi importante que le pain quotidien".

Investir aujourd'hui dans l'éducation permanente est une question de survie pour chacun

Nous, responsables politiques, praticiens et théoriciens de l'éducation permanente et de l'éducation des adultes, nous devons réaffirmer le message selon lequel l'éducation permanente est un investissement pour l'avenir. Investir exige un effort financier, mais sans cet effort, l'édifice du développement social risque de se délabrer et, à terme, de s'effondrer. Il faut empêcher l'implosion de la société en situant dans une optique beaucoup plus large et en approfondissant l'éducation permanente, une éducation qui nous accompagne tout au long de la vie. Mesdames, Messieurs, cet objectif doit aussi être atteint dans les sociétés où le passage à la société de l'information revêt encore un caractère abstrait.

2. Education permanente - Apprendre sans frontières

Seule une éducation permanente sans frontières - flexible, diversifiée et accessible - peut nous préparer aux tâches qui nous attendent. Le projet de Déclaration sur l'éducation des adultes préparé pour cette Conférence dit pertinemment :

"L'éducation tout au long de la vie est l'une des clés du XXIe siècle. Elle est à la fois la conséquence d'une citoyenneté active et la condition d'une pleine et entière participation à la vie de la société. Il s'agit d'un concept propre à contribuer puissamment à l'instauration d'un développement durable, à la promotion de la démocratie, de la justice et du développement scientifique et économique et à l'édification d'un monde qui, à la violence et à la guerre, préférera le dialogue et une culture de la paix. La notion d'éducation tout au long de la vie suppose que l'on repense le contenu et la conception de l'éducation à tous les niveaux, y compris l'éducation des adultes, afin d'offrir à chaque individu des possibilités d'apprendre" (Déclaration, par. 1).

Cela fait longtemps que l'éducation des adultes ne fonctionne plus en circuit fermé. Les adultes apprennent partout et tout le temps. Les phases de travail et d'apprentissage se chevauchent. L'éducation des adultes fait partie intégrante des programmes de développement, des programmes d'auto-assistance, ainsi que des programmes d'éducation sanitaire et environnementale. C'est ainsi que dans les 1.000 centres d'éducation des adultes qui existent ici, en Allemagne, 15 millions de personnes participent tous les ans à des programmes de ce type.

Si l'on donne à des adultes la possibilité de participer aux décisions concernant la conception de ces programmes et la manière de les conduire, si leurs besoins sont ainsi sérieusement pris en considération, leur volonté d'apprendre et de coopérer tout en apprenant ne peut que croître.

Une "société éducative" ne devrait toutefois pas consister uniquement en un RASSEMBLEMENT d'individus, elle devrait aussi être axée sur la communauté, la participation et l'engagement. Cela suppose une éducation globale, une éducation permanente qui soit en même temps une formation générale, politique et professionnelle. Il s'agit de dispenser non pas seulement un savoir, mais une éducation, c'est-à-dire d'apprendre à utiliser

Annexe VI - page 4

de manière responsable les connaissances acquises dans tous les domaines de l'activité humaine.

3. Un accès encore limité

Compte tenu des besoins, et malgré tous les efforts déployés et les perspectives ouvertes par les nouveaux moyens de communication, les possibilités d'accès à l'éducation des adultes restent limitées. Ce n'est pas par manque de crédits, mais plutôt parce que les moyens nécessaires pour dispenser une telle éducation ne sont pas encore suffisamment développés.

De nombreux facteurs doivent être pris en compte dans les programmes d'éducation permanente destinés aux adultes, ainsi qu'on le constate lorsqu'on aborde les questions d'autonomisation, de participation et de responsabilisation.

Mais nous savons aussi que l'éducation peut être sélective et ne pas être accessible à tous. Les défavorisés sont fréquemment des êtres qui ont vécu des expériences négatives dans ce domaine au cours de leur enfance et de leur adolescence et qui en ont conservé des séquelles. Il faut élaborer à leur intention des programmes qui ravivent leur curiosité perdue, qui leur fassent connaître la joie d'apprendre et qui les encouragent à prendre un nouveau départ dans la vie. De nombreux programmes d'alphabétisation des adultes sont, de fait, orientés en ce sens et représentent, pour des millions de personnes, un premier pas dans le monde de l'éducation.

4. Les nouvelles alliances

L'Etat continuera de jouer un rôle prépondérant, auquel il ne doit pas renoncer, mais il ne pourra se dispenser d'entrer en synergie et de former des partenariats avec les organismes privés.

La société civile, les organisations non gouvernementales et d'autres **intervenants privés** seront amenés à assumer des fonctions de plus en plus importantes dans l'élaboration et l'exécution de programmes axés sur les besoins. Ils sont en effet souvent mieux à même d'organiser l'apprentissage dans un environnement social donné car ils sont plus proches des sources de créativité sociale et d'idées nouvelles.

5. Enjeux et perspectives de la Conférence

Cent trente-cinq pays participent à la Conférence, et 1.507 représentants de gouvernements, de fondations, d'universités et d'organismes multinationaux ainsi que plus d'un millier d'éducateurs d'adultes appartenant à de nombreuses organisations non gouvernementales sont aujourd'hui réunis dans cette salle.

Nous sommes tous rassemblés dans le but d'unir nos efforts en faveur de l'éducation et de la formation. Les représentants des gouvernements entendront les suggestions et les critiques des praticiens. Les responsables politiques et les représentants des gouvernements exposeront aux praticiens les limites de ce qui est politiquement et financièrement possible. Des données d'expérience seront échangées à l'échelle du monde, des contacts professionnels seront pris et intensifiés. Un gigantesque marché de l'information nous permettra d'apprendre qui fournit quoi, qui a besoin de quoi, quelles sont les formules qui se sont révélées efficaces, dans

quelles circonstances, et quelles sont celles qui ne l'ont pas été, et, enfin, quelle forme la coopération pourrait prendre à l'avenir, en termes de participation et de partenariats.

La Conférence de Hambourg s'appuiera sur les débats des grandes conférences de l'ONU organisées ces dernières années et mettra en lumière l'importance de l'éducation des adultes aux fins du développement durable, de la sauvegarde de l'environnement, de la protection des droits de l'homme, de l'égalité des femmes, de la coexistence pacifique dans la diversité culturelle et de l'épanouissement des peuples.

La Conférence délivrera également un message essentiel : l'éducation des adultes ne peut être uniquement une question d'initiative individuelle. Elle doit faire de ceux à qui elle s'adresse des acteurs qui prennent eux-mêmes les décisions qui les concernent dans le contexte d'évolution de la société, leur apporter les connaissances dont ils ont besoin à cette fin et les mettre en mesure d'utiliser ces connaissances de manière responsable.

Avant de conclure, je voudrais insister sur un dernier point :

Pour assurer un développement durable, un développement d'avenir, à notre monde, nous avons besoin de l'éducation. Il faut créer, en adoptant les mesures nécessaires, un cadre favorable au développement de la créativité et de la productivité ainsi qu'à l'instauration d'une culture de la coexistence pacifique.

Saisissons la chance qui nous est offerte et ayons des échanges aussi nombreux et aussi concrets que possible !

Nous n'avons pas besoin d'un Agenda qui reste lettre morte, nous avons besoin d'un Agenda qui nous donne du courage et qui nous guide dans notre action afin que s'instaure une société éducative viable, un monde où l'apprentissage soit roi.

Mesdames, Messieurs, je vous remercie de votre attention.

ANNEXE VII

Allocution de M. Kim Howells,
ministre de l'éducation permanente du Royaume-Uni

Je tiens d'abord à remercier Rita Süssmuth

Il y a trois mois, je n'aurais jamais imaginé que je prendrais la parole devant vous aujourd'hui. Il y a trois mois, en effet, mon gouvernement n'était pas encore élu et le Royaume-Uni n'était pas membre de l'UNESCO. A présent, je suis fier de faire partie d'un nouveau gouvernement britannique pour lequel les droits et les responsabilités sont en plein à l'ordre du jour, tant national qu'international.

Mon gouvernement a tenu sa promesse de réadhérer à l'UNESCO. Celle-ci implique de notre part un ferme et fidèle attachement à l'ensemble du système des Nations Unies et à son rôle dans le développement à l'échelle mondiale. Nous avons créé au Royaume-Uni un nouveau ministère - le Ministère du développement international - pour mettre davantage l'accent sur les activités et les programmes par lesquels mon gouvernement entend contribuer à l'éradication de la pauvreté dans le monde, les objectifs de l'UNESCO étant au coeur de ce processus de développement. Mon pays veut travailler en étroite collaboration avec le Directeur général, avec les Etats membres de l'UNESCO et avec vous tous ici présents.

Le moment que nous vivons s'inscrit dans ce nouveau départ pour le Royaume-Uni : c'est en effet la première fois depuis que nous avons été élus que nous prenons part en tant qu'Etat membre à une grande conférence de l'UNESCO. C'est un réel bonheur pour moi que d'être à la tête de toute une délégation d'experts et de fonctionnaires. Nous avons, j'en suis persuadé à offrir une certaine vision et une certaine expérience qui nous sont propres. Parallèlement, je suis impatient de connaître les expériences des autres et d'en tirer profit.

Déclaration de la Conférence et Agenda

Cette semaine, la cinquième Conférence mondiale sur l'éducation des adultes adoptera une Déclaration et un Agenda pour l'avenir. Ce dernier recense les problèmes clés auxquels nous devons tous nous attaquer à notre manière pour promouvoir, partout dans le monde, l'éducation tout au long de la vie. Il y a là bien des points communs avec ce que l'expérience nous enseigne au Royaume-Uni. Je voudrais profiter de l'occasion qui m'est offerte aujourd'hui pour vous exposer brièvement l'action que nous menons pour créer une société éducative.

Promouvoir l'éducation tout au long de la vie

Première de nos préoccupations, nous sommes convaincus qu'il nous faut engager la population tout entière dans son ensemble dans un processus d'éducation permanente. La Déclaration de la Conférence souligne la nécessité d'instaurer une société où l'éducation soit authentiquement démocratique et nous y souscrivons pleinement.

En effet, l'éducation des adultes revêt une grande importance. Elle change la vie. Pour beaucoup, dans notre société composite, un enseignement scolaire et une éducation des adultes de qualité sont les facteurs clés de l'emploi et conduisent à la prospérité économique. Il y a plus, l'éducation des adultes encourage la créativité, stimule l'imagination, favorise une citoyenneté active. Pourtant, bien trop nombreux sont ceux qui estiment qu'elle n'est pas pour eux. Qu'il n'y a pas ou qu'il n'y a guère d'espoir d'y accéder.

Annexe VII - page 2

Or, il n'en va nullement ainsi. C'est la raison pour laquelle nous accordons une place si particulière aux perspectives en matière d'éducation des adultes, ainsi qu'à la qualité des études initiales. C'est aussi la raison pour laquelle nous sommes résolus à nous attaquer aux facteurs de marginalisation et d'exclusion pour aider chacun à réaliser son potentiel - grâce à une information et à une orientation judicieuses ainsi qu'à un large éventail de possibilités d'apprentissage. Nous nous rendons compte que, même s'il joue un rôle moteur, le gouvernement ne peut à lui seul instaurer une société éducative. Une organisation nationale non gouvernementale - la NIACE, qui fait partie de notre délégation - a contribué à faire de l'éducation tout au long de la vie une réalité pour beaucoup au Royaume-Uni.

Depuis six ans qu'elle organise la semaine des apprenants adultes (avec le concours de la BBC et l'appui du gouvernement britannique), cette organisation est parvenue, en conjuguant émissions de télévision, services téléphoniques d'information et des milliers de manifestations, à amener de nombreux adultes à l'éducation. Une de mes compatriotes, Siwla Milis, a bien exprimé l'enthousiasme qui anime les organisateurs de cette Semaine lorsqu'elle a déclaré : "N'attendez pas que le vent vous pousse, ramez". Voilà, je pense, qui pourrait être une bonne devise pour la promotion de l'éducation tout au long de la vie, où que ce soit dans le monde.

Il existe maintenant des semaines des apprenants adultes, entre autres en Afrique du Sud, en Slovaquie, en Suisse, en Australie, dans la République tchèque et à la Jamaïque. J'aime à penser qu'il s'agit là d'une exportation plutôt utile du Royaume-Uni. Chacune de ces manifestations a son caractère propre, mais prises dans leur ensemble, elles livrent une seule et même leçon, à savoir qu'il est vital de promouvoir l'éducation des adultes à travers le monde.

Elargir la participation

Pour réaliser nos objectifs communs en ce qui concerne l'éducation tout au long de la vie, il a été à juste titre souligné dans les documents de la Conférence que nous devons supprimer les obstacles qui s'opposent à la participation.

Un important rapport sur l'élargissement de la participation vient d'être publié dans mon pays. Il porte le titre approprié de "*Learning Works*" (l'éducation, ça marche) et présente toute une série d'idées visant à faire de l'apprenant qui ne participe pas une cible privilégiée de nos efforts. Ce que nous voulons, c'est ménager des voies d'accès à l'éducation qui incitent les adultes à se mettre à apprendre et à continuer tout au long de leur vie. Promouvoir l'éducation familiale et communautaire. Promouvoir des possibilités d'éducation de qualité qui mettent l'excellence à la portée de chacun. Etudier les moyens de rendre plus raisonnable le coût de l'éducation.

Le gouvernement britannique a créé un groupe d'experts chargé de l'aider à réaliser son objectif d'une éducation pour tous tout au long de la vie. Deux des délégués britanniques à la présente Conférence - M. Bob Fryer et M. Alan Tacet - sont à la tête de ce groupe et pourront vous en dire plus à ce sujet au cours de la semaine. Il ne s'agit pas seulement de faire montre de bonnes intentions, il s'agit de jeter les bases de ce que sera la politique du gouvernement.

Assurer l'égalité des chances

J'ai noté en particulier l'importance que l'UNESCO attache à la participation des femmes. L'équité sera l'un de nos mots d'ordre, vis-à-vis des femmes et des hommes, de ceux qui sont issus des différents groupes ethniques et des handicapés.

Notre nouveau programme d'aide aux parents isolés, spécialement les femmes, qui veulent se remettre à travailler n'est qu'un exemple parmi d'autres de cette volonté. Le projet de "New Deal" que nous lançons offrira à tous les chômeurs de 18 à 25 ans une chance sérieuse d'apprendre et de trouver du travail. Pour certains, il s'agira en priorité d'améliorer les connaissances de base, à savoir la lecture, l'écriture et le calcul ; pour d'autres, de leur offrir la possibilité d'acquérir de nouvelles compétences, entre autres, d'apprendre à se servir des technologies de l'information afin d'améliorer leurs perspectives d'emploi.

Université de l'industrie

Il ressort également de l'Agenda pour l'avenir qu'il nous faut tenir compte des embûches et des atouts de la technologie de l'information. Je suis convaincu que, si l'on sait s'y prendre, la technologie peut être en tout lieu utile aux apprenants adultes.

Au Royaume-Uni, nous nous sommes lancés dans une entreprise hardie : l'Université de l'industrie. Celle-ci associera le gouvernement, les entreprises et le monde de l'éducation en un partenariat public/privé, en vue d'utiliser les nouvelles technologies pour développer les possibilités d'apprentissage sur le lieu de travail, dans la communauté et chez soi. Il s'agit de mettre les nouvelles technologies au service de notre objectif, à savoir créer des possibilités d'éducation accessibles à tous.

Technologie

Si j'exalte avec tant d'enthousiasme les vertus de cette université, c'est entre autres parce que mon portefeuille ministériel comprend la technologie, et en particulier les technologies de l'information ; je dois en outre avouer mon très vif intérêt pour les ordinateurs, l'Internet et tout ce qui touche à la technologie. Tout cela me passionne pour bien des raisons, mais avant tout parce que nous sommes, maintenant même, au seuil d'une société technologique.

Nous devons vraiment, à l'UNESCO, exploiter ce moyen et le mettre à notre service. "Atteindre les laissés-pour-compte" : voilà une formule que j'ai relevée en parcourant les documents de la Conférence et d'autres textes de l'UNESCO. Nous pouvons atteindre tout le monde si nous choisissons la bonne stratégie. Une stratégie telle que la technologie ne devienne pas un instrument de division et d'exclusion de plus.

Partenariats

Mais nous n'y parviendrons pas, pas plus que nous ne ferons de réels progrès sur la voie de l'éducation pour tous tout au long de la vie sans partenariats - c'est là un point que souligne l'Agenda pour l'avenir, et auquel je souscris sans réserve.

Je sais qu'aucun gouvernement ne peut oeuvrer seul. Les éducateurs et les employeurs pas davantage. Le nouveau gouvernement britannique travaillera avec ses partenaires. A l'intérieur, nous tirerons parti de l'expérience des organisations non gouvernementales, des experts et d'autres encore. Et nous nous emploierons à établir des partenariats à l'échelle internationale par le canal de l'UNESCO ou d'autres instances.

Conclusion

Je suis fier de ce que nous faisons au Royaume-Uni. Nous avons mis l'éducation au coeur de nos préoccupations nationales. Je suis fier que nous fassions à nouveau partie de l'UNESCO, parce qu'elle a elle aussi placé l'éducation au centre de ses priorités.

Annexe VII - page 4

Federico Mayor a lancé voici dix ans un important processus de réforme à l'UNESCO. Le changement n'est pas toujours facile, mais il nous offre la possibilité de prendre une nouvelle direction, de nous affermir, de donner corps à des espoirs. La volonté de mon pays est d'aider à chaque fois que cela lui est possible, d'aider à faire fructifier les initiatives de l'UNESCO et à accroître au maximum l'efficacité et l'impact de l'Organisation.

C'est pourquoi j'espère que vous appuierez notre proposition visant à lancer une Semaine des Nations Unies pour l'éducation des adultes. Nous pensons que cette semaine - qui pourrait comprendre une Journée internationale de l'alphabétisation - serait mise à profit partout dans le monde pour promouvoir une éducation des adultes qui s'adresse à chacun, à laquelle les gens n'auront pas peur de participer, quels que soient leurs origines ou leur âge. J'espère ardemment que notre proposition recueillera votre adhésion. Quel meilleur moyen y aurait-il de signaler au monde notre ferme intention d'instaurer à l'échelle mondiale l'éducation pour tous tout au long de la vie ?

Car au fond ce qui doit nous animer cette semaine et de retour chez nous, c'est, me semble-t-il, la volonté de travailler à l'avènement d'une société éducative vraiment intégratrice. De promouvoir l'éducation, d'offrir des possibilités d'éducation qui soient accessibles et de contribuer à réduire les obstacles à l'éducation, afin que chacun puisse influencer sur son propre avenir et sur celui de sa communauté. Telle est en effet la tâche qui nous incombe au seuil du nouveau millénaire.

ANNEXE VIII

Groupes de travail thématiques

L'alphabétisation dans le monde et ses principales régions

Première partie :

Alphabétiser dans un contexte nouveau et une société en évolution. Président : Victor Ordoñez, UNESCO/PROAP ; conférenciers : Joice Kibhati (Kenya) ; Usa Duongsaa (ASPBAE) ; Jules Didacus (Sainte-Lucie) ; Hacim El Safi (Soudan) ; Aicha Belarbi (Maroc), Ana del Toro (INEA, Mexique).

Deuxième partie :

Alphabétisation, décentralisation et capacités locales (Sahel). Présidents : Peter Easton (Programme d'appui au développement local au Sahel - PADLOS, Université fédérale de Floride (Etats-Unis d'Amérique)) ; J.M. Ahlin, Byll Cataria (Agence suisse de développement) ; conférenciers : Dana Fischer (Club du Sahel/OCDE) ; Moustapha Yacouba (Projet d'appui au développement local au Sahel - PADLOS. Comité inter-Etats de lutte contre la sécheresse au Sahel, Tchad) ; Coumba Boly (Institut panafricain pour le développement/Afrique de l'Ouest/Sahel - IPDAOS) ; Laouali Malam Moussa (INDRAP, Niger).

Alphabétisation et stratégies éducatives. Président : Luis Benavides (CIPE, Mexique) ; conférenciers : Catherine Stercq (Belgique) ; David Archer (Action Aid, Royaume-Uni), Nicola Foroni (Action Aid, Guatemala), Enrique Pieck (Mexique).

Education des femmes : conceptions divergentes et possibilités de changement. Présidente : Nelly Stromquist (Etats-Unis d'Amérique) ; conférenciers : Renuka Mishra (NIRANTAR, Centre pour les femmes et l'éducation, Inde) ; Sara Longwe (FEMNET, Zambie) ; Jenny Horsman (enseignante d'alphabétisation et chercheuse, Canada) ; Linnette Vassell (CAFRA, Jamaïque).

Les transformations du monde du travail et leurs incidences sur l'éducation et la formation des adultes

Première partie :

Débat sur les transformations récentes dans le monde du travail. Président : Abrar Hasan (OCDE) ; conférenciers : Maria A. Ducci de Santa Cruz (OIT) ; Lurliene Miller (HEART Trust, Jamaïque) ; B.W. Kerre (Université Moi, Kenya).

Deuxième partie :

Débat sur les incidences de la récente transformation du monde du travail. Président : Karamat Ali (Institut pakistanais de formation professionnelle et de recherche sur le travail) ; conférenciers : Hans-Konrad Koch (Fondation européenne pour la formation ETF) ; David H. Fretwell (Banque mondiale, Hongrie) ; James Lawrence (PNUD), Felix Cadena Barquin (FLASEP, Mexique).

Annexe VIII - page 2

Partenariats entre université et communauté : liens avec le mouvement en faveur de l'éducation des adultes. Présidente : Madeleine Blais (Université de Montréal, Canada) ; conférenciers : Budd Hall (Institut d'études sur l'éducation de l'Ontario, Canada) ; Shirley Walters et Funeka Loza (Centre d'éducation des adultes et de formation continue, Université du Cap, Afrique du Sud) ; Griff Foley et Jennifer Newman (Université technique, Sydney, Australie).

Le suivi de l'éducation des adultes : pour une prise de décision éclairée. Président : Heinz Gilomen (Office fédéral des statistiques, Suisse) ; conférenciers : Albert Tuijnman (OCDE) ; S.K. Chu (UNESCO) ; Scott Murray (Statistique Canada) ; Sofia Valdivielso (îles Canaries).

Promotion de la coopération et de la solidarité internationales. Présidente : Kasama Varavarn (Ministère de l'éducation, Thaïlande) ; conférenciers : Paul Fordham (Université de Warwick, Centre international pour l'éducation dans le développement) ; John Oxenham (Institut pour le développement économique, Banque mondiale) ; Rosa Maria Torres (Fondation Kellogg, Amérique latine) ; Rajesh Tandon (ASPBAE) ; Ingemar Gustafsson (ASDI) ; Clinton Robinson (Consultation collective des ONG pour l'alphabétisation et l'éducation pour tous) ; Khetsi Lehoko (Département national de l'éducation, Afrique du Sud) ; Peter Inkei (Ministère de la culture et de l'éducation, Hongrie).

Pluralité de la recherche sur "L'éducation pour tous, une clé pour le XXIe siècle". Président : Ramón Flecha (Université de Barcelone, Espagne) ; rapporteur : Peter Alheit de l'Institute for Applied Biographical and Lifeworld Social Sciences (Université de Brême) ; conférenciers : Hashim Abuzeid El Safi (Institut d'éducation des adultes, Soudan) ; John Comings (directeur du Centre national pour l'éducation et l'alphabétisation des adultes, Harvard Education, Etats-Unis d'Amérique) ; Anita Dighe (Institut national pour l'éducation des adultes, New Delhi, Inde) ; M. Luisa Doronila (Université des Philippines, Philippines) ; Mercè Espanya (CREA, Université de Barcelone, Espagne) ; Sergio Haddad (Açao Educativa, Brésil) ; Tothale Nong (AETASA, Afrique du Sud) ; Yukiko Sawano (Institut national de recherche pédagogique, Japon).

***Promotion de la santé et éducation sanitaire pour les adultes.* Présidente : Mercedes Juarez (Institut royal de médecine tropicale, Pays-Bas)**

Première partie :

Utiliser l'éducation des adultes pour promouvoir la santé. Conférencière principale : Ilona Kickbusch (OMS).

Deuxième partie :

Tendances et problèmes de la pratique actuelle de l'éducation sanitaire. Conférenciers : Ximena Machicao (REPEM, Bolivie) ; Jonathan Geidt (CACE, Université du Cap occidental, Afrique du Sud) ; Chij Shrestha (Education mondiale, Népal) ; Gerlinde Zorzi (Volkhochschule Hamburg, Allemagne) ; Kris Heggenhoegen (professeur associé, Département de médecine sociale, Ecole de médecine de Harvard, Etats-Unis d'Amérique).

Troisième partie :

Débat sur les perspectives de l'éducation sanitaire, les politiques en la matière et leur mise en oeuvre. Présidente : Michèle Jean (sous-ministre de la santé, Canada) ; experts : Ilona Kickbusch, Jonathan Geidt, Chij Shrestha, Mercedes Juarez.

Citoyenneté culturelle au XXIe siècle : éducation des adultes et populations autochtones

Première partie :

Populations autochtones - un contexte international en mutation. Conférencier principal : Rodolfo Stavenhagen (Commission Delors).

Deuxième partie :

Conceptions et perspectives des organisations autochtones. Président : Jack Beetson (Federation of Independent Aboriginal Education Providers, Australie) ; conférenciers : Nora Rameka (Association maorie pour l'éducation des adultes, Nouvelle-Zélande) ; Natalio Hernandez (Casa de los Escritores en Lenguas Indígenas, Mexique) ; Hilda Canari Loaiza (CADEP, Pérou) ; communications commentées par Rosalba Jimenez (Organización Nacional Indígena de Colombia).

Alphabétisation, éducation et développement social. Président : Sibiri Tapsoba (IDRC, Sénégal) ; conférenciers : Mamadou Ndoeye (ministre de l'éducation de base, de l'alphabétisation et des langues nationales, Sénégal) ; Malini Ghse (NIRANTAR, Centre pour les femmes et l'éducation, Inde) ; Laila Kamal (Développement communautaire et international, Egypte) ; Georg Elwert (Université libre de Berlin, Allemagne) ; David Olson (Université de Toronto, Canada).

Recherche, évaluation et statistiques sur l'alphabétisation. Président : Daniel Wagner (Institut international d'alphabétisation, Université de Philadelphie, Etats-Unis d'Amérique) ; conférenciers : C.J. Daswani (NCERT, New Delhi) ; Maki Hayashikawa (UNESCO, Paris) ; Claudio de Moura Castro (Banque interaméricaine de développement, Washington) ; Scott Murray (Statistique Canada, Ottawa) ; Jarl Bengtsson (OCDE, Paris) ; Lalla Ben Barka (ERNWACA, Mali) ; commentatrice : Sissel Volan (NORAD, Norvège).

Alphabétisation et technologie. Président : Jan Visser (UNESCO, Paris) ; conférenciers : Alan Tuckett (Organisation nationale pour l'éducation des adultes, Royaume-Uni) ; Minda Sutaria (INNOTECH, Philippines) ; Gordon Naidoo (OLSET, Afrique du Sud) ; Christopher Hopey (Centre national pour l'alphabétisation des adultes, Etats-Unis d'Amérique), Sibiri Tapsoba (IDRC, Dakar, Sénégal) ; commentateur : Mohamed Maamouri (Tunisie, ILI).

Alphabétisation dans les contextes multilingues et interculturels. Président : Luis de la Torre (Equateur) ; conférenciers : Enrique Camargo (Bolivie) ; Gloria Pinto (Honduras) ; Maurice Tadadjeu (PAOPELCA, Cameroun) ; Isabella Buague (Ministère de l'éducation, Ghana).

La promotion de la femme dans différents contextes éducatifs. Présidente : Thais Corral ; conférenciers : Vimala Ramachandran (ASPBAE, Inde) ; Lean Chan Heng (Université Sains, Malaisie) ; Alejandra Jimenez (Chili).

Education des adultes et problèmes de population depuis la Conférence du Caire. Président : O.J. Sikes (FNUAP) ; conférencière principale : Maria Jesefina Bilbao (ministre de la condition féminine, Chili) ; conférenciers : Babatunde Osotimehin (Réseau de recherche sur les sciences sociales et la santé reproductive, Nigéria) ; Jacqueline Pitanguy (CEPIA, Brésil) ; Mona Zulficar (Bureau législatif Shalakany, Egypte) ; Wanda Nowicka (Fédération pour les femmes et le planning familial, Pologne) ; commentateur : Ansar Ali Khan (UNESCO/Bangladesh) ; Pramilla Senanayake (Fédération internationale pour le planning familial, Londres).

Musées, bibliothèques et patrimoine culturel : démocratiser la culture, développer le savoir et créer des liens. Présidente : Nicole Gesché-Koning (Conseil pour l'action éducative et culturelle/Conseil international des musées) ; conférenciers : Jutta Thinesse-Demel (Education des adultes et musées en Europe) ; Roberto Hernáiz Landáez (Fondation ESARTE, Venezuela) ; Arlette Thys (Association internationale des bibliothèques) ; Brian Martin (Université Heriot-Watt, Ecosse).

Incidences de la transformation du monde du travail sur les programmes d'éducation des adultes

Première partie :

L'éducation formelle pour le monde du travail. Président : M. Müller-Solger (ministre de l'éducation, des sciences, de la recherche et de la technologie, Allemagne) ; conférenciers : Ikhyun Shin (KEDI, Corée) ; Barry Hobart (University of Southern Australia, Australie).

Deuxième partie :

L'éducation non formelle dans le monde du travail. Président B.W. Kerre (Université Moi, Kenya) ; conférenciers : Madhu Singh (consultant, UNESCO, Inde) ; Bernd Overwien, Claudia Lohrenscheid et Sigyor Bakke-Seeck (Commission pour la recherche éducative dans le tiers monde, Allemagne).

Une communauté mondiale de l'éducation des adultes par l'information et la documentation : création d'un réseau de réseaux. Président : Terrance Keenan (Bibliothèque universitaire de Syracuse, Etats-Unis d'Amérique) ; conférenciers : Alfredo Rojas (REDUC, Chili) ; Shigeru Aoyagi (Centre culturel de l'Asie et du Pacifique pour l'UNESCO, ACCU, Japon) ; Lucien Bosselaers (ALICE, Union européenne) ; Justin Ellis (Ministère de l'éducation et de la culture, Namibie) ; Heribert Hinzen (IIZ/DVV, Hongrie) ; Susan Imel (ERIC, Etats-Unis d'Amérique) ; Zoran Jelenc (Centre slovène d'éducation des adultes, Slovénie) ; Judith Kalman (Centro de Investigación y Estudios Avanzados, Mexique) ; Eva Kupidura (CIEA, Canada) ; Agneta Lind (ASDI, Suède) ; Rosalie Ndejuru (CDEACF, Canada) ; Martha Nghidengua (Fondation Rossing, Namibie) ; Abdelaziz El Sombol (ALECSO, Etats arabes).

Des représentants de l'IFLA, d'ERIC, d'ALICE, de l'UNESCO et du CIEA, entre autres, ont participé activement aux travaux de ce groupe.

Education environnementale pour adultes : savoir pour préserver. Président : Walter Leal Filho (Université de Lüneburg, Allemagne) ; discours liminaire : Kim Mørch Jakobsen (Ministère de l'éducation, Danemark) ; conférenciers : Ruth Kiwanuka (Projets coordonnés pour l'énergie et l'environnement, Ouganda) ; Angèle Fatou Sarr (FOPEN solaire, Sénégal) ; Zarren Myles (Action féminine pour le développement, Inde) ; Pierre Foulani et Adoum Ngaba-Waye (CREFELD, Tchad) ; Raul A. Montenegro (Fondation pour la protection de l'environnement, Argentine).

Les détenus et l'éducation des adultes. Président : Robert Badinter (ancien ministre de la justice et ancien président du Conseil constitutionnel, France) ; conférenciers : Bernard Bolze (Observatoire international des prisons) ; Jean-Claude Delcorps (ancien détenu, Belgique) ; Pastora Ortega (Secretariado Paz, Justicia, y no Violencia, Nicaragua) ; Zoongo Marie-Lea (Union interafricaine des droits de l'homme, Burkina Faso).

Mettre l'éducation à la portée de toutes les personnes handicapées. Présidente : Lucy Wong Hernandez (directrice, Handicap international); conférenciers : Khalfan Khalfan (DPI, Tanzanie); Nawaf Kabbara (NARD, Liban); Jahda Abu Kahlil (NARD, Liban); Bill Langner (Centre international pour l'éducation permanente, Etats-Unis d'Amérique).

Les politiques de l'éducation des adultes dans une société en complète transformation

Première partie :

Le monde se trouve-t-il dans une période de profonde transformation ? Président : Eric Bockstael (Université fédérale Wayne, Etats-Unis d'Amérique); conférenciers : Harbans S. Bhola (Université de l'Indiana à Bloomington, Etats-Unis d'Amérique); Sheri Hamilton (Coalition nationale pour l'alphabétisation, Afrique du Sud); Talvi Marja (membre du Parlement, Estonie); Gloria Ramirez (Académie mexicaine pour les droits de la personne, Mexique); Walter Uegama (Université de Colombie britannique, Canada).

Deuxième partie :

L'éducation des adultes est-elle la bonne réponse ? Présidente : T. Marja (membre du Parlement, Estonie); conférenciers : Keith Forrester (Université de Leeds, Royaume-Uni); Jozsef Katus (Symposium européen sur les associations bénévoles, Pays-Bas/Hongrie); Keith McLeod (Université de Toronto, Canada); Rifat Okcabol (Université Bogazici, Turquie); Daphne Ntiri (Université fédérale Wayne, Etats-Unis d'Amérique); Jean-Claude Quenum (Voix d'Afrique formation, Bénin/France); Dimitris Vergidis (Université de Patras, Grèce).

Troisième partie :

Quelle structure stratégique et organisationnelle est nécessaire, des unités locales aux organisations internationales ? Président : Harbans S. Bhola (Université de l'Indiana à Bloomington, Etats-Unis d'Amérique); conférenciers : José Asun (Université de Barcelone, Espagne); Ettore Gelpi (Ligue internationale pour l'éducation, France/Italie); Gunther Gehre et Karel de Witte (Université catholique de Louvain, Belgique); Pierre Leboutte et Lucien Pieret (Parthages, Belgique); Mara Ustinova (Académie russe des sciences, Russie); Mitjar Zagar (Institut ethnologique, Slovénie); Georges Cushingberry Jr. et Tony Perry (Centre du patrimoine ethnique du Michigan, Etats-Unis d'Amérique).

Alphabétisation et compétences de base pour le développement communautaire des pays industrialisés. Présidente : Mary Hamilton (Université de Lancaster, Royaume-Uni); conférenciers : Stanislav Hubik (République tchèque); Danielle Colombel (France); Paul Emingak (UNAVUT, Canada).

Une alphabétisation pour demain. Présidente : Agneta Lind (ASDI, Suède); conférenciers : Rosa Maria Torres (Fondation Kellog, Amérique latine); James Page (Secrétariat à l'alphabétisation, Canada); Bhaskar Chatterjee (Mission nationale d'alphabétisation, Inde); James Kanyesigye (Action Aid, REFLECT, Ouganda).

Education des adultes et coopération entre communautés majoritaires et minoritaires. Président : Saad Eddin Ibrahim (Centre d'études sur le développement Ibn Khaldoun, Egypte); conférenciers : Mona Makram-Ebeid (Université américaine du Caire, Egypte); Teeka Bhattarai (SEACOW, Ecole pour les travaux écologiques, agricoles et communautaires, Népal); Smaranda Enache (Ligue pour l'Europe, Roumanie); Alan Phillips (Groupe pour les droits des minorités, Royaume-Uni).

Annexe VIII - page 6

Nouvelles technologies de l'information : une clé pour apprendre à l'âge adulte ? Présidente : Pauline Marois (ministre de l'éducation, Québec, Canada) ; conférenciers : Mamadou Ndoye (ministre de l'éducation, Sénégal) ; Lalita Ramdas (Conseil international sur l'éducation des adultes, Inde) ; Rafael Roncagliolo (Association mondiale des radios communautaires, Pérou) ; A.P. Hardhono (Centre de recherche médiatique, Indonésie) ; Eero Pantzar (Département de l'éducation, Université de Tampere, Finlande).

Une éducation environnementale pour les adultes : l'information au service de l'environnement. Président : Walter Leal Filho (Université de Lüneburg, Allemagne) ; conférenciers : Ejvin Beuse (The School's Energy Forum, Danemark) ; Shirley Follen (NAAPAE, Canada) ; Vilma McClenan (Conseil régional des Caraïbes pour l'éducation des adultes, Jamaïque) ; Robbie Guevara (Centre pour les questions d'environnement, Philippines) ; Kerrie Stratley (Wainmate, Fidji).

Incidences politiques et sociales de la transformation du monde du travail

Première partie :

L'élaboration des politiques et leur impact. Présidente : Lurlienne Miller (HEART Trust, Jamaïque) ; conférenciers : Tony Greer (Département de l'emploi, de l'éducation, de la formation professionnelle et de la jeunesse, Australie) ; Karamat Ali (Institut pakistanais de la formation professionnelle et de la recherche sur le travail, Pakistan).

Deuxième partie :

Démocratisation et autonomisation. Président : Tony Greer (Département de l'emploi, de l'éducation, de la formation professionnelle et de la jeunesse, Australie) ; conférenciers : Ettore Gelpi (Ligue internationale pour l'éducation, France/Italie) ; Helga Forster (Institut fédéral pour la formation professionnelle BIBB, Allemagne).

Les communautés migrantes et l'éducation

Première partie :

Exposés consacrés à la comparaison des pratiques en matière d'éducation pour les migrants en Asie et en Europe. Président : Andrew Ma (CARITAS, Hong Kong) ; conférenciers : Stella Dadzie (Réseau pour l'éducation et la formation des adultes Apprendre à vivre dans une société multiculturelle) ; Christiane Wilkening (Senatsamt für Gleichstellung, Hambourg) ; Lin Ching Hsia (Centre informel de formation professionnelle, front de solidarité pour les femmes).

Deuxième partie :

Travaux en petits groupes. Président : Jakob Erle (Association pour une éducation mondiale) ; conférenciers : Rene Mark Nielsen et Carsten Levin (Danemark) ; Pat Mix, Vicky Morales et Iska Koch (Amnesty for Women) ; Andrew Ma (CARITAS, Hong Kong).

Education des adultes, démocratie et paix

Première partie :

Débat sur *l'éducation des adultes et les enjeux du XXI^e siècle*. Président : Owe Korsgaard (Association pour une éducation mondiale, Danemark) ; conférenciers : Edicio de la Torre (Philippines) ; Dani W. Nabudere (Ouganda) ; Shirley Walters (Université du Cap occidental, Afrique du Sud) ; Teresa Quiroz (Association pour une éducation mondiale, Chili).

Deuxième partie :

Les enjeux pédagogiques dans l'édification de la démocratie et d'une culture de la paix. Président : Jakob Erle (Association pour une éducation mondiale).

Les personnes âgées et l'éducation des adultes. Président : Lesley Hart (Université de Strathclyde, Ecosse) ; présentation de la séance : Huib Hinnekint (Centrum voor Andragogisch Onderzoek, Belgique) ; conférenciers : Teresa Lodetti (FERPA, Belgique) ; Rosa Ma. Falgas (CIEA-EAEA, Espagne) ; Noël Rey (FIAPA, France) ; Nelly Schwarz (CEAAL-AÑOS, Chili) ; Lucia Hornes (REPEM-CEAAL, Uruguay).

L'université et l'avenir de l'éducation des adultes au XXI^e siècle. La fin de la tour d'ivoire. Président : John Morris (Congrès international de l'enseignement universitaire pour adultes, Canada) ; conférenciers : Mechthild Hart (Université De Paul, Etats-Unis d'Amérique) ; Renuka Narang (Université de Bombay, Inde) ; Shahrzad Mojab (OISE, Canada) ; Ina Grieb (Université d'Oldenburg, Allemagne) ; Widar Hvamb (Conseil norvégien des établissements publics d'enseignement supérieur).

Aspects économiques de l'éducation des adultes : le rôle de l'Etat. Présidente : Ylva Johansson (Ministère de l'éducation et des sciences, Suède) ; conférenciers : Toshiko Nomura (Centre Nomura pour l'éducation permanente intégrée, Japon) ; Ronald Pugsley (Etats-Unis d'Amérique) ; Jan Van Ravens (Pays-Bas) ; Roy Carr Hill (Royaume-Uni) ; Kutub Khan (Bureau régional de l'UNESCO, Bangkok) ; David Atchoarena (IIFE, Paris) ; Bhaskar Chatterjee (Mission nationale d'alphabétisation, New Delhi) ; Abrar Hasan (OCDE) ; Dirk van Damme (Ministère de l'éducation, Communauté flamande, Belgique).

ANNEXE IX

Liste des participants aux tables rondes publiques

Table ronde publique I

Hommes et femmes : apprendre l'égalité, pratiquer l'équité

Présidente : Kasama Varavarn, Thaïlande, directrice générale du Département d'éducation non formelle, Ministère de l'éducation.

Participants à la table ronde : Josefina Bilbao, Chili, ministre de la femme ; Juliette Dworzak, Sierra Leone, présidente du Conseil d'administration de FEMNET et directrice du Département d'études et de recherche sur les rapports sociaux entre les deux sexes à l'Université de Sierra Leone ; Smaranda Enache, Roumanie, présidente de la Ligue pour l'Europe ; John Mutorwa, Namibie, ministre de l'éducation de base et de la culture ; Rabea Naciri, Maroc, professeur à l'Université Mohamed V de Rabat.

Table ronde publique II

Cités éducatives : renaissance des villes industrielles et éducation des adultes

Animateurs : Richard Connolly, Etats-Unis d'Amérique, professeur au Rockland College/Université d'Etat de New York ; Lu Hanessian, Etats-Unis d'Amérique, journaliste à la radio.

Participants à la table ronde : Jarl Bengtsson, Suède, directeur du Centre de l'OCDE pour la recherche et l'innovation dans l'enseignement ; George Cushingberry Jr., Etats-Unis d'Amérique, Centre du patrimoine ethnique du Michigan ; Talvi Märja, Estonie, membre du Parlement de la République d'Estonie et présidente de la Commission estonienne pour la culture et l'éducation ; Daphne Ntiri, Etats-Unis d'Amérique, Université d'Etat Wayne/Detroit ; Tony Perry, Etats-Unis d'Amérique, Centre du patrimoine ethnique du Michigan ; Elston Sepie, Afrique du Sud, représentant du Mouvement sud-africain des communautés des Townships ; Walter Temelini, Canada, professeur d'éducation multiculturelle, Université de Windsor/Ontario.

Table ronde publique III

Conséquences de l'alphabétisation : alphabétisation des adultes et développement axé sur l'homme

Présidente : Rosa Maria Torres, Equateur, directrice de programme de la Fondation Kellog pour l'Amérique latine et les Caraïbes (en poste en Argentine).

Participants à la table ronde : Mamadou Ndoye, Sénégal, ministre de l'éducation de base ; Bhaskar Chatterjee, Inde, directeur général de la Mission nationale d'alphabétisation ; Leila Kamal, Egypte, militante de l'éducation des adultes dans le secteur public ; Patricia McNeil, Etats-Unis d'Amérique, ministre adjointe, Département de l'éducation des Etats-Unis.